叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 古腾堡计划查尔斯·达尔文著(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 古腾堡计划查尔斯·达尔文著(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 古腾堡计划查尔斯·达尔文著(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

4. 古腾堡计划查尔斯·达尔文著(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划查尔斯·达尔文著(Index of the Project Gutenberg Works of)

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːrks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

[tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn]
CHARLES **DARWIN**
查尔斯 达尔文

查尔斯·达尔文

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər] [ðæt] ['vɑːljəm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑːn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːgl] , [ɪ'dɪʃn] [ˌtuː'tuː]
**#** **THE** **VOYAGE** **OF** **THE** **BEAGLE** **,** **Edition** **2**
这 航程 的 这 比格犬 , 版 2

《猎犬号的航行》第二版

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːgl] , [ɪ'dɪʃn] -
**#** **THE** **VOYAGE** **OF** **THE** **BEAGLE** **,** **Edition** **11**
这 航程 的 这 比格犬 , 版 -

《猎犬号的航行》第11版

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spiːʃiːz]
**#** **THE** **FOUNDATIONS** **OF** **THE** **ORIGIN** **OF** **SPECIES**
这 基础 的 这 起源 的 物种

物种起源的基础

[ɑːn][ðə; ðiˈ]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] , [ɪ'dɪʃn] [wʌn]
 # # ON THE ORIGIN OF SPECIES , Edition 1
在 这 起源 的 物种 , 版 1

物种起源（第一版）

[ɑːn][ðə; ðiˈ]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] , [ɪ'dɪʃn] [ˌtuːˈtuː]
 # # ON THE ORIGIN OF SPECIES , Edition 2
在 这 起源 的 物种 , 版 2

物种起源（第二版）

[ɑːn][ðə; ðiˈ]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] , [ɪ'dɪʃn] [sɪks]
 # # ON THE ORIGIN OF SPECIES , Edition 6
在 这 起源 的 物种 , 版 6

物种起源（第六版）

[dɪ'sent] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][seks] , [ed] . [wʌn] , v1
 # # DESCENT OF MAN AND SELECTION IN RELATION TO SEX , Ed . 1 , v1
下降 的 男人 和 选择 在 关系 到 性别 , 艾德 . 1 , v1

《人类的起源与性别的选择》，第一版，第一卷

[dɪ'sent] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][seks] , [ed] . [wʌn] , v2
 # # DESCENT OF MAN AND SELECTION IN RELATION TO SEX , Ed . 1 , v2
下降 的 男人 和 选择 在 关系 到 性别 , 艾德 . 1 , v2

《人类的起源与性别的选择》，第一版，第二卷

[dɪ'sent] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][seks] , [ɪ'dɪʃn] [ˌtuːˈtuː]
 # # DESCENT OF MAN AND SELECTION IN RELATION TO SEX , Edition 2
下降 的 男人 和 选择 在 关系 到 性别 , 版 2

人类的起源与性选择，第二版

[ˌveriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plænts] ['ʌndər] [dəˌmestɪˈkeɪʃn] , ['vɑːl] . [wʌn]
 # # VARIATION OF ANIMALS AND PLANTS UNDER DOMESTICATION , Vol . 1
变化 的 动物 和 植物 在下面 驯化 , 沃尔 . 1

驯化过程中动植物的变异，第一卷

[ˌveriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plænts] ['ʌndər] [dəˌmestɪˈkeɪʃn] , ['vɑːl] . [ˌtuːˈtuː]
 # # VARIATION OF ANIMALS AND PLANTS UNDER DOMESTICATION , Vol . 2
变化 的 动物 和 植物 在下面 驯化 , 沃尔 . 2

驯化过程中动植物的变异，第 2 卷

[laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv] ['dɑːrwɪn] , ['vɑːl] . [wʌn]
 # # LIFE AND LETTERS OF DARWIN , Vol . 1
生活 和 信件 的 达尔文 , 沃尔 . 1

《达尔文的生平与书信》第一卷

[laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv] ['dɑːrwɪn] , ['vɑːl] . [ˌtuːˈtuː]
 # # LIFE AND LETTERS OF DARWIN , Vol . 2
生活 和 信件 的 达尔文 , 沃尔 . 2

《达尔文的生平与书信集》第二卷

[mɔːr] ['letərz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn] , ['vɑːl] . [wʌn]
 # # MORE LETTERS OF CHARLES DARWIN , Vol . 1
更多的 信件 的 查尔斯 达尔文 , 沃尔 . 1

达尔文书信集，第一卷

[mɔːr] ['letərz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn] , ['vɑːl] . [ˌtuːˈtuː]
 # # MORE LETTERS OF CHARLES DARWIN , Vol . 2
更多的 信件 的 查尔斯 达尔文 , 沃尔 . 2

达尔文书信集，第二卷

[ðə; ðiˈ] [ˌɔːtəbaɪˈɑːgrəfi] [ʌv; əv] ['dɑːrwɪn]
 # # THE AUTOBIOGRAPHY OF DARWIN
这 自传 的 达尔文

达尔文自传

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [æn; ən] [ˌɔːtəˌbaɪəˈgræfɪk(ə)l] ['tʃæptər]
 # # HIS LIFE IN AN AUTOBIOGRAPHICAL CHAPTER
他的 生活 在 一个 自传体 章

他的人生自传章节

[ðə; ði] ['kɔːrəl] [riːfs]
 # # THE CORAL REEFS
这 珊瑚 珊瑚礁

珊瑚礁

[vɑːl'kænɪk] ['aɪləndz]
 # # VOLCANIC ISLANDS
火山 岛屿

火山岛

['mɑːnəgræf] [ɑːn] [ˌsiri'pediə] , ['vɑːl] . [wʌn]
 # # MONOGRAPH ON CIRRIPEDIA , Vol . 1
专著 在 蔓足类 , 沃尔 . 1

藤壶专著，第1卷

['mɑːnəgræf] [ɑːn][ðə; ði] [sʌb] - [klæs] [ˌsiri'pediə] , ['vɑːl] . [ˌtuː'tuː]
 # # MONOGRAPH ON THE SUB - CLASS CIRRIPEDIA , Vol . 2
专著 在 这 子 - 班级 蔓足类 , 沃尔 . 2

藤壶亚纲专著，第2卷

[saʊθ] [ə'merɪkən] [dʒi'ɑːlədʒi]
 # # SOUTH AMERICAN GEOLOGY
南 美国人 地质学

南美洲地质

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['flaʊərz]
 # # THE DIFFERENT FORMS OF FLOWERS
这 不同的 表格 的 花朵

不同形态的花

[krɔːs] & [self] - [ˌfɜːtələ'zeɪʃən] [ɪn] ['vedʒtəb(ə)lz]
 # # CROSS & SELF - FERTILISATION IN VEGETABLES
叉 & 自己 - 施肥 在 蔬菜

蔬菜的异花授粉和自花授粉

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [ɪn] [mæn][ænd; ənd] ['ænɪmlz]
 # # THE EXPRESSION OF EMOTION IN MAN AND ANIMALS
这 表达 的 情感 在 男人 和 动物

人类和动物的情感表达

[ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] [moʊld]
 # # THE FORMATION OF VEGETABLE MOULD
这 形成 的 蔬菜 模具

植物霉菌的形成

[ðə; ði] [ˌɪnsek'tɪvərəs] [plænts]
 # # THE INSECTIVOROUS PLANTS
这 食虫的 植物

食虫植物

['paʊər] [ʌv; əv] ['muːvmənt] [ɪn] [plænts]
 # # POWER OF MOVEMENT IN PLANTS
力量 的 移动 在 植物

植物的运动力量

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [plænts]
THE MOVEMENT AND HABITS OF CLIMBING PLANTS
这 移动 和 习惯 的 攀登 植物

攀援植物的运动和习性

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəmz]
TABLES **OF** **CONTENTS** **OF** **VOLUMES**
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:gl]
THE **VOYAGE** **OF** **THE** **BEAGLE**
这 航程 的 这 比格犬

比格尔号的航行

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:gl]
THE **VOYAGE** **OF** **THE** **BEAGLE**
这 航程 的 这 比格犬

比格尔号的航行

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ][ˌes 'ti:] .
I **ST** **.**
我 英石 .

我圣。

['dʒɑ:^əu] - - [keɪp] [di:] [vɜ:rd] ['aɪləndz]
JAGO **-** **-** **CAPE** **DE** **VERD** **ISLANDS**
贾戈 - - 岬 德语 绿 岛屿

JAGO——佛得角群岛

['tʃæptər] [i:]['ri:əu][di:][dʒə'nɛˌrou, ʒə'nɛˌrou]
CHAPTER **II** **RIO** **DE** **JANEIRO**
章 二 里约 德语 简妮罗

第二章 里约热内卢

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [mældə'nɑ:dou]
CHAPTER **III** **MALDONADO**
章 三、 马尔多纳多

第三章 马尔多纳多

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]['ri:əu]['ni:grou][tu:; tə]['bɑ:hi:ə] ['blɑ:ŋkə]
CHAPTER **IV** **RIO** **NEGRO** **TO** **BAHIA** **BLANCA**
章 第四 里约 黑人 到 巴伊亚 布兰卡

第四章 内格罗河至布兰卡湾

['tʃæptər] [vi:]['bɑ:hi:ə] ['blɑ:ŋkə]
CHAPTER **V** **BAHIA** **BLANCA**
章 V 巴伊亚 布兰卡

第五章 巴伊亚布兰卡

['tʃæptər]	['vaɪ, 'viː]['bɑːhiːə]	['blɑːŋkə]	[tuː; tə][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs]	['ɛrz]
CHAPTER	**VI**	**BAHIA BLANCA**	**TO**	**BUENOS AYRES**
章	六年级	巴伊亚 布兰卡	到	布宜诺斯艾利斯

第六章 布兰卡港至布宜诺斯艾利斯

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪ'aɪ][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs]	['ɛrz]	[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [ˌef 'iː]
CHAPTER	**VII**	**BUENOS AYRES**	**AND ST . FE**
章	七	布宜诺斯艾利斯 艾尔斯	和 英石 . FE

第七章 布宜诺斯艾利斯和圣菲

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]	['bɑːndə]	[ˌɔːri'ent(ə)l]	[ænd; ənd][ˌpætə'gəunjə]
CHAPTER	**VIII**	**BANDA**	**ORIENTAL**	**AND PATAGONIA**
章	八	班达	东方	和 巴塔哥尼亚

第八章 东方班达和巴塔哥尼亚

['tʃæptər]	[ˌaɪ'ɛks]	['sæntə]	['kruːz]	, [ˌpætə'gəunjə] ,	[ænd; ənd][ðə; ði]	['fɔkləndz]	['aɪləndz]
CHAPTER	**IX**	**SANTA**	**CRUZ**	**, PATAGONIA ,**	**AND**	**THE**	**FALKLAND ISLANDS**
章	第九章	圣诞老人	克鲁兹	, 巴塔哥尼亚 ,	和	这	福克兰群岛 岛屿

第九章 圣克鲁斯、巴塔哥尼亚和福克兰群岛

['tʃæptər]	[eks]	[ti'erə]	[del]	['fweɪgoʊ]
CHAPTER	**X**	**TIERRA**	**DEL**	**FUEGO**
章	X	蒂埃拉	del	火

第十章 火地岛

['tʃæptər]	[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]	[streɪt]	[ʌv; əv]	[mə'gelən]	. - -	['klaɪmət]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['sʌðərn]	[koʊsts]
CHAPTER	**XI**	**STRAIT**	**OF**	**MAGELLAN**	**. - -**	**CLIMATE**	**OF**	**THE SOUTHERN**	**COASTS**
章	十一	海峡	的	麦哲伦	. - -	气候	的	这 南部	海岸

第十一章 麦哲伦海峡——南部沿海地区的气候

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	['sentrəl]	['tʃɪli]
CHAPTER	**XII**	**CENTRAL**	**CHILE**
章	十二	中央	智利

第十二章 智利中部

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌtʃiːləu'ei][ænd; ənd]	['aɪləndz]
CHAPTER	**XIII**	**CHILOE AND CHONOS**	**ISLANDS**
章	十三	智利 和 乔诺斯	岛屿

第十三章 奇洛埃岛和乔诺斯岛

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪ'viː][ˌtʃiːləu'ei][ænd; ənd][kən,sepsi'əun] :
CHAPTER	**XIV**	**CHILOE AND CONCEPCION :**
章	十四	智利 和 受孕 :

第十四章 智利与康塞普西翁:

[greɪt]	['ɜːrθkweɪk]
GREAT	**EARTHQUAKE**
伟大的	地震

大地震

['tʃæptər]	['ɛks'viː]	['pæsɪdʒ]	[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə]
CHAPTER	**XV**	**PASSAGE**	**OF**	**THE**	**CORDILLERA**
章	十五	通道	的	这	科迪勒拉山脉

第十五章 科迪勒拉山脉的穿越

['tʃæptər]	[ˌɛks'viː'aɪ]	['nɔːrðərn]	['tʃɪli]	[ænd; ənd][pə'ruː]
CHAPTER	**XVI**	**NORTHERN**	**CHILE**	**AND**	**PERU**
章	十六	北方	智利	和	秘鲁

第十六章 智利北部和秘鲁

['tʃæptər]	[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ][galapægəus]	[ˌɑːrkɪ'peləgoʊ]
CHAPTER	**XVII**	**GALAPAGOS**	**ARCHIPELAGO**
章	十七	加拉帕戈斯群岛	群岛

第十七章 加拉帕戈斯群岛

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] [tə'hiti] [ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd]
CHAPTER **XVIII** **TAHITI** **AND** **NEW** **ZEALAND**
章 十八 塔希提岛 和 新的 新西兰

第十八章 塔希提岛和新西兰

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] [ɔː'streɪliə]
CHAPTER **XIX** **AUSTRALIA**
章 十九 澳大利亚

第十九章 澳大利亚

['tʃæptər] ['eks 'eks] ['kiːlɪŋ] ['aɪlənd] :
CHAPTER **XX** **KEELING** **ISLAND** **:**
章 xx 龙骨 岛 :

第二十章 基林岛:

['kɔːrəl] [fɔr'meɪʃənz]
CORAL **FORMATIONS**
珊瑚 阵型

珊瑚礁

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] [mɔː'rɪʃəs] [tuː; tə] ['ɪŋgləns]
CHAPTER **XXI** **MAURITIUS** **TO** **ENGLAND**
章 二十一 毛里求斯 到 英格兰

第二十一章 毛里求斯至英国

['futnəuts] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注:

[ə; eɪ] ['nætʃərəˌlɪsts] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld]
A **NATURALIST'S** **VOYAGE** **ROUND** **THE** **WORLD**
一个 博物学家的 航程 圆形的 这 世界

一位博物学家的环球航行

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑːr] . [es] .
By **Charles** **Darwin** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **.**
经过 查尔斯 达尔文 , M . 一个 . , F . 拉 . S .

作者:查尔斯·达尔文,文学硕士,皇家学会会员

[fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [meɪ] -
First **Edition** **May** **1860**
第一的 版 可能 -

第一版于1860年5月

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [meɪ] -
Second **Edition** **May** **1870**
第二 版 可能 -

第二版,1870年5月

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] ['februeri] -
Third **Edition** **February** **1872**
第三 版 二月 -

第三版,1872年2月

[fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] [dʒʊ'laɪ] -
Fourth **Edition** **July** **1874**
第四 版 七月 -

第四版,1874年7月

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] [mɑːrtʃ] -
Fifth **Edition** **March** **1876**
第五 版 行进 -

第五版 1876年3月

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] ['dʒænjueri] -
Sixth **Edition** **January** **1879**
第六 版 一月 -

第六版 1879年1月

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] [meɪ] -
Seventh **Edition** **May** **1882**
第七 版 可能 -

第七版 1882年5月

[eɪtθ] [ɪ'dɪʃn] ['februeri] -
Eighth **Edition** **February** **1884**
第八 版 二月 -

第八版 1884年2月

[naɪnθ] [ɪ'dɪʃn] ['ɔ:gəst] -
Ninth **Edition** **August** **1886**
第九 版 八月 -

第九版 1886年8月

[tenθ] [ɪ'dɪʃn] ['dʒænjueri] -
Tenth **Edition** **January** **1888**
第十 版 一月 -

第十版 1888年1月

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] ['dʒænjueri] -
Eleventh **Edition** **January** **1890**
第十一 版 一月 -

第十一版 1890年1月

['ri:ˌprɪntid] [dʒu:n] -
Reprinted **June** **1913**
转载 六月 -

1913年6月重印

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter **I**
章 我

第一章

['pɔ:tu]['praɪjə] — [ri'bɛərə] [grænd] — [ˌætməs'fɪrɪk] [dʌst] [wɪð; wɪθ][ˌɪnfju'sɔ:riə; ˌɪnfju'soʊriə] — ['hæbɪts]
Porto **Praya** **—** **Ribeira** **Grande** **—** **Atmospheric** **Dust** **with** **Infusoria** **—** **Habits**
波尔图 普拉亚 — 里贝拉 格兰德 — 大气 灰尘 和 纤毛虫 — 习惯

[ʌv; əv][ə; eɪ] [si:] - [slʌg] [ænd; ənd] ['kʌtl] - [fɪʃ] — [ˌes 'ti:] . ['pɔlz] ['rɑ:ks] ,
of **a** **Sea** **-** **slug** **and** **Cuttle** **-** **fish** **—** **St** **.** **Paul's** **Rocks** **,**
的 一个 海 - 蛞蝓 和 墨鱼 - 鱼 — 英石 . 保罗的 岩石 ,

波尔图普拉亚 — 里贝拉格兰德 — 含纤毛虫的大气尘埃 — 海蛞蝓和乌贼的习性 — 圣保罗岩

[nɑːn] - [vɑːlˈkænɪk] — [ˈsɪŋgjələr] [ˌɪnkrʌˈsteɪʃn] — [ˈɪnsekts] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈkɔlənɪsts] [ʌv; əv][ˈaɪləndz] —

non	-	volcanic	—	Singular	Incrustations	—	Insects	the	first	Colonists	of	Islands	—
非	-	火山	—	单数	结壳	—	昆虫	这	第一的	殖民者	的	岛屿	—

[fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ] [nɔːˈrɔːnjə] — [ˈbɑːhiːə] — [ˈbɜːrnɪʃt] [ˈrɑːks] — [ˈhæbɪts][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdaɪəˌdɑːn] —

Fernando	Noronha	—	Bahia	—	Burnished	Rocks	—	Habits	of	a	Diodon	—
费尔南多	诺罗尼亚	—	巴伊亚	—	抛光	岩石	—	习惯	的	一个	二齿齿	—

[pəˈlædʒɪk] [ænd; ənd][ˌɪnfjuˈsɔːriə; ˌɪnfjuˈsoʊriə] — [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [dɪsˈkʌləd] [siː] .

Pelagic	Confervæ	and	Infusoria	—	Causes	of	discoloured	Sea	.
远洋的	confervæ	和	纤毛虫	—	原因	的	变色	海	.

非火山 — 奇异结壳 — 昆虫是岛屿的第一批殖民者 — 费尔南多·诺罗尼亚 — 巴伊亚 — 抛光的岩石 — 齿齿鲨的习性 — 远洋纤毛虫和纤毛虫 — 海水变色的原因。

[ˈtʃæptər] [iː]

Chapter	II
章	二

第二章

[ˈriːəu] [diː][dʒəˈnɛˌroʊ, ʒəˈnɛˌroʊ] — [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [keɪp] [ˈfriːoʊ] — [greɪt] [ɪˌvæpəˈreɪʃ(ə)n] —

Rio	de	Janeiro	—	Excursion	north	of	Cape	Frio	—	Great	Evaporation	—
里约热内卢	德	雅内罗	—	短途旅行	北	的	岬	弗里奥	—	伟大的	蒸发	—

[ˈsleɪvəri] — - [beɪ] — [təˈrestriəl] - — [klaʊdz] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˌkɔːkɔːˈvɑːdu] — [ˈhevi] [reɪn]

Slavery	—	Botofogo	Bay	—	Terrestrial	Planariae	—	Clouds	on	the	Corcovado	—	Heavy	Rain
奴隶制	—	-	湾	—	陆生	-	—	云	在	这	科尔科瓦多	—	重的	雨

— [ˈmjuːzɪk(ə)l][ˈfrɑːgz] — [ˌfɑːsfəˈresnt] [ˈɪnsekts] — [ˈelətər] ,

—	Musical	Frogs	—	Phosphorescent	insects	—	Elater	,
—	音乐	青蛙	—	磷光	昆虫	—	稍后	,

里约热内卢 — 弗里奥角以北的短途旅行 — 大蒸发 — 奴隶制 — 博托弗戈湾 — 陆生涡虫 — 科尔科瓦多山上的云 — 暴雨 — 鸣蛙 — 发光昆虫 — 后来，

[ˈsprɪŋɪŋ] [ˈpaʊɝz] [ʌv; əv] — [bluː] [heɪz] — [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] — [ˌentəˈmɑːlədʒi] — [ænts]

springing	powers	of	—	Blue	Haze	—	Noise	made	by	a	Butterfly	—	Entomology	—	Ants
弹簧	权力	的	—	蓝色的	阴霾	—	噪音	制成	经过	一个	蝴蝶	—	昆虫学	—	蚂蚁

— [wɑːsp] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ][ˈspaɪdər] — [ˌpærəˈsɪtɪkl] [ˈspaɪdər] — [ˈɑːtəfɪsiz] [ʌv; əv][æn; ən] [iˈpairə] — [grɪˈgeriəs]

—	Wasp	killing	a	Spider	—	Parasitical	Spider	—	Artifices	of	an	Epeira	—	Gregarious
—	黄蜂	杀	一个	蜘蛛	—	寄生	蜘蛛	—	诡计	的	一个	埃佩拉	—	群居

[ˈspaɪdər] — [ˈspaɪdər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnsɪˈmetrɪkəl] [web] .

Spider	—	Spider	with	an	unsymmetrical	web	.
蜘蛛	—	蜘蛛	和	一个	不对称	网站	.

弹跳力——蓝色薄雾——蝴蝶发出的声音——昆虫学——蚂蚁——黄蜂杀死蜘蛛——寄生蜘蛛——埃佩拉的诡计——群居蜘蛛——织网不对称的蜘蛛。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

Chapter	III
章	三、

第三章

[ˈmɑːnti][ˈvɪdioʊ] — [mældəˈnɑːdoʊ] — [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ɑːr] . [poʊˈlɑːnkoʊ] — [ˈlɑːzoʊ][ænd; ənd][ˈbəuləs] —

Monte	Video	—	Maldonado	—	Excursion	to	R	.	Polanco	—	Lazo	and	Bolas	—
蒙特	视频	—	马尔多纳多	—	短途旅行	到	拉	.	波兰科	—	拉佐	和	博拉斯	—

[ˈpɑːrtrɪdʒ] — [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [triːz] — [dɪr] — [ˌkæpiˈbɑːrə] ,

Partridges	—	Absence	of	trees	—	Deer	—	Capybara	,
鹧鸪	—	缺席	的	树木	—	鹿	—	水豚	,

蒙得维的亚 — 马尔多纳多 — 游览 R. Polanco — 拉佐和波拉斯 — 鹧鸪 — 没有树木 — 鹿 — 水豚，

[ɔːr] [ˈrɪvər] [hɔːg] — — [məˈlɒθrəs] ,

or	River	Hog	—	Tucutuco	—	Molothrus	,
或者	河	猪	—	图库图科	—	莫洛瑟斯	,

或者河猪——图库图科——莫洛瑟鲁斯，

['kʊku:] - [laɪk]['hæbɪts] — ['taɪrənt] - ['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] — ['mɑ:kɪŋ] - [bɜ:rd] — ['kæriən] [hɔ:ks] —
cuckoo - like habits — Tyrant - flycatcher — Mocking - bird — Carrion Hawks —
布谷鸟 - 喜欢 习惯 — 暴君 - 捕蝇鸟 — 嘲讽 - 鸟 — 腐肉 老鹰队 —
[tjʊb] [fɔ:rmd] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] — [haʊs] [strʌk] .
Tubes formed by lightning — House struck .
管子 形成 经过 闪电 — 房子 击 .

杜鹃般的习性——霸鹟——嘲鸫——食腐鹰——闪电形成的管状物——房屋被击中。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
Chapter IV
章 第四

第四章

['ri:əu] ['ni:groʊ] — [ɛ'stɑ:nsiəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] — [sɔ:lt] - [leɪks] — [flə'mɪŋgoʊz] — [ɑ:r] .
Rio Negro — Estancias attacked by the Indians — Salt - Lakes — Flamingoes — R .
里约热内卢 黑人 — 庄园 遭到攻击 经过 这 印度人 — 盐 - 湖泊 — 火烈鸟 — 拉 .
['ni:groʊ][tu:; tə][ɑ:r] . [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] — ['seɪkrɪd] [tri:] — [.pætə'gəunjən] [her] — ['ɪndiən]
Negro to R . Colorado — Sacred Tree — Patagonian Hare — Indian
黑人 到 拉 . 科罗拉多州 — 神圣 树 — 巴塔哥尼亚 野兔 — 印度
['fæməliz] — ['dʒen(ə)rəl]['roʊzəz] — [proʊ'si:d][tu:; tə]['bɑ:hi:ə]['blɑ:ŋkə] — [sænd] [djʊn] — ['ni:groʊ]
Families — General Rosas — Proceed to Bahia Blanca — Sand Dunes — Negro
家庭 — 一般的 罗萨斯 — 继续 到 巴伊亚 布兰卡 — 沙 沙丘 — 黑人
[lu:'tenənt] — ['bɑ:hi:ə]['blɑ:ŋkə] — ['seɪli:n] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] — ['pʊntɝ]['æltə] — [zɔ:'rɪloʊ] .
Lieutenant — Bahia Blanca — Saline incrustations — Punta Alta — Zorillo .
中尉 — 巴伊亚 布兰卡 — 盐水 结壳 — 蓬塔 阿尔塔 — 佐里洛 .

内格罗河 — 被印第安人袭击的大庄园 — 盐湖 — 火烈鸟 — 内格罗河到科罗拉多河 — 圣树 — 巴塔哥尼亚野兔 — 印第安家庭 — 罗萨斯将军 — 前往布兰卡港 — 沙丘 — 黑人中尉 — 布兰卡港 — 盐结壳 — 蓬塔阿尔塔 — 佐里洛。

['tʃæptər] [vi:]
Chapter V
章 V

第五章

['bɑ:hi:ə]['blɑ:ŋkə] — [dʒi'ɑ:lədʒi] — ['nu:mərəs] [dʒaɪ'gæntɪk][ɪk'stɪŋkt] [k'wɒdrʊpedz] — ['ri:s(ə)nt][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n]
Bahia Blanca — Geology — Numerous gigantic extinct Quadrupeds — Recent Extinction
巴伊亚 布兰卡 — 地质学 — 很多的 巨大 灭绝 四足动物 — 最近的 灭绝
— [lɔ:n'dʒevəti][ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] — [lɑ:rdʒ] ['ænɪmlz] [du:][nɑ:t][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][lʌg'ʒʊriənt] [ˌvedʒə'teɪʃn] —
— Longevity of Species — Large Animals do not require a luxuriant vegetation —
— 长寿 的 物种 — 大的 动物 做 不是 要求 一个 茂盛的 植被 —
['sʌðərn] ['æfrɪkə] — [sai'biəriən] ['fɒslz] — [tu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['ɑ:strɪtʃ] — ['hæbɪts][ʌv; əv]['ʌv(ə)n] -
Southern Africa — Siberian Fossils — Two Species of Ostrich — Habits of Oven -
南方 非洲 — 西伯利亚 化石 — 二 物种 的 鸵鸟 — 习惯 的 烤箱 -
[bɜ:rd] — [ˌɑ:mə'dɪləʊ] — ['venəməs] [sneɪk] ,
bird — Armadilloes — Venomous Snake ,
鸟 — 犰狳 — 有毒 蛇 ,

巴伊亚布兰卡 — 地质 — 众多已灭绝的巨型四足动物 — 近期灭绝 — 物种寿命 — 大型动物不需要茂盛的植被 — 南部非洲 — 西伯利亚化石 — 两种鸵鸟 — 炉灶鸟的习性 — 犰狳 — 毒蛇

[toʊd] ,
Toad ,
蟾蜍 ,

蟾蜍,

['lɪzərd] — [haɪbɝneɪʃən] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] — ['hæbɪts][ʌv; əv] [si:] - [pen] — ['ɪndiən] ['wɔrz] [ænd; ənd]
Lizard — Hybernation of Animals — Habits of Sea - Pen — Indian Wars and
蜥蜴 — 冬眠 的 动物 — 习惯 的 海 - 笔 — 印度 战争 和
['mæsəkər] — ['æroʊhed] — [ˌæntɪ'kweriən] ['relɪk] .
Massacres — Arrowhead — Antiquarian Relic .
大屠杀 — 箭头 — 古玩 遗迹 .

蜥蜴——动物冬眠——海笔的习性——印第安战争和屠杀——箭头——古董文物。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

Chapter	**VI**
章	六年级

第六章

[set] [aʊt] [fɔːr; fər] [b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] — ['riːəu] [sɔːs] — [si'erə] [vɛn'tɑːnə] — [θɜːrd] ['poʊstə] —

Set	**out**	**for**	**Buenos**	**Ayres**	**—**	**Rio**	**Sauce**	**—**	**Sierra**	**Ventana**	**—**	**Third**	**Posta**	**—**
放	出去	为了	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	—	里约热内卢	酱	—	塞拉	窗户	—	第三	邮政	—

['draɪvɪŋ] ['hɔːrsɪz] — ['bəuləs] — ['pɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd] [fɔksiz] — [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] —

Driving	**Horses**	**—**	**Bolas**	**—**	**Partridges**	**and**	**Foxes**	**—**	**Features**	**of**	**the**	**country**	**—**
驾驶	马匹	—	博拉斯	—	鹧鸪	和	狐狸	—	特征	的	这	国家	—

[lɔːŋ] - [legd] ['plʌvər,ploʊvər] — ['tɛruː] - ['tɛroʊ] — [heɪl] - [stɔːrm] — ['nætʃ(ə)rəl] [enk'ləʊʒəz] [ɪn] [ðə; ði]

Long	**-**	**legged**	**Plover**	**—**	**Teru**	**-**	**tero**	**—**	**Hail**	**-**	**storm**	**—**	**Natural**	**enclosures**	**in**	**the**
长的	-	腿	鸻	—	特鲁	-	特罗	—	冰雹	-	风暴	—	自然的	外壳	在	这

[si'erə] - — [fleʃ] [ʌv; əv] ['puːmə] — [miːt] ['daɪət] — ['gwɑːrdiːə] [del] ['mɑːnti] — [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

Sierra	**Tapalguen**	**—**	**Flesh**	**of**	**Puma**	**—**	**Meat**	**Diet**	**—**	**Guardia**	**del**	**Monte**	**—**	**Effects**	**of**
塞拉	-	—	肉	的	彪马	—	肉	饮食	—	瓜迪亚	del	蒙特	—	效果	的

['kæt(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] — [kɑːr'duːn] — [b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] — [kə'ræl] [wer] ['kæt(ə)l]

cattle	**on**	**the**	**Vegetation**	**—**	**Cardoon**	**—**	**Buenos**	**Ayres**	**—**	**Corral**	**where**	**cattle**
牛	在	这	植被	—	蓟菜	—	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	—	围栏	在哪里	牛

[ɑːr; ər] ['slɔːtəd] .

are	**slaughtered**	**.**
是	屠杀	.

前往布宜诺斯艾利斯 — 里奥索斯 — 塞拉文塔纳 — 第三邮局 — 驾车马 — 投掷球 — 鹧鸪和狐狸 — 乡村特色 — 长腿鸻 — 特鲁特罗 — 冰雹 — 塔帕尔根山脉的天然围栏 — 美洲狮肉 — 肉类饮食 — 山区卫兵 — 牛对植被的影响 — 刺菜蓟 — 布宜诺斯艾利斯 — 牛屠宰场。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

Chapter	**VII**
章	七

第七章

[ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . - — ['θɪs(ə)l] [bedz] — ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪz'kɑːtʃə] — ['lɪt(ə)l] [aʊl] —

Excursion	**to**	**St**	**.**	**Fé**	**—**	**Thistle**	**Beds**	**—**	**Habits**	**of**	**the**	**Bizcacha**	**—**	**Little**	**Owl**	**—**
短途旅行	到	英石	.	-	—	蓟	床	—	习惯	的	这	比斯卡查	—	小的	猫头鹰	—

['seɪliːn] [striːmz] — ['lev(ə)l] [pleɪnz] — ['mæstəˌdɑːn] — [ˌes 'tiː] . - — [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['lændskeɪp] — [dʒi'ɑːlədʒi]

Saline	**streams**	**—**	**Level**	**plains**	**—**	**Mastodon**	**—**	**St**	**.**	**Fé**	**—**	**Change**	**in**	**landscape**	**—**	**Geology**
盐水	溪流	—	等级	平原	—	乳齿象	—	英石	.	-	—	改变	在	景观	—	地质学

— [tuːθ] [ʌv; əv] [ɪk'stɪŋkt] [hɔːrs] — [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːs(ə)l] [ænd; ənd] ['riːs(ə)nt] [k'wɒdrʊpedz] [ʌv; əv]

—	**Tooth**	**of**	**extinct**	**Horse**	**—**	**Relation**	**of**	**the**	**Fossil**	**and**	**recent**	**Quadrupeds**	**of**
—	齿	的	灭绝	马	—	关系	的	这	化石	和	最近的	四足动物	的

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] — [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [draʊt] — [ˌpærə'nɑː] — ['hæbɪts] [ʌv; əv]

North	**and**	**South**	**America**	**—**	**Effects**	**of**	**a**	**great**	**drought**	**—**	**Parana**	**—**	**Habits**	**of**
北	和	南	美国	—	效果	的	一个	伟大的	干旱	—	巴拉那	—	习惯	的

[ðə; ði] ['dʒægwɑːr] — ['sɪzər] - [biːk] — ['kɪŋfɪʃər] ,

the	**Jaguar**	**—**	**Scissor**	**-**	**beak**	**—**	**Kingfisher**	**,**
这	捷豹	—	剪刀	-	喙	—	翠鸟	,

圣菲之旅 — 蓟丛 — 美洲大羚羊的习性 — 小猫头鹰 — 盐溪 — 平原 — 乳齿象 — 圣菲 — 地貌变迁 — 地质 — 已灭绝马的牙齿 — 北美洲和南美洲化石与现存四足动物的关系 — 大干旱的影响 — 巴拉那 — 美洲豹的习性 — 剪嘴鸟 — 翠鸟

['pærət] , [ænd; ənd] ['sɪzər] - [teɪl] — [ˌrevə'luːʃ(ə)n] — [b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] — [steɪt] [ʌv; əv]

Parrot	**,**	**and**	**Scissor**	**-**	**tail**	**—**	**Revolution**	**—**	**Buenos**	**Ayres**	**—**	**State**	**of**
鹦鹉	,	和	剪刀	-	尾巴	—	革命	—	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	—	状态	的

['gʌvərnmənt] .

Government	**.**
政府	.

鹦鹉和剪尾——革命——布宜诺斯艾利斯——政府状况。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	**VIII**
章	八

第八章

[ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][kə'loʊniːə][del] - — ['vælјuː][ʌv; əv][æn; ən][es'tɑːnsjɑː] — ['kæt(ə)l] ,

Excursion	**to**	**Colonia**	**del**	**Sacramiento**	**—**	**Value**	**of**	**an**	**Estancia**	**—**	**Cattle**	**,**
短途旅行	到	科洛尼亚	del	-	—	价值	的	一个	埃斯坦西亚	—	牛	,

游览科洛尼亚德尔萨克拉门托 — 牧场的价值 — 牛，

[haʊ] ['kaʊntɪd] — ['sɪŋgjələr] [briːd] [ʌv; əv]['ɑːksn] — ['pɜːrfəˌretɪd] ['peblz] — ['ʃepərd] - [dɔːgz] —

how	**counted**	**—**	**Singular**	**breed**	**of**	**Oxen**	**—**	**Perforated**	**pebbles**	**—**	**Shepherd**	**-**	**dogs**	**—**
如何	计数	—	单数	品种	的	牛	—	穿孔的	鹅卵石	—	牧羊人	-	狗	—

['hɔːrsɪz] ['broʊkən] - [ɪn] ,

Horses	**broken**	**-**	**in**	**,**
马匹	破碎的	-	在	,

如何计数——独特的牛品种——穿孔鹅卵石——牧羊犬——驯服的马匹

['gautʃəuz] ['raɪdɪŋ] — ['kærəktər] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] — ['riːəu] ['plɑːtɑː] — ['flɑːks] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] —

Gauchos	**riding**	**—**	**Character**	**of**	**Inhabitants**	**—**	**Rio**	**Plata**	**—**	**Flocks**	**of**	**Butterflies**	**—**
高乔人	骑术	—	特点	的	居民	—	里约热内卢	普拉塔	—	群	的	蝴蝶	—

['erənɔːt] ['spaɪdər] — [ˌfɑːsfə'resns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] — [pɔːrt][dɪ'zaɪər] — [gwɑː'nɑːkoʊ] — [pɔːrt]

Aeronaut	**Spiders**	**—**	**Phosphorescence**	**of**	**the**	**Sea**	**—**	**Port**	**Desire**	**—**	**Guanaco**	**—**	**Port**
航空员	蜘蛛	—	磷光	的	这	海	—	港口	欲望	—	原驼	—	港口

[ˌes 'tiː] . ['dʒuːliən] — [dʒi'ɑːlədʒi][ʌv; əv][ˌpætə'gəunjə] — ['fɑːs(ə)l][dʒaɪ'gæntɪk]['ænɪm(ə)l] — [taɪps] [ʌv; əv]

St	**.**	**Julian**	**—**	**Geology**	**of**	**Patagonia**	**—**	**Fossil**	**gigantic**	**Animal**	**—**	**Types**	**of**
英石	.	朱利安	—	地质学	的	巴塔哥尼亚	—	化石	巨大	动物	—	类型	的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃn] ['kɑːnstənt] — [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][zu'ɑːlədʒi][ʌv; əv] [ə'merɪkə] — ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] .

Organisation	**constant**	**—**	**Change**	**in**	**the**	**Zoology**	**of**	**America**	**—**	**Causes**	**of**	**Extinction**	**.**
组织	持续的	—	改变	在	这	动物学	的	美国	—	原因	的	灭绝	.

高乔人骑马——居民的性格——拉普拉塔河——成群的蝴蝶——飞行蜘蛛——海洋的磷光——欲望港——原驼——圣朱利安港——巴塔哥尼亚的地质——巨型动物化石——恒定的组织类型——美洲动物学的变化——灭绝的原因。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

Chapter	**IX**
章	第九章

第九章

['sæntə]['kruːz] — [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] — ['indiəns] — [ɪ'mens] [striːmz] [ʌv; əv][bə'sɔːltɪk]['lɑːvə]

Santa	**Cruz**	**—**	**Expedition**	**up**	**the**	**River**	**—**	**Indians**	**—**	**Immense**	**streams**	**of**	**basaltic**	**lava**
圣诞老人	克鲁兹	—	远征	向上	这	河	—	印度人	—	巨大	溪流	的	玄武岩	岩浆

— ['frægmənts] [nɑːt] [træns'pɔːtid] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] — [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] — ['kɑːndɔːr] ,

—	**Fragments**	**not**	**transported**	**by**	**the**	**river**	**—**	**Excavation**	**of**	**the**	**valley**	**—**	**Condor**	**,**
—	片段	不是	运输	经过	这	河	—	挖掘	的	这	谷	—	秃鹰	,

圣克鲁斯——溯河而上探险——印第安人——巨大的玄武岩熔岩流——未被河流冲刷的碎片——山谷挖掘——秃鹰

['hæbɪts][ʌv; əv] — [ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] — [ɪ'rætɪk] ['boʊldərz] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] — ['ɪndiən] ['relɪks] —

habits	**of**	**—**	**Cordillera**	**—**	**Erratic**	**boulders**	**of**	**great**	**size**	**—**	**Indian**	**relics**	**—**
习惯	的	—	科迪勒拉山脉	—	不稳定的	巨石	的	伟大的	尺寸	—	印度	遗物	—

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] — ['fɔkländ] ['aɪländz] — [waɪld]['hɔːrsɪz] ,

Return	**to**	**the**	**ship**	**—**	**Falkland**	**Islands**	**—**	**Wild**	**horses**	**,**
返回	到	这	船	—	福克兰群岛	岛屿	—	荒野	马匹	,

科迪勒拉山脉的习性——巨大的漂砾——印第安遗迹——返回船上——福克兰群岛——野马

['kæt(ə)l] ,

cattle	**,**
牛	,

牛

['ræbəts] — [wʊlf] - [laɪk] [fɑ:ks] — ['faɪər] [meɪd] [ʌv; əv] [boʊnz] — ['mænər] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [waɪld] ['kæt(ə)l] —

rabbits	—	Wolf	-	like	fox	—	Fire	made	of	bones	—	Manner	of	hunting	wild	cattle	—
兔子	—	狼	-	喜欢	狐狸	—	火	制成	的	骨头	—	方式	的	打猎	荒野	牛	—

[dʒi'ɑ:lədʒi] — [stri:mz] [ʌv; əv] [stoʊnz] — [si:nz] [ʌv; əv] ['vaɪələns] — ['peŋgwɪn] — [gi:s] — [egz] [ʌv; əv]

Geology	—	Streams	of	stones	—	Scenes	of	violence	—	Penguin	—	Geese	—	Eggs	of
地质学	—	流	的	石头	—	场景	的	暴力	—	企鹅	—	鹅	—	鸡蛋	的

['dɔ:rɪs] — ['kɑ:mpaʊnd] ['ænɪmlz] .

Doris	—	Compound	animals	.
多丽丝	—	化合物	动物	.

兔子 — 狼狐 — 骨头生火 — 猎杀野牛的方式 — 地质学 — 石头溪流 — 暴力场景 — 企鹅 — 鹅 — 多丽丝的蛋 — 复合动物。

['tʃæptər] [eks]

Chapter	X
章	X

第十章

[ti'erə] [del] ['fweɪgoʊ] ,

Tierra	del	Fuego	,
蒂埃拉	del	火	,

火地岛

[fɜ:rst] [ə'raɪv(ə)l] — [gʊd] [sək'ses] [beɪ] — [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:dʒənz] [ɑ:n] [bɔ:rd] —

first	arrival	—	Good	Success	Bay	—	An	account	of	the	Fuegians	on	board	—
第一的	到达	—	好的	成功	湾	—	一个	帐户	的	这	火地岛人	在	木板	—

['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sævidʒiz] — ['si:nəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔrists] — [keɪp] [hɔ:rn] — ['wɪgwɑ:m] [koʊv]

Interview	with	the	savages	—	Scenery	of	the	forests	—	Cape	Horn	—	Wigwam	Cove
面试	和	这	野蛮人	—	风景	的	这	森林	—	岬	喇叭	—	圆锥形帐篷	海湾

— ['mɪzrəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævidʒiz] — ['fæmɪn] — ['kænəbəlz] — ['mætrɪsaɪd] — [rɪ'lɪdʒəs]

—	Miserable	condition	of	the	savages	—	Famines	—	Cannibals	—	Matricide	—	Religious
—	悲惨的	状况	的	这	野蛮人	—	饥荒	—	食人族	—	弑母	—	宗教

['fi:lɪŋz] — [greɪt] [geɪl] — ['bi:gl] ['tʃæn(ə)l] — ['pɑ:nsənbi] [saʊnd] — [bɪld] ['wigwæmz] [ænd; ənd]

feelings	—	Great	Gale	—	Beagle	Channel	—	Ponsonby	Sound	—	Build	wigwams	and
情怀	—	伟大的	大风	—	比格犬	渠道	—	庞森比	声音	—	建造	印第安圆锥形帐篷	和

['set(ə)l] [ðə; ði] [fi:dʒənz] — [ˌbaɪfər'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bi:gl] ['tʃæn(ə)l] — ['gleɪʃərz] — [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]

settle	the	Fuegians	—	Bifurcation	of	the	Beagle	Channel	—	Glaciers	—	Return	to
定居	这	火地岛人	—	分岔	的	这	比格犬	渠道	—	冰川	—	返回	到

[ðə; ði] [ʃɪp] — ['sekənd] ['vɪzɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] — [i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)n]

the	Ship	—	Second	visit	in	the	Ship	to	the	Settlement	—	Equality	of	condition
这	船	—	第二	访问	在	这	船	到	这	沉降	—	平等	的	状况

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

amongst	the	natives	.
在	这	本地人	.

首次抵达——好运湾——船上火地岛人的记述——与野蛮人的访谈——森林景色——合恩角——威格瓦姆湾——野蛮人的悲惨境遇——饥荒——食人族——弑母——宗教情感——大风暴——比格尔海峡——庞森比海峡——建造威格瓦姆并安置火地岛人——比格尔海峡分叉——冰川——返回船上——第二次乘船前往定居点——土著居民之间的平等地位。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

Chapter	XI
章	十一

第十一章

[streɪt] [ʌv; əv][mə'gelən] — [pɔ:rt] ['fæmɪn] — [ə'sent] [ʌv; əv] [maʊnt] [tɑ:rn] — ['fɔrists] — ['edəb(ə)l] ['fʌŋgəs]
Strait of Magellan — Port Famine — Ascent of Mount Tarn — Forests — Edible fungus
海峡 的 麦哲伦 — 港口 饥荒 — 上升 的 山 塔恩 — 森林 — 食用 菌

— [zu'ɑ:lədʒi] — [greɪt] ['si:wi:d] — [li:v] [ti'erə] [del]['fweɪgoʊ] — ['klaɪmət] — [fru:t] - [tri:z] [ænd; ənd]
— Zoology — Great Seaweed — Leave Tierra del Fuego — Climate — Fruit - trees and
— 动物学 — 伟大的 海藻 — 离开 蒂埃拉 del 火 — 气候 — 水果 - 树木 和

[prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊsts] — [haɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] - [laɪn][ɑ:n][ðə; ði]
productions of the southern coasts — Height of snow - line on the
作品 的 这 南部 海岸 — 高度 的 雪 - 线 在 这

[ˌkɔ:rdɪl'jerə; ˌkɔ:rdə'lerə] — [dɪ'sent] [ʌv; əv] ['gleɪʃərz] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] — ['aɪsˌbɜ:gz] [fɔ:rmd] —
Cordillera — Descent of glaciers to the sea — Icebergs formed —
科迪勒拉山脉 — 下降 的 冰川 到 这 海 — 冰山 形成 —

[træn'spɔ:rtl] [ʌv; əv] ['boʊldərz] — ['klaɪmət] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'tɑ:rktɪk]['aɪləndz] —
Transportal of boulders — Climate and productions of the Antarctic Islands —
运输 的 巨石 — 气候 和 作品 的 这 南极 岛屿 —

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['froʊz(ə)n] ['kɑ:kəsɪz] — [ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] .
Preservation of frozen carcasses — Recapitulation .
保存 的 冷冻 尸体 — 概括 .

麦哲伦海峡 — 饥荒港 — 攀登塔恩山 — 森林 — 食用真菌 — 动物学 — 大海藻 — 离开火地岛 — 气候 — 南部海岸的果树和农产品 — 科迪勒拉山脉的雪线高度 — 冰川下降到海洋 — 冰山的形成 — 巨石的运输 — 南极群岛的气候和农产品 — 冷冻尸体的保存 — 总结。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
Chapter XII
章 十二

第十二章

[ˌvælpə'raisəu] — [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ændi:z] — ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] —
Valparaiso — Excursion to the foot of the Andes — Structure of the land —
瓦尔帕莱索 — 短途旅行 到 这 脚 的 这 安第斯山脉 — 结构 的 这 土地 —

[ə'send] [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][kwɪloʊtə] — ['ʃætərd] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['gri:nˌstoʊn] — [ɪ'mens] ['væliz] —
Ascend the Bell of Quillota — Shattered masses of greenstone — Immense valleys —
上升 这 钟 的 奎洛塔 — 破碎 群众 的 绿玉 — 巨大 山谷 —

[maɪnz] — [steɪt] [ʌv; əv]['maɪnərz] — [ˌsænti:'eigəu] — [hɑ:t] - [bɑ:ðz][ʌv; əv] [ˌkɑ:'kwɛnɛs] — [goʊld] - [maɪnz]
Mines — State of miners — Santiago — Hot - baths of Cauquenes — Gold - mines
矿山 — 状态 的 矿工 — 圣地亚哥 — 热的 - 浴室 的 考克内斯 — 金子 - 矿井

— ['graɪndɪŋ] - [mɪlz] — ['pɜ:rfəˌretɪd] [stoʊnz] — ['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['pu:mə] — [el] ['t\\:kəj][ænd; ənd]
— Grinding - mills — Perforated stones — Habits of the Puma — El Turco and
— 研磨 - 磨坊 — 穿孔的 石头 — 习惯 的 这 彪马 — 埃尔 土耳其 和

[ˌtæpə'koʊloʊ] — ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rdz] .
Tapacolo — Humming - birds .
塔帕科洛 — 哼唱 - 鸟类 .

瓦尔帕莱索 — 安第斯山脚之旅 — 地貌结构 — 攀登基约塔钟 — 破碎的绿岩块 — 广袤的山谷 — 矿山 — 矿工的境况 — 圣地亚哥 — 考克内斯温泉 — 金矿 — 磨坊 — 穿孔石 — 美洲狮的习性 — 埃尔图尔科和塔帕科洛 — 蜂鸟。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter XIII
章 十三

第十三章

[ˌtʃi:ləu'ei] — ['dʒen(ə)rəl]['æspekt] — [boʊt][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] — ['neɪtɪv] ['indiəns] — ['kæstrəu] — [teɪm] [fɑ:ks]

Chiloe	—	General	aspect	—	Boat	excursion	—	Native	Indians	—	Castro	—	Tame	fox
智利	—	一般的	方面	—	船	短途旅行	—	本国的	印度人	—	卡斯特罗	—	驯服	狐狸

— [ə'send] [sæn]['pedroʊ] — [ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] — [pɪ'nɪnsələr][ʌv; əv][tres]['mɔntiːz] — [græ'nɪtɪk]

—	Ascend	San	Pedro	—	Chonos	Archipelago	—	Peninsula	of	Tres	Montes	—	Granitic
—	上升	圣	佩德罗	—	乔诺斯	群岛	—	半岛	的	特雷斯	蒙特斯	—	花岗岩

[reɪndʒ] — [boʊt] - [rekt] ['seɪləz] — [loʊz] ['hɑ:rbər] — [waɪld][pə'teɪtoʊ] — [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pi:t] —

range	—	Boat	-	wrecked	sailors	—	Low's	Harbour	—	Wild	potato	—	Formation	of	peat	—
范围	—	船	-	损毁	水手们	—	低	港口	—	荒野	土豆	—	形成	的	泥炭	—

-

Myopotamus	,
-	,

奇洛埃岛 — 概览 — 乘船游览 — 原住民 — 卡斯特罗 — 驯养的狐狸 — 攀登圣佩德罗 — 乔诺斯群岛 — 特雷斯蒙特斯半岛 — 花岗岩山脉 — 遇难水手 — 洛氏港 — 野生马铃薯 — 泥炭的形成 — 河马

['ɑ:tər][ænd; ənd][maɪs] — - [ænd; ənd] ['bɑ:kiŋ] - [bɜ:rd] — - — ['sɪŋgjələr]

otter	and	mice	—	Cheucau	and	Barking	-	bird	—	Opetiorhynchus	—	Singular
獭	和	小鼠	—	-	和	叫声	-	鸟	—	-	—	单数

['kærəktər] [ʌv; əv][ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒi] — ['pɛtrəlz] .

character	of	ornithology	—	Petrels	.
特点	的	鸟类学	—	海燕	.

水獭和老鼠——Cheucau和吠鸟——Opetiorhynchus——鸟类学的独特特征——海燕。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:]

Chapter	XIV
章	十四

第十四章

[sæn]['kaːlɔs] , [ˌtʃi:ləu'ei] — [oʊ'sɔ:rnoʊ][ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,

San	Carlos	,	Chiloe	—	Osorno	in	eruption	,
圣	卡洛斯	,	智利	—	奥索尔诺	在	火山爆发	,

奇洛埃岛圣卡洛斯 — 奥索尔诺火山喷发，

[kənˌtempə'reɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ˌɑ:ˌkɑ:n'kɑ:gwə][ænd; ənd] - — [raɪd] [tu:; tə] - —

contemporaneously	with	Aconcagua	and	Coseguina	—	Ride	to	Cucao	—
同时	和	阿空加瓜	和	-	—	骑	到	-	—

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['fɔrists] — [vɑ:l'di:vi:ə] — ['indiəns] — ['ɜ:rθkweɪk] — [kən,sepsi'əun] — [greɪt]

Impenetrable	forests	—	Valdivia	—	Indians	—	Earthquake	—	Concepcion	—	Great
坚不可摧	森林	—	瓦尔迪维亚	—	印度人	—	地震	—	康塞普西翁	—	伟大的

['ɜ:rθkweɪk] — ['rɑ:ks] ['fɪʃərd] — [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] [taʊnz] — [ðə; ði] [si:] [blæk]

earthquake	—	Rocks	fissured	—	Appearance	of	the	former	towns	—	The	sea	black
地震	—	岩石	裂纹	—	外貌	的	这	以前的	城镇	—	这	海	黑色的

[ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] — [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] — [stoʊnz] ['twɪstɪd] [raʊnd] — [greɪt]

and	boiling	—	Direction	of	the	vibrations	—	Stones	twisted	round	—	Great
和	沸腾	—	方向	的	这	振动	—	石头	扭曲	圆形的	—	伟大的

[weɪv] — ['pɜ:rmənənt][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] — ['eriə] [ʌv; əv][vɑ:l'kænɪk] [fə'nɑ:mɪnə] — [ðə; ði]

Wave	—	Permanent	Elevation	of	the	land	—	Area	of	volcanic	phenomena	—	The
海浪	—	永恒的	海拔	的	这	土地	—	区域	的	火山	现象	—	这

[kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['elɪˌveɪtəri] [ænd; ənd] [ɪ'rʌptɪv] ['fɔ:rsɪz] — [kɔ:z] [ʌv; əv] ['ə:θkweiks] —

connection	between	the	elevatory	and	eruptive	forces	—	Cause	of	earthquakes	—
联系	之间	这	电梯	和	喷发的	力量	—	原因	的	地震	—

[sloʊ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] - [tʃeɪnz] .

Slow	elevation	of	mountain	-	chains	.
慢的	海拔	的	山	-	链条	.

与阿空加瓜山和科塞吉纳山同时期——前往库考的旅程——密林——瓦尔迪维亚——印第安人——地震——康塞普西翁——大地震——岩石开裂——昔日城镇的景象——海水漆黑沸腾——震动的方向——石头扭曲成圆形——巨浪——陆地永久隆起——火山现象区域——隆起和喷发力之间的联系——地震的原因——山脉缓慢隆起。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

Chapter	XV
章	十五

第十五章

[ˌvælpə'raisəu] — [ˌpɔr'tɪloʊ] [pæs] — [sə'gæsəti][ʌv; əv] [mjuːlz] — ['maʊnt(ə)n] - ['tɔrənts] — [maɪnz] ,

Valparaiso	—	Portillo	Pass	—	Sagacity	of	mules	—	Mountain	-	torrents	—	Mines	,
瓦尔帕莱索	—	波蒂略	经过	—	睿智	的	骡子	—	山	-	种子	—	矿山	,

瓦尔帕莱索 — 波蒂略山口 — 骡子的智慧 — 山涧 — 矿山

[haʊ] [dɪ'skʌvərd] — [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['grædʒuəl][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] —

how	discovered	—	Proofs	of	the	gradual	elevation	of	the	Cordillera	—
如何	发现	—	证明	的	这	逐渐地	海拔	的	这	科迪勒拉山脉	—

[ɪ'fekt] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːn] ['rɑːks] — [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [meɪn]['reɪndʒɪz] ,

Effect	of	snow	on	rocks	—	Geological	structure	of	the	two	main	ranges	,
影响	的	雪	在	岩石	—	地质	结构	的	这	二	主要的	范围	,

如何发现——科迪勒拉山脉逐渐隆起的证据——积雪对岩石的影响——两大山脉的地质结构

[ðer; ðər][dɪ'stɪŋkt]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [ʌp'hiːv(ə)l] — [greɪt] [səb'saɪdnsˌ'sʌbsɪdns] — [red] [snoʊ] — ['waɪndz]

their	distinct	origin	and	upheaval	—	Great	subsidence	—	Red	snow	—	Winds
他们的	清楚的	起源	和	动荡	—	伟大的	地面沉降	—	红色的	雪	—	风

— ['pɪnəkəlz] [ʌv; əv] [snoʊ] — [draɪ][ænd; ənd] [klɪr] ['ætməsfɪr] — [ɪˌlek'trɪsəti] — ['pæmpəsˌ'pæmpəz] —

—	Pinnacles	of	snow	—	Dry	and	clear	atmosphere	—	Electricity	—	Pampas	—
—	巅峰	的	雪	—	干燥	和	清除	气氛	—	电	—	潘帕斯草原	—

[zuː'ɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] — ['loʊkəsts] — [greɪt] [bʌgz] — [mɛn'doʊzə]

Zoology	of	the	opposite	sides	of	the	Andes	—	Locusts	—	Great	Bugs	—	Mendoza
动物学	的	这	对面的	侧面	的	这	安第斯山脉	—	蝗虫	—	伟大的	漏洞	—	门多萨

— [pæs] — ['sɪlɪsɪfaɪd] [triːz] ['berid] [æz; əz] [ðeɪ] [gruː] — ['ɪŋkəz] [brɪdʒ] — ['bædnəs] [ʌv; əv]

—	Uspallata	Pass	—	Silicified	trees	buried	as	they	grew	—	Incas	Bridge	—	Badness	of
—	乌斯帕拉塔	经过	—	硅化	树木	埋葬	作为	他们	生长	—	印加帝国	桥	—	坏	的

[ðə; ði]['paːsiz][ɪg'zædʒəreɪtɪd] — ['kʌmbrə] — - — [ˌvælpə'raisəu] .

the	passes	exaggerated	—	Cumbre	—	Casuchas	—	Valparaiso	.
这	通过	夸张的	—	昆布雷	—	-	—	瓦尔帕莱索	.

它们独特的起源和剧变——大沉降——红雪——风——雪峰——干燥晴朗的大气——电力——潘帕斯草原——安第斯山脉两侧的动物学——蝗虫——巨型昆虫——门多萨——乌斯帕亚塔山口——生长过程中被掩埋的硅化树木——印加桥——山口的险恶被夸大了——昆布雷——卡苏查斯——瓦尔帕莱索。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

Chapter	XVI
章	十六

第十六章

[koʊst] - [roʊd][tuː; tə][koʊˈkɪmboʊ] — [greɪt] ['loʊdz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]['maɪnərz] — [koʊˈkɪmboʊ] —

Coast	-	road	to	Coquimbo	—	Great	loads	carried	by	the	miners	—	Coquimbo	—
海岸	-	路	到	科金博	—	伟大的	负载	携带	经过	这	矿工	—	科金博	—

['ɜːrθkweɪk] — [step] - [fɔːrmd] ['terəsɪz] — ['æbsəns] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] [diˈpɔzits] —

Earthquake	—	Step	-	formed	terraces	—	Absence	of	recent	deposits	—
地震	—	步	-	形成	露台	—	缺席	的	最近的	存款	—

[kənˌtɛmpəˈreɪniəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrʃieriˌtɜːrʃəri] [fɔrˈmeɪʃənz] — [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][ʌp][ðə; ði] ['væli] —

Contemporaneousness	of	the	Tertiary	formations	—	Excursion	up	the	valley	—
同时性	的	这	第三	阵型	—	短途旅行	向上	这	谷	—

[roʊd] [tuː; tə][gwɑːskoʊ] — [dɪˈzɜːrts] — ['væli] [ʌv; əv][ˌkoʊˈpiːəˌpoʊ] — [reɪn] [ænd; ənd] [ˈəːθkweiks] —

Road	to	Guasco	—	Deserts	—	Valley	of	Copiapó	—	Rain	and	Earthquakes	—
路	到	瓜斯科	—	沙漠	—	谷	的	科皮亚波	—	雨	和	地震	—

[ˌhaɪdrəˈfoʊbiə] — [ðə; ði] - — ['ɪndiən]['ruːɪnz] — ['prɑːbəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['klaɪmət] — ['rɪvər]

Hydrophobia	—	The	Despoblado	—	Indian	ruins	—	Probable	change	of	climate	—	River
恐水症	—	这	-	—	印度	废墟	—	可能	改变	的	气候	—	河

- [bed] [ɑːrtʃt] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] — [koʊld] [geɪlz] [ʌv; əv][wɪnd] — ['nɔɪzɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] —

-	bed	arched	by	an	earthquake	—	Cold	gales	of	wind	—	Noises	from	a	hill	—
-	床	拱形	经过	一个	地震	—	寒冷的	狂风	的	风	—	噪音	从	一个	爬坡道	—

[ɪˈkiːke] — [sɔːlt] [əˈluːviəm] — ['naɪtreɪt][ʌv; əv]['soʊdə] — ['liːmə; 'laɪmə] — [ʌnˈhelθi] ['kʌntri] — ['ruːɪnz]

Iquique	—	Salt	alluvium	—	Nitrate	of	soda	—	Lima	—	Unhealthy	country	—	Ruins
伊基克	—	盐	冲积	—	硝酸盐	的	苏打	—	利马	—	不良	国家	—	废墟

[ʌv; əv][kɑːˈjɑːəu] ,

of	Callao	,
的	卡亚俄	,

通往科金博的沿海公路——矿工们携带的大量货物——科金博——地震——阶梯状梯田——缺乏近期沉积物——第三纪地层的同期性——山谷探险——通往瓜斯科的公路——沙漠——科皮亚波山谷——降雨和地震——恐水症——德斯波布拉多——印第安遗址——可能的气候变化——地震造成的河床拱形——凛冽的寒风——山上传来的声响——伊基克——盐质冲积层——硝酸钠——利马——不适宜居住的地区——卡亚俄遗址

[ˌoʊvərˈθroʊn] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] — ['riːs(ə)nt][səbˈsaɪdnsˌsʌbsɪdns] — ['elɪveɪtɪd] ['ʃɛlz] [ɑːn][sæn]

overthrown	by	an	earthquake	—	Recent	subsidence	—	Elevated	shells	on	San
被推翻	经过	一个	地震	—	最近的	地面沉降	—	升高	贝壳	在	圣

[lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] ,

Lorenzo	,
洛伦佐	,

地震造成的倾覆——近期地面沉降——圣洛伦索岛上隆起的贝壳状地貌，

[ðer; ðər] [ˌdiːˌkɑːmpəˈzɪʃn] — [pleɪn][wɪð; wɪθ] [ɪmˈbedɪd] ['ʃɛlz] [ænd; ənd]['frægmənts][ʌv; əv] ['pɑːtəri] —

their	decomposition	—	Plain	with	embedded	shells	and	fragments	of	pottery	—
他们的	分解	—	清楚的	和	嵌入式	贝壳	和	片段	的	陶器	—

[ænˈtɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [reɪs] .

Antiquity	of	the	Indian	Race	.
古代	的	这	印度	种族	.

它们的分解——平原上嵌有贝壳和陶器碎片——印度民族的古老遗迹。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

Chapter	XVII
章	十七

第十七章

[galapægəus][ˌɑːrkɪˈpeləgoʊ] — [ðə; ði] [hoʊl] [gruːp] [vɑːlˈkænɪk] — [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈkreɪtərz] — [ˈliːfləs]

Galapagos	Archipelago	—	The	whole	group	volcanic	—	Number	of	craters	—	Leafless
加拉帕戈斯群岛	群岛	—	这	所有的	团体	火山	—	数字	的	陨石坑	—	无叶

[bʊʃɪz] — [ˈkɑːləni][æt; ət] [tʃɑːrlz] [ˈaɪlənd] — [dʒeɪmz][ˈaɪlənd] — [sɔːlt] - [leɪk] [ɪn][ˈkreɪtər] — [ˈnætʃ(ə)rəl]

bushes	—	Colony	at	Charles	Island	—	James	Island	—	Salt	-	lake	in	crater	—	Natural
灌木丛	—	殖民地	在	查尔斯	岛	—	詹姆斯	岛	—	盐	-	湖	在	火山口	—	自然的

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] — [ˌɔːrnɪˈθɑːlədʒi] ,

history	of	the	group	—	Ornithology	,
历史	的	这	团体	—	鸟类学	,

加拉帕戈斯群岛——整个群岛为火山群岛——火山口数量——无叶灌木——查尔斯岛上的殖民地——詹姆斯岛——火山口内的盐湖——群岛的自然史——鸟类学

[ˈkjʊriəs] [fɪntʃ] — [ˈreptaɪlz] — [greɪt] [ˈtɔːtɪsiz] , [ˈhæbɪts][ʌv; əv] — [məˈriːn] [ˈlɪzərd] ,

curious	finches	—	Reptiles	—	Great	tortoises	,	habits	of	—	Marine	lizard	,
好奇的	雀类	—	爬行动物	—	伟大的	陆龟	,	习惯	的	—	海洋	蜥蜴	,

好奇的雀类——爬行动物——大陆龟的习性——海洋蜥蜴

[ˈfiːdz] [ɑːn] [ˈsiːwiːd] — [təˈrestriəl] [ˈlɪzərd] , [ˈbʌrəuɪŋ] [ˈhæbɪts] ,

feeds	on	seaweed	—	Terrestrial	lizard	,	burrowing	habits	,
饲料	在	海藻	—	陆生	蜥蜴	,	掘穴	习惯	,

以海藻为食——陆生蜥蜴，有穴居习性

[ɜːrˈbɪvərəs] — [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈreptaɪlz] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːrkɪˈpeləgoʊ] — [fɪʃ] , [ˈʃɛlz] ,

herbivorous	—	Importance	of	reptiles	in	the	Archipelago	—	Fish	,	shells	,
草食性	—	重要性	的	爬行动物	在	这	群岛	—	鱼	,	贝壳	,

草食性——爬行动物在群岛中的重要性——鱼类、贝类、

[ˈɪnsekts] — [ˈbɑːtəni] — [əˈmerɪkən] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] — [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ɔːr][ˈreɪsɪz]

insects	—	Botany	—	American	type	of	organisation	—	Differences	in	the	species	or	races
昆虫	—	植物学	—	美国人	类型	的	组织	—	差异	在	这	物种	或者	种族

[ɑːn] [ˈdɪfrənt] [ˈaɪləndz] — [ˈteɪmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] — [fɪr] [ʌv; əv][mæn][æn; ən] [əˈkwaɪrd] [ˈɪnstɪŋkt]

on	different	islands	—	Tameness	of	the	birds	—	Fear	of	man	an	acquired	instinct
在	不同的	岛屿	—	驯服	的	这	鸟类	—	害怕	的	男人	一个	获得	本能

.

:

.

昆虫——植物学——美洲类型的组织——不同岛屿上的物种或种族的差异——鸟类的驯化——对人类的恐惧是一种后天习得的本能。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

Chapter	XVIII
章	十八

第十八章

[pæs] [θruː] [ðə; ði] [loʊ] [ˌɑːrkɪˈpeləgoʊ] — [təˈhiti] — [ˈæspekt] — [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] —

Pass	through	the	Low	Archipelago	—	Tahiti	—	Aspect	—	Vegetation	on	the	mountains	—
经过	通过	这	低的	群岛	—	塔希提岛	—	方面	—	植被	在	这	山脉	—

[vjuː] [ʌv; əv] - — [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] — [prəˈfaʊnd] [rəˈviːnz] — [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv]

View	of	Eimeo	—	Excursion	into	the	interior	—	Profound	ravines	—	Succession	of
看法	的	-	—	短途旅行	进入	这	内部的	—	深刻的	峡谷	—	演替	的

[ˈwɔtəːˌfɔls] — [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][waɪld][ˈjuːsf(ə)l][plænts] — [ˈtempərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts] —

waterfalls	—	Number	of	wild	useful	plants	—	Temperance	of	the	inhabitants	—
瀑布	—	数字	的	荒野	有用	植物	—	节制	的	这	居民	—

[ðer; ðər][ˈmɔːrəl] [steɪt] — [ˈpɑːrləmənt] [kənˈviːnd] — [nuː] [ˈziːlənd] — [beɪ] [ʌv; əv][ˈaɪləndz] — -

Their	moral	state	—	Parliament	convened	—	New	Zealand	—	Bay	of	Islands	—	Hippahs
他们的	道德	状态	—	议会	召集	—	新的	新西兰	—	湾	的	岛屿	—	-

— [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [waɪˈmeɪt] — [ˈmɪʃəneri] [ɪˈstæblɪʃmənt] — [ˈɪŋglɪʃ] [wiːdz] [naʊ] [rʌn] [waɪld] —

—	Excursion	to	Waimate	—	Missionary	establishment	—	English	weeds	now	run	wild	—
—	短途旅行	到	怀马特	—	传教士	建立	—	英语	杂草	现在	跑步	荒野	—

- — [ˈfjuːnərəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈziːlənd] [ˈwʊmən] — [seɪl][fɔːr; fər] [ɔːˈstreɪliə] .

Waiomio	—	Funeral	of	a	New	Zealand	woman	—	Sail	for	Australia	.
-	—	葬礼	的	一个	新的	新西兰	女士	—	帆	为了	澳大利亚	.

穿过低群岛 — 塔希提岛 — 景色 — 山上的植被 — 埃梅奥山景 — 内陆游览 — 深邃的峡谷 — 连绵的瀑布 — 野生有用植物的数量 — 居民的节制 — 他们的道德状况 — 议会召开 — 新西兰 — 岛屿湾 — 希帕斯 — 前往怀马特的游览 — 传教机构 — 英国杂草如今遍地开花 — 怀奥米奥 — 一位新西兰妇女的葬礼 — 驶往澳大利亚。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]

Chapter	XIX
章	十九

第十九章

[ˈsɪdni] — [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [ˈbæθərst] — [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] — [ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] —

Sydney	—	Excursion	to	Bathurst	—	Aspect	of	the	woods	—	Party	of	natives	—
悉尼	—	短途旅行	到	巴瑟斯特	—	方面	的	这	树林	—	派对	的	本地人	—

[ˈgrædʒuəl][ɪkˈstɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbəˈrɪdʒɪniz] — [ɪnˈfekʃ(ə)n] [ˈdʒenəreɪtɪd][baɪ] [əˈsoʊsieɪtɪd] [men] [ɪn]

Gradual	extinction	of	the	aborigines	—	Infection	generated	by	associated	men	in
逐渐地	灭绝	的	这	土著居民	—	感染	生成的	经过	联系	男人	在

[helθ] — [bluː] [ˈmaʊntnz] — [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [gʌlf] - [laɪk] [ˈvæliz] — [ðer; ðər][ˈɔːrɪdʒɪn]

health	—	Blue	Mountains	—	View	of	the	grand	gulf	-	like	valleys	—	Their	origin
健康	—	蓝色的	山脉	—	看法	的	这	盛大	海湾	-	喜欢	山谷	—	他们的	起源

[ænd; ənd][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] — [ˈbæθərst] ,

and	formation	—	Bathurst	,
和	形成	—	巴瑟斯特	,

悉尼 — 巴瑟斯特之旅 — 森林景色 — 一群土著居民 — 土著居民逐渐灭绝 — 因健康相关人员感染而引发的疾病 — 蓝山 — 壮丽的峡谷状山谷景色 — 它们的起源和形成 — 巴瑟斯特

[ˈdʒen(ə)rəl][səˈvɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈɔːrdərz] — [steɪt] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] — [væn] [ˈdiːmənz] [lænd] —

general	civility	of	the	lower	orders	—	State	of	Society	—	Van	Diemen's	Land	—
一般的	礼貌	的	这	降低	订单	—	状态	的	社会	—	范	迪门的	土地	—

[ˈhoʊbɑːrt] [taʊn] — [ˌæbəˈrɪdʒɪniz][ɔːl] [ˈbænɪʃt] — [maʊnt] [ˈwelɪŋtən] — [kɪŋ] [ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [saʊnd]

Hobart	Town	—	Aborigines	all	banished	—	Mount	Wellington	—	King	George's	Sound
霍巴特	镇	—	原住民	全部	被放逐	—	山	惠灵顿	—	国王	乔治的	声音

— [ˈtʃɪrləs] [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] — [bɔːld] [hed] ,

—	Cheerless	aspect	of	the	country	—	Bald	Head	,
—	冷冷清清	方面	的	这	国家	—	秃	头	,

下层民众的普遍文明程度——社会状况——范迪门斯地——霍巴特镇——所有原住民被驱逐——惠灵顿山——乔治国王湾——国家萧条的景象——秃头山

[kælˈkerɪəs] [ˈkæsts][ʌv; əv] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] — [ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] — [liːv] [ɔːˈstreɪliə] .

calcareous	casts	of	branches	of	trees	—	Party	of	natives	—	Leave	Australia	.
钙质	演员	的	分支	的	树木	—	派对	的	本地人	—	离开	澳大利亚	.

树枝的钙质铸型——一群土著人——离开澳大利亚。

['tʃæptər] ['eks 'eks]
Chapter XX
章 xx

第二十章

['ki:lɪŋ] ['aɪlənd] — ['sɪŋgjələr] [ə'pɪrəns] — ['skænti] ['flɔ:rə] — ['trænspɔ:rt] [ʌv; əv] [si:dz] — [bɜ:rdz]
Keeling Island — Singular appearance — Scanty Flora — Transport of seeds — Birds
基林 岛 — 单数 外貌 — 稀少 弗洛拉 — 运输 的 种子 — 鸟类

[ænd; ənd] ['ɪnsekts] — [ebɪŋ] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [sprɪŋz] — [fi:ldz] [ʌv; əv] [ded] ['kɔ:rəl] — [stoʊnz]
and insects — Ebbing and flowing springs — Fields of dead coral — Stones
和 昆虫 — 退潮 和 流动 弹簧 — 田野 的 死的 珊瑚 — 石头

[træns'pɔ:tid] [ɪn] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] [tri:z] — [greɪt] [kræb] — ['stɪŋɪŋ] ['kɔrəlz] — ['kɔ:rəl] - ['i:tɪŋ] [fɪʃ]
transported in the roots of trees — Great crab — Stinging corals — Coral - eating fish
运输 在 这 根 的 树木 — 伟大的 螃蟹 — 刺痛 珊瑚 — 珊瑚 - 吃 鱼

— ['kɔ:rəl] [fɔr'meɪʃənz] — [lə'gu:n] ['aɪləndz] [ɔ:r] ['ætɔlz] — [depθ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ri:f] - ['bɪldɪŋ] ['kɔrəlz]
— Coral formations — Lagoon islands or atolls — Depth at which reef - building corals
— 珊瑚 阵型 — 泻湖 岛屿 或者 环礁 — 深度 在 哪个 礁 - 建筑 珊瑚

[kæn; kən] [lɪv; laɪv] — [væst] ['eriəz] [intə'spə:st] [wɪð; wɪθ] [loʊ] ['kɔ:rəl] ['aɪləndz] — [səb'saɪdns, 'sʌbsɪdns] [ʌv; əv]
can live — Vast areas interspersed with low coral islands — Subsidence of
能 居住 — 广阔的 区域 穿插 和 低的 珊瑚 岛屿 — 地面沉降 的

[ðer; ðər] [faʊn'deɪʃnz] — ['bæriər] - [ri:fs] — ['frɪndʒɪŋ] - [ri:fs] — [kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['frɪndʒɪŋ] - [ri:fs]
their foundations — Barrier - reefs — Fringing - reefs — Conversion of fringing - reefs
他们的 基础 — 障碍 - 珊瑚礁 — 边缘 - 珊瑚礁 — 转换 的 边缘 - 珊瑚礁

['ɪntu:] ['bæriər] - [ri:fs] ,
into barrier - reefs ,
进入 障碍 - 珊瑚礁 ,

基林岛——独特的外观——稀疏的植物群——种子传播——鸟类和昆虫——潮起潮落的泉水——成片的死珊瑚——树根搬运的石头——巨型螃蟹——刺珊瑚——食珊瑚鱼——珊瑚礁——潟湖岛屿或环礁——造礁珊瑚的生存深度——散布着低矮珊瑚岛的广阔区域——其地基的沉降——堡礁——裙礁——裙礁向堡礁的转化

[ænd; ənd] ['ɪntu:] ['ætɔlz] — ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['levə(ə)l] — [bri:tʃiz] [ɪn] ['bæriər] - [ri:fs] —
and into atolls — Evidence of changes in level — Breaches in barrier - reefs —
和 进入 环礁 — 证据 的 变化 在 等级 — 违规行为 在 障碍 - 珊瑚礁 —

- ['ætɔlz] ,
Maldiva atolls ,
- 环礁 ,

并进入环礁——海平面变化的证据——堡礁的缺口——马尔代夫环礁

[ðer; ðər] [pɪ'kju:liər] ['strʌktʃər] — [ded] [ænd; ənd] [səb'mɜ:rdʒd] [ri:fs] — ['eriəz] [ʌv; əv] [səb'saɪdns, 'sʌbsɪdns]
their peculiar structure — Dead and submerged reefs — Areas of subsidence
他们的 奇特 结构 — 死的 和 湮 珊瑚礁 — 区域 的 地面沉降

[ænd; ənd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] — [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [vɔl'keinəuz] — [səb'saɪdns, 'sʌbsɪdns] [sloʊ] [ænd; ənd] [væst] [ɪn]
and elevation — Distribution of volcanoes — Subsidence slow and vast in
和 海拔 — 分配 的 火山 — 地面沉降 慢的 和 广阔的 在

[ə'maʊnt] .
amount .
数量 .

它们独特的结构——死亡和沉没的珊瑚礁——沉降和隆起区域——火山分布——沉降缓慢而巨大。

['tʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ]
Chapter XXI
章 二十一

第二十一章

[mɔ:'rɪʃəs] ,
Mauritius ,
毛里求斯 ,

毛里求斯，

['bju:tɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] — [greɪt] [krə'teri,fɔ:rm; 'kreɪtəri,fɔ:rm] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['maʊntnz] —

beautiful	appearance	of	—	Great	crateriform	ring	of	mountains	—
美丽的	外貌	的	—	伟大的	火山口状	戒指	的	山脉	—

[,hin'du:; 'hindu:] — [ˌes 'ti:] . [he'linər] — ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] —

Hindoos	—	St	.	Helena	—	History	of	the	changes	in	the	vegetation	—
印度教徒	—	英石	.	海伦娜	—	历史	的	这	变化	在	这	植被	—

[kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd] - ['ʃɛlz] — [ə'senʃn] — [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rtɪd]

Cause	of	the	extinction	of	land	-	shells	—	Ascension	—	Variation	in	the	imported
原因	的	这	灭绝	的	土地	-	贝壳	—	升天	—	变化	在	这	进口

[ræts] — [vɑ:l'kænɪk] [bɑ:mz] — [bedz][ʌv; əv][ˌɪnfju'sɔ:riə; ˌɪnfju'soʊriə] — ['bɑ:hi:ə] ,

rats	—	Volcanic	bombs	—	Beds	of	infusoria	—	Bahia	,
老鼠	—	火山	炸弹	—	床	的	纤毛虫	—	巴伊亚	,

美丽的景色——巨大的火山口状山脉——印度教徒——圣赫勒拿岛——植被变化史——陆生贝壳灭绝的原因——上升——外来鼠类的变异——火山弹——纤毛虫床——巴伊亚州

[brə'zɪl] — ['splendər] [ʌv; əv]['trɑ:pɪk(ə)l] ['si:nəri] — [ˌpə:nəm'bu:kəu] — ['sɪŋgjələr] [ri:fs] — ['sleɪvəri] —

Brazil	—	Splendour	of	tropical	scenery	—	Pernambuco	—	Singular	reefs	—	Slavery	—
巴西	—	辉煌	的	热带	风景	—	伯南布哥州	—	单数	珊瑚礁	—	奴隶制	—

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] — ['retrəspekt] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪɪdʒ] .

Return	to	England	—	Retrospect	on	our	voyage	.
返回	到	英格兰	—	回顾	在	我们的	航程	.

巴西——热带风光的壮丽——伯南布哥——独特的珊瑚礁——奴隶制——返回英国——回顾我们的航程。

['ɪndeks]

INDEX

指数

指数

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spi:ʃi:z]

THE	FOUNDATIONS	OF	THE	ORIGIN	OF	SPECIES
这	基础	的	这	起源	的	物种

物种起源的基础

[tu:] ['eseiz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [ænd; ənd] -

TWO	ESSAYS	WRITTEN	IN	1842	AND	1844
二	散文	书面	在	-	和	-

写于1842年和1844年的两篇文章

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn]

By	Charles	Darwin
经过	查尔斯	达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] ['frænsɪs] Darwin1909

Edited	By	His	Son	Francis	Darwin1909
编辑	经过	他的	儿子	弗朗西斯	Darwin1909

由其子弗朗西斯·达尔文编辑，1909年

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

['eseɪ] [ʌv; əv] -

ESSAY	OF	1842
散文	的	-

1842 年论文

['peɪdʒɪz]
PAGES
页面

页数

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
Introduction **xi**
介绍 十一

引言 xi

[pɑ:rt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

§ [aɪ] . [ɑ:n][ˌveri'eɪʃ(ə)n]['ʌndər] [dəˌmestɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wʌn]
§ **i** **.** **On** **variation** **under** **domestication** **,** **and** **on** **the** **principles** **of** **selection** **1**
§ 我 . 在 变化 在下面 驯化 , 和 在 这 原则 的 选择 1

§ i. 论驯化过程中的变异以及选择的原则 1

§ [i:] .
§ **ii** **.**
§ 二、 .

§ ii.

[ɑ:n][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [mi:nz] [ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [fɔ:r]
On **variation** **in** **a** **state** **of** **nature** **and** **on** **the** **natural** **means** **of** **selection** **4**
在 变化 在 一个 状态 的 自然 和 在 这 自然的 方法 的 选择 4

论自然状态的变异和自然选择的手段 4

§ [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
§ **iii** **.**
§ 三、 .

§ iii.

[ɑ:n][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ment(ə)l] [ə'trɪbju:ts] -
On **variation** **in** **instincts** **and** **other** **mental** **attributes** **17**
在 变化 在 本能 和 其他 精神的 属性 -

论本能和其他心理属性的差异 17

[pɑ:rt] [i:]
PART **II**
部分 二

第二部分

§ § [ˌaɪ 'vi:] .
§ **§** **iv** **.**
§ § 四 .

§§ iv.

[ænd; ənd][vi:] . [ɑ:n][ðə; ði] ['evɪdəns] [frʌm; frəm][dʒi'ɑ:lədʒi] .
and **v** **.** **On** **the** **evidence** **from** **Geology** **.**
和 v . 在 这 证据 从 地质学 .

以及 v. 根据地质学证据。

([ðə; ði]['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər][kəm'baɪnɪŋ][ðə; ði] [tu:] ['sekʃnz] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]) -
(**The** **reasons** **for** **combining** **the** **two** **sections** **are** **given** **in** **the** **Introduction** **)** **22**
(这 原因 为了 结合 这 二 部分 是 给定 在 这 介绍) -

（合并两部分的原因在引言中已阐述）22

§ ['vaɪ, 'viː] .
§ vi .
§ 六 .

§ vi.

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] -
Geographical distribution 29
地理 分配 -

地理分布 29

§ [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
§ vii .
§ 七 .

§ vii.

[ə'fɪnətiːz] [ænd; ənd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] -
Affinities and classification 35
亲和力 和 分类 -

亲缘关系和分类 35

§ [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
§ viii .
§ 八 .

§ viii.

['juːnəti][ʌv; əv] [taɪp] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['klæsɪz] -
Unity of type in the great classes 38
统一 的 类型 在 这 伟大的 课程 -

大阶级中的类型统一性 38

§ [ˌaɪ'ɛks] .
§ ix .
§ 九 .

§ ix.

[ə'bɔːrtɪv] ['ɔrgənz] -
Abortive organs 45
未遂 器官 -

流产器官 45

§ [eks] . [ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] [ænd; ənd][kən'kluːʒ(ə)n] -
§ x . Recapitulation and conclusion 48
§ x . 概括 和 结论 -

§ x. 总结与结论 48

{ [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] }
{ viii }
{ 八 }

八、

['eseɪ] [ʌv; əv] -
ESSAY OF 1844
散文 的 -

1844 年论文

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ɑːn][ðə; ði] [ˌveriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːrˈgænɪk] ['biːɪŋs] ['ʌndər] [dəˌmestɪˈkeɪʃn] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]
ON THE VARIATION OF ORGANIC BEINGS UNDER DOMESTICATION ; AND ON THE
在 这 变化 的 有机的 生物 在下面 驯化 ; 和 在 这
['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [sɪˈlekʃ(ə)n] .
PRINCIPLES OF SELECTION .
原则 的 选择 .

论驯化过程中有机体的变异；以及论选择的原则。

[ˌveriˈeɪʃ(ə)n]
Variation
变化

变化

[ɑːn][ðə; ði] [həˈredɪteri] ['tendənsi]
On the hereditary tendency
在 这 遗传 趋势

关于遗传倾向

['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ˌveriˈeɪʃ(ə)n]
Causes of Variation
原因 的 变化

变异原因

[ɑːn] [sɪˈlekʃ(ə)n]
On Selection
在 选择

选

['krɔːsɪŋ] [briːdz]
Crossing Breeds
十字路口 品种

杂交品种

['weðər] ['aʊər; ɑːr] [dəˈmestɪk] ['reɪsɪz][hæv; həv] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [waɪld] [stɑːks]
Whether our domestic races have descended from one or more wild stocks
无论 我们的 国内的 种族 有 下降 从 一 或者 更多的 荒野 股票

我们家养的动物品种究竟是由一个或多个野生品种繁衍而来?

['limits][tuː; tə][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [dɪˈgriː] [ænd; ənd][kaɪnd]
Limits to Variation in degree and kind
限制 到 变化 在 程度 和 种类

程度和种类的变化限制

[ɪn] [wʌt] [kənˈsɪsts] [dəˌmestɪˈkeɪʃn]
In what consists Domestication
在 什么 由 驯化

驯化

['sʌməri] - - -
Summary 57 - 80
概括 - - -

摘要 57-80

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 三

第二章

[ɑːn][ðə; ði] [ˌveriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːrˈgænɪk] [ˈbiːɪŋs] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] [steɪt] ; [ɑːn][ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [miːnz]

ON	THE	VARIATION	OF	ORGANIC	BEINGS	IN	A	WILD	STATE	;	ON	THE	NATURAL	MEANS
在	这	变化	的	有机的	生物	在	一个	荒野	状态	;	在	这	自然的	方法

[ʌv; əv] [sɪˈlekʃ(ə)n] ;

OF	SELECTION	;
的	选择	;

论野生有机体的变异；论自然选择的手段；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [ˈreɪsɪz] [ænd; ənd] [truː] [ˈspiːʃiːz] .

AND	ON	THE	COMPARISON	OF	DOMESTIC	RACES	AND	TRUE	SPECIES	.
和	在	这	比较	的	国内的	种族	和	真的	物种	.

论家畜品种与真种的比较。

[ˌveriˈeɪʃ(ə)n]

Variation
变化

变化

[ˈnætʃ(ə)rəl] [miːnz] [ʌv; əv] [sɪˈlekʃ(ə)n]

Natural	means	of	Selection
自然的	方法	的	选择

自然选择方式

[ˈdɪfərənsɪz] [bɪˈtwiːn] “ [ˈreɪsɪz] ” [ænd; ənd] “ [ˈspiːʃiːz] ” : — [fɜːrst] , [ɪn][ðer; ðər] [ˈtruːnis] [ɔːr] [ˌveriəˈbɪləti]

Differences	between	“	Races	”	and	“	Species	”	:	—	first	,	in	their	trueness	or	variability
差异	之间	“	种族	”	和	“	物种	”	:	—	第一的	,	在	他们的	真实性	或者	变异性

“种族”和“物种”之间的区别：——首先，在于它们的纯正性或变异性

[ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] “ [ˈreɪsɪz] ” [ænd; ənd] “ [ˈspiːʃiːz] ” [ɪn] [fərˈtɪləti] [wen] [krɔːst]

Difference	between	“	Races	”	and	“	Species	”	in	fertility	when	crossed
不同之处	之间	“	种族	”	和	“	物种	”	在	生育力	什么时候	交叉

不同“种族”和“物种”杂交后的生育力差异

[ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [stəˈrɪləti] [ɪn][ˈhaibridz]

Causes	of	Sterility	in	Hybrids
原因	的	无菌	在	杂交种

杂交种不育的原因

[ˌɪnfɜːrˈtɪləti][frʌm; frəm] [ˈkɔːzɪz] [dɪˈstɪŋkt][frʌm; frəm] [ˌhaɪbrɪdəˈzeɪʃn]

Infertility	from	causes	distinct	from	hybridisation
不孕症	从	原因	清楚的	从	杂交

不孕症的病因与杂交无关

[pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɪˈzembləns] [bɪˈtwiːn] “ [ˈreɪsɪz] ” [ænd; ənd] “ [ˈspiːʃiːz]

Points	of	Resemblance	between	“	Races	”	and	“	Species
积分	的	相似	之间	“	种族	”	和	“	物种

“种族”和“物种”之间的相似之处

” [ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ˈhaibridz][ænd; ənd] [ˈmʌŋgrəl]

”	External	characters	of	Hybrids	and	Mongrels
”	外部的	人物	的	杂交种	和	杂种狗

杂交种和杂种的外部特征

[ˈsʌməri]

Summary
概括

概括

['limits][ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n] - - -
Limits of Variation 81 - 111
限制 的 变化 - - -

变异限度 81-111

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ment(ə)l] [ə'trɪbju:ts] ['ʌndər]
ON THE VARIATION OF INSTINCTS AND OTHER MENTAL ATTRIBUTES UNDER
在 这 变化 的 本能 和 其他 精神的 属性 在下面
[dəˌmestɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
DOMESTICATION AND IN A STATE OF NATURE ;
驯化 和 在 一个 状态 的 自然 ;

论驯化和自然状态下本能及其他心理属性的变化；

[ɑ:n][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ; [ænd; ənd][ɑ:n] [ə'næləgəs] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ]
ON THE DIFFICULTIES IN THIS SUBJECT ; AND ON ANALOGOUS DIFFICULTIES WITH
在 这 困难 在 这 主题 ; 和 在 类似的 困难 和
[rɪ'spekt] [tu:; tə] [kɔ:r'pɔ:riəl] ['strʌktʃər] .
RESPECT TO CORPOREAL STRUCTURES .
尊重 到 肉体 结构 .

关于这一主题的困难；以及关于公司结构方面的类似困难。

[ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ment(ə)l] [ə'trɪbju:ts] ['ʌndər] [dəˌmestɪ'keɪʃn]
Variation of mental attributes under domestication
变化 的 精神的 属性 在下面 驯化

驯化过程中心理属性的变化

[hə'redɪteri] ['hæbɪts] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts]
Hereditary habits compared with instincts
遗传 习惯 比较的 和 本能

遗传习惯与本能的比较

[ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l] [ə'trɪbju:ts] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz]
Variation in the mental attributes of wild animals
变化 在 这 精神的 属性 的 荒野 动物

野生动物心理属性的差异

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts]
Principles of Selection applicable to instincts
原则 的 选择 适用的 到 本能

适用于本能的选择原则

['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv][kəm'pleks]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][baɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n]
Difficulties in the acquirement of complex instincts by Selection
困难 在 这 取得 的 复杂的 本能 经过 选择

通过选择获得复杂本能的困难

['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kwaɪrmənt] [baɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][kəm'pleks] [kɔ:r'pɔ:riəl] ['strʌktʃər] - - -
Difficulties in the acquirement by Selection of complex corporeal structures 112 - 132
困难 在 这 取得 经过 选择 的 复杂的 肉体 结构 - - -

通过选择获取复杂身体结构的困难 112-132

{ [ˌaɪ'ɛks] }
{ ix }
{ 九 }

[pɑːrt] [iː]
PART II
部分 二

第二部分

[ɑːn][ðə; ði] ['evɪdəns] ['feɪvərəbl]
ON THE EVIDENCE FAVOURABLE
在 这 证据 有利

根据有利的证据

[ænd; ənd] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔːrmd] ['reɪsɪz] ,
AND OPPOSED TO THE VIEW THAT SPECIES ARE NATURALLY FORMED RACES ,
和 反对 到 这 看法 那 物种 是 自然 形成 种族 ,
[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['kɑːmən] [stɑːks] .
DESCENDED FROM COMMON STOCKS .
下降 从 常见的 股票 .

并且反对物种是由共同祖先自然形成的种族的观点。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɪntər'miːdiət] [fɔːrmz] [rɪ'kwaɪərd] [ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['kɑːmən]
ON THE NUMBER OF INTERMEDIATE FORMS REQUIRED ON THE THEORY OF COMMON
在 这 数字 的 中间的 表格 必需的 在 这 理论 的 常见的
[dɪ'sent] ;
DESCENT ;
下降 ;

关于共同血统理论所需中间形式的数量;

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] ['æbsəns] [ɪn][ə; eɪ]['fɑːs(ə)l] [steɪt] - - -
AND ON THEIR ABSENCE IN A FOSSIL STATE 133 - 143
和 在 他们的 缺席 在 一个 化石 状态 - - -

以及它们在化石状态下的缺失 133-143

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['grædʒuəl] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] . - - -
GRADUAL APPEARANCE AND DISAPPEARANCE OF SPECIES . 144 - 150
逐渐地 外貌 和 消失 的 物种 . - - -

物种的逐渐出现与消失。144-150

['grædʒuəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz]
Gradual appearance of species
逐渐地 外貌 的 物种

物种逐渐出现

[ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spiːʃiːz]
Extinction of species
灭绝 的 物种

物种灭绝

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ɑːn][ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːr'gænɪk] ['biːɪŋs] [ɪn] [pæst] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt]

ON	THE	GEOGRAPHICAL	DISTRIBUTION	OF	ORGANIC	BEINGS	IN	PAST	AND	PRESENT
在	这	地理	分配	的	有机的	生物	在	过去的	和	展示

[taɪmz] .

TIMES	.
时代	.

论过去和现在有机体的地理分布。

['sekʃ(ə)n] [fɜːrst] - - -

SECTION	FIRST	151	-	174
部分	第一的	-	-	-

第一部分 151-174

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kɑːntənənts]

Distribution	of	the	inhabitants	in	the	different	continents
分配	的	这	居民	在	这	不同的	各大洲

各大洲居民分布情况

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][reɪndʒ][ɪn]['dʒenərə][ænd; ənd] ['spiːʃiːz]

Relation	of	range	in	genera	and	species
关系	的	范围	在	属	和	物种

属和种的分布范围关系

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɑːntɪnənt]

Distribution	of	the	inhabitants	in	the	same	continent
分配	的	这	居民	在	这	相同的	大陆

同一大陆内居民的分布

['ɪnsələr] ['fɔːnə]

Insular	Faunas
岛屿	动物群

岛屿动物群

['ælpaɪn] ['flɔːrə]

Alpine	Floras
高山	植物群

高山植物群

[kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][ðə; ði] ['flɔːrə] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['dɪstənt] ['maʊntnz]

Cause	of	the	similarity	in	the	floras	of	some	distant	mountains
原因	的	这	相似	在	这	植物群	的	一些	遥远	山脉

造成一些遥远山脉植物群相似的原因

['weðər] [ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns]

Whether	the	same	species	has	been	created	more	than	once
无论	这	相同的	物种	有	到过	创建	更多的	比	一次

同一物种是否被创造过不止一次

[ɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn]

On	the	number	of	species	,	and	of	the	classes	to	which	they	belong	in
在	这	数字	的	物种	,	和	的	这	课程	到	哪个	他们	属于	在

['dɪfrənt] ['riːdʒənz]

different	regions
不同的	地区

不同地区的物种数量及其所属纲。

['sekənd] ['sekʃ(ə)n] - - -

SECOND	SECTION	174	-	182
第二	部分	-	-	-

第二部分 174-182

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪk'stɪŋkt]['ɔrgən,ɪzəm]

Geographical	**distribution**	**of**	**extinct**	**organisms**
地理	分配	的	灭绝	生物

已灭绝生物的地理分布

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]

Changes	**in**	**geographical**	**distribution**
变化	在	地理	分配

地理分布的变化

['sʌmərɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'stɪŋkt][ɔːr'gænɪk] ['biːɪŋs]

Summary	**on**	**the**	**distribution**	**of**	**living**	**and**	**extinct**	**organic**	**beings**
概括	在	这	分配	的	活的	和	灭绝	有机的	生物

现存和已灭绝有机生物分布概况

['sekʃ(ə)n] [θɜːrd] - - -

SECTION	**THIRD**	**183**	**-**	**197**
部分	第三	-	-	-

第三部分 183-197

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [lɔːz] [ʌv; əv][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

An	**attempt**	**to**	**explain**	**the**	**foregoing**	**laws**	**of**	**geographical**	**distribution**	**,**
一个	试图	到	解释	这	前文	法律	的	地理	分配	,

本文旨在解释上述地理分布规律。

[ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv]['ælaɪd] ['spiːʃiːz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [dɪ'sent]

on	**the**	**theory**	**of**	**allied**	**species**	**having**	**a**	**common**	**descent**
在	这	理论	的	盟军	物种	拥有	一个	常见的	下降

基于近缘物种拥有共同祖先的理论

[ɪmˌprɑːbə'bɪlətɪ][ʌv; əv]['faɪndɪŋ]['fɑːs(ə)l][fɔːrmz] [ˌɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ɪg'zɪstɪŋ] ['spiːʃiːz]

Improbability	**of**	**finding**	**fossil**	**forms**	**intermediate**	**between**	**existing**	**species**
概率低	的	寻找	化石	表格	中间的	之间	现存的	物种

发现介于现有物种之间的化石形态的可能性极低

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

[ɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪnətiːz] [ænd; ənd] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

ON	**THE**	**NATURE**	**OF**	**THE**	**AFFINITIES**	**AND**	**CLASSIFICATION**
在	这	自然	的	这	亲和力	和	分类

论亲缘关系和分类的性质

[ʌv; əv] [ɔːr'gænɪk] ['biːɪŋs] . - - -

OF	**ORGANIC**	**BEINGS**	**.**	**198**	**-**	**213**
的	有机的	生物	.	-	-	-

论有机体。198-213

['grædʒuəl] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [gruːps]

Gradual	**appearance**	**and**	**disappearance**	**of**	**groups**
逐渐地	外貌	和	消失	的	团体

群体的逐渐出现和消失

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] ?

What	**is**	**the**	**Natural**	**System**	**?**
什么	是	这	自然的	系统	?

什么是自然系统?

[ɑːn][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [dɪ'stɪŋkt] [gruːps]

On	**the**	**kind**	**of**	**relation**	**between**	**distinct**	**groups**
在	这	种类	的	关系	之间	清楚的	团体

关于不同群体之间的关系

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪsɪz] [ɔ:r] [və'raɪətiz]
Classification of Races or Varieties
分类 的 种族 或者 品种

种族或品种的分类

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪsɪz] [ænd; ənd] ['spi:ʃi:z] ['sɪmələr]
Classification of Races and Species similar
分类 的 种族 和 物种 相似的

种族和物种的分类相似

['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv] ['dʒenərə] [ænd; ənd] ['fæməliz]
Origin of genera and families
起源 的 属 和 家庭

属和科的起源

{ [eks] }
{ x }
{ x }

{x}

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['ju:nəti] [ʌv; əv] [taɪp] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['klæsɪz] ; [ænd; ənd] [ˌmɔ:rfə'lɑ:dʒɪkl] ['strʌktʃər] .
UNITY OF TYPE IN THE GREAT CLASSES ; AND MORPHOLOGICAL STRUCTURES .
统一 的 类型 在 这 伟大的 课程 ; 和 形态学 结构 .

大类中的类型统一性；以及形态结构。

['ju:nəti] [ʌv; əv] [taɪp]
Unity of Type
统一 的 类型

类型统一性

[mɔ:r'fɑ:lədʒi]
Morphology
形态学

形态学

[ˌembri'ɑ:lədʒi]
Embryology
胚胎学

胚胎学

[ə'tempt] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [fækts] [ʌv; əv] [ˌembri'ɑ:lədʒi]
Attempt to explain the facts of embryology
试图 到 解释 这 事实 的 胚胎学

尝试解释胚胎学的基本原理

[ɑ:n] [ðə; ði] ['grædʒueɪtɪd] [kəm'pleksəti] [ɪn] [i:tʃ] [greɪt] [klæs]
On the graduated complexity in each great class
在 这 毕业 复杂 在 每个 伟大的 班级

每一大类中复杂程度的递增

[ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [ˌɪmə'tʃʊr] ['ænɪmlz]
Modification by selection of the forms of immature animals
修改 经过 选择 的 这 表格 的 不成熟 动物

通过选择对未成熟动物形态进行改良

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌembri'ɑ:lədʒi] [ɪn] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
Importance of embryology in classification
重要性 的 胚胎学 在 分类

胚胎学在分类学中的重要性

['ɔ:rdər] [ɪn] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['klæsɪz] [hæv; həv] [fɜ:rst] [ə'pɪrd] - - -
Order **in** **time** **in** **which** **the** **great** **classes** **have** **first** **appeared** **214** **-** **230**
命令 在 时间 在 哪个 这 伟大的 课程 有 第一的 出现 - - -

各大阶级首次出现的先后顺序 214-230

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[ə'bɔ:rtɪv] [ɔ:r] [ˌru:dɪ'mentri] ['ɔrgənz] .
ABORTIVE **OR** **RUDIMENTARY** **ORGANS** **.**
未遂 或者 基本的 器官 .

退化或残缺的器官。

[ðə; ði] [ə'bɔ:rtɪv] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] ['nætʃərələsts]
The **abortive** **organs** **of** **Naturalists**
这 未遂 器官 的 自然学家

博物学家的堕胎器官

[ðə; ði] [ə'bɔ:rtɪv] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒɪsts]
The **abortive** **organs** **of** **Physiologists**
这 未遂 器官 的 生理学家

生理学家的失败器官

[ə'bɔ:rʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['grædʒuəl] [dɪs'ju:s] - - -
Abortion **from** **gradual** **disuse** **231** **-** **238**
流产 从 逐渐地 废弃 - - -

因逐渐废用而导致的流产 231-238

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

[ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] [ænd; ənd] [kən'klu:ʒ(ə)n] .
RECAPITULATION **AND** **CONCLUSION** **.**
概括 和 结论 .

总结与结论。

[ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn]
Recapitulation
概括

概括

[waɪ] [du:] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'dʒekt] [ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [dɪ'sent] ?
Why **do** **we** **wish** **to** **reject** **the** **Theory** **of** **Common** **Descent** **?**
为什么 做 我们 希望 到 拒绝 这 理论 的 常见的 下降 ?

我们为什么要否定共同祖先论?

[kən'klu:ʒ(ə)n] - - -
Conclusion **239** **-** **255**
结论 - - -

结论 239-255

['ɪndeks] -
Index **257**
指数 -

索引 257

['pɔ:rtrət] ['frʌntɪspi:s]
Portrait **frontispiece**
肖像 卷首插图

肖像卷首插图

[fæk'sɪməli] [tu:; tə] [feɪs] [pi:] . -
Facsimile to face p . 50
传真 到 脸 p . -

传真至第50页

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] .
ON THE ORIGIN OF SPECIES .
在 这 起源 的 物种 .

物种起源。

[ɔ:r] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['feɪvərd] ['reɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [laɪf] .
OR THE PRESERVATION OF FAVOURED RACES IN THE STRUGGLE FOR LIFE .
或者 这 保存 的 受青睐 种族 在 这 斗争 为了 生活 .

或者说，是为了在生存斗争中保护优势种族。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn] ,
By Charles Darwin ,
经过 查尔斯 达尔文 ,

作者：查尔斯·达尔文

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

- ['kɑ:ntents] .
DETEAILED CONTENTS .
- 内容 .

详细内容。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] .
ON THE ORIGIN OF SPECIES .
在 这 起源 的 物种 .

物种起源。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[wʌn] . [ˌveri'eɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [dəˌmestɪ'keɪʃn] .
1 . VARIATION UNDER DOMESTICATION .
1 . 变化 在下面 驯化 .

1.驯化过程中的变异。

[ˌtu:'tu:] . [ˌveri'eɪʃ(ə)n] ['ʌndər] ['neɪtʃər] . [θri:] .
2 . VARIATION UNDER NATURE . 3 .
2 . 变化 在下面 自然 . 3 .

2. 自然界的变异。3.

['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ɪg'zɪstəns] .
STRUGGLE FOR EXISTENCE .
斗争 为了 存在 .

生存斗争。

[fɔ:r] . ['nætʃ(ə)rəl] SELECTION5 .
4 . NATURAL SELECTION5 .
4 . 自然的 SELECTION5 .

4. 自然选择5.

[lɔ:z] [ʌv; əv] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] . [sɪks] .
LAWS OF VARIATION . 6 .
法律 的 变化 . 6 .

变异规律.6.

['dɪfəkəltɪz] [ɑ:n] ['θi:əri] .
DIFFICULTIES ON THEORY .
困难 在 理论 .

理论方面的困难。

['sɛvən] . ['ɪnstɪŋkt] . [eɪt] .
7 . INSTINCT . 8 .
7 . 本能 . 8 .

7. 本能。8.

['haɪbrɪdɪzəm] . [naɪn] .
HYBRIDISM . 9 .
杂交 . 9 .

杂交.9.

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌɪmpər'fekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] . - .
ON THE IMPERFECTION OF THE GEOLOGICAL RECORD . 10 .
在 这 缺陷 的 这 地质 记录 . - .

论地质记录的不完善。10.

[ɑ:n][ðə; ði][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:r'gænɪk] ['bi:ɪŋs] . - .
ON THE GEOLOGICAL SUCCESSION OF ORGANIC BEINGS . 11 .
在 这 地质 演替 的 有机的 生物 . - .

论有机体的地质演替.11.

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] . - .
GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION . 12 .
地理 分配 . - .

地理分布.12.

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] — [kən'tɪnju:d] . - .
GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION — continued . 13 .
地理 分配 — 持续 . - .

地理分布——续。13.

['mju:tʃuəl] [ə'fɪnəti:z] [ʌv; əv] [ɔ:r'gænɪk] ['bi:ɪŋs] :
MUTUAL AFFINITIES OF ORGANIC BEINGS :
相互的 亲和力 的 有机的 生物 :

有机体之间的相互亲和力:

[mɔ:r'fɑ:lədʒi] : - .
MORPHOLOGY : 14 .
形态学 : - .

形态学：14.

[ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] [ænd; ənd] [kən'klu:ʒ(ə)n] .
RECAPITULATION AND CONCLUSION .
概括 和 结论 .

总结与结论。

[ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
ON THE ORIGIN OF SPECIES BY MEANS OF NATURAL SELECTION ,
在 这 起源 的 物种 经过 方法 的 自然的 选择 ,

物种起源，通过自然选择

[ɔ:r][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['feɪvərd] ['reɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [laɪf]
OR THE PRESERVATION OF FAVOURED RACES IN THE STRUGGLE FOR LIFE
或者 这 保存 的 受青睐 种族 在 这 斗争 为了 生活

或者说，在生存斗争中保护优势种族

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn]
By CHARLES DARWIN
经过 查尔斯 达尔文

查尔斯·达尔文

['kɑ:ntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[peɪdʒ][wʌn]
Page **1**
页 1

第 1 页

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ˌveri'eɪʃ(ə)n]['ʌndər] [dəˌmestɪ'keɪʃn] .
Variation **under** **Domestication** **.**
变化 在下面 驯化 .

驯化过程中的变异。

['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ˌveriə'bɪləti] — [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['hæbɪt] — [ˌkɔ:rə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [groʊθ] — [ɪn'herɪtəns] —
Causes **of** **Variability** **—** **Effects** **of** **Habit** **—** **Correlation** **of** **Growth** **—** **Inheritance** **—**
原因 的 变异性 — 效果 的 习惯 — 相关性 的 生长 — 遗产 —
['kærəktər] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [və'raɪətiz] — ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twi:n] [və'raɪətiz]
Character **of** **Domestic** **Varieties** **—** **Difficulty** **of** **distinguishing** **between** **Varieties**
特点 的 国内的 品种 — 困难 的 区别 之间 品种
[ænd; ənd] ['spi:ʃi:z] — ['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [də'mestɪk] [və'raɪətiz] [frʌm; frəm][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] ['spi:ʃi:z] —
and **Species** **—** **Origin** **of** **Domestic** **Varieties** **from** **one** **or** **more** **Species** **—**
和 物种 — 起源 的 国内的 品种 从 一 或者 更多的 物种 —
[də'mestɪk] ['pɪdʒɪns] ,
Domestic **Pigeons** **,**
国内的 鸽子 ,

变异的原因——习性的影响——生长相关性——遗传——家养品种的特征——难以区分品种和物种——家养品种起源于一个或多个物种——家鸽

[ðer; ðər] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd]['ɔ:rɪdʒɪn] — ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['eɪnʃəntli] ['fɑ:loʊd] ,
their **Differences** **and** **Origin** **—** **Principle** **of** **Selection** **anciently** **followed** **,**
他们的 差异 和 起源 — 原则 的 选择 古代 随后 ,

它们的差异和起源——古代遵循的选择原则

[ɪts] [ɪ'fekts] — [mə'θɑ:dɪkl] [ænd; ənd] [ʌn'kɑ:nʃəs] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ˌʌn'noʊn] ['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
its **Effects** **—** **Methodical** **and** **Unconscious** **Selection** **—** **Unknown** **Origin** **of** **our**
它是 效果 — 有条不紊 和 无意识 选择 — 未知 起源 的 我们的
[də'mestɪk] [prə'dʌkʃənz] — ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['feɪvərəbl] [tu:; tə]['mænz] ['paʊər] [ʌv; əv] Selection7 - -
Domestic **Productions** **—** **Circumstances** **favourable** **to** **Man's** **power** **of** **Selection7** **-** **43**
国内的 作品 — 情况 有利 到 男人的 力量 的 Selection7 - -

其影响——有意识和无意识的选择——我们家庭产品的未知起源——有利于人类选择能力的各种环境7-43

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ˌveriˈeɪʃ(ə)n] ['ʌndər] ['neɪtʃər] .
Variation under Nature .
变化 在下面 自然 .

自然界存在变异。

[ˌveriəˈbɪləti] — [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] — ['daʊtf(ə)l] ['spiːʃiːz] — [waɪd] ['reɪndʒɪŋ] , [mʌtʃ] [dɪˈfjuːzd] ,
Variability — Individual differences — Doubtful species — Wide ranging , much diffused ,
变异性 — 个人 差异 — 疑 物种 — 宽的 范围 , 很多 扩散 ,

变异性—个体差异—存疑物种—分布广泛，扩散程度高

[ænd; ənd] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] ['veri] [moʊst] — ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['dʒenərə][ɪn]['eni] ['kʌntri]
and common species vary most — Species of the larger genera in any country
和 常见的 物种 各不相同 最多 — 物种 的 这 更大的 属 在 任何 国家
['veri] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['dʒenərə] — ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz]
vary more than the species of the smaller genera — Many of the species
各不相同 更多的 比 这 物种 的 这 较小的 属 — 许多 的 这 物种
[ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['dʒenərə][rɪˈzemb(ə)l] [vəˈraɪətiz] [ɪn] ['biːɪŋ] ['veri] ['kloʊsli] ,
of the larger genera resemble varieties in being very closely ,
的 这 更大的 属 类似 品种 在 存在 非常 密切 ,

常见物种的变异最大——任何国家中较大属的物种变异都比较小属的物种更大——许多较大属的物种在形态上非常接近，类似于变种。

[bʌt; bət] [ʌnˈiːkwəli] , [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ɪn] ['hævɪŋ] [rɪˈstrɪktɪd] ranges44 - -
but unequally , related to each other , and in having restricted ranges44 - 59
但 不平等 , 有关的 到 每个 其他 , 和 在 拥有 受限制的 ranges44 - -

但彼此之间并不平等，相互关联，且范围有限[44-59]

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪgˈzɪstəns] .
Struggle for Existence .
斗争 为了 存在 .

生存斗争。

[ɪts] ['berɪŋ] [ɑːn]['nætʃ(ə)rəl] [sɪˈlekʃ(ə)n] — [ðə; ði][tɜːrm] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [sens] — [ˌdʒiːəˈmetrɪkl]
Its bearing on natural selection — The term used in a wide sense — Geometrical
它是 轴承 在 自然的 选择 — 这 学期 用过的 在 一个 宽的 感觉 — 几何
['paʊɚz] [ʌv; əv] [ɪnˈkriːs] — ['ræpɪd] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] ['nætʃərəlaiz] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts] — ['neɪtʃər]
powers of increase — Rapid increase of naturalised animals and plants — Nature
权力 的 增加 — 迅速的 增加 的 归化 动物 和 植物 — 自然
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeks] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] — [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] — [ɪˈfekts] [ʌv; əv]['klaɪmət] —
of the checks to increase — Competition universal — Effects of climate —
的 这 检查 到 增加 — 竞赛 普遍的 — 效果 的 气候 —
[prəˈtekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] — [kəmˈpleks] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz]
Protection from the number of individuals — Complex relations of all animals
保护 从 这 数字 的 个人 — 复杂的 关系 的 全部 动物
[ænd; ənd][plænts] [θruːˈaʊt] ['neɪtʃər] — ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][laɪf][moʊst] [sɪˈvɪr] [bɪˈtwiːn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]
and plants throughout nature — Struggle for life most severe between individuals
和 植物 自始至终 自然 — 斗争 为了 生活 最多 严重 之间 个人
[ænd; ənd] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] ;
and varieties of the same species ;
和 品种 的 这 相同的 物种 ;

它与自然选择的关系——该术语的广泛使用——几何级数增长——归化动植物的快速增长——增长的制约因素的性质——普遍存在的竞争——气候的影响——个体数量的保护——自然界所有动植物的复杂关系——同一物种内不同个体和变种之间的生存斗争最为激烈；

['ɔːf(ə)n] [sɪ'vɪr] [bɪ'twiːn] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒiːnəs] — [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['ɔːrgənɪzəm][tuː; tə]

often	severe	between	species	of	the	same	genus	—	The	relation	of	organism	to
经常	严重	之间	物种	的	这	相同的	属	—	这	关系	的	生物	到

['ɔːrgənɪzəm][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] relations60 - -

organism	the	most	important	of	all	relations60	-	79
生物	这	最多	重要的	的	全部	relations60	-	-

同一属内物种间往往存在严重差异——生物体之间的关系是所有关系中最重要的一种60-79。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

Natural	Selection	.
自然的	选择	.

自然选择。

['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ɪts] ['paʊər] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['mænz] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ɪts] ['paʊər] [ɑːn] ['kærəktərz]

Natural	Selection	—	its	power	compared	with	man's	selection	—	its	power	on	characters
自然的	选择	—	它是	力量	比较的	和	男人的	选择	—	它是	力量	在	人物

[ʌv; əv] ['traɪflɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] — [ɪts] ['paʊər] [æt; ət][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɑːn][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] — ['sekʃuəl]

of	trifling	importance	—	its	power	at	all	ages	and	on	both	sexes	—	Sexual
的	琐事	重要性	—	它是	力量	在	全部	年龄	和	在	两个都	性别	—	性

[sɪ'lekʃ(ə)n] — [ɑːn][ðə; ði][ˌdʒenə'rælәti][ʌv; əv] [bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

Selection	—	On	the	generality	of	intercrosses	between	individuals	of	the	same
选择	—	在	这	概论	的	交叉	之间	个人	的	这	相同的

['spiːʃiːz] — ['sɜːrkəmstænsɪz] ['feɪvərəbl] [ænd; ənd] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

species	—	Circumstances	favourable	and	unfavourable	to	Natural	Selection	,
物种	—	情况	有利	和	不利	到	自然的	选择	,

自然选择——它与人类选择的力量对比——它对微不足道性状的力量——它对所有年龄段和两性的力量——性选择——同一物种个体间杂交的普遍性——有利于和不利于自然选择的环境

['neɪmli] , [ɪntɜːrk'rɒsɪŋ] , [ˌaɪsə'leɪʃn] , ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] — [sloʊ] ['ækʃ(ə)n] — [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n]

namely	,	intercrossing	,	isolation	,	number	of	individuals	—	Slow	action	—	Extinction
即	,	交叉路口	,	隔离	,	数字	的	个人	—	慢的	行动	—	灭绝

[kɔːzd] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [daɪ'vɜːrdʒәns][ʌv; əv] ['kærəktər] ,

caused	by	Natural	Selection	—	Divergence	of	Character	,
导致	经过	自然的	选择	—	发散	的	特点	,

具体而言，杂交、隔离、个体数量——缓慢作用——自然选择导致的灭绝——性状分化，

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][daɪ'vɜːrsәti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['eni] [smɔːl] ['eriə] , [ænd; ənd][tuː; tə]

related	to	the	diversity	of	inhabitants	of	any	small	area	,	and	to
有关的	到	这	多样性	的	居民	的	任何	小的	区域	,	和	到

[ˌnætʃərәlə'zeɪʃәn] — ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

naturalisation	—	Action	of	Natural	Selection	,
归化	—	行动	的	自然的	选择	,

与任何小区域居民的多样性以及归化作用有关——自然选择的作用，

[θruː] [daɪ'vɜːrdʒәns][ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] ,

through	Divergence	of	Character	and	Extinction	,
通过	发散	的	特点	和	灭绝	,

通过性格分化和灭绝，

[ɑːn][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['perənt] — [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ʌv; əv]

on	the	descendants	from	a	common	parent	—	Explains	the	Grouping	of
在	这	后代	从	一个	常见的	父母	—	解释	这	分组	的

[ɔːl][ɔːr'gænɪk] beings80 - -

all	organic	beings80	-	130
全部	有机的	beings80	-	-

论共同祖先的后代——解释了所有有机生物的分类80-130

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[lɔ:z] [ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n] .
Laws of Variation .
法律 的 变化 .

变异规律。

[ɪ'fekts] [ʌv; əv][ɪk'stɜ:rn(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] — [ju:z][ænd; ənd][dɪs'ju:s] , [kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl]
Effects of external conditions — Use and disuse , combined with natural
效果 的 外部的 状况 — 使用 和 废弃 , 合并 和 自然的
[sɪ'lekʃ(ə)n] ;
selection ;
选择 ;

外部条件的影响——用进废退，再加上自然选择;

['ɔrgənz][ʌv; əv] [flaɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] — [əˌklaɪmətɪ'zeʃən] — [ˌkɔ:rə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [groʊθ] —
organs of flight and of vision — Acclimatisation — Correlation of growth —
器官 的 航班 和 的 想象 — 适应 — 相关性 的 生长 —
[ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] [groʊθ] — [fɔ:ls] [ˌkɔ:rə'leɪʃənz] — ['mʌltɪp(ə)l] ,
Compensation and economy of growth — False correlations — Multiple ,
赔偿 和 经济 的 生长 — 错误的 相关性 — 多种的 ,

飞行和视觉器官——适应——生长相关性——生长补偿和经济性——虚假相关性——多重，

[ˌru:dɪ'mentri] , [ænd; ənd] ['loʊli] ['ɔ:rgənaɪzd] ['strʌktʃər] ['veriəb(ə)l] — [pɑ:rts] [dɪ'veləpt] [ɪn][æn; ən]
rudimentary , and lowly organised structures variable — Parts developed in an
基本的 , 和 卑微的 有组织的 结构 多变的 — 部分 发达 在 一个
[ʌn'ju:ʒuəl] ['mænər] [ɑ:r; ər] ['haɪli] ['veriəb(ə)l] :
unusual manner are highly variable :
异常 方式 是 高度 多变的 :

原始的、低级的组织结构多变——以不寻常方式发育的部位具有高度可变性:

[spə'sɪfɪk] ['kærəktərz] [mɔ:r] ['veriəb(ə)l][ðæn; ðən][dʒə'nerɪk] :
specific characters more variable than generic :
具体的 人物 更多的 多变的 比 通用的 :

特定字符比通用字符更易变化:

['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] ['veriəb(ə)l] — ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒi:nəs] ['veri] [ɪn][æn; ən]
secondary sexual characters variable — Species of the same genus vary in an
次要 性 人物 多变的 — 物种 的 这 相同的 属 各不相同 在 一个
[ə'næləgəs] ['mænər] — [rɪ'vɜ:ʒənz] [tu:; tə] [lɔ:ŋ] - [lɔ:st] ['kærəktərz] — Summary131 - -
analogous manner — Reversions to long - lost characters — Summary131 - 170
类似的 方式 — 复归 到 长的 - 丢失的 人物 — Summary131 - -

第二性征多变——同一属的物种以类似的方式变异——回归到早已消失的性状——总结131-170

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['dɪfəkəltɪz] [ɑ:n] ['θi:əri] .
Difficulties on Theory .
困难 在 理论 .

理论方面的困难。

['dɪfəkəltɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv] [dɪ'sent] [wɪð; wɪθ][ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — [træn'zɪʃnz] — ['æbsəns] [ɔ:r]
Difficulties on the theory of descent with modification — Transitions — Absence or
困难 在 这 理论 的 下降 和 修改 — 过渡 — 缺席 或者
['rerəti][ʌv; əv][træn'zɪʃən(ə)l] [və'raɪətiz] — [træn'zɪʃnz] [ɪn]['hæbɪts][ʌv; əv][laɪf] — [dɪ'vɜ:rsɪfaɪd]['hæbɪts][ɪn]
rarity of transitional varieties — Transitions in habits of life — Diversified habits in
稀有性 的 过渡 品种 — 过渡 在 习惯 的 生活 — 多元化 习惯 在
[ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] — ['spi:ʃi:z] [wɪð; wɪθ]['hæbɪts] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
the same species — Species with habits widely different from those of their
这 相同的 物种 — 物种 和 习惯 广泛 不同的 从 那些 的 他们的
['ælaɪz] — ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] [pər'fekʃ(ə)n] — [mi:nz] [ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n] — ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti]
allies — Organs of extreme perfection — Means of transition — Cases of difficulty
盟国 — 器官 的 极端 完美 — 方法 的 过渡 — 案例 的 困难
— ['neɪtʊərə][nɑ:n]['fæˌsɪt]['sɔ:ltəm] — ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] — ['ɔrgənz] [nɑ:t][ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz]
— Natura non facit saltum — Organs of small importance — Organs not in all cases
— 自然 非 事实 盐 — 器官 的 小的 重要性 — 器官 不是 在 全部 案例
[ˌæbsə'lu:tli] ['pɜ:rfɪkt] — [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['ju:nəti][ʌv; əv] [taɪp] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]
absolutely perfect — The law of Unity of Type and of the Conditions of
绝对地 完美的 — 这 法律 的 统一 的 类型 和 的 这 状况 的
[ɪg'zɪstəns] [ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] Selection171 - -
Existence embraced by the theory of Natural Selection171 - 206
存在 拥抱 经过 这 理论 的 自然的 Selection171 - -

关于变异遗传理论的难题——过渡——过渡变种的缺失或稀少——生活习性的过渡——同一物种内习性的多样化——习性与其近缘物种差异巨大的物种——极致完美的器官——过渡手段——难题——自然不使人跳跃——次要器官——并非所有情况下都绝对完美的器官——类型统一性法则和自然选择理论所包含的生存条件171-206

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['ɪnstɪŋkt] .
Instinct .
本能 .

本能。

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts]['kɑ:mpərəb(ə)l][wɪð; wɪθ]['hæbɪts] , [bʌt; bət] ['dɪfrənt] [ɪn][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn] —
Instincts comparable with habits , but different in their origin —
本能 可比 和 习惯 , 但 不同的 在 他们的 起源 —
['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts]['grædʒueɪtɪd] — ['efɪs] [ænd; ənd][ænts] — ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts]['veriəb(ə)l] —
Instincts graduated — Aphides and ants — Instincts variable —
本能 毕业 — 蚜虫 和 蚂蚁 — 本能 多变的 —
[də'mestɪk] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,
Domestic instincts ,
国内的 本能 ,

本能与习惯相似，但起源不同——本能是渐进的——蚜虫和蚂蚁——本能是可变的——家畜本能，

[ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn] — ['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊku:] , ['ɑ:strɪtʃ] , [ænd; ənd][ˌpærə'sɪtɪk]
their origin — Natural instincts of the cuckoo , ostrich , and parasitic
他们的 起源 — 自然的 本能 的 这 布谷鸟 , 鸵鸟 , 和 寄生
[bi:z] — [sleɪv] - ['meɪkɪŋ] [ænts] — [haɪv] - [bi:] ,
bees — Slave - making ants — Hive - bee ,
蜜蜂 — 奴隶 - 制作 蚂蚁 — 蜂巢 - 蜜蜂 ,

它们的起源——杜鹃、鸵鸟和寄生蜂的自然本能——奴役蚁——蜂巢蜂，

[ɪts] [sel] - ['meɪkɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] — ['dɪfəkəltɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
its cell - making instinct — Difficulties on the theory of the Natural Selection of
它是 细胞 - 制作 本能 — 困难 在 这 理论 的 这 自然的 选择 的
['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] — ['nu:tər] [ɔ:r] ['sterəl] ['ɪnsekts] — Summary207 - -
instincts — Neuter or sterile insects — Summary207 - 244
本能 — 中性 或者 无菌 昆虫 — Summary207 - -

其细胞制造本能——本能自然选择理论的难点——中性或不育昆虫——总结207-244页

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['haɪbrɪdɪzəm] .
Hybridism .
杂交 .

杂交现象。

[dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [stəˈrɪləti] [ʌv; əv] [fɜːrst] [krɔsiz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['haibridz] — [stəˈrɪləti]
Distinction between the sterility of first crosses and of hybrids — Sterility
区别 之间 这 无菌 的 第一的 十字架 和 的 杂交种 — 无菌

['veriəs] [ɪn] [dɪˈgriː] ,
various in degree ,
各种各样的 在 程度 ,

初次杂交和杂交后代不育的区别——不育程度各不相同，

[nɑːt][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] , [əˈfektɪd] [baɪ] [kloʊz] [ˌɪntəˈbriːdɪŋ] ,
not universal , affected by close interbreeding ,
不是 普遍的 , 做作的 经过 关闭 杂交 ,

并非普遍现象，受近亲繁殖影响，

[rɪˈmuːvd] [baɪ] [dəˌmestɪˈkeɪʃn] — [lɔːz] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [stəˈrɪləti] [ʌv; əv] ['haibridz] — [stəˈrɪləti] [nɑːt][ə; eɪ]
removed by domestication — Laws governing the sterility of hybrids — Sterility not a
已移除 经过 驯化 — 法律 治理 这 无菌 的 杂交种 — 无菌 不是 一个
['speʃ(ə)l] [ɪnˈdaʊmənt] ,
special endowment ,
特别的 捐赠基金 ,

驯化导致的不育——杂交种不育的规律——不育并非一种特殊禀赋

[bʌt; bət][ˌɪnsɪˈdent(ə)l][ɑːn] ['ʌðər] ['dɪfərənsɪz] — ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stəˈrɪləti] [ʌv; əv][fɜːrst] [krɔsiz]
but incidental on other differences — Causes of the sterility of first crosses
但 偶然的 在 其他 差异 — 原因 的 这 无菌 的 第一的 十字架
[ænd; ənd][ʌv; əv]['haibridz] — ['pærəlelɪzəm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf]
and of hybrids — Parallelism between the effects of changed conditions of life
和 的 杂交种 — 平行 之间 这 效果 的 已更改 状况 的 生活
[ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] — [fərˈtɪləti] [ʌv; əv] [vəˈraɪətiz] [wen] [krɔːst] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mʌŋgrəl]
and crossing — Fertility of varieties when crossed and of their mongrel
和 过境 — 生育力 的 品种 什么时候 交叉 和 的 他们的 杂种狗
['ɔːfsprɪŋ] [nɑːt][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] — ['haibridz][ænd; ənd] ['mʌŋgrəl] [kəmˈperd] [ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv][ðer; ðər]
offspring not universal — Hybrids and mongrels compared independently of their
后代 不是 普遍的 — 杂交种 和 杂种狗 比较的 独立 的 他们的
[fərˈtɪləti] — Summary245 - -
fertility — Summary245 - 278
生育力 — Summary245 - -

但其他差异只是附带的——初次杂交和杂交种不育的原因——生活条件变化和杂交的影响之间的平行关系——品种杂交及其杂种后代的育性并非普遍存在——杂交种和杂种的比较与其育性无关——总结245-278

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ɑːn][ðə; ði] [ˌɪmpərˈfekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] .
On the Imperfection of the Geological Record .
在 这 缺陷 的 这 地质 记录 .

论地质记录的不完善。

[ɑːn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ˌɪntər'miːdiət] [və'raɪətiz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] — [ɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər]

On	the	absence	of	intermediate	varieties	at	the	present	day	—	On	the	nature
在	这	缺席	的	中间的	品种	在	这	展示	天	—	在	这	自然

[ʌv; əv][ɪk'stɪŋkt] [ˌɪntər'miːdiət] [və'raɪətiz] ;

of	extinct	intermediate	varieties	;
的	灭绝	中间的	品种	;

论现今中间品种的缺失——论已灭绝的中间品种的性质;

[ɑːn][ðer; ðər] ['nʌmbər] — [ɑːn][ðə; ði][væst] [læps] [ʌv; əv][taɪm] ,

on	their	number	—	On	the	vast	lapse	of	time	,
在	他们的	数字	—	在	这	广阔的	失效	的	时间	,

就其数量而言——就其漫长的时间流逝而言,

[æz; əz] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˌdepə'zɪʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌdɪnju'deɪʃən] — [ɑːn][ðə; ði]

as	inferred	from	the	rate	of	deposition	and	of	denudation	—	On	the
作为	推断	从	这	速度	的	沉积	和	的	剥蚀	—	在	这

['pʊrnəsˌpɔːrnəs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'lekʃənz] — [ɑːn][ðə; ði] [ɪntər'mɪtəns] [ʌv; əv]

poorness	of	our	palæontological	collections	—	On	the	intermittence	of
贫穷	的	我们的	古生物学	收藏	—	在	这	间歇性	的

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [fɔr'meɪʃənz] — [ɑːn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ˌɪntər'miːdiət] [və'raɪətiz] [ɪn] ['eni] [wʌn]

geological	formations	—	On	the	absence	of	intermediate	varieties	in	any	one
地质	阵型	—	在	这	缺席	的	中间的	品种	在	任何	一

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] — [ɑːn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [gruːps] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] — [ɑːn][ðer; ðər] ['sʌd(ə)n]

formation	—	On	the	sudden	appearance	of	groups	of	species	—	On	their	sudden
形成	—	在	这	突然	外貌	的	团体	的	物种	—	在	他们的	突然

[ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [noʊn] [ˌfɑːsə'lɪfərəs] strata279 - -

appearance	in	the	lowest	known	fossiliferous	strata279	-	311
外貌	在	这	最低	已知	含化石的	strata279	-	-

根据沉积速率和剥蚀速率推断——论我们古生物标本收藏的匮乏——论地质构造的间断性——论任何一个地层中都不存在中间变种——论物种群的突然出现——论它们在已知最底层的含化石地层中的突然出现279-311

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ɑːn][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːr'gænɪk] ['biːɪŋs] .

On	the	Geological	Succession	of	Organic	Beings	.
在	这	地质	演替	的	有机的	生物	.

论有机生物的地质演替。

[ɑːn][ðə; ði] [sloʊ] [ænd; ənd] [sək'sesɪv] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [nuː] ['spiːʃiːz] — [ɑːn][ðer; ðər] ['dɪfrənt] [reɪts]
On the slow and successive appearance of new species — On their different rates
在 这 慢的 和 连续 外貌 的 新的 物种 — 在 他们的 不同的 利率

[ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] — ['spiːʃiːz] [wʌns] [lɔːst] [duː][nɑːt] [ˌriːə'pɪr] — [gruːps] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]
of change — Species once lost do not reappear — Groups of species follow the
的 改变 — 物种 一次 丢失的 做 不是 再现 — 团体 的 物种 跟随 这

[seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrəns] [æz; əz][duː]['sɪŋg(ə)l] ['spiːʃiːz]
same general rules in their appearance and disappearance as do single species
相同的 一般的 规则 在 他们的 外貌 和 消失 作为 做 单身的 物种

— [ɑːn][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] — [ɑːn][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
— On Extinction — On simultaneous changes in the forms of life throughout the
— 在 灭绝 — 在 同时 变化 在 这 表格 的 生活 自始至终 这

[wɜːrld] — [ɑːn][ðə; ði] [ə'fɪnətiːz] [ʌv; əv][ɪk'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə] ['lɪvɪŋ]
world — On the affinities of extinct species to each other and to living
世界 — 在 这 亲和力 的 灭绝 物种 到 每个 其他 和 到 活的

['spiːʃiːz] — [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [fɔːrmz] — [ɑːn][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]
species — On the state of development of ancient forms — On the succession of
物种 — 在 这 状态 的 发展 的 古老的 表格 — 在 这 演替 的

[ðə; ði] [seɪm] [taɪps] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['eriəz] — ['sʌməri] [ʌv; əv] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd]['prez(ə)nt]
the same types within the same areas — Summary of preceding and present
这 相同的 类型 之内 这 相同的 区域 — 概括 的 前 和 展示

chapters312 - -
chapters312 - 345
chapters312 - -

论新物种的缓慢而连续的出现——论它们不同的变化速率——物种一旦消失就不会再出现——物种群体的出现和消失遵循与单个物种相同的普遍规律——论灭绝——论世界各地生命形式的同步变化——论已灭绝物种彼此之间以及与现存物种之间的亲缘关系——论古代物种的发展状态——论同一类型物种在同一区域内的演替——前文及本章概要（312-345）

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
Geographical Distribution .
地理 分配 .

地理分布。

['prez(ə)nt][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]['kænɑːt][biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] —
Present distribution cannot be accounted for by differences in physical conditions —
展示 分配 不能 是 已记录 为了 经过 差异 在 身体的 状况 —

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['bæriərz] — [ə'fɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kɑːntɪnənt] —
Importance of barriers — Affinity of the productions of the same continent —
重要性 的 障碍 — 亲和力 的 这 作品 的 这 相同的 大陆 —

['sentərz] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] — [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'spɜːrsl] ,
Centres of creation — Means of dispersal ,
中心 的 创建 — 方法 的 扩散 ,

目前的分布不能用自然条件的差异来解释——障碍的重要性——同一大陆产品之间的亲缘关系——创造中心——传播方式，

[baɪ]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv]['klaɪmət][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
by changes of climate and of the level of the land ,
经过 变化 的 气候 和 的 这 等级 的 这 土地 ,

由于气候变化和地势变化，

[ænd; ənd][baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] [miːnz] — [dɪ'spɜːrsl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] ['pɪriəd] [ˌsiː 'oʊ] - [ɪk'stensɪv]

and	by	occasional	means	—	Dispersal	during	the	Glacial	period	co	-	extensive
和	经过	偶然	方法	—	扩散	期间	这	冰川	时期	合作	-	广泛的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] world346 - -

with	the	world346	-	382
和	这	world346	-	-

以及偶尔通过其他方式——冰期期间的扩散与世界范围相吻合346-382

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] — [kən'tɪnjuːd] .

Geographical	Distribution	—	continued	.
地理	分配	—	持续	.

地理分布——续。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [freʃ] - ['wɔːtər] [prə'dʌkʃənz] — [ɑːn][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ˌoʊʃi'ænɪk]['aɪləndz] —

Distribution	of	fresh	-	water	productions	—	On	the	inhabitants	of	oceanic	islands	—
分配	的	新鲜的	-	水	作品	—	在	这	居民	的	海洋	岛屿	—

['æbsəns] [ʌv; əv] [bə'treɪkiənz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [tə'restriəl] ['mæm(ə)lz] — [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Absence	of	Batrachians	and	of	terrestrial	Mammals	—	On	the	relation	of	the
缺席	的	两栖动物	和	的	陆地	哺乳动物	—	在	这	关系	的	这

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['aɪləndz][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] ['meɪnlənd] — [ɑːn][ˌkɔlənai'zeiʃən]

inhabitants	of	islands	to	those	of	the	nearest	mainland	—	On	colonisation
居民	的	岛屿	到	那些	的	这	最近的	大陆	—	在	殖民化

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [sɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['sʌbsɪkwənt] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]

from	the	nearest	source	with	subsequent	modification	—	Summary	of	the	last
从	这	最近的	来源	和	随后的	修改	—	概括	的	这	最后的

[ænd; ənd]['prez(ə)nt] chapters383 - -

and	present	chapters383	-	410
和	展示	chapters383	-	-

淡水资源分布——论海洋岛屿居民——无两栖动物和陆生哺乳动物——论岛屿居民与最近大陆居民的关系——论从最近来源地迁徙并随后发生改变——前几章和本章总结383-410

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['mjuːtʃuəl] [ə'fɪnətiːz] [ʌv; əv][ɔːr'gænɪk] ['biːɪŋs] : [mɔːr'fɑːlədʒi] : [ˌembri'ɑːlədʒi] : [ˌruːdɪ'mentri] ['ɔrgənz] .

Mutual	Affinities	of	Organic	Beings	:	Morphology	:	Embryology	:	Rudimentary	Organs	.
相互的	亲和力	的	有机的	生物	:	形态学	:	胚胎学	:	基本的	器官	.

有机体的相互亲缘性：形态学：胚胎学：原始器官。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [gruːps] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə] [gruːps] — ['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] — [ruːlz] [ænd; ənd]

Classification	,	groups	subordinate	to	groups	—	Natural	system	—	Rules	and
分类	,	团体	下属	到	团体	—	自然的	系统	—	规则	和

['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

difficulties	in	classification	,
困难	在	分类	,

分类，下属类群——自然系统——分类的规则和难点

[ɪk'spleɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [dɪ'sent] [wɪð; wɪθ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [və'raɪətiz]

explained	on	the	theory	of	descent	with	modification	—	Classification	of	varieties
解释	在	这	理论	的	下降	和	修改	—	分类	的	品种

— [dɪ'sent] ['ɔːlweɪz] [juːst] [ɪn][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — [ˌænə'lɑːdʒɪkəl][ɔːr] [ə'dæptɪv] ['kærəktərz] — [ə'fɪnətiːz] ,

—	Descent	always	used	in	classification	—	Analogical	or	adaptive	characters	—	Affinities	,
—	下降	总是	用过的	在	分类	—	类比	或者	自适应	人物	—	亲和力	,

根据变异遗传理论解释——变种分类——遗传始终用于分类——类比或适应性状——亲缘关系，

['dʒen(ə)rəl] , [kəm'pleks][ænd; ənd][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] — [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] ['seprəts] [ænd; ənd][di'fainz]
general , complex and radiating — Extinction separates and defines
一般的 , 复杂的 和 散热 — 灭绝 分离 和 定义
[gru:ps] — [mɔ:r'fɑ:lədʒi] , [bɪ'twi:n] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] ,
groups — Morphology , between members of the same class ,
团体 — 形态学 , 之间 成员 的 这 相同的 班级 ,

普遍的、复杂的、辐射状的——灭绝使群体分离和定义——形态学，在同一纲的成员之间，

[bɪ'twi:n] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] — [ˌembri'ɑ:lədʒi] , [lɔ:z] [ʌv; əv] , [ɪk'spleɪnd] [baɪ]
between parts of the same individual — Embryology , laws of , explained by
之间 部分 的 这 相同的 个人 — 胚胎学 , 法律 的 , 解释 经过
[ˌveəri:'eiʃənz][nɑ:t] [ˌsju:pə'vi:nɪŋ] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] [eɪdʒ] ,
variations not supervening at an early age ,
变体 不是 超越 在 一个 早期的 年龄 ,

同一人体不同部位之间的差异——胚胎学规律，可以用早期未出现的变异来解释。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn'herɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [eɪdʒ] — [ˌru:dɪ'mentri] ['ɔrgənz] ; [ðer; ðər]
and being inherited at a corresponding age — Rudimentary organs ; their
和 存在 遗传 在 一个 相应的 年龄 — 基本的 器官 ; 他们的
['ɔ:rɪdʒɪn] [ɪk'spleɪnd] — Summary411 - -
origin explained — Summary411 - 458
起源 解释 — Summary411 - -

并在相应年龄继承——原始器官；其起源解释——概要411-458

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] [ænd; ənd][kən'klu:ʒ(ə)n] .
Recapitulation and Conclusion .
概括 和 结论 .

总结与结论。

[ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] —
Recapitulation of the difficulties on the theory of Natural Selection —
概括 的 这 困难 在 这 理论 的 自然的 选择 —
[ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['speʃ(ə)l]['sɜ:rkəmstænsɪz][ɪn][ɪts] ['feɪvər] — ['kɔ:zɪz]
Recapitulation of the general and special circumstances in its favour — Causes
概括 的 这 一般的 和 特别的 情况 在 它是 偏爱 — 原因
[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪmju:tə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] — [haʊ] [fɑ:r][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv]
of the general belief in the immutability of species — How far the theory of
的 这 一般的 信仰 在 这 不变性 的 物种 — 如何 远的 这 理论 的
['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] — [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ɪts][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]
natural selection may be extended — Effects of its adoption on the study of
自然的 选择 可能 是 扩展 — 效果 的 它是 采用 在 这 学习 的
['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] — [kən'klu:dɪŋ] remarks459 - -
Natural history — Concluding remarks459 - 490
自然的 历史 — 总结 remarks459 - -

自然选择理论的难点概述——支持该理论的一般和特殊情况概述——物种不变性普遍信念的成因——自然选择理论的扩展范围——采用该理论对自然史研究的影响——结论性评述459-490

[ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ;
THE ORIGIN OF SPECIES BY MEANS OF NATURAL SELECTION ;
这 起源 的 物种 经过 方法 的 自然的 选择 ;

物种起源（自然选择）

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['feɪvərd] ['reɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [laɪf] .

THE	PRESERVATION	OF	FAVOURED	RACES	IN	THE	STRUGGLE	FOR	LIFE	.
这	保存	的	受青睐	种族	在	这	斗争	为了	生活	.

在生存斗争中保护优势种族。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑ:r] . [es] . ,

By	Charles	Darwin	,	M	.	A	.	,	F	.	R	.	S	.	,
经过	查尔斯	达尔文	,	M	.	一个	.	,	F	.	拉	.	S	.	,

作者：查尔斯·达尔文，文学硕士，英国皇家学会会员

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][mæn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	"	The	Descent	of	Man	,	"	etc	.	,	etc	.
作者	的	"	这	下降	的	男人	,	"	ETC	.	,	ETC	.

《人类的由来》等著作的作者

[sɪksθ] ['lʌndən] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ə'dɪʃənz] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] .

Sixth	London	Edition	,	with	all	Additions	and	Corrections	.
第六	伦敦	版	,	和	全部	新增内容	和	更正	.

第六版（伦敦版），包含所有新增内容和更正。

[ðə; ði] 6th [ɪ'dɪʃn] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [dɪ'fɪnətɪv] [ɪ'dɪʃn] .

The	6th	Edition	is	often	considered	the	definitive	edition	.
这	6th	版	是	经常	经过考虑的	这	最终的	版	.

第六版通常被认为是权威版本。

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[æn; ən] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv]

AN	HISTORICAL	SKETCH	OF	THE	PROGRESS	OF	OPINION	ON	THE	ORIGIN	OF
一个	历史	草图	的	这	进步	的	观点	在	这	起源	的

['spi:ʃi:z]

SPECIES
物种

物种起源观点演变史概述

['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['kɑ:ntents]

DETAILED	CONTENTS
详细的	内容

详细内容

['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z]

ORIGIN	OF	SPECIES
起源	的	物种

物种起源

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION
介绍

介绍

['tʃæptər] [aɪ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [dəˌmestɪ'keɪʃn]

CHAPTER	I	VARIATION	UNDER	DOMESTICATION
章	我	变化	在下面	驯化

第一章 驯化下的变异

['tʃæptər] [i:] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] ['ʌndər] ['neɪtʃər]

CHAPTER	II	VARIATION	UNDER	NATURE
章	二	变化	在下面	自然

第二章 自然界的变异

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns]

CHAPTER	III	STRUGGLE	FOR	EXISTENCE
章	三、	斗争	为了	存在

第三章 生存斗争

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ; [ɔːr] [ðə; ðɪ] [sər'vaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fitist]

CHAPTER	IV	NATURAL	SELECTION	;	OR	THE	SURVIVAL	OF	THE	FITTEST
章	第四	自然的	选择	;	或者	这	生存	的	这	最强

第四章 自然选择；或适者生存

['tʃæptər] [viː] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˌveri'eɪʃ(ə)n]

CHAPTER	V	LAWS	OF	VARIATION
章	V	法律	的	变化

第五章 变异定律

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['θiːəri]

CHAPTER	VI	DIFFICULTIES	OF	THE	THEORY
章	六年级	困难	的	这	理论

第六章 理论的难点

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] [ˌmɪsə'leɪnɪəs] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n]

CHAPTER	VII	MISCELLANEOUS	OBJECTIONS	TO	THE	THEORY	OF	NATURAL	SELECTION
章	七	各种各样的	反对意见	到	这	理论	的	自然的	选择

第七章 对自然选择理论的各种反对意见

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['ɪnstɪŋkt]

CHAPTER	VIII	INSTINCT
章	八	本能

第八章 本能

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] ['haɪbrɪdɪzəm]

CHAPTER	IX	HYBRIDISM
章	第九章	杂交

第九章 杂交

['tʃæptər] [eks] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˌɪmpər'fekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

CHAPTER	X	ON	THE	IMPERFECTION	OF	THE	GEOLOGICAL	RECORD
章	X	在	这	缺陷	的	这	地质	记录

第十章 论地质记录的不完善

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːr'gænɪk] ['biːɪŋs]

ON	THE	GEOLOGICAL	SUCCESSION	OF	ORGANIC	BEINGS
在	这	地质	演替	的	有机的	生物

论有机体的地质演替

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]

CHAPTER	XII	GEOGRAPHICAL	DISTRIBUTION
章	十二	地理	分配

第十二章 地理分布

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] — [kən'tɪnjuːd]

CHAPTER	XIII	GEOGRAPHICAL	DISTRIBUTION	—	continued
章	十三	地理	分配	—	持续

第十三章 地理分布——续

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['mjuːtʃuəl] [ə'fɪnətiːz] [ʌv; əv] [ɔːr'gænɪk] ['biːɪŋs]

CHAPTER	XIV	MUTUAL	AFFINITIES	OF	ORGANIC	BEINGS
章	十四	相互的	亲和力	的	有机的	生物

第十四章 有机体的相互亲和力

['tʃæptər] ['ɛks'viː] [ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] [ænd; ənd] [kən'kluːʒ(ə)n]

CHAPTER	XV	RECAPITULATION	AND	CONCLUSION
章	十五	概括	和	结论

第十五章 总结与结论

['glɑːsəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [tɜːrmz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['vɑːljəm]

GLOSSARY	OF	THE	PRINCIPAL	SCIENTIFIC	TERMS	USED	IN	THE	PRESENT	VOLUME
词汇表	的	这	主要的	科学	条款	用过的	在	这	展示	体积

本卷所用主要科学术语表

['ɪndeks]

INDEX
指数

指数

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][seks]

THE	DESCENT	OF	MAN	AND	SELECTION	IN	RELATION	TO	SEX
这	下降	的	男人	和	选择	在	关系	到	性别

人类的由来及性选择

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn]

By	Charles	Darwin
经过	查尔斯	达尔文

作者：查尔斯·达尔文

[ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] — ['vɑːl] .

IN	TWO	VOLUMES	—	Vol	.
在	二	卷	—	沃尔	.

共两卷——第一卷

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns]

With	Illustrations
和	插图

附插图

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [peɪdʒ][wʌn] - [faɪv]

Introduction	Page	1	-	5
介绍	页	1	-	5

引言 第1-5页

[pɑːrt] [aɪ] .

PART	I	.
部分	我	.

第一部分。

[ɑːn][ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][mæn]

ON	THE	DESCENT	OF	MAN
在	这	下降	的	男人

人类的由来

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][mæn][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['loʊər] [fɔ:rm] .

The	Evidence	of	the	Descent	of	man	from	some	Lower	form	.
这	证据	的	这	下降	的	男人	从	一些	降低	形式	.

人类起源于某种低等生物的证据。

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][mæn] — [hoʊ'mɑ:ləgəs] ['strʌktʃər] [ɪn]

Nature	of	the	evidence	bearing	on	the	origin	of	man	—	Homologous	structures	in
自然	的	这	证据	轴承	在	这	起源	的	男人	—	同源	结构	在

[mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] — [ˌmɪsə'leɪniəs] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] —

man	and	the	lower	animals	—	Miscellaneous	points	of	correspondence	—
男人	和	这	降低	动物	—	各种各样的	积分	的	一致	—

[dɪ'veləpmənt] — [ˌru:dɪ'mentri] ['strʌktʃər] ,

Development	—	Rudimentary	structures	,
发展	—	基本的	结构	,

关于人类起源的证据性质——人类与低等动物的同源结构——其他对应点——发育——原始结构

['mʌslz] , [sens] - ['ɔrgənz] , [her] , [boʊnz] , [ˌri:prə'dʌktɪv] ['ɔrgənz] ,

muscles	,	sense	-	organs	,	hair	,	bones	,	reproductive	organs	,
肌肉	,	感觉	-	器官	,	头发	,	骨头	,	生殖	器官	,

肌肉、感觉器官、毛发、骨骼、生殖器官

& [si:] . — [ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [θri:] [greɪt] ['klæsɪz] [ʌv; əv][fækts][ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv]

&	c	.	—	The	bearing	of	these	three	great	classes	of	facts	on	the	origin	of
&	c	.	—	这	轴承	的	这些	三	伟大的	课程	的	事实	在	这	起源	的

[mæn][naɪn] - -

man	9	-	33
男人	9	-	-

等等——这三大类事实对人类起源的影响 9-33

['tʃæptər] [i:] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] .

Comparison	of	the	Mental	Powers	of	Man	and	the	Lower	Animals	.
比较	的	这	精神的	权力	的	男人	和	这	降低	动物	.

人类与低等动物心智能力的比较。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['ment(ə)l] ['paʊər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [eɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊɪst] ['sævɪdʒ]

The	difference	in	mental	power	between	the	highest	ape	and	the	lowest	savage
这	不同之处	在	精神的	力量	之间	这	最高	猿	和	这	最低	野蛮的

,

,

,

最高等的猿类和最低等的野蛮人之间的智力差距，

[ɪ'mens] — ['sɜ:rt(ə)n]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ɪn] ['kɑ:mən] — [ðə; ði][i'məuʃənz] — [ˌkjʊri'ɑ:səti] — [ˌɪmɪ'teɪʃn]

immense	—	Certain	instincts	in	common	—	The	emotions	—	Curiosity	—	Imitation
巨大	—	肯定	本能	在	常见的	—	这	情绪	—	好奇心	—	模仿

— [ə'tenʃ(ə)n] — ['meməri] — [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] — ['ri:z(ə)n] — [prə'gresɪv] [ɪm'pru:vmənt] — [tu:lz]

—	Attention	—	Memory	—	Imagination	—	Reason	—	Progressive	improvement	—	Tools
—	注意力	—	记忆	—	想像力	—	原因	—	进步	改进	—	工具

[ænd; ənd] ['wɛpənz] [ju:st] [baɪ] ['ænɪmlz] — ['læŋgwɪdʒ] — [self] - ['kɑ:nʃəsnəs] — [sens] [ʌv; əv] ['bju:ti]

and	weapons	used	by	animals	—	Language	—	Self	-	consciousness	—	Sense	of	beauty
和	武器	用过的	经过	动物	—	语言	—	自己	-	意识	—	感觉	的	美丽

— [bɪ'li:f] [ɪn][gɑ:d] ,

—	Belief	in	God	,
—	信仰	在	上帝	,

巨大的——某些共同的本能——情感——好奇心——模仿——注意力——记忆力——想象力——理性——渐进式的进步——动物使用的工具和武器——语言——自我意识——审美意识——对上帝的信仰

['spɪrɪtʃuəl]['eɪdʒənsiz] , [ˌsju:pə'stiʃənz] - - -
spiritual agencies , superstitions 34 - 69
精神 机构 , 迷信 - - -

精神机构，迷信 34-69

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] — [kən'tɪnju:d]
Comparison of the Mental Powers of Man and the Lower Animals — continued
比较 的 这 精神的 权力 的 男人 和 这 降低 动物 — 持续

.
:
.

人类与低等动物心智能力的比较——续。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['ment(ə)l] ['paʊər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [eɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊɪst] ['sævɪdʒ]
The difference in mental power between the highest ape and the lowest savage
这 不同之处 在 精神的 力量 之间 这 最高 猿 和 这 最低 野蛮的

,
;
,

最高等的猿类和最低等的野蛮人之间的智力差距，

[ɪ'mens] — ['sɜ:rt(ə)n]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ɪn] ['kɑ:mən] — [ðə; ði][i'məuʃənz] — [ˌkjʊri'ɑ:səti] — [ˌɪmɪ'teɪʃn]
immense — Certain instincts in common — The emotions — Curiosity — Imitation
巨大 — 肯定 本能 在 常见的 — 这 情绪 — 好奇心 — 模仿

— [ə'tenʃ(ə)n] — ['meməri] — [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] — ['ri:z(ə)n] — [prə'gresɪv] [ɪm'pru:vmənt] — [tu:lz]
— Attention — Memory — Imagination — Reason — Progressive improvement — Tools
— 注意力 — 记忆 — 想像力 — 原因 — 进步 改进 — 工具

[ænd; ənd] ['wɛpənz] [ju:st] [baɪ] ['ænɪmlz] — ['læŋgwɪdʒ] — [self] - ['kɑ:nʃəsnəs] — [sens] [ʌv; əv] ['bju:ti]
and weapons used by animals — Language — Self - consciousness — Sense of beauty
和 武器 用过的 经过 动物 — 语言 — 自己 - 意识 — 感觉 的 美丽

— [bɪ'li:f] [ɪn][gɑ:d] ,
— Belief in God ,
— 信仰 在 上帝 ,

巨大的——某些共同的本能——情感——好奇心——模仿——注意力——记忆力——想象力——理性——渐进式的进步——动物使用的工具和武器——语言——自我意识——审美意识——对上帝的信仰

['spɪrɪtʃuəl]['eɪdʒənsiz] , [ˌsju:pə'stiʃənz] - - -
spiritual agencies , superstitions 70 - 106
精神 机构 , 迷信 - - -

精神机构，迷信 70-106

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ɑ:n][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][mæn][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['loʊər] [fɔ:rm] .
On the Manner of Development of Man from some Lower Form .
在 这 方式 的 发展 的 男人 从 一些 降低 形式 .

论人类如何从某种较低级的形式发展而来。

[ˌveriə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]['bɑ:di][ænd; ənd][maɪnd][ɪn][mæn] — [ɪn'herɪtəns] — ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ˌveriə'bɪlətɪ] —

Variability	of	body	and	mind	in	man	—	Inheritance	—	Causes	of	variability	—
变异性	的	身体	和	头脑	在	男人	—	遗产	—	原因	的	变异性	—

[lɔ:z] [ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][mæn][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['loʊər] ['ænɪmlz] — [də'rekt]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]

Laws	of	variation	the	same	in	man	as	in	the	lower	animals	—	Direct	action	of
法律	的	变化	这	相同的	在	男人	作为	在	这	降低	动物	—	直接的	行动	的

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][laɪf] — [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kri:st] [ju:z][ænd; ənd][dɪs'ju:s][ʌv; əv][pɑ:rts] —

the	conditions	of	life	—	Effects	of	the	increased	use	and	disuse	of	parts	—
这	状况	的	生活	—	效果	的	这	增加	使用	和	废弃	的	部分	—

[ə'restɪd] [dɪ'veləpmənt] — [rɪ'vɜ:rʒ(ə)n] — ['kɔ:rəleɪtɪd] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] — [reɪt] [ʌv; əv] [ɪn'kri:s] — [tʃeks]

Arrested	development	—	Reversion	—	Correlated	variation	—	Rate	of	increase	—	Checks
被捕	发展	—	反转	—	相关	变化	—	速度	的	增加	—	检查

[tu:; tə] [ɪn'kri:s] — ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [mæn][ðə; ði][moʊst]['dɑ:mɪnənt]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] —

to	increase	—	Natural	selection	—	Man	the	most	dominant	animal	in	the	world	—
到	增加	—	自然的	选择	—	男人	这	最多	主导的	动物	在	这	世界	—

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɔ:r'pɔ:riəl] ['strʌktʃər] — [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][led][tu:; tə][hɪz; ɪz]

Importance	of	his	corporeal	structure	—	The	causes	which	have	led	to	his
重要性	的	他的	肉体	结构	—	这	原因	哪个	有	引领	到	他的

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'rekt] — ['kɑ:nsɪkwent] ['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] ['strʌktʃər] — [dɪ'kri:s] [ɪn][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪnaɪn]

becoming	erect	—	Consequent	changes	of	structure	—	Decrease	in	size	of	the	canine
成为	直立	—	后果	变化	的	结构	—	减少	在	尺寸	的	这	犬类

[ti:θ] — [ɪn'kri:st] [saɪz][ænd; ənd] ['ɔ:ltərd] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] — ['neɪkɪdnəs] — ['æbsəns]

teeth	—	Increased	size	and	altered	shape	of	the	skull	—	Nakedness	—	Absence
牙齿	—	增加	尺寸	和	已修改	形状	的	这	颅骨	—	裸体	—	缺席

[ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] — [dɪ'fensləs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] - - -

of	a	tail	—	Defenceless	condition	of	man	107	-	157
的	一个	尾巴	—	毫无防备	状况	的	男人	-	-	-

人类身心变异性——遗传——变异原因——人类与低等动物相同的变异规律——生活条件的直接作用——身体部位用进废退的影响——发育停滞——返祖——相关变异——增长率——增长的制约因素——自然选择——人类是世界上最具统治地位的动物——其身体结构的重要性——导致人类直立行走的原因——随之而来的结构变化——犬齿尺寸减小——头骨尺寸增大和形状改变——裸露——无尾——人类的无防备状态 107-157

['tʃæptər] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔ:rəl] ['fækltiz] ['dʊrɪŋ] [praɪ'mi:v(ə)l]

On	the	Development	of	the	Intellectual	and	Moral	Faculties	during	Primeval
在	这	发展	的	这	知识分子	和	道德	学院	期间	原始

[ænd; ənd]['sivilaizd] [taɪmz] .

and	Civilised	Times	.
和	文明	《时代周刊》	.

论原始时代和文明时代智力和道德能力的发展。

[ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊɚz] [θru:] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]

The	advancement	of	the	intellectual	powers	through	natural	selection	—	Importance
这	进步	的	这	知识分子	权力	通过	自然的	选择	—	重要性

[ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] — ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['mɔ:rəl] ['fækltiz] — [ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits]

of	imitation	—	Social	and	moral	faculties	—	Their	development	within	the	limits
的	模仿	—	社会的	和	道德	学院	—	他们的	发展	之内	这	限制

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [traɪb] — ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'fektɪŋ] ['sivilaizd][neiʃəns] — ['evɪdəns] [ðæt]

of	the	same	tribe	—	Natural	selection	as	affecting	civilised	nations	—	Evidence	that
的	这	相同的	部落	—	自然的	选择	作为	影响	文明	国家	—	证据	那

['sivilaizd][neiʃəns][wɜ:r; wər][wʌns] ['bɑ:rbərəs] - - -

civilised	nations	were	once	barbarous	158	-	184
文明	国家	是	一次	野蛮	-	-	-

通过自然选择促进智力发展——模仿的重要性——社会和道德能力——它们在同一部落内部的发展——自然选择对文明国家的影响——文明国家曾经是野蛮国家的证据 158-184

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ɑːn][ðə; ði] [ə'fɪnətiːz] [ænd; ənd][ˌdʒiːni'ælədʒi][ʌv; əv][mæn] .
On **the** **Affinities** **and** **Genealogy** **of** **Man** **.**
在 这 亲和力 和 家谱 的 男人 .

论人类的亲缘关系和谱系。

[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn][ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['sɪriːz] — [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] [ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl] — [ə'dæptɪv]
Position **of** **man** **in** **the** **animal** **series** **—** **The** **natural** **system** **genealogical** **—** **Adaptive**
位置 的 男人 在 这 动物 系列 — 这 自然的 系统 家谱 — 自适应
['kærəktərz] [ʌv; əv] [slaɪt] ['vælјuː] — ['veriəs] [smɔːl] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [mæn]
characters **of** **slight** **value** **—** **Various** **small** **points** **of** **resemblance** **between** **man**
人物 的 轻微 价值 — 各种各样的 小的 积分 的 相似 之间 男人
[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɔ'druːmənə] — [ræŋk][ʌv; əv][mæn][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] — ['bɜːrθpleɪs]
and **the** **Quadrumana** **—** **Rank** **of** **man** **in** **the** **natural** **system** **—** **Birthplace**
和 这 四重奏 — 秩 的 男人 在 这 自然的 系统 — 出生地
[ænd; ənd][æn'tɪkwəti]
and **antiquity**
和 古代

人类在动物系列中的位置——自然系统谱系——适应性特征价值不大——人类与四足动物之间的各种细微相似之处——人类在自然系统中的地位——出生地和起源年代

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
vii
七

七

[ʌv; əv][mæn] — ['æbsəns] [ʌv; əv]['fɑːs(ə)l] [kə'nektɪŋ] - [lɪŋks] — ['loʊər] ['steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˌdʒiːni'ælədʒi]
of **man** **—** **Absence** **of** **fossil** **connecting** **-** **links** **—** **Lower** **stages** **in** **the** **genealogy**
的 男人 — 缺席 的 化石 连接 - 链接 — 降低 阶段 在 这 家谱
[ʌv; əv][mæn] , [æz; əz] [ɪn'fɜːrd] ,
of **man** **,** **as** **inferred** **,**
的 男人 , 作为 推断 ,

人类——缺乏化石连接环节——据推测，人类谱系中较低的阶段

['fɜːrstli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'fɪnətiːz] [ænd; ənd] ['sekəndli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['strʌktʃər] — ['ɜːrli]
firstly **from** **his** **affinities** **and** **secondly** **from** **his** **structure** **—** **Early**
首先 从 他的 亲和力 和 第二 从 他的 结构 — 早期的
[æn'drɑːdʒənəs][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌvəːtə'breitə] — [kən'kluːʒ(ə)n] - - -
androgynous **condition** **of** **the** **Vertebrata** **—** **Conclusion** **185** **-** **213**
雌雄同体 状况 的 这 脊椎动物 — 结论 - - -

首先从其亲缘关系来看，其次从其结构来看——脊椎动物早期雌雄同体状态——结论 185-213

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ɑːn][ðə; ði] ['reɪsɪz] [ʌv; əv][mæn] .
On **the** **Races** **of** **Man** **.**
在 这 种族 的 男人 .

论人类种族。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['vælju:] [ʌv; əv] [spə'sɪfɪk] ['kærəktərz] — [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [ʌv; əv]

The	nature	and	value	of	specific	characters	—	Application	to	the	races	of
这	自然	和	价值	的	具体的	人物	—	应用	到	这	种族	的

[mæn] — ['ɑ:rgju:mənts] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ,

man	—	Arguments	in	favour	of	,
男人	—	论点	在	偏爱	的	,

特定性状的性质和价值——应用于人类种族——支持该性状的论据

[ænd; ənd] [ə'poʊzd] [tu:; tə] ,

and	opposed	to	,
和	反对	到	,

并且与之相反，

['ræŋkɪŋ] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔ:ld] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] [mæn] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] ['spi:ʃi:z] — [sʌb] - ['spi:ʃi:z] —

ranking	the	so	-	called	races	of	man	as	distinct	species	—	Sub	-	species	—
排行	这	所以	-	称为	种族	的	男人	作为	清楚的	物种	—	子	-	物种	—

[ænd; ənd] [pɑ:lɪdʒənɪsts] — [kən'vɜ:rdʒəns] [ʌv; əv] ['kærəktər] — ['nu:mərəs] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

Monogenists	and	polygenists	—	Convergence	of	character	—	Numerous	points	of
一元论者	和	多源论者	—	收敛	的	特点	—	很多的	积分	的

[rɪ'zembləns] [ɪn] ['bɑ:di] [ænd; ənd] [maɪnd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'stɪŋkt] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] [mæn] — [ðə; ði]

resemblance	in	body	and	mind	between	the	most	distinct	races	of	man	—	The
相似	在	身体	和	头脑	之间	这	最多	清楚的	种族	的	男人	—	这

[steɪt] [ʌv; əv] [mæn] [wen] [hi:; hi] [fɜ:rst] [spred] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] — [i:tʃ] [reɪs] [nɑ:t] [dɪ'sendɪd]

state	of	man	when	he	first	spread	over	the	earth	—	Each	race	not	descended
状态	的	男人	什么时候	他	第一的	传播	超过	这	地球	—	每个	种族	不是	下降

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [per] — [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪsɪz] — [ðə; ði] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪsɪz] —

from	a	single	pair	—	The	extinction	of	races	—	The	formation	of	races	—
从	一个	单身的	一对	—	这	灭绝	的	种族	—	这	形成	的	种族	—

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['krɔ:sɪŋ] — [slaɪt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'rekt] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

The	effects	of	crossing	—	Slight	influence	of	the	direct	action	of	the	conditions
这	效果	的	过境	—	轻微	影响	的	这	直接的	行动	的	这	状况

[ʌv; əv] [laɪf] — [slaɪt] [ɔ:r] [noʊ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — ['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] . - - -

of	life	—	Slight	or	no	influence	of	natural	selection	—	Sexual	selection	.	214	-	250
的	生活	—	轻微	或者	不	影响	的	自然的	选择	—	性	选择	.	-	-	-

将所谓人类种族划分为不同的物种——亚种——一源论者和多源论者——性状趋同——最不同的人类种族在身心方面存在诸多相似之处——人类最初遍布地球时的状态——每个种族并非都起源于一对个体——种族的灭绝——种族的形成——杂交的影响——生活条件直接作用的影响甚微——自然选择的影响微乎其微或没有影响——性选择。214-250

[pɑ:rt] [i:] .

PART	II	.
部分	二	.

第二部分。

['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

SEXUAL	SELECTION	.
性	选择	.

性选择。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

Principles	of	Sexual	Selection	.
原则	的	性	选择	.

性选择原理。

['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] — ['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — ['mænər] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] — [ɪk'ses] [ʌv; əv]

Secondary	**sexual**	**characters**	**—**	**Sexual**	**selection**	**—**	**Manner**	**of**	**action**	**—**	**Excess**	**of**
次要	性	人物	—	性	选择	—	方式	的	行动	—	过量的	的

['meɪlz] — [pə'lɪgəmi] — [ðə; ði] [meɪl] [ə'loʊn]['dʒen(ə)rəli]['mɑ:dɪfaɪd] [θru:] ['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] —

males	**—**	**Polygamy**	**—**	**The**	**male**	**alone**	**generally**	**modified**	**through**	**sexual**	**selection**	**—**
男性	—	一夫多妻制	—	这	男性	独自的	一般来说	修改的	通过	性	选择	—

['i:gərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] — [ˌveriə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] — [tʃɔɪs] [ig'zə:tid][baɪ][ðə; ði] ['fi:meɪl]

Eagerness	**of**	**the**	**male**	**—**	**Variability**	**of**	**the**	**male**	**—**	**Choice**	**exerted**	**by**	**the**	**female**
渴望	的	这	男性	—	变异性	的	这	男性	—	选择	施加	经过	这	女性

— ['sekʃuəl] [kəm'pɜ:d] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ɪn'herɪtəns] [æt; ət] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [pɪrɪədz]

—	**Sexual**	**compared**	**with**	**natural**	**selection**	**—**	**Inheritance**	**at**	**corresponding**	**periods**
—	性	比较的	和	自然的	选择	—	遗产	在	相应的	时期

[ʌv; əv][laɪf] ,

of	**life**	**,**
的	生活	,

第二性征——性选择——行为方式——雄性过剩——一夫多妻制——通常只有雄性通过性选择发生改变——雄性的求偶欲望——雄性的变异性——雌性的选择——性选择与自然选择的比较——生命相应阶段的遗传

[æt; ət] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['si:znz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

at	**corresponding**	**seasons**	**of**	**the**	**year**	**,**
在	相应的	季节	的	这	年	,

在一年中的相应季节，

[ænd; ənd][æz; əz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][seks] — [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sevrəl] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [ɪn'herɪtəns] —

and	**as**	**limited**	**by**	**sex**	**—**	**Relations**	**between**	**the**	**several**	**forms**	**of**	**inheritance**	**—**
和	作为	有限的	经过	性别	—	关系	之间	这	一些	表格	的	遗产	—

['kɔ:zɪz] [waɪ] [wʌn][seks][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['mɑ:dɪfaɪd] [θru:] ['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] —

Causes	**why**	**one**	**sex**	**and**	**the**	**young**	**are**	**not**	**modified**	**through**	**sexual**	**selection**	**—**
原因	为什么	一	性别	和	这	年轻的	是	不是	修改的	通过	性	选择	—

['sʌplɪmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [prə'pɔ:rʃən(ə)l] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

Supplement	**on**	**the**	**proportional**	**numbers**	**of**	**the**	**two**	**sexes**	**throughout**	**the**
补充	在	这	比例	数字	的	这	二	性别	自始至终	这

['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] — [ɑ:n][ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['sɛksəz, 'sɛksɪz]

animal	**kingdom**	**—**	**On**	**the**	**limitation**	**of**	**the**	**numbers**	**of**	**the**	**two**	**sexes**
动物	王国	—	在	这	局限性	的	这	数字	的	这	二	性别

[θru:] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] - - -

through	**natural**	**selection**	**253**	**-**	**320**
通过	自然的	选择	-	-	-

以及受性别限制——几种遗传形式之间的关系——为什么某一性别及其后代不会通过性选择而发生改变——关于动物界两性比例数量的补充——关于自然选择对两性数量的限制 253-320

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

Secondary	**Sexual**	**Characters**	**in**	**the**	**Lower**	**Classes**	**of**	**the**	**Animal**	**Kingdom**	**.**
次要	性	人物	在	这	降低	课程	的	这	动物	王国	.

动物界低等阶级的第二性征。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

viii
八

[ðiːz] ['kærəktərz] ['æbsənt][ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] ['klæsɪz] — ['brɪliənt] ['kʌlərz] — [mə'lʌskə] — ['ænəlɪdz] —
These characters absent in the lowest classes — Brilliant colours — Mollusca — Annelids —
这些 人物 缺席的 在 这 最低 课程 — 杰出的 颜色 — 贝类 — 环节动物 —
[krʌs'teiʃjə] , ['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] ['strɔːŋli] [dɪ'veləpt] ;
Crustacea , secondary sexual characters strongly developed ;
甲壳类动物 , 次要 性 人物 强烈 发达 ;

这些特征在最低等的类群中缺失——鲜艳的颜色——软体动物——环节动物——甲壳动物，第二性征发育良好；

[daɪ'mɔːrfɪzəm] ; ['kʌlər] ; ['kærəktərz] [nɑːt] [ə'kwaɪrd] [bɪ'fɔːr] [mə'tʃʊrəti] — ['spaɪdər] , ['sekʃuəl] ['kʌlərz]
dimorphism ; colour ; characters not acquired before maturity — Spiders , sexual colours
二态性 ; 颜色 ; 人物 不是 获得 前 到期 — 蜘蛛 , 性 颜色
[ʌv; əv] ; [ˌstridju'leiʃən][baɪ][ðə; ði] ['meɪlz] — [ˌmiri'æpədə] - - -
of ; stridulation by the males — Myriapoda 321 - 340
的 ; 鸣声 经过 这 男性 — 多足纲 - - -

二态性；颜色；成熟前未获得的特征——蜘蛛，性状颜色；雄性的摩擦发声——多足纲 321-340

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] .
Secondary Sexual Characters of Insects .
次要 性 人物 的 昆虫 .

昆虫的第二性征。

[dɪ'vɜːrsɪfaɪd] ['strʌktʃər] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['meɪlz] [fɔːr; fər] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] — ['dɪfərənsɪz]
Diversified structures possessed by the males for seizing the females — Differences
多元化 结构 拥有 经过 这 男性 为了 抓住 这 女性 — 差异
[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,
between the sexes ,
之间 这 性别 ,

雄性为捕获雌性而拥有的多样化结构——两性之间的差异

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] — ['dɪfrəns] [ɪn][saɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz]
of which the meaning is not understood — Difference in size between the sexes
的 哪个 这 意义 是 不是 理解 — 不同之处 在 尺寸 之间 这 性别
— [ˌθɪsə'njʊrə] — ['diptərə, -trə] — [hi'miptərə] — [hɑː'mɒptərə] ,
— Thysanura — Diptera — Hemiptera — Homoptera ,
— 蒂萨努拉 — 双翅目 — 半翅目 — 同翅目 ,

其含义不明——雌雄体型差异——缨尾目——双翅目——半翅目——同翅目

['mjuːzɪk(ə)l] ['paʊɚz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['meɪlz] [ə'loʊn] — [ɔː'θɔptərə] , ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]
musical powers possessed by the males alone — Orthoptera , musical instruments of
音乐 权力 拥有 经过 这 男性 独自的 — 直翅目 , 音乐 仪器 的
[ðə; ði] ['meɪlz] , [mʌtʃ] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd][ɪn] ['strʌktʃər] ;
the males , much diversified in structure ;
这 男性 , 很多 多元化 在 结构 ;

雄性独有的音乐能力——直翅目昆虫，雄性的乐器，结构多种多样；

[pʌg'næsəti] ; ['kʌlərz] — [njuə'rɔptərə] , ['sekʃuəl] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['kʌlər] — ['haimi,nɔptərə] , [pʌg'næsəti]
pugnacity ; colours — Neuroptera , sexual differences in colour — Hymenoptera , pugnacity
好斗 ; 颜色 — 脉翅目 , 性 差异 在 颜色 — 膜翅目 , 好斗
[ænd; ənd] ['kʌlərz] — [ˌkoʊlɪ'ɑːptərə] , ['kʌlərz] ; ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [hɔːrnz] ,
and colours — Coleoptera , colours ; furnished with great horns ,
和 颜色 — 鞘翅目 , 颜色 ; 提供 和 伟大的 角 ,

好斗性；颜色——脉翅目，颜色上的性别差异——膜翅目，好斗性和颜色——鞘翅目，颜色；具有大角，

[ə'pærəntli] [æz; əz][æn; ən]['ɔ:rnəmənt] ; ['bætlz] ; ['strɪdjʊleɪt] ['ɔrgənz]['dʒen(ə)rəli] ['kɑ:mən] [tu:; tə]
apparently **as** **an** **ornament** **;** **battles** **;** **stridulating** **organs** **generally** **common** **to**
显然 作为 一个 装饰品 ; 战斗 ; 发出摩擦声 器官 一般来说 常见的 到
[bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] - - -
both **sexes** **341** **-** **385**
两个都 性别 - - -

显然是作为一种装饰；战斗；男女普遍共有的发声器官 341-385

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['ɪnsekts] , [kən'tɪnju:d] . — ['ɔ:rdər] [ˌlepɪ'dɑ:ptərə] .
Insects **,** **continued** **.** **—** **Order** **Lepidoptera** **.**
昆虫 , 持续 . — 命令 鳞翅目 .

昆虫（续）——鳞翅目。

['kɔ:rtʃɪp] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] — ['bætlz] — ['tɪkɪŋ] [nɔɪz] — ['kʌlərz] ['kɑ:mən] [tu:; tə][bəuθ]
Courtship **of** **butterflies** **—** **Battles** **—** **Ticking** **noise** **—** **Colours** **common** **to** **both**
求爱 的 蝴蝶 — 战斗 — 滴答 噪音 — 颜色 常见的 到 两个都
['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,
sexes **,**
性别 ,

蝴蝶的求偶——争斗——滴答声——雌雄共同的颜色

[ɔ:r] [mɔ:r] ['brɪliənt] [ɪn][ðə; ði] ['meɪlz] — [ɪg'zæmpəlz] — [nɑ:t] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][də'rekt]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]
or **more** **brilliant** **in** **the** **males** **—** **Examples** **—** **Not** **due** **to** **the** **direct** **action** **of**
或者 更多的 杰出的 在 这 男性 — 示例 — 不是 到期的 到 这 直接的 行动 的
[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][laɪf] — ['kʌlərz] [ə'dæptɪd][fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] — ['kʌlərz] [ʌv; əv] [mɔθs] —
the **conditions** **of** **life** **—** **Colours** **adapted** **for** **protection** **—** **Colours** **of** **moths** **—**
这 状况 的 生活 — 颜色 改编 为了 保护 — 颜色 的 蛾子 —
[dɪ'spleɪ] — [pər'septɪv] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌlepɪ'dɑ:ptərə] — [ˌveriə'bɪləti] — ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Display **—** **Perceptive** **powers** **of** **the** **Lepidoptera** **—** **Variability** **—** **Causes** **of** **the**
展示 — 有洞察力的 权力 的 这 鳞翅目 — 变异性 — 原因 的 这
['dɪfrəns] [ɪn] ['kʌlər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['meɪlz] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] — [mɪmɪkri] ,
difference **in** **colour** **between** **the** **males** **and** **females** **—** **Mimickry** **,**
不同之处 在 颜色 之间 这 男性 和 女性 — 模仿 ,

或雄性颜色更鲜艳——例子——并非由生活条件直接作用所致——适应于保护的颜色——蛾的颜色——展示——鳞翅目昆虫的感知能力——变异性——雄性和雌性颜色差异的原因——拟态

['fi:meɪl] ['bʌtərflaɪz] [mɔ:r] ['brɪliəntli] ['kʌlərd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['meɪlz] — [braɪt] ['kʌlərz] [ʌv; əv]
female **butterflies** **more** **brilliantly** **coloured** **than** **the** **males** **—** **Bright** **colours** **of**
女性 蝴蝶 更多的 精彩 有色 比 这 男性 — 明亮的 颜色 的
[kætə'pɪləz] — ['sʌməri] [ænd; ənd] [kən'klu:dɪŋ] [ri'ma:ks][ɑ:n][ðə; ði] ['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz]
caterpillars **—** **Summary** **and** **concluding** **remarks** **on** **the** **secondary** **sexual** **characters**
毛毛虫 — 概括 和 总结 评论 在 这 次要 性 人物
[ʌv; əv]['ɪnsekts] — [bɜ:rdz][ænd; ənd]['ɪnsekts] [kəm'perd] - - -
of **insects** **—** **Birds** **and** **insects** **compared** **386** **-** **423**
的 昆虫 — 鸟类 和 昆虫 比较的 - - -

雌性蝴蝶比雄性蝴蝶颜色更鲜艳——毛虫的鲜艳色彩——昆虫第二性征的总结和结论——鸟类和昆虫的比较 386-423

['futnəuts]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][seks]
THE **DESCENT** **OF** **MAN** **,** **AND** **SELECTION** **IN** **RELATION** **TO** **SEX**
这 下降 的 男人 , 和 选择 在 关系 到 性别

人类的由来及与性别相关的选择

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

[ɪn] [tu:] ['vɑ:ljəmz] . - ['vɑ:l] . [i:] .
IN **TWO** **VOLUMES** **.** **-** **Vol** **.** **II** **.**
在 二 卷 . - 沃尔 . 二 .

共两卷。——第二卷

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns]
WITH **ILLUSTRATIONS**
和 插图

附插图

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['futnəuts]
FOOTNOTES
脚注

脚注

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[pɑ:rt] [i:] .
PART **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [kən'tɪnju:d] .
SEXUAL **SELECTION** **—** **continued** **.**
性 选择 — 持续 .

性选择——续。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] , [æm'fɪbɪənz] , [ænd; ənd] ['reptaɪlz] .
Secondary **Sexual** **Characters** **of** **Fishes** **,** **Amphibians** **,** **and** **Reptiles** **.**
次要 性 人物 的 鱼类 , 两栖动物 , 和 爬行动物 .

鱼类、两栖动物和爬行动物的第二性征。

['fɪʃɪz] : ['kɔ:rtʃɪp] [ænd; ənd] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪlz] — ['lɑ:rdʒər][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] —
Fishes **:** **Courtship** **and** **battles** **of** **the** **males** **—** **Larger** **size** **of** **the** **females** **—**
鱼类 : 求爱 和 战斗 的 这 男性 — 更大的 尺寸 的 这 女性 —
['meɪlz] , [braɪt] ['kʌlərz] [ænd; ənd][ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [ə'pendidʒiz] ;
Males **,** **bright** **colours** **and** **ornamental** **appendages** **;**
男性 , 明亮的 颜色 和 装饰 附属物 ;

鱼类：雄性求偶和战斗——雌性体型较大——雄性色彩鲜艳，有装饰性附属物；

['ʌðər] [streɪndʒ] ['kærəktərz] — ['kʌlərz] [ænd; ənd] [ə'pendidʒiz] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['meɪlz] ['dʊrɪŋ]
other strange characters — Colours and appendages acquired by the males during
其他 奇怪的 人物 — 颜色 和 附属物 获得 经过 这 男性 期间
[ðə; ði] ['briːdɪŋ] - ['siːz(ə)n] [ə'loʊn] — ['fɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ['brɪliəntli] ['kʌlərd] —
the breeding - season alone — Fishes with both sexes brilliantly coloured —
这 选育 - 季节 独自的 — 鱼类 和 两个都 性别 精彩 有色 —
[prə'tektɪv] ['kʌlərz] — [ðə; ði] [les] [kən'spɪkjuəs] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kænɑːt][biː; bi]
Protective colours — The less conspicuous colours of the female cannot be
保护的 颜色 — 这 较少的 显眼的 颜色 的 这 女性 不能 是
[ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [prə'tekʃn] — [meɪl] ['fɪʃɪz] ['bɪldɪŋ] [nests] ,
accounted for on the principle of protection — Male fishes building nests ,
已记录 为了 在 这 原则 的 保护 — 男性 鱼 建筑 巢穴 ,

其他奇特特征——雄性仅在繁殖季节获得的颜色和附属物——雌雄体色鲜艳的鱼类——保护色——雌性不太显眼的颜色不能用保护原理来解释——雄鱼筑巢，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvə][ænd; ənd] [jʌŋ] .
and taking charge of the ova and young .
和 采取 收费 的 这 卵 和 年轻的 .

并负责卵和幼体。

[æm'fɪbɪənz] : ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['kʌlər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] — ['voʊk(ə)l]
Amphibians : Differences in structure and colour between the sexes — Vocal
两栖动物 : 差异 在 结构 和 颜色 之间 这 性别 — 声乐
['ɔrgənz] .
organs .
器官 .

两栖动物：雌雄个体在结构和颜色上的差异——发声器官。

['reptaɪlz] : [kə'loʊniən] — ['krɔkədailz] — [sneɪks] , ['kʌlərz] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [prə'tektɪv] — ['lɪzərdz]
Reptiles : Chelonians — Crocodiles — Snakes , colours in some cases protective — Lizards
爬行动物 : 龟鳖类动物 — 鳄鱼 — 蛇 , 颜色 在 一些 案例 保护的 — 蜥蜴
,
,
,

爬行动物：龟鳖目——鳄鱼——蛇，某些情况下颜色具有保护作用——蜥蜴，

['bætlz] [ʌv; əv] — [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [ə'pendidʒiz] — [streɪndʒ] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['strʌktʃər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
battles of — Ornamental appendages — Strange differences in structure between the
战斗 的 — 装饰 附属物 — 奇怪的 差异 在 结构 之间 这
['sɛksəz, 'sɛksɪz] — ['kʌlərz] — ['sekʃuəl] ['dɪfərənsɪz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][wɪð; wɪθ][bɜːrdz][wʌn] -
sexes — Colours — Sexual differences almost as great as with birds 1 -
性别 — 颜色 — 性 差异 几乎 作为 伟大的 作为 和 鸟类 1 -
-
37
-

战斗——装饰性附属物——两性之间奇特的结构差异——颜色——性别差异几乎与鸟类一样大 1-37

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv][bɜːrdz] .
Secondary Sexual Characters of Birds .
次要 性 人物 的 鸟类 .

鸟类的第二性征。

['sekʃuəl] ['dɪfərənsɪz] — [lɔ:] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] — ['speʃ(ə)l] ['wɛpənz] — ['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] — [ˌɪnstrə'ment(ə)l]

Sexual	**differences**	**—**	**Law**	**of**	**battle**	**—**	**Special**	**weapons**	**—**	**Vocal**	**organs**	**—**	**Instrumental**
性	差异	—	法律	的	战斗	—	特别的	武器	—	声乐	器官	—	乐器演奏

['mju:zɪk] — [lʌv] - ['æntɪks][ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] — [dekə'reiʃəns] ,

music	**—**	**Love**	**-**	**antics**	**and**	**dances**	**—**	**Decorations**	**,**
音乐	—	爱	-	滑稽动作	和	舞蹈	—	装饰	,

性别差异——战争法——特殊武器——声带——器乐——爱情游戏和舞蹈——装饰，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划查尔斯·达尔文著(Index of the Project Gutenberg Works of)

第2/4页

['pɜːrmənənt] [ænd; ənd] ['siːzən(ə)l] — ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] ['ænjuəl] [moʊlt] — [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]
permanent and seasonal — Double and single annual moults — Display of
永恒的 和 季节性 — 双倍的 和 单身的 年度的 换毛 — 展示 的
['ɔrnəmənts] [baɪ][ðə; ði] ['meɪlz] - - -
ornaments by the males 38 - 98
装饰品 经过 这 男性 - - -

永久性和季节性——一年两次和一次换毛——雄性展示装饰物 38-98

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['vaɪ, 'viː]
vi
六

六

[bɜːrdz] — [kən'tɪnjuːd]
Birds — continued
鸟类 — 持续

鸟类——续

[tʃɔɪs] [ig'zəːtid][baɪ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] — [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['kɔːrtʃɪp] — [ʌn'perd] [bɜːrdz] — ['ment(ə)l]
Choice exerted by the female — Length of courtship — Unpaired birds — Mental
选择 施加 经过 这 女性 — 长度 的 求爱 — 未配对 鸟类 — 精神的
['kwɑːlətiz] [ænd; ənd] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] — ['prefrəns] [ɔːr] [æn'tɪpəθi] [ʃəun] [baɪ][ðə; ði]
qualities and taste for the beautiful — Preference or antipathy shewn by the
品质 和 品尝 为了 这 美丽的 — 偏爱 或者 反感 展示 经过 这
['fiːmeɪl] [fɔːr; fər] [pər'tɪkjələr] ['meɪlz] — [ˌveriə'bɪləti] [ʌv; əv][bɜːrdz] — [ˌveəriː'eiʃənz] ['sʌmtaɪmz] [ə'brʌpt] —
female for particular males — Variability of birds — Variations sometimes abrupt —
女性 为了 特别的 男性 — 变异性 的 鸟类 — 变体 有时 突然 —
[lɔːz] [ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n] — [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][oʊ'selaɪ] — [grə'deiʃənz] [ʌv; əv] ['kærəktər] — [keɪs] [ʌv; əv]
Laws of variation — Formation of ocelli — Gradations of character — Case of
法律 的 变化 — 形成 的 眼点 — 渐变 的 特点 — 案件 的
['piːkɑːk] ,
Peacock ,
孔雀 ,

雌性的选择——求偶期的长短——未配对的鸟类——心理素质和对美的品味——雌性对特定雄性的偏爱或厌恶——鸟类的变异性——变异有时是突发的——变异规律——单眼的形成——性格的渐变——孔雀的例子

['ɑːrgəs] ['feznt] , [ænd; ənd] - - - -
Argus pheasant , and Urosticte 99 - 153
阿格斯 野鸡 , 和 - - - -

眼斑雉和Urosticte 99-153

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[bɜːrdz] — [kən'tɪnjuːd] .
Birds **—** **continued** **.**
鸟类 — 持续 .

鸟类——续。

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['meɪlz] [ə'loʊn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ʌv; əv]
Discussion **why** **the** **males** **alone** **of** **some** **species** **,** **and** **both** **sexes** **of**
讨论 为什么 这 男性 独自的 的 一些 物种 , 和 两个都 性别 的
['ʌðər] ['spiːʃiːz] ,
other **species** **,**
其他 物种 ,

探讨为什么有些物种只有雄性个体，而另一些物种雌雄个体都有性行为。

[ɑːr; ər] ['braɪtli] ['kʌlərd] — [ɑːn] ['sekʃəli] - ['lɪmɪtɪd] [ɪn'herɪtəns] ,
are **brightly** **coloured** **—** **On** **sexually** **-** **limited** **inheritance** **,**
是 明亮地 有色 — 在 性方面的 - 有限的 遗产 ,

颜色鲜艳——关于性限制遗传，

[æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['veriəs] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][tuː; tə] ['braɪtli] - ['kʌlərd] ['pluːmɪdʒ] —
as **applied** **to** **various** **structures** **and** **to** **brightly** **-** **coloured** **plumage** **—**
作为 应用 到 各种各样的 结构 和 到 明亮地 - 有色 羽毛 —
[ˌnɪdɪfɪ'keɪʃən] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['kʌlər] — [lɔːs] [ʌv; əv] ['nʌpʃl] ['pluːmɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] - -
Nidification **in** **relation** **to** **colour** **—** **Loss** **of** **nuptial** **plumage** **during** **the** **winter** **154** **-**
筑巢 在 关系 到 颜色 — 损失 的 婚礼 羽毛 期间 这 冬天 - -
-
182
-

应用于各种结构和鲜艳的羽毛——筑巢与颜色的关系——冬季婚羽的脱落 154-182

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[bɜːrdz] — [kən'tɪnjuːd] .
Birds **—** **continued** **.**
鸟类 — 持续 .

鸟类——续。

[ðə; ði] [ˌɪmə'tʃʊr] ['pluːmɪdʒ] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɪn][bəuθ]

The	immature	plumage	in	relation	to	the	character	of	the	plumage	in	both
这	不成熟	羽毛	在	关系	到	这	特点	的	这	羽毛	在	两个都

['sɛksəz, 'sɛksɪz] [wen] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] — [sɪks] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['keɪsɪz] — ['sekʃuəl] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

sexes	when	adult	—	Six	classes	of	cases	—	Sexual	differences	between	the
性别	什么时候	成人	—	六	课程	的	案例	—	性	差异	之间	这

['meɪlz] [ʌv; əv] ['kloʊsli] - ['ælaɪd][ɔːr] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['spiːʃiːz] — [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'suːmɪŋ] [ðə; ði]

males	of	closely	-	allied	or	representative	species	—	The	female	assuming	the
男性	的	密切	-	盟军	或者	代表	物种	—	这	女性	假设	这

['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] — ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmər]

characters	of	the	male	—	Plumage	of	the	young	in	relation	to	the	summer
人物	的	这	男性	—	羽毛	的	这	年轻的	在	关系	到	这	夏天

[ænd; ənd] ['wɪntər] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] — [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði][bɜːrdz]

and	winter	plumage	of	the	adults	—	On	the	increase	of	beauty	in	the	Birds
和	冬天	羽毛	的	这	成年人	—	在	这	增加	的	美丽	在	这	鸟类

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — [prə'tektɪv] ['kʌlərɪŋ] — [kən'spɪkjuəsli] - ['kʌlərd] [bɜːrdz] — ['nɑːv(ə)lti]

of	the	World	—	Protective	colouring	—	Conspicuously	-	coloured	birds	—	Novelty
的	这	世界	—	保护的	染色	—	显眼地	-	有色	鸟类	—	新奇

[ə'priːʃieɪtɪd] — ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['tʃæptərz] [ɑːn][bɜːrdz] - - -

appreciated	—	Summary	of	the	four	chapters	on	birds	183	-	238
感谢	—	概括	的	这	四	章节	在	鸟类	-	-	-

幼鸟羽毛与成鸟雌雄羽毛特征的关系——六类情况——近缘种或代表种雄性之间的性别差异——雌性呈现雄性特征——幼鸟羽毛与成鸟夏羽和冬羽的关系——世界鸟类美感的提升——保护色——色彩鲜艳的鸟类——新奇事物受到赞赏——鸟类四章总结（183-238页）

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

vii
七

七

['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] .

Secondary	Sexual	Characters	of	Mammals	.
次要	性	人物	的	哺乳动物	.

哺乳动物的第二性征。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] — ['speʃ(ə)l] ['wɛpənz] ,

The	law	of	battle	—	Special	weapons	,
这	法律	的	战斗	—	特别的	武器	,

战争法——特殊武器，

[kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪlz] — [kɔːz] [ʌv; əv] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] — ['wɛpənz]

confined	to	the	males	—	Cause	of	absence	of	weapons	in	the	female	—	Weapons
受限	到	这	男性	—	原因	的	缺席	的	武器	在	这	女性	—	武器

['kɑːmən] [tuː; tə][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

common	to	both	sexes	,
常见的	到	两个都	性别	,

仅限于男性——女性没有武器的原因——两性共有的武器，

[jet] [praɪ'merəli] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði] [meɪl] — ['ʌðər] ['juːzɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['wɛpənz] — [ðer; ðər] [haɪ]

yet	primarily	acquired	by	the	male	—	Other	uses	of	such	weapons	—	Their	high
然而	主要	获得	经过	这	男性	—	其他	用途	的	这样的	武器	—	他们的	高的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] — ['greɪtər] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] — [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] — [ɑːn][ðə; ði] ['prefrəns]

importance	—	Greater	size	of	the	male	—	Means	of	defence	—	On	the	preference
重要性	—	更大的	尺寸	的	这	男性	—	方法	的	防御	—	在	这	偏爱

[ʃəun] [baɪ] ['iːðər] [seks][ɪn][ðə; ði] ['perɪŋ] [ʌv; əv] [k'wɒdrʊpedz] - - -

shewn	by	either	sex	in	the	pairing	of	quadrupeds	239	-	273
展示	经过	任何一个	性别	在	这	配对	的	四足动物	-	-	-

然而，这种武器主要由雄性获得——其他用途——其重要性——雄性体型更大——防御手段——论四足动物配对中两性所表现出的偏好 239-273

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] . — [kən'tɪnjuːd] .

Secondary	Sexual	Characters	of	Mammals	.	—	continued	.
次要	性	人物	的	哺乳动物	.	—	持续	.

哺乳动物的第二性征——续。

[vɔɪs] — [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['sekʃuəl][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɪn] [siːlz] — ['oʊdər] — [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [her]

Voice	—	Remarkable	sexual	peculiarities	in	seals	—	Odour	—	Development	of	the	hair
嗓音	—	卓越	性	特殊性	在	封印	—	气味	—	发展	的	这	头发

— ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ænd; ənd][skɪn] — [ə'nɑːmələs] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['biːɪŋ] [mɔːr]

—	Colour	of	the	hair	and	skin	—	Anomalous	case	of	the	female	being	more
—	颜色	的	这	头发	和	皮肤	—	异常的	案件	的	这	女性	存在	更多的

['ɔːnəmentid] [ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪl] — ['kʌlər] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [duː] [tuː; tə]['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] —

ornamented	than	the	male	—	Colour	and	ornaments	due	to	sexual	selection	—
装饰	比	这	男性	—	颜色	和	装饰品	到期的	到	性	选择	—

['kʌlər] [ə'kwaɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] — ['kʌlər] ,

Colour	acquired	for	the	sake	of	protection	—	Colour	,
颜色	获得	为了	这	清酒	的	保护	—	颜色	,

声音——海豹显著的性特征——气味——毛发的发育——毛发和皮肤的颜色——雌性比雄性更具装饰性的异常情况——性选择导致的颜色和装饰——为了保护而获得的颜色——颜色，

[ðoʊ] ['kɑːmən] [tuː; tə][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

though	common	to	both	sexes	,
尽管	常见的	到	两个都	性别	,

虽然男女皆有，

['ɔːf(ə)n] [duː] [tuː; tə]['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ɑːn][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][spɑːts][ænd; ənd] [straɪps] [ɪn]

often	due	to	sexual	selection	—	On	the	disappearance	of	spots	and	stripes	in
经常	到期的	到	性	选择	—	在	这	消失	的	地点	和	条纹	在

[ə'dʌlt; 'ædʌlt] [k'wɒdrʊpedz] — [ɑːn][ðə; ði] ['kʌlərz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɔ'druːmənə] —

adult	quadrupeds	—	On	the	colours	and	ornaments	of	the	Quadrumana	—
成人	四足动物	—	在	这	颜色	和	装饰品	的	这	四重奏	—

['sʌməri] - - -

Summary	274	-	315
概括	-	-	-

通常是由于性选择造成的——关于成年四足动物斑点和条纹的消失——关于四足动物的颜色和装饰——摘要 274-315

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] . — [kən'tɪnjuːd] .

Secondary	Sexual	Characters	of	Mammals	.	—	continued	.
次要	性	人物	的	哺乳动物	.	—	持续	.

哺乳动物的第二性征——续。

['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] — ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv]

Differences	between	man	and	woman	—	Causes	of	such	differences	and	of
差异	之间	男人	和	女士	—	原因	的	这样的	差异	和	的

['sɜ:rt(ə)n] ['kærəktərz] ['kɑ:mən] [tu:; tə][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] — [lɔ:] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] — ['dɪfərənsɪz] [ɪn]

certain	characters	common	to	both	sexes	—	Law	of	battle	—	Differences	in
肯定	人物	常见的	到	两个都	性别	—	法律	的	战斗	—	差异	在

['ment(ə)l] ['paʊɝz] — [ænd; ənd] [vɔɪs] — [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði]

mental	powers	—	and	voice	—	On	the	influence	of	beauty	in	determining	the
精神的	权力	—	和	嗓音	—	在	这	影响	的	美丽	在	确定	这

['mæridʒz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] — [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [baɪ]['sævidʒiz][tu:; tə] ['ɔrnəmənts] — [ðer; ðər][aɪ'di:əz]

marriages	of	mankind	—	Attention	paid	by	savages	to	ornaments	—	Their	ideas
婚姻	的	人类	—	注意力	有薪酬的	经过	野蛮人	到	装饰品	—	他们的	想法

[ʌv; əv] ['bju:ti] [ɪn]['wʊmən] — [ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [i:tʃ] ['nætʃ(ə)rəl][pɪˌkju:li'ærəti] - -

of	beauty	in	woman	—	The	tendency	to	exaggerate	each	natural	peculiarity	316	-
的	美丽	在	女士	—	这	趋势	到	夸大	每个	自然的	特点	-	-

-
354
-

男女之间的差异——造成这种差异的原因以及两性共有的某些特征——战争法——智力和声音的差异——论美貌在决定人类婚姻中的作用——野蛮人对装饰的重视——他们对女性美的看法——夸大每项自然特征的倾向 316-354

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv][mæn] — [kən'tɪnju:d] .

Secondary	Sexual	Characters	of	Man	—	continued	.
次要	性	人物	的	男人	—	持续	.

男性第二性征——续。

[ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

On	the	effects	of	the	continued	selection	of	women	according	to	a	different
在	这	效果	的	这	持续	选择	的	女性	根据	到	一个	不同的

['stændərd][ʌv; əv] ['bju:ti] [ɪn] [i:tʃ] [reɪs] — [ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['sekʃuəl]

standard	of	beauty	in	each	race	—	On	the	causes	which	interfere	with	sexual
标准	的	美丽	在	每个	种族	—	在	这	原因	哪个	干扰	和	性

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn]['sivilaizd][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [neiʃəns] — [kən'dɪʃ(ə)nz] ['feɪvərəbl] [tu:; tə]['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n]

selection	in	civilised	and	savage	nations	—	Conditions	favourable	to	sexual	selection
选择	在	文明	和	野蛮的	国家	—	状况	有利	到	性	选择

['dʊrɪŋ] [praɪ'mi:v(ə)l] [taɪmz] — [ɑ:n][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

during	primeval	times	—	On	the	manner	of	action	of	sexual	selection	with
期间	原始	时代	—	在	这	方式	的	行动	的	性	选择	和

[mæn'kaɪnd] — [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn]['sævɪdʒ] [traɪbz] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['paʊər] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðer; ðər]

mankind	—	On	the	women	in	savage	tribes	having	some	power	to	choose	their
人类	—	在	这	女性	在	野蛮的	部落	拥有	一些	力量	到	选择	他们的

['hʌzbəndz] — ['æbsəns] [ʌv; əv] [her] [ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di] ,

husbands	—	Absence	of	hair	on	the	body	,
丈夫们	—	缺席	的	头发	在	这	身体	,

论各族群持续根据不同审美标准选择女性的影响——论文明国家和野蛮国家中干扰性选择的原因——论原始时期有利于性选择的条件——论性选择在人类中的作用方式——论野蛮部落中的女性拥有选择丈夫的权力——体毛缺失

[ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪrd] — ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] — ['sʌməri] - - -

and	development	of	the	beard	—	Colour	of	the	skin	—	Summary	355	-	384
和	发展	的	这	胡须	—	颜色	的	这	皮肤	—	概括	-	-	-

胡须的生长发育——肤色——总结 355-384

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

['dʒen(ə)rəl] ['sʌməri] [ænd; ənd][kən'kluːʒ(ə)n] .

General	Summary	and	Conclusion	.
一般的	概括	和	结论	.

总结与结论。

[meɪn][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [mæn][ɪz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['loʊər] [fɔːrm] — ['mænər] [ʌv; əv]

Main	conclusion	that	man	is	descended	from	some	lower	form	—	Manner	of
主要的	结论	那	男人	是	下降	从	一些	降低	形式	—	方式	的

[dɪ'veləpmənt] — [ˌdʒiːni'ælədʒi][ʌv; əv][mæn] — [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['fækltiz] — ['sekʃuəl]

development	—	Genealogy	of	man	—	Intellectual	and	moral	faculties	—	Sexual
发展	—	家谱	的	男人	—	知识分子	和	道德	学院	—	性

[sɪ'lekʃ(ə)n] — [kən'kluːdɪŋ] [ri'maːks] - - -

selection	—	Concluding	remarks	385	-	405
选择	—	总结	评论	-	-	-

主要结论：人类起源于某种低等生物——发展方式——人类谱系——智力和道德能力——性选择——结论性评述 385-405

['ɪndeks] -

Index	406
指数	-

索引 406

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][seks]

THE	DESCENT	OF	MAN	AND	SELECTION	IN	RELATION	TO	SEX
这	下降	的	男人	和	选择	在	关系	到	性别

人类的由来及性选择

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn]

By	Charles	Darwin
经过	查尔斯	达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

PREFACE	TO	THE	SECOND	EDITION	.
前言	到	这	第二	版	.

第二版序言。

['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

DETAILED	TABLE	OF	CONTENTS
详细的	桌子	的	内容

详细目录

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][mæn] ; [ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][seks] .

THE	DESCENT	OF	MAN	;	AND	SELECTION	IN	RELATION	TO	SEX	.
这	下降	的	男人	;	和	选择	在	关系	到	性别	.

人类的由来；以及与性相关的选择。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[pɑːrt] [aɪ] . [ðə; ðɪ] [dɪˈsent] [ɔːr] [ˈɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [mæn] .

PART	I	.	THE	DESCENT	OR	ORIGIN	OF	MAN	.
部分	我	.	这	下降	或者	起源	的	男人	.

第一部分：人类的起源。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪˈsent] [ʌv; əv] [mæn] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['loʊər] [fɔːrm]

CHAPTER	I	.	THE	EVIDENCE	OF	THE	DESCENT	OF	MAN	FROM	SOME	LOWER	FORM
章	我	.	这	证据	的	这	下降	的	男人	从	一些	降低	形式

.

:

.

第一章 人类起源于某种低等生物的证据。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

— [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['mænər] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [mæn] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['loʊər] [fɔːrm] .

—	ON	THE	MANNER	OF	DEVELOPMENT	OF	MAN	FROM	SOME	LOWER	FORM	.
—	在	这	方式	的	发展	的	男人	从	一些	降低	形式	.

— 论人类从某种较低级形式发展的方式。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ment(ə)l] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

CHAPTER	III	.	—	COMPARISON	OF	THE	MENTAL	POWERS	OF	MAN	AND	THE
章	三、	.	—	比较	的	这	精神的	权力	的	男人	和	这

['loʊər] ['ænɪmlz] .

LOWER	ANIMALS	.
降低	动物	.

第三章——人类与低等动物心智能力的比较。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] . — [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ment(ə)l] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

CHAPTER	IV	.	—	COMPARISON	OF	THE	MENTAL	POWERS	OF	MAN	AND	THE
章	第四	.	—	比较	的	这	精神的	权力	的	男人	和	这

['loʊər] ['ænɪmlz] , [kən'tɪnjuːd] .

LOWER	ANIMALS	,	continued	.
降低	动物	,	持续	.

第四章——人类与低等动物心智能力的比较（续）。

['tʃæptər] [viː] . — [ɑːn] [ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] ['fækltiz]

CHAPTER	V	.	—	ON	THE	DEVELOPMENT	OF	THE	INTELLECTUAL	AND	MORAL	FACULTIES
章	V	.	—	在	这	发展	的	这	知识分子	和	道德	学院

['dʊrɪŋ]

DURING
期间

第五章——论儿童时期智力和道德能力的发展

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . —

CHAPTER	VI	.	—
章	六年级	.	—

第六章——

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [ə'fɪnətiːz] [ænd; ənd] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [ʌv; əv] [mæn] .

ON	THE	AFFINITIES	AND	GENEALOGY	OF	MAN	.
在	这	亲和力	和	家谱	的	男人	.

论人类的亲缘关系和谱系。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

— [ɑːn][ðə; ði] ['reɪsɪz] [ʌv; əv][mæn] .
— ON THE RACES OF MAN .
— 在 这 种族 的 男人 .

— 论人类种族。

[pɑːrt] [iː] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
SEXUAL SELECTION .
性 选择 .

性选择。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

— ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
— PRINCIPLES OF SEXUAL SELECTION .
— 原则 的 性 选择 .

— 性选择原理。

['tʃæptər] [ˌaɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

— ['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .
— SECONDARY SEXUAL CHARACTERS IN THE LOWER CLASSES OF THE ANIMAL KINGDOM .
— 次要 性 人物 在 这 降低 课程 的 这 动物 王国 .

— 动物界下层阶级的第二性征。

['tʃæptər] [eks] . — ['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] .
CHAPTER X . — SECONDARY SEXUAL CHARACTERS OF INSECTS .
章 X . — 次要 性 人物 的 昆虫 .

第十章——昆虫的第二性征。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — ['ɪnsekts] , [kən'tɪnjuːd] .
CHAPTER XI . — INSECTS , continued .
章 十一 . — 昆虫 , 持续 .

第十一章——昆虫（续）

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — ['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] , [æm'fɪbɪənz] , [ænd; ənd]
CHAPTER XII . — SECONDARY SEXUAL CHARACTERS OF FISHES , AMPHIBIANS , AND
章 十二 . — 次要 性 人物 的 鱼 , 两栖动物 , 和
['reptaɪlz] .
REPTILES .
爬行动物 .

第十二章——鱼类、两栖动物和爬行动物的第二性征。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

— ['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] .
— SECONDARY SEXUAL CHARACTERS OF BIRDS .
— 次要 性 人物 的 鸟类 .

— 鸟类的第二性征。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

— [bɜːrdz] — [kən'tɪnjuːd] .
— **BIRDS** **—** **continued** **.**
— 鸟类 — 持续 .

— 鸟类—续。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

— [bɜːrdz] — [kən'tɪnjuːd] .
— **Birds** **—** **continued** **.**
— 鸟类 — 持续 .

— 鸟类—续。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

— [bɜːrdz] — [kən'kluːdid] .
— **BIRDS** **—** **concluded** **.**
— 鸟类 — 结束 .

—鸟类—结束。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

— ['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] .
— **SECONDARY** **SEXUAL** **CHARACTERS** **OF** **MAMMALS** **.**
— 次要 性 人物 的 哺乳动物 .

— 哺乳动物的第二性征。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

— ['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] , [kən'tɪnjuːd] .
— **SECONDARY** **SEXUAL** **CHARACTERS** **OF** **MAMMALS** **,** **continued** **.**
— 次要 性 人物 的 哺乳动物 , 持续 .

—哺乳动物的第二性征（续）。

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [mæn] , [ænd; ənd] [kən'kluːʒ(ə)n] .
PART **III** **.** **—** **SEXUAL** **SELECTION** **IN** **RELATION** **TO** **MAN** **,** **AND** **CONCLUSION** **.**
部分 三、 . — 性 选择 在 关系 到 男人 , 和 结论 .

第三部分——与人类相关的性选择及结论。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

— ['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [mæn] .
— **SECONDARY** **SEXUAL** **CHARACTERS** **OF** **MAN** **.**
— 次要 性 人物 的 男人 .

— 男性的第二性征。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

— ['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv][mæn] , [kən'tɪnju:d] .
— SECONDARY SEXUAL CHARACTERS OF MAN , continued .
— 次要 性 人物 的 男人 , 持续 .

— 男性的第二性征（续）。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

— ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] ['sʌməri] [ænd; ənd] [kən'klu:ʒ(ə)n] .
— GENERAL A SUMMARY AND CONCLUSION .
— 一般的 一个 概括 和 结论 .

— 总结与结论。

[ðə; ði] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plænts] ['ʌndər] [dəˌmestɪ'keɪʃn] .
THE VARIATION OF ANIMALS AND PLANTS UNDER DOMESTICATION .
这 变化 的 动物 和 植物 在下面 驯化 .

驯化过程中动植物的变异。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

[ɪn] [tu:] ['vɑ:ljəmz] . - ['vɑ:l] . [aɪ] .
IN TWO VOLUMES . - Vol . I .
在 二 卷 . - 沃尔 . 我 .

共两卷。——第一卷

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns]
WITH ILLUSTRATIONS
和 插图

附插图

['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəm] [aɪ] .
CONTENTS OF VOLUME I .
内容 的 体积 我 .

第一卷内容。

['futnəuts]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] . . .
INTRODUCTION . . .
介绍 . . .

介绍 ...

[peɪdʒ][wʌn]
Page 1
页 1

第 1 页

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[dəˈmestɪk] [dɔːgz] [ænd; ənd] [kæts] .
DOMESTIC DOGS AND CATS .
国内的 狗 和 猫 .

家犬和家猫。

['eɪnʃənt] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] — [rɪˈzembləns] [ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [dɔːgz] [ɪn] ['veriəs]
ANCIENT VARIETIES OF THE DOG — RESEMBLANCE OF DOMESTIC DOGS IN VARIOUS
古老的 品种 的 这 狗 — 相似 的 国内的 狗 在 各种各样的
['kʌntriz] [tuː; tə] ['neɪtɪv] ['keɪnaɪn] ['spiːʃiːz] — ['ænɪmlz] [nɑːt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [mæn] [æt; ət]
COUNTRIES TO NATIVE CANINE SPECIES — ANIMALS NOT ACQUAINTED WITH MAN AT
国家 到 本国的 犬类 物种 — 动物 不是 熟人 和 男人 在
[fɜːrst] ['fɪrləs] — [dɔːgz] [rɪˈzemblɪŋ] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['dʒækəlz] — ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['bɑːkiŋ]
FIRST FEARLESS — DOGS RESEMBLING WOLVES AND JACKALS — HABIT OF BARKING
第一的 无畏 — 狗 类似 狼 和 豺狼 — 习惯 的 叫声
[əˈkwaɪrd] [ænd; ənd] [lɔːst] — ['ferəl] [dɔːgz] — [tæn] - ['kʌlərd] [aɪ] - [spɑːts] — ['pɪriəd] [ʌv; əv]
ACQUIRED AND LOST — FERAL DOGS — TAN - COLOURED EYE - SPOTS — PERIOD OF
获得 和 丢失的 — 野生的 狗 — 棕褐色 - 有色 眼睛 - 地点 — 时期 的
[dʒeˈsteɪʃn] — [əˈfensɪv] ['oʊdər] — [fərˈtɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [wen] [krɔːst] —
GESTATION — OFFENSIVE ODOUR — FERTILITY OF THE RACES WHEN CROSSED —
妊娠 — 进攻 气味 — 生育力 的 这 种族 什么时候 交叉 —
['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] ['reɪsɪz] [ɪn] [pɑːrt]
DIFFERENCES IN THE SEVERAL RACES IN PART
差异 在 这 一些 种族 在 部分

犬类的古代品种——不同国家家犬与本土犬种的相似之处——最初不认识人类的动物无所畏惧——外形酷似狼和豺的犬——吠叫习惯的习得与丧失——野狗——棕褐色眼斑——妊娠期——难闻的气味——杂交品种的生育能力——各品种之间的部分差异

[duː] [tuː; tə] [dɪˈsent] [frʌm; frəm] [dɪˈstɪŋkt] ['spiːʃiːz] — ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd]
DUE TO DESCENT FROM DISTINCT SPECIES — DIFFERENCES IN THE SKULL AND
到期的 到 下降 从 清楚的 物种 — 差异 在 这 颅骨 和
[tiːθ] — ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,
TEETH — DIFFERENCES IN THE BODY ,
牙齿 — 差异 在 这 身体 ,

由于起源于不同的物种——头骨和牙齿的差异——身体的差异，

[ɪn] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] — [fjuː] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['dɪfərənsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [fɪkst] [baɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] —
IN CONSTITUTION — FEW IMPORTANT DIFFERENCES HAVE BEEN FIXED BY SELECTION —
在 宪法 — 很少 重要的 差异 有 到过 固定的 经过 选择 —
[dəˈrekt] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['klaɪmət] — ['wɔːtər] - [dɔːgz] [wɪð; wɪθ] ['pælmeitid] [fiːt] — ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv]
DIRECT ACTION OF CLIMATE — WATER - DOGS WITH PALMATED FEET — HISTORY OF
直接的 行动 的 气候 — 水 - 狗 和 掌状的 脚 — 历史 的
[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] [hæv; həv] ['grædʒuəli]
THE CHANGES WHICH CERTAIN ENGLISH RACES OF THE DOG HAVE GRADUALLY
这 变化 哪个 肯定 英语 种族 的 这 狗 有 逐步地
[ˌʌndərˈgɑːn] [θruː] [sɪˈlekʃ(ə)n] — [ɪkˈstɪŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [les] [ɪmˈpruːvd] [sʌb] - [briːdz] .
UNDERGONE THROUGH SELECTION — EXTINCTION OF THE LESS IMPROVED SUB - BREEDS .
经历 通过 选择 — 灭绝 的 这 较少的 改进 子 - 品种 .

在体质方面——通过选择固定下来的重要差异很少——气候的直接作用——掌状脚的水犬——某些英国犬种通过选择逐渐发生变化的历史——改良程度较低的亚种的灭绝。

[kæts] ,
CATS ,
猫 ,

猫

[krɔ:st] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] — ['dɪfrənt] [bri:dz] [faʊnd] ['oʊnli] [ɪn] ['sepəreɪtɪd]
CROSSED WITH SEVERAL SPECIES — DIFFERENT BREEDS FOUND ONLY IN SEPARATED
交叉 和 一些 物种 — 不同的 品种 成立 仅有的 在 分开

['kʌntriz] — [də'rekt] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] — ['ferəl] [kæts] —
COUNTRIES — DIRECT EFFECTS OF THE CONDITIONS OF LIFE — FERAL CATS —
国家 — 直接的 效果 的 这 状况 的 生活 — 野生的 猫 —

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌveriə'bɪləti] . . .
INDIVIDUAL VARIABILITY . . .
个人 变异性 . . .

与多种物种杂交——不同品种仅分布于不同国家——生活条件的直接影响——野猫——个体差异.....

[peɪdʒ] -
Page 15
页 -

第15页

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['æsɪz] .
HORSES AND ASSES .
马匹 和 亚斯 .

马和驴。

[hɔ:rs] . — ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bri:dz] — [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌveriə'bɪləti] [ʌv; əv] — [də'rekt] [ɪ'fekts]
HORSE . — DIFFERENCES IN THE BREEDS — INDIVIDUAL VARIABILITY OF — DIRECT EFFECTS
马 . — 差异 在 这 品种 — 个人 变异性 的 — 直接的 效果

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] — [kæn; kən] [wɪð'stænd] [mʌtʃ] [koʊld] — [bri:dz] [mʌtʃ]
OF THE CONDITIONS OF LIFE — CAN WITHSTAND MUCH COLD — BREEDS MUCH
的 这 状况 的 生活 — 能 经受 很多 寒冷的 — 品种 很多

['mɑ:dɪfaɪd] [baɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] — ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] — ['dæp(ə)l] — [dɑ:rk] [straɪps] [ɑ:n]
MODIFIED BY SELECTION — COLOURS OF THE HORSE — DAPPLING — DARK STRIPES ON
修改的 经过 选择 — 颜色 的 这 马 — 斑驳的 — 黑暗的 条纹 在

[ðə; ði] [spaɪn] ,
THE SPINE ,
这 脊柱 ,

马——品种差异——个体差异——生活条件的直接影响——能耐受极寒——经选育改良的品种——马的颜色——斑点——脊柱上的深色条纹

[legz] , ['ʃəuldəz] ,
LEGS , SHOULDERS ,
腿 , 肩膀 ,

腿、肩膀、

[ænd; ənd] ['fɔ:rhed] — [dʌn] - ['kʌlərd] ['hɔ:rsɪz] [moʊst] ['fri:kwəntli] [straɪpt] — [straɪps]
AND FOREHEAD — DUN - COLOURED HORSES MOST FREQUENTLY STRIPED — STRIPES
和 前额 — 逼债 - 有色 马匹 最多 频繁地 有条纹的 — 条纹

['prɑ:bəbli] [du:] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:rʒ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] .
PROBABLY DUE TO REVERSION TO THE PRIMITIVE STATE OF THE HORSE .
大概 到期的 到 反转 到 这 原始 状态 的 这 马 .

额头——沙色马最常见的是条纹——条纹可能是由于退化到马的原始状态所致。

['æsɪz] . — [bri:dz] [ʌv; əv] — ['kʌlər] [ʌv; əv] — [leg] - [ænd; ənd] ['ʃoʊldər] - [straɪps] — ['ʃoʊldər]
ASSES . — BREEDS OF — COLOUR OF — LEG - AND SHOULDER - STRIPES — SHOULDER
亚斯 . — 品种 的 — 颜色 的 — 腿 - 和 肩膀 - 条纹 — 肩膀

- [straɪps] ['sʌmtaɪmz] ['æbsənt] , ['sʌmtaɪmz] [fɔ:rkt] . . .
- STRIPES SOMETIMES ABSENT , SOMETIMES FORKED . . .
- 条纹 有时 缺席的 , 有时 分叉 . . .

驴——品种——毛色——腿和肩部的条纹——肩部条纹有时缺失，有时分叉.....

[peɪdʒ] -
Page 49
页 -

第49页

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[pɪgz] — ['kæt(ə)l] — [ʃi:p] — [goʊts] .
PIGS — CATTLE — SHEEP — GOATS .
猪 — 牛 — 羊 — 山羊 .

猪—牛—羊—山羊。

[pɪgz] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] [taɪps] ,
PIGS BELONG TO TWO DISTINCT TYPES ,
猪 属于 到 二 清楚的 类型 ,

猪分为两种截然不同的类型，

[sʌs] ['skroʊfə] [ænd; ənd] ['ɪdəkə] — - - [ʃwaɪn] — [dʒə'pæn] [pɪg] — [fər'tɪləti] [ʌv; əv] [krɔ:st]
SUS SCROFA AND INDICA — TORF - SCHWEIN — JAPAN PIG — FERTILITY OF CROSSED
SUS 野猪 和 印度大麻 — - - 猪 — 日本 猪 — 生育力 的 交叉
[pɪgz] — ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] ['reɪsɪz] — [kən'vɜ:rdʒəns]
PIGS — CHANGES IN THE SKULL OF THE HIGHLY CULTIVATED RACES — CONVERGENCE
猪 — 变化 在 这 颅骨 的 这 高度 栽培 种族 — 收敛
[ʌv; əv] ['kærəktər] — [dʒe'steɪʃn] — ['sɑ:lɪd] - [hu:ft] [swaɪn] — ['kjʊriəs] [ə'pendidʒiz] [tu:; tə]
OF CHARACTER — GESTATION — SOLID - HOOFED SWINE — CURIOUS APPENDAGES TO
的 特点 — 妊娠 — 坚硬的 - 有蹄的 猪 — 好奇的 附属物 到
[ðə; ði] [dʒɔ:z] — [dɪ'kri:s] [ɪn] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌsks] — [jʌŋ] [pɪgz] [ˌlɑ:ndʒə'tu:dnəli] [straɪpt]
THE JAWS — DECREASE IN SIZE OF THE TUSKS — YOUNG PIGS LONGITUDINALLY STRIPED
这 大白鲨 — 减少 在 尺寸 的 这 象牙 — 年轻的 猪 纵向 有条纹的
— ['ferəl] [pɪgz] — [krɔ:st] [bri:dz] .
— FERAL PIGS — CROSSED BREEDS .
— 野生的 猪 — 交叉 品种 .

猪和印度猪—日本猪—杂交猪的繁殖力—高度驯化品种的头骨变化—性状趋同—妊娠—实蹄猪—颌部奇特的附属物—獠牙尺寸减小—幼猪有纵向条纹—野猪—杂交品种。

['kæt(ə)l] . — ['zi:bu:][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['spi:ʃi:z] — [ˌjʊrə'pi:ən] ['kæt(ə)l] ['prɑ:bəbli] [dɪ'sendɪd]
CATTLE . — ZEBU A DISTINCT SPECIES — EUROPEAN CATTLE PROBABLY DESCENDED
牛 . — 瘤牛 一个 清楚的 物种 — 欧洲的 牛 大概 下降
[frʌm; frəm] [θri:] [waɪld] [fɔ:rmz] — [ɔ:l] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [naʊ] ['fɜ:rtl] [tə'geðər] — ['brɪtɪʃ] [pɑ:rk]
FROM THREE WILD FORMS — ALL THE RACES NOW FERTILE TOGETHER — BRITISH PARK
从 三 荒野 表格 — 全部 这 种族 现在 沃 一起 — 英国的 公园
['kæt(ə)l] — [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['spi:ʃi:z] — [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl]
CATTLE — ON THE COLOUR OF THE ABORIGINAL SPECIES — CONSTITUTIONAL
牛 — 在 这 颜色 的 这 土著 物种 — 宪法
['dɪfərənsɪz] — [saʊθ] ['æfrɪkən] ['reɪsɪz] — [saʊθ] [ə'merɪkən] ['reɪsɪz] — [ni'ɑ:tə] ['kæt(ə)l] —
DIFFERENCES — SOUTH AFRICAN RACES — SOUTH AMERICAN RACES — NIATA CATTLE —
差异 — 南 非洲 种族 — 南 美国人 种族 — 尼亚塔 牛 —
['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] .
ORIGIN OF THE VARIOUS RACES OF CATTLE .
起源 的 这 各种各样的 种族 的 牛 .

牛。—瘤牛，一个独特的物种—欧洲牛可能起源于三种野生形态—所有品种现在都能共同繁殖—英国公园牛—关于土著物种的颜色—体质差异—南非品种—南美洲品种—尼亚塔牛—各种牛品种的起源。

{ [ˌaɪ 'vi:] }
{ iv }
{ 四 }

[ʃiːp] . — [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈreɪsɪz] [ʌv; əv] — [ˌveəriːˈeiʃənz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] [seks] —
SHEEP . — REMARKABLE RACES OF — VARIATIONS ATTACHED TO THE MALE SEX —
羊 . — 卓越 种族 的 — 变体 随附的 到 这 男性 性别 —
[ædæpˈteɪʃnz] [tuː; tə] [ˈveriəs] [kənˈdɪʃ(ə)nz] — [dʒeˈsteɪʃn] [ʌv; əv] — [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊl] —
ADAPTATIONS TO VARIOUS CONDITIONS — GESTATION OF — CHANGES IN THE WOOL —
适应 到 各种各样的 状况 — 妊娠 的 — 变化 在 这 羊毛 —
[ˈsemi] - [ˈmɑːnstrəs] [briːdz] .
SEMI - MONSTROUS BREEDS .
半 - 滔天 品种 .

绵羊——非凡的品种——雄性变异——对各种条件的适应——妊娠——羊毛的变化——半怪异品种。

[goʊts] . — [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˌveəriːˈeiʃənz] [ʌv; əv] . . .
GOATS . — REMARKABLE VARIATIONS OF . . .
山羊 . — 卓越 变体 的 . . .

山羊——非凡的变种.....

[peɪdʒ] -
Page 65
页 -

第65页

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[dəˈmestɪk] [ˈræbəts] .
DOMESTIC RABBITS .
国内的 兔子 .

家兔。

[dəˈmestɪk] ['ræbəts] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] [waɪld] ['ræbɪt] — ['eɪnʃənt]
DOMESTIC RABBITS DESCENDED FROM THE COMMON WILD RABBIT — ANCIENT
国内的 兔子 下降 从 这 常见的 荒野 兔子 — 古老的

[dəˌmestɪˈkeɪʃn] — ['eɪnʃənt] [sɪˈlekʃ(ə)n] — [lɑːrdʒ] [lɑːp] - [ɪrd] ['ræbəts] — ['veriəs] [briːdz]
DOMESTICATION — ANCIENT SELECTION — LARGE LOP - EARED RABBITS — VARIOUS BREEDS
驯化 — 古老的 选择 — 大的 枪管长度 - 耳朵 兔子 — 各种各样的 品种

— [ˈflʌktʃueitiŋ] ['kærəktərz] — ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɪməˈleɪən] [briːd] — ['kjʊriəs] [keɪs]
— FLUCTUATING CHARACTERS — ORIGIN OF THE HIMALAYAN BREED — CURIOUS CASE
— 波动 人物 — 起源 的 这 喜马拉雅山 品种 — 好奇的 案件

[ʌv; əv] [ɪnˈherɪtəns] — ['ferəl] ['ræbəts] [ɪn][dʒəˈmeɪkə][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔkländ] ['aɪləndz] —
OF INHERITANCE — FERAL RABBITS IN JAMAICA AND THE FALKLAND ISLANDS —
的 遗产 — 野生的 兔子 在 牙买加 和 这 福克兰群岛 岛屿 —

[ˈpɔːtu] ['sæntoʊ] ['ferəl] ['ræbəts] — [ˌɑːstɪəˈlɑːdʒɪkəl] ['kærəktərz] — [skʌl] — [skʌl] [ʌv; əv] [hæf] -
PORTO SANTO FERAL RABBITS — OSTEOLOGICAL CHARACTERS — SKULL — SKULL OF HALF -
波尔图 圣托 野生的 兔子 — 骨骼学 人物 — 颅骨 — 颅骨 的 一半 -

[lɑːp] ['ræbəts] — [ˌveəriːˈeiʃənz] [ɪn][ðə; ði] [skʌl] [əˈnæləgəs] [tuː; tə] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['dɪfrənt]
LOP RABBITS — VARIATIONS IN THE SKULL ANALOGOUS TO DIFFERENCES IN DIFFERENT
枪管长度 兔子 — 变体 在 这 颅骨 类似的 到 差异 在 不同的

['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [heəz] — — ['stɜːrnəm] — ['skæpjələ] — [ɪˈfekts] [ʌv; əv][juːz][ænd; ənd]
SPECIES OF HARES — VERTEBRÆ — STERNUM — SCAPULA — EFFECTS OF USE AND
物种 的 野兔 — 脊椎 — 胸骨 — 肩胛骨 — 效果 的 使用 和

[dɪsˈjuːs] [ɑːn][ðə; ði] [prəˈpɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] ['bɑːdi] — [kəˈpæsəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
DISUSE ON THE PROPORTIONS OF THE LIMBS AND BODY — CAPACITY OF THE
废弃 在 这 比例 的 这 四肢 和 身体 — 容量 的 这

[skʌl] [ænd; ənd] [rɪˈdjʊst] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] — ['sʌməri] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv]
SKULL AND REDUCED SIZE OF THE BRAIN — SUMMARY ON THE MODIFICATIONS OF
颅骨 和 减少 尺寸 的 这 脑 — 概括 在 这 修改 的

[dəˈmestɪkeɪtɪd] ['ræbəts] . . .
DOMESTICATED RABBITS . . .
家养的 兔子 . . .

家兔起源于普通野兔——古代驯化——古代选择——大垂耳兔——各种品种——性状波动——喜马拉雅品种的起源——奇特的遗传案例——牙买加和福克兰群岛的野兔——波尔图桑托岛的野兔——骨骼特征——头骨——半垂耳兔的头骨——头骨变异类似于不同种类野兔的差异——脊椎——胸骨——肩胛骨——用进废退对四肢和身体比例的影响——头骨的容量和脑容量减少——家兔脑部变异概述.....

[peɪdʒ] -
Page 103
页 -

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[dəˈmestɪk] ['pɪdʒɪns] .
DOMESTIC PIGEONS .
国内的 鸽子 .

家鸽。

[ɪˌnuːməˈreɪʃn] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [briːdz] — [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˌveriəˈbɪləti]
ENUMERATION AND DESCRIPTION OF THE SEVERAL BREEDS — INDIVIDUAL VARIABILITY
枚举 和 描述 的 这 一些 品种 — 个人 变异性

— [ˌveəriːˈeiʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] ['neɪtʃər] — [ˌɑːstɪəˈlɑːdʒɪkəl] ['kærəktərz] :
— VARIATIONS OF A REMARKABLE NATURE — OSTEOLOGICAL CHARACTERS :
— 变体 的 一个 卓越 自然 — 骨骼学 人物 :

各品种的列举与描述—个体差异—显著变异—骨骼特征:

[skʌl] , ['loʊər] [dʒɔ:] , ['nʌmbər] [ʌv; əv] — [ˌkɔ:rə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [groʊθ] :
SKULL , LOWER JAW , NUMBER OF VERTEBRÆ — CORRELATION OF GROWTH :
颅骨 , 降低 颚 , 数字 的 脊椎 — 相关性 的 生长 :

头骨、下颌骨、椎骨数量——与生长的相关性:

[tʌŋ] [wɪð; wɪθ] [bi:k] ; ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd] ['nɒstrəlz] [wɪð; wɪθ] ['wɑ:tld] [skɪn] — ['nʌmbər] [ʌv; əv]
TONGUE WITH BEAK ; EYELIDS AND NOSTRILS WITH WATTLED SKIN — NUMBER OF
舌头 和 喙 ; 眼睑 和 鼻孔 和 垂柳 皮肤 — 数字 的
[wɪŋ] - ['fɛðɚz] ,
WING - FEATHERS ,
翼 - 羽毛 ,

舌头有喙；眼睑和鼻孔有肉垂——翼羽数量，

[ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [wɪŋ] — ['kʌlər] [ænd; ənd] [daʊn] — [webd] [ænd; ənd] ['feðərd]
AND LENGTH OF WING — COLOUR AND DOWN — WEBBED AND FEATHERED
和 长度 的 翼 — 颜色 和 向下 — 蹼状的 和 羽毛
[fi:t] — [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [dɪs'ju:s] — [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [fi:t] [ɪn] [ˌkɔ:rə'leɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
FEET — ON THE EFFECTS OF DISUSE — LENGTH OF FEET IN CORRELATION WITH
脚 — 在 这 效果 的 废弃 — 长度 的 脚 在 相关性 和
[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [bi:k] — [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['stɜ:rnəm] ,
LENGTH OF BEAK — LENGTH OF STERNUM ,
长度 的 喙 — 长度 的 胸骨 ,

翅膀长度—颜色和绒毛—蹼足和羽毛足—废用的影响—足长与喙长的相关性—胸骨长度，

['skæpjələ] , [ænd; ənd] ['fɜ:rkjələ] — [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [wɪŋz] — ['sʌməri] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv]
SCAPULA , AND FURCULA — LENGTH OF WINGS — SUMMARY ON THE POINTS OF
肩胛骨 , 和 叉骨 — 长度 的 翅膀 — 概括 在 这 积分 的
['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] [bri:dz] . . .
DIFFERENCE IN THE SEVERAL BREEDS . . .
不同之处 在 这 一些 品种 . . .

肩胛骨和叉骨——翼长——各品种差异要点概述.....

[peɪdʒ] -
Page 131
页 -

第131页

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['pɪdʒɪns] — [kən'tɪnju:d] .
PIGEONS — continued .
鸽子 — 持续 .

鸽子——续。

[ɑːn][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['perənt] - [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [də'mestɪk] ['reɪsɪz] — ['hæbɪts] [ʌv; əv]
ON THE ABORIGINAL PARENT - STOCK OF THE SEVERAL DOMESTIC RACES — HABITS OF
在 这 土著 父母 - 库存 的 这 一些 国内的 种族 — 习惯 的

[laɪf] — [waɪld] ['reɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] - ['pɪdʒɪn] — ['dʌvkɑːt] - ['pɪdʒɪns] — [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]
LIFE — WILD RACES OF THE ROCK - PIGEON — DOVECOT - PIGEONS — PROOFS OF THE
生活 — 荒野 种族 的 这 岩石 - 鸽子 — 鸽舍 - 鸽子 — 证明 的 这

[dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['reɪsɪz] [frʌm; frəm] [kə'lʌmbə] ['lɪviːə] — [fər'tɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪsɪz]
DESCENT OF THE SEVERAL RACES FROM COLUMBA LIVIA — FERTILITY OF THE RACES
下降 的 这 一些 种族 从 哥伦巴 莉维娅 — 生育力 的 这 种族

[wen] [krɔːst] — [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪld] [rɑːk] - ['pɪdʒɪn] —
WHEN CROSSED — REVERSION TO THE PLUMAGE OF THE WILD ROCK - PIGEON —
什么时候 交叉 — 反转 到 这 羽毛 的 这 荒野 岩石 - 鸽子 —

['sɜːrkəmstænsɪz] ['feɪvərəbl]
CIRCUMSTANCES FAVOURABLE
情况 有利

论各家鸽品种的原始亲本——生活习性——野生岩鸽品种——鸽舍鸽——各品种源自利维亚鸽的证据——杂交品种的繁殖力——返祖现象——有利条件

[tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪsɪz] — [æn'tɪkwəti] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
TO THE FORMATION OF THE RACES — ANTIQUITY AND HISTORY OF THE
到 这 形成 的 这 种族 — 古代 和 历史 的 这

['prɪnsəp(ə)l] ['reɪsɪz] — ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] — [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ʌn'kɑːnʃəs]
PRINCIPAL RACES — MANNER OF THEIR FORMATION — SELECTION — UNCONSCIOUS
主要的 种族 — 方式 的 他们的 形成 — 选择 — 无意识

[sɪ'lekʃ(ə)n] — [ker] ['teɪkən] [baɪ] ['fænsiəz] [ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ðer; ðər] [bɜːrdz] — ['slaɪtli] ['dɪfrənt]
SELECTION — CARE TAKEN BY FANCIERS IN SELECTING THEIR BIRDS — SLIGHTLY DIFFERENT
选择 — 关心 已采取 经过 爱好者 在 选择 他们的 鸟类 — 轻微地 不同的

[streɪnz] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [wel] - [mɑːrkt] [briːdz] — [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
STRAINS GRADUALLY CHANGE INTO WELL - MARKED BREEDS — EXTINCTION OF
菌株 逐步地 改变 进入 出色地 - 标记 品种 — 灭绝 的

[ˌɪntər'miːdiət] [fɔːrmz] — ['sɜːrt(ə)n] [briːdz] [rɪ'meɪn] ['pɜːrmənənt] ,
INTERMEDIATE FORMS — CERTAIN BREEDS REMAIN PERMANENT ,
中间的 表格 — 肯定 品种 保持 永恒的 ,

鸽系的形成——主要鸽系的古老历史——鸽系的形成方式——选育——无意识的选择——鸽友在选择鸽子时所采取的谨慎措施——略有不同的品系逐渐演变为特征鲜明的品种——中间类型的灭绝——某些品种永久保留下来

[waɪlst] ['ʌðər] [tʃeɪndʒ] — ['sʌməri] . . .
WHILST OTHERS CHANGE — SUMMARY . . .
而 其他的 改变 — 概括 . . .

当其他人改变时——总结.....

[peɪdʒ] -
Page 180
页 -

第180页

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[faʊlz] .
FOWLS .
家禽 .

家禽。

[briːf] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [briːdz] — ['ɑːrgjuːmənts] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
BRIEF DESCRIPTIONS OF THE CHIEF BREEDS — ARGUMENTS IN FAVOUR OF THEIR
简短的 描述 的 这 首席 品种 — 论点 在 偏爱 的 他们的

[dɪ'sent] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] — ['ɑːrgjuːmənts] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [briːdz]
DESCENT FROM SEVERAL SPECIES — ARGUMENTS IN FAVOUR OF ALL THE BREEDS
下降 从 一些 物种 — 论点 在 偏爱 的 全部 这 品种

['hævɪŋ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['gæləs] — - [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['perənt] - [stɑːk]
HAVING DESCENDED FROM GALLUS BANKIVA — - REVERSION TO THE PARENT - STOCK
拥有 下降 从 鸡 银行 — - 反转 到 这 父母 - 库存

[ɪn] ['kʌlər] — [ə'næləgəs] [ˌveəriː'eiʃənz] — ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [faʊl] —
IN COLOUR — ANALOGOUS VARIATIONS — ANCIENT HISTORY OF THE FOWL —
在 颜色 — 类似的 变体 — 古老的 历史 的 这 鸡 —

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevrəl] [briːdz] — [egz] — ['tʃɪkɪnz] — ['sekənderi]
EXTERNAL DIFFERENCES BETWEEN THE SEVERAL BREEDS — EGGS — CHICKENS — SECONDARY
外部的 差异 之间 这 一些 品种 — 鸡蛋 — 鸡 — 次要

['sekʃuəl] ['kærəktərz] — [wɪŋ] - [ænd; ənd] [teɪl] - ['fɛðɚz] ,
SEXUAL CHARACTERS — WING - AND TAIL - FEATHERS ,
性 人物 — 翼 - 和 尾巴 - 羽毛 ,

主要品种的简要描述——支持它们起源于多个物种的论点——支持所有品种都起源于黑颈鸡（Gallus bankiva）的论点——颜色返祖现象——类似变异——家禽的古代历史——各品种之间的外部差异——蛋——鸡——第二性征——翼羽和尾羽

[vɔɪs] , [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ˌɑːstɪə'lɑːdʒɪkəl] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skʌl] ,
VOICE , DISPOSITION , ETC . — OSTEOLOGICAL DIFFERENCES IN THE SKULL ,
嗓音 , 处置 , ETC . — 骨骼学 差异 在 这 颅骨 ,

,
VERTEBRÆ ,
脊椎 ,

声音、性情等——颅骨、脊椎的骨骼差异

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [juːz] [ænd; ənd] [dɪs'juːs] [ɑːn] ['sɜːrt(ə)n] [pɑːrts] — [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n]
ETC . — EFFECTS OF USE AND DISUSE ON CERTAIN PARTS — CORRELATION
ETC . — 效果 的 使用 和 废弃 在 肯定 部分 — 相关性

[ʌv; əv] [groʊθ] . . .
OF GROWTH . . .
的 生长 . . .

等等——使用和废弃对某些部位的影响——生长相关性.....

[peɪdʒ] -
Page 225
页 -

第225页

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[dʌks] — [guːs] — ['piːkɑːk] — ['tɜːrki] — ['gɪni] - [faʊl] — [kə'neri] - [bɜːrd] — [goʊld] - [fɪʃ]
DUCKS — GOOSE — PEACOCK — TURKEY — GUINEA - FOWL — CANARY - BIRD — GOLD - FISH
鸭子 — 鹅 — 孔雀 — 火鸡 — 几内亚 - 鸡 — 金丝雀 - 鸟 — 金子 - 鱼

— [haɪv] - [biːz] — [sɪlk] - [mɔθs] .
— HIVE - BEES — SILK - MOTHS .
— 蜂巢 - 蜜蜂 — 丝绸 - 蛾子 .

鸭子—鹅—孔雀—火鸡—珍珠鸡—金丝雀—金鱼—蜂巢—蜜蜂—蚕蛾。

[dʌks] , ['sevrəl] [briːdz] [ʌv; əv] — ['prɑːgres] [ʌv; əv] [dəˌmestɪ'keɪʃn] — ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] ,
DUCKS , SEVERAL BREEDS OF — PROGRESS OF DOMESTICATION — ORIGIN OF ,
鸭子 , 一些 品种 的 — 进步 的 驯化 — 起源 的 ,

鸭子，几个品种——驯化进程——起源

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] [waɪld] - [dʌk] — ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [briːdz] —
FROM THE COMMON WILD - DUCK — DIFFERENCES IN THE DIFFERENT BREEDS —
从 这 常见的 荒野 - 鸭子 — 差异 在 这 不同的 品种 —
[ˌɑːstɪə'lɑːdʒɪkəl] ['dɪfərənsɪz] — [ɪ'fekts] [ʌv; əv][juːz][ænd; ənd] [dɪs'juːs] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] - [boʊnz] .
OSTEOLOGICAL DIFFERENCES — EFFECTS OF USE AND DISUSE ON THE LIMB - BONES .
骨骼学 差异 — 效果 的 使用 和 废弃 在 这 肢 - 骨头 .

从普通野鸭——不同品种之间的差异——骨骼差异——使用和废用对肢骨的影响。

[guːs] , ['eɪnʃəntli] [də'mestɪkeɪtɪd] — ['lɪt(ə)l] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] — [si'bæstəpəul] [briːd] .
GOOSE , ANCIENTLY DOMESTICATED — LITTLE VARIATION OF — SEBASTOPOL BREED .
鹅 , 古代 家养的 — 小的 变化 的 — 塞瓦斯托波尔 品种 .

古家养鹅——塞瓦斯托波尔品种的变种很少。

['piːkɑːk] , ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [blæk] - ['ʃoʊldərd] [briːd] .
PEACOCK , ORIGIN OF BLACK - SHOULDERED BREED .
孔雀 , 起源 的 黑色的 - 肩部 品种 .

孔雀，黑肩品种的起源。

['tɜːrki] , [briːdz] [ʌv; əv] — [krɔːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['spiːʃiːz] — [ɪ'fekts] [ʌv; əv]
TURKEY , BREEDS OF — CROSSED WITH THE UNITED STATES SPECIES — EFFECTS OF
火鸡 , 品种 的 — 交叉 和 这 团结的 各州 物种 — 效果 的
['klaɪmət] [ɑːn] .
CLIMATE ON .
气候 在 .

火鸡品种——与美国品种杂交——气候对其的影响。

['gɪni] - [faʊl] , [kə'neri] - [bɜːrd] , [goʊld] - [fɪʃ] , [haɪv] - [biːz] .
GUINEA - FOWL , CANARY - BIRD , GOLD - FISH , HIVE - BEES .
几内亚 - 鸡 , 金丝雀 - 鸟 , 金子 - 鱼 , 蜂巢 - 蜜蜂 .

珍珠鸡、金丝雀、金鱼、蜂巢。

[sɪlk] - [mɔθs] , ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [briːdz] [ʌv; əv] — ['eɪnʃəntli] [də'mestɪkeɪtɪd] — [ker] [ɪn]
SILK - MOTHS , SPECIES AND BREEDS OF — ANCIENTLY DOMESTICATED — CARE IN
丝绸 - 蛾子 , 物种 和 品种 的 — 古代 家养的 — 关心 在
[ðer; ðər] [sɪ'lekʃ(ə)n] — ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] — [ɪn][ðə; ði] [eg] ,
THEIR SELECTION — DIFFERENCES IN THE DIFFERENT RACES — IN THE EGG ,
他们的 选择 — 差异 在 这 不同的 种族 — 在 这 蛋 ,

蚕蛾，种类和品种——古代驯养——挑选时的注意事项——不同品种之间的差异——在卵中，

['kætərpɪlər] , [ænd; ənd] [kə'kuːn] [steɪts] — [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] ['kærəktərz] — [ɪm'pɜːrfɪkt]
CATERPILLAR , AND COCOON STATES — INHERITANCE OF CHARACTERS — IMPERFECT
毛虫 , 和 茧 各州 — 遗产 的 人物 — 不完善
[wɪŋz] — [lɔːst] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] — ['kɔːrəleɪtɪd] ['kærəktərz] . . .
WINGS — LOST INSTINCTS — CORRELATED CHARACTERS . . .
翅膀 — 丢失的 本能 — 相关 人物 . . .

毛虫和茧的状态——性格的遗传——不完美的翅膀——丧失的本能——相关的性格特征.....

[peɪdʒ] -
Page 276
页 -

第276页

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['kʌltɪveɪtɪd] [plænts] : ['sɪriəl] [ænd; ənd] ['kʌlɪneri] [plænts] .
CULTIVATED PLANTS : CEREAL AND CULINARY PLANTS .
栽培 植物 : 谷物 和 烹饪 植物 .

栽培植物：谷物和食用植物。

[prɪ'lɪmɪneri] [ri'ma:ks] [ɑ:n][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['perəntɪdʒ] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [plænts] —
PRELIMINARY REMARKS ON THE NUMBER AND PARENTAGE OF CULTIVATED PLANTS —
初步的 评论 在 这 数字 和 亲子关系 的 栽培 植物 —
[fɜ:rst] [steps] [ɪn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] — [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [plænts] .
FIRST STEPS IN CULTIVATION — GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION OF CULTIVATED PLANTS .
第一的 步骤 在 栽培 — 地理 分配 的 栽培 植物 .

关于栽培植物的数量和亲本比例的初步说明——栽培的第一步——栽培植物的地理分布。

[sɪri:æljə] . — [dauts] [ɑ:n][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] . — [wi:t] : [və'raɪətiz] [ʌv; əv] —
CEREALIA . — DOUBTS ON THE NUMBER OF SPECIES . — WHEAT : VARIETIES OF —
谷物 . — 疑虑 在 这 数字 的 物种 . — 小麦 : 品种 的 —
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌveriə'bɪləti] — [tʃeɪndʒd] ['hæbɪts] — [sɪ'lekʃ(ə)n] — ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
INDIVIDUAL VARIABILITY — CHANGED HABITS — SELECTION — ANCIENT HISTORY OF
个人 变异性 — 已更改 习惯 — 选择 — 古老的 历史 的
[ðə; ði] [və'raɪətiz] . — [meɪz] :
THE VARIETIES . — MAIZE :
这 品种 . — 玉米 :

谷物——物种数量的疑问——小麦：品种——个体变异——习性变化——选择——品种的古代历史——玉米：

[greɪt] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] — [də'rekt] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [ɑ:n] .
GREAT VARIATION OF — DIRECT ACTION OF CLIMATE ON .
伟大的 变化 的 — 直接的 行动 的 气候 在 .

气候的直接作用导致巨大差异。

['kʌlɪneri] [plænts] . — ['kæbidʒz] : [və'raɪətiz] [ʌv; əv] , [ɪn] ['foʊliɪdʒ] [ænd; ənd] [stemz] , [bʌt; bət]
CULINARY PLANTS . — CABBAGES : VARIETIES OF , IN FOLIAGE AND STEMS , BUT
烹饪 植物 . — 卷心菜 : 品种 的 , 在 叶子 和 茎 , 但
[nɑ:t] [ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts] — ['perəntɪdʒ] [ʌv; əv] — ['ʌðər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['bræsɪkə] . — ['pi:z] :
NOT IN OTHER PARTS — PARENTAGE OF — OTHER SPECIES OF BRASSICA . — PEAS :
不是 在 其他 部分 — 亲子关系 的 — 其他 物种 的 芸苔属 . — 豌豆 :

食用植物——卷心菜：叶和茎（而非其他部分）的品种——亲本——其他十字花科植物——豌豆：

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] [kaɪndz] , ['tʃi:fli] [ɪn] [ðə; ði]['pɑ:dz][ænd; ənd] [si:d] —
AMOUNT OF DIFFERENCE IN THE SEVERAL KINDS , CHIEFLY IN THE PODS AND SEED —
数量 的 不同之处 在 这 一些 种类 , 主要 在 这 豆荚 和 种子 —
[sʌm; səm] [və'raɪətiz] ['kɑ:nstənt] ,
SOME VARIETIES CONSTANT ,
一些 品种 持续的 ,

不同品种之间的差异主要体现在豆荚和种子上——有些品种则保持不变。

[sʌm; səm] ['haɪli] ['veriəb(ə)l] —
SOME HIGHLY VARIABLE —
一些 高度 多变的 —

一些高度可变——

[du:] [nɑ:t] [ˌɪntər'krɔ:s] . — [bi:nz] . — [pə'tetoz] : ['nu:mərəs] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] — ['difərɪŋ]
DO NOT INTERCROSS . — BEANS . — POTATOES : NUMEROUS VARIETIES OF — DIFFERING
做 不是 交叉路口 . — 豆子 . — 土豆 : 很多的 品种 的 — 不同
['lɪt(ə)l] , [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] [t'ju:bəz] — ['kærəktərz] [ɪn'herɪtɪd] . . .
LITTLE , EXCEPT IN THE TUBERS — CHARACTERS INHERITED . . .
小的 , 除了 在 这 块茎 — 人物 遗传 . . .

请勿杂交。——豆类。——马铃薯：品种繁多，除块茎外，其他方面差异不大，性状遗传.....

[peɪdʒ] -
Page 305
页 -

{ ['vaɪ, 'vi:] }
{ vi }
{ 六 }

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[plænts] [kən'tɪnjuːd] — [fruːts] — [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [triːz] — ['flaʊərz] .
PLANTS continued — FRUITS — ORNAMENTAL TREES — FLOWERS .
植物 持续 — 水果 — 装饰 树木 — 花朵 .

植物（续）—水果—观赏树木—花卉。

[fruːts] . — [greɪps] — ['veri] [ɪn] [ɑːd] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] [pə'tikuːləz] . — ['mʌlberi] . —
FRUITS . — GRAPES — VARY IN ODD AND TRIFLING PARTICULARS . — MULBERRY . —
水果 . — 葡萄 — 各不相同 在 奇怪的 和 琐事 细节 . — 桑 . —
[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [gruːp] — ['sɪŋgjələr] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] ['krɔːsɪŋ] . — [piːtʃ] [ænd; ənd]
THE ORANGE GROUP — SINGULAR RESULTS FROM CROSSING . — PEACH AND
这 橙子 团体 — 单数 结果 从 过境 . — 桃 和
['nektəriːn] — [bʌd] - [ˌveri'eɪʃ(ə)n] — [ə'næləgəs] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] — [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmənd]
NECTARINE — BUD - VARIATION — ANALOGOUS VARIATION — RELATION TO THE ALMOND
油桃 — 芽 - 变化 — 类似的 变化 — 关系 到 这 杏仁
. — ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] . — [plʌmz] — [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðer; ðər] [stoʊnz] . — ['tʃeriːz] — ['sɪŋgjələr]
. — APRICOT . — PLUMS — VARIATION IN THEIR STONES . — CHERRIES — SINGULAR
. — 杏 . — 李子 — 变化 在 他们的 石头 . — 樱桃 — 单数
[və'raɪətiz] [ʌv; əv] . — ['æp(ə)l] . — [per] . — ['strɔːberi] — [ˌɪntər'blɛndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
VARIETIES OF . — APPLE . — PEAR . — STRAWBERRY — INTERBLENDING OF THE
品种 的 . — 苹果 . — 梨 . — 草莓 — 混合 的 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːrmz] . — ['guːsberi] — ['stedi] [ɪn'kriːs] [ɪn] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] —
ORIGINAL FORMS . — GOOSEBERRY — STEADY INCREASE IN SIZE OF THE FRUIT —
原来的 表格 . — 醋栗 — 稳定的 增加 在 尺寸 的 这 水果 —
[və'raɪətiz] [ʌv; əv] . — ['wɔːlnʌt] . — [nʌt] . — [kjuː,kəːbi'teiʃəs] [plænts] — ['wʌndərf(ə)l]
VARIETIES OF . — WALNUT . — NUT . — CUCURBITACEOUS PLANTS — WONDERFUL
品种 的 . — 核桃 . — 坚果 . — 葫芦科 植物 — 精彩的
[ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] .
VARIATION OF .
变化 的 .

水果——葡萄——在奇特和细微之处存在差异。——桑葚。——橙子类——杂交产生的单一结果。——桃和油桃——芽变异——同源变异——与杏仁的关系。——杏。——李子——果核变异。——樱桃——单一品种。——苹果。——梨。——草莓——原始形态的混合。——醋栗——果实大小持续增加——品种。——核桃。——坚果。——葫芦科植物——奇妙的变异。

[ˌɔːrnə'ment(ə)l] [triːz] — [ðer; ðər] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [dɪ'griː] [ænd; ənd][kaɪnd] — [æʃ] - [triː] —
ORNAMENTAL TREES — THEIR VARIATION IN DEGREE AND KIND — ASH - TREE —
装饰 树木 — 他们的 变化 在 程度 和 种类 — 灰 - 树 —
[skɑːtʃ] - [fɜːr] — ['hɔːθɔːrn] .
SCOTCH - FIR — HAWTHORN .
苏格兰威士忌 - 冷杉 — 山楂 .

观赏树木——其变化程度和种类——白蜡树——苏格兰冷杉——山楂。

['flaʊərz] — ['mʌltɪp(ə)l] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] — [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl]
FLOWERS — MULTIPLE ORIGIN OF MANY KINDS — VARIATION IN CONSTITUTIONAL
花朵 — 多种的 起源 的 许多 种类 — 变化 在 宪法
[pɪˌkjuːliː'ærətiːz] — [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] . — ['roʊziz] — ['sevrəl] ['spiːʃiːz] ['kʌltɪveɪtɪd] . —
PECULIARITIES — KIND OF VARIATION . — ROSES — SEVERAL SPECIES CULTIVATED . —
特殊性 — 种类 的 变化 . — 玫瑰 — 一些 物种 栽培 . —
['pænzi] . — ['deɪliə,'dɑːliə,'dæliə] . — ['haɪəsɪnθ] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] . . .
PANSY . — DAHLIA . — HYACINTH , HISTORY AND VARIATION OF . . .
三色堇 . — 大丽花 . — 风信子 , 历史 和 变化 的 . . .

花卉——多种起源——构成特征的变异——变异类型——玫瑰——多种栽培品种——三色堇——大丽花——风信子，历史及变异……

[peɪdʒ] -
Page **332**
页 -

第332页

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ɑːn] [bʌd] - [ˌveriˈeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːn] ['sɜːrt(ə)n] [əˈnɑːmələs] [moʊdz] [ʌv; əv] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n]
ON **BUD** **-** **VARIATION** **,** **AND** **ON** **CERTAIN** **ANOMALOUS** **MODES** **OF** **REPRODUCTION**
在 芽 - 变化 , 和 在 肯定 异常的 模式 的 生殖
[ænd; ənd] [ˌveriˈeɪʃ(ə)n] .
AND **VARIATION** **.**
和 变化 .

关于芽变异，以及某些异常的繁殖和变异方式。

[bʌd] - [ˌveəriːˈeiʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [piːtʃ] , [plʌm] , ['tʃeri] , [vaɪn] , ['guːsberi] , ['kɜːrənt] ,
BUD **-** **VARIATIONS** **IN** **THE** **PEACH** **,** **PLUM** **,** **CHERRY** **,** **VINE** **,** **GOOSEBERRY** **,** **CURRANT** **,**
芽 - 变体 在 这 桃 , 李子 , 樱桃 , 藤 , 醋栗 , 黑醋栗 ,
[ænd; ənd] [bəˈnænə] ,
AND **BANANA** **,**
和 香蕉 ,

桃、李、樱桃、葡萄、醋栗、红醋栗和香蕉的芽变种

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːdɪfaɪd] [fruːt] — [ɪn] ['flaʊərz] : [kəˈmiːljəz] , [əˈzeiliəz] ,
AS **SHOWN** **BY** **THE** **MODIFIED** **FRUIT** **—** **IN** **FLOWERS** **:** **CAMELLIAS** **,** **AZALEAS** **,**
作为 所示 经过 这 修改的 水果 — 在 花朵 : 山茶花 , 杜鹃花 ,
[kriˈsænθəməmz] , ['roʊziz] ,
CHRYSANTHEMUMS **,** **ROSES** **,**
菊花 , 玫瑰 ,

如变异果实所示——在花卉中：山茶花、杜鹃花、菊花、玫瑰，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ɑːn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ɪn] [kɑːˈneɪʃənz] — [bʌd] -
ETC **.** **—** **ON** **THE** **RUNNING** **OF** **THE** **COLOUR** **IN** **CARNATIONS** **—** **BUD** **-**
ETC . — 在 这 跑步 的 这 颜色 在 康乃馨 — 芽 -
[ˌveəriːˈeiʃənz] [ɪn] [liːvz] — [ˌveəriːˈeiʃənz] [baɪ] ['sʌkərz] , [tˈjuːbəz] ,
VARIATIONS **IN** **LEAVES** **—** **VARIATIONS** **BY** **SUCKERS** **,** **TUBERS** **,**
变体 在 树叶 — 变体 经过 傻瓜 , 块茎 ,

等等——康乃馨颜色的变化——芽的变异——叶片的变化——吸芽、块茎引起的变异，

[ænd; ənd] [bʌlbz] — [ɑːn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][tˈjuːlɪps] — [bʌd] - [ˌveəriːˈeiʃənz]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]
AND **BULBS** **—** **ON** **THE** **BREAKING** **OF** **TULIPS** **—** **BUD** **-** **VARIATIONS** **GRADUATE**
和 灯泡 — 在 这 打破 的 郁金香 — 芽 - 变体 毕业
['ɪntuː] ['tʃeɪndʒɪz] ['kɑːnsɪkwent] [ɑːn] [tʃeɪndʒd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] — ['saɪtɪsəs] [ɑːˈdɑːmi] ,
INTO **CHANGES** **CONSEQUENT** **ON** **CHANGED** **CONDITIONS** **OF** **LIFE** **—** **CYTISUS** **ADAMI** **,**
进入 变化 后果 在 已更改 状况 的 生活 — 金雀花 亚当 ,

球茎——郁金香破土而出——芽的变异逐渐演变为因生活条件改变而产生的变化——金雀花

[ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] — [ɑːn][ðə; ði] ['juːniən] [ʌv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] ['embrioʊz]

ITS ORIGIN AND TRANSFORMATION — ON THE UNION OF TWO DIFFERENT EMBRYOS

它是 起源 和 转型 — 在 这 联盟 的 二 不同的 胚胎

[ɪn] [wʌn] [siːd] — [ðə; ði] [trai'feiʃəl] ['ɔrɪndʒ] — [ɑːn] [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] [baɪ] [bʌdz] [ɪn] ['haibridz] [ænd; ənd]

IN ONE SEED — THE TRIFACIAL ORANGE — ON REVERSION BY BUDS IN HYBRIDS AND

在 一 种子 — 这 三面体 橙子 — 在 反转 经过 花蕾 在 杂交种 和

['mʌŋgrəl] — [ɑːn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['mɑːdɪfaɪd] [bʌdz] [baɪ][ðə; ði] ['græftɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn]

MONGRELS — ON THE PRODUCTION OF MODIFIED BUDS BY THE GRAFTING OF ONE

杂种狗 — 在 这 生产 的 修改的 花蕾 经过 这 嫁接 的 一

[və'raɪəti] [ɔːr] ['spiːʃiːz] [ɑːn] [ə'nʌðər] — [ɑːn][ðə; ði] [də'rekt] [ɔːr] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrən]

VARIETY OR SPECIES ON ANOTHER — ON THE DIRECT OR IMMEDIATE ACTION OF FOREIGN

种类 或者 物种 在 其他 — 在 这 直接的 或者 即时 行动 的 外国的

['pɑːlən]

POLLEN

花粉

其起源与演变——两个不同胚在一粒种子中的结合——三面橙——杂交种和杂种中芽的返祖现象——通过嫁接一个品种或物种到另一个品种或物种上产生变态芽——外来花粉的直接或即时作用

[ɑːn][ðə; ði] ['mʌðər] - [plænt] — [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɪn] ['fiːmeɪl] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɜːrst]

ON THE MOTHER - PLANT — ON THE EFFECTS IN FEMALE ANIMALS OF A FIRST

在 这 母亲 - 植物 — 在 这 效果 在 女性 动物 的 一个 第一的

[ˌɪmpreg'neɪʃn]

IMPREGNATION

浸渍

母株——初次受孕对雌性动物的影响

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['ɔːfsprɪŋ] — [kən'kluːʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌməri] . . .

ON THE SUBSEQUENT OFFSPRING — CONCLUSION AND SUMMARY . . .

在 这 随后的 后代 — 结论 和 概括 . . .

关于后续后代——结论与总结.....

[peɪdʒ] -

Page 373

页 -

第373页

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] . [wʌn] .

LIST OF ILLUSTRATIONS . 1 .

列表 的 插图 . 1 .

插图清单。1.

[dʌn] ['devənʃə] ['poʊni] , [wɪð; wɪθ] ['ʃoʊldər] , ['spaɪn(ə)l] , [ænd; ənd][leg] [straɪps] . . .

Dun Devonshire Pony , with shoulder , spinal , and leg stripes . . .

逼债 德文郡 小马 , 和 肩膀 , 脊 , 和 腿 条纹 . . .

德文郡矮种马，肩部、背部和腿部有条纹.....

[peɪdʒ] - .

PAGE 562 .

页 - .

第562页。

[hed] [ʌv; əv][dʒə'pæn][ɔːr] [mæskt] [pɪg] . . . - .

Head of Japan or Masked Pig . . . 693 .

头 的 日本 或者 戴面具 猪 . . . - .

日本首领或蒙面猪.....693。

[hed] [ʌv; əv][waɪld] [bɔːr] , [ænd; ənd][ʌv; əv] " ['goʊldən] [deɪz] , " [ə; eɪ][pɪg][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɔːkʃə] [lɑːrdʒ]
Head of Wild Boar , and of " Golden Days , " a pig of the Yorkshire large
头 的 荒野 公猪 , 和 的 " 金的 天 , " 一个 猪 的 这 约克郡 大的
[briːd] . . . - .
breed . . . 724 .
品种 . . . - .

野猪头，以及"黄金时代"，一头约克郡大型猪.....724。

[oʊld] ['aɪrɪʃ] [pɪg] , [wɪð; wɪθ][dʒɔː] - [ə'pendidʒiz] . . . -
Old Irish Pig , with jaw - appendages . . . 75
老的 爱尔兰 猪 , 和 颚 - 附属物 . . . -

古老的爱尔兰猪，带有颌部附属物.....75

[faɪv] . [hæf] - [lɑːp] ['ræbɪt] . . . - .
5 . Half - lop Rabbit . . . 1086 .
5 . 一半 - 垂落 兔子 . . . - .

5. 半垂耳兔.....1086。

[skʌl] [ʌv; əv][waɪld] ['ræbɪt] . . . - .
Skull of Wild Rabbit . . . 1177 .
颅骨 的 荒野 兔子 . . . - .

野兔头骨.....1177。

[skʌl] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][lɑːp] - [ɪrd] ['ræbɪt] . . . - .
Skull of large Lop - eared Rabbit . . . 1178 .
颅骨 的 大的 垂耳兔 - 耳朵 兔子 . . . - .

大型垂耳兔头骨.....1178。

[pɑːrt][ʌv; əv][ˌzaɪgə'mætɪk] [ɑːrtʃ] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][prə'dʒektɪŋ][end][ʌv; əv][ðə; ði]['melər] - [boʊn] , [ænd; ənd]
Part of Zygomatic Arch , showing the projecting end of the malar - bone , and
部分 的 颧骨 拱 , 显示 这 投影 结尾 的 这 颧骨 - 骨 , 和
[ðə; ði] ['ɔːdətɔːri] [mɪ'eɪtəs] ,
the auditory meatus ,
这 听觉 尿道口 ,

颧弓的一部分，显示了颧骨的突出端和外耳道。

[ʌv; əv] ['ræbəts] . . . - .
of Rabbits . . . 1189 .
的 兔子 . . . - .

兔子.....1189。

[pɑː'stɪriər] [end][ʌv; əv] [skʌl] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɜːr] - [pə'raɪətl] [boʊn] , [ʌv; əv] ['ræbəts] . . . - .
Posterior end of Skull , showing the inter - parietal bone , of Rabbits . . . 11810 .
后部 结尾 的 颅骨 , 显示 这 间 - 顶叶 骨 , 的 兔子 . . . - .

兔子的颅骨后部，显示顶间骨.....11810。

[ɑːk'sɪpɪtl] [fə'reɪmən][ʌv; əv] ['ræbəts] . . . - .
Occipital Foramen of Rabbits . . . 11811 .
枕骨 孔 的 兔子 . . . - .

兔枕孔...11811。

[skʌl] [ʌv; əv][hæf] - [lɑːp] ['ræbɪt] . . . - .
Skull of Half - lop Rabbit . . . 11912 .
颅骨 的 一半 - 垂落 兔子 . . . - .

半垂耳兔头骨.....11912。

['ætləs] [ʌv; əv] ['ræbəts] . . . - .
Atlas Vertebræ of Rabbits . . . 12113 .
阿特拉斯 脊椎 的 兔子 . . . - .

兔子的脊椎图谱.....12113。

[θɜːrd] ['sɜːrvɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['ræbəts] . . . - .
Third Cervical Vertebræ of Rabbits . . . 12114 .
第三 颈椎 脊椎 的 兔子 . . . - .

兔子的第三颈椎...12114。

['dɔːrsl] , [frʌm; frəm][sɪksθ][tuː; tə] [tenθ] [ɪn'kluːsɪv] , [ʌv; əv] ['ræbəts] . . . - .
Dorsal Vertebræ , from sixth to tenth inclusive , of Rabbits . . . 12215 .
背侧 脊椎 , 从 第六 到 第十 包容性 , 的 兔子 . . . - .

兔子的背椎，从第六节到第十节（含第六节和第十节）.....12215。

['tɜːrmɪn(ə)l][boʊn][ʌv; əv]['stɜːrnəm][ʌv; əv] ['ræbəts] . . . - .
Terminal Bone of Sternum of Rabbits . . . 12316 .
终端 骨 的 胸骨 的 兔子 . . . - .

兔胸骨末端骨.....12316。

[ə'kroʊmiən][ʌv; əv]['skæpjələ][ʌv; əv] ['ræbəts] . . . - .
Acromion of Scapula of Rabbits . . . 12317 .
肩峰 的 肩胛骨 的 兔子 . . . - .

兔肩胛骨肩峰.....12317。

[ðə; ði] [rɑːk] - ['pɪdʒɪn] , [ɔːr] [kə'lʌmbiə] ['lɪviːə] . . . - .
The Rock - Pigeon , or Columbia Livia . . . 13518 .
这 岩石 - 鸽子 , 或者 哥伦比亚 莉维娅 . . . - .

岩鸽，或哥伦比亚鸽.....13518。

['ɪŋglɪʃ] ['paʊtər] . . . - .
English Pouter . . . 13719 .
英语 嘟嘴 . . . - .

英式波特...13719。

['ɪŋglɪʃ] ['kæriər] . . . - .
English Carrier . . . 14020 .
英语 载体 . . . - .

英语承运商...14020。

['ɪŋglɪʃ] [bɑːrb] . . . - .
English Barb . . . 14521 .
英语 芭芭拉 . . . - .

英国野蛮人...14521。

['ɪŋglɪʃ] ['fænˌteɪl] . . . - .
English Fantail . . . 14722 .
英语 扇尾 . . . - .

英国扇尾鹞.....14722。

['æfrɪkən] [aʊl] . . . - .
African Owl . . . 14923 .
非洲 猫头鹰 . . . - .

非洲猫头鹰.....14923。

[ʃɔːrt] - [feɪst] ['ɪŋglɪʃ] ['tʌmblər] . . . - .
Short - faced English Tumbler . . . 15224 .
短的 - 面对 英语 不倒翁 . . . - .

短脸英国斗牛犬.....15224。

[skʌlz] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] , [vjuːd] ['lætərəli] . . . - .
Skulls of Pigeons , viewed laterally . . . 16325 .
头骨 的 鸽子 , 已查看 横向 . . . - .

鸽子头骨，侧视图.....16325。

['loʊər] [dʒɔːz][ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] , [siːn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] . . . - .
Lower Jaws of Pigeons , seen from above . . . 16426 .
降低 下颚 的 鸽子 , 已见 从 多于 . . . - .

从上方看到的鸽子下颚.....16426。

[skʌl] [ʌv; əv] [rʌnt] , [siːn] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] . . . - .
Skull of Runt , seen from above . . . 16527 .
颅骨 的 矮子 , 已见 从 多于 . . . - .

从上方看到的 Runt 头骨.....16527。

['lætərəl] [vjuː] [ʌv; əv][dʒɔːz][ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] . . . - .
Lateral view of Jaws of Pigeons . . . 16528 .
侧 看法 的 下颚 的 鸽子 . . . - .

鸽子下颚的侧视图.....16528。

[ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] . . . - .
Scapulæ of Pigeons . . . 16729 .
肩胛骨 的 鸽子 . . . - .

鸽子的肩胛骨.....16729。

[ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] . . . - .
Furculæ of Pigeons . . . 16730 .
叉状体 的 鸽子 . . . - .

鸽子的叉状突.....16730。

['spænɪʃ] [faʊl] . . . - .
Spanish Fowl . . . 22631 .
西班牙语 鸡 . . . - .

西班牙家禽.....22631。

[hæmbɜˑg] [faʊl] . . . - .
Hamburgh Fowl . . . 22832 .
汉堡 鸡 . . . - .

汉堡家禽.....22832。

['pɑːlɪʃ] [faʊl] . . . - .
Polish Fowl . . . 22933 .
抛光 鸡 . . . - .

波兰家禽.....22933。

[ɑːk'sɪpɪtl] [fə'reɪmən][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv] [faʊlz] . . . - .
Occipital Foramen of the Skulls of Fowls . . . 26134 .
枕骨 孔 的 这 头骨 的 家禽 . . . - .

家禽头骨的枕骨孔.....26134。

[skʌlz] [ʌv; əv] [faʊlz] , [vjuːd] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bliːkli] . . . - .
Skulls of Fowls , viewed from above , a little obliquely . . . 26235 .
头骨 的 家禽 , 已查看 从 多于 , 一个 小的 斜向 . . . - .

从上方略微倾斜的角度观察家禽的头骨.....26235。

[ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [skʌlz] [ʌv; əv] [faʊlz] , [vjuːd] ['lætərəli] . . . - .
Longitudinal sections of Skulls of Fowls , viewed laterally . . . 26336 .
纵向 部分 的 头骨 的 家禽 , 已查看 横向 . . . - .

禽类头骨纵切面，侧视.....26336。

[skʌl] [ʌv; əv] [hɔːrnd] [faʊl] , [vjuːd] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bliːkli] . . . - .
Skull of Horned Fowl , viewed from above , a little obliquely . . . 26537 .
颅骨 的 有角的 鸡 , 已查看 从 多于 , 一个 小的 斜向 . . . - .

角鸡头骨，从上方略微倾斜地观察.....26537。

[sɪksθ]['sɜːrvɪk(ə)l] [ʌv; əv] [faʊlz] , [vjuːd] ['lætərəli] . . . - .
Sixth Cervical Vertebræ of Fowls , viewed laterally . . . 26738 .
第六 颈椎 脊椎 的 家禽 , 已查看 横向 . . . - .

家禽第六颈椎，侧视图...26738。

[ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði]['fɜːrkjələ][ʌv; əv] [faʊlz] , [vjuːd] ['lætərəli] . . . - .
Extremity of the Furcula of Fowls , viewed laterally . . . 26839 .
末端 的 这 叉骨 的 家禽 , 已查看 横向 . . . - .

家禽叉骨末端，侧视图.....26839。

[skʌlz] [ʌv; əv] [dʌks] , [vju:d] ['lætərəli] , [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] . .
Skulls **of** **Ducks** **,** **viewed** **laterally** **,** **reduced** **to** **two** **-** **thirds** **of** **the** **natural** **size** **.** **.**
头骨 的 鸭子 , 已查看 横向 , 减少 到 二 - 三分之一 的 这 自然的 尺寸 . .
. - .
. **28240** **.**
. - .

鸭子的头骨，从侧面观察，缩小到自然大小的三分之二.....28240。

['sɜ:rvɪk(ə)l] [ʌv; əv] [dʌks] , [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] . . . - .
Cervical **Vertebræ** **of** **Ducks** **,** **of** **natural** **size** **.** **.** **.** **28341** **.**
颈椎 脊椎 的 鸭子 , 的 自然的 尺寸 . . . - .

鸭子的颈椎，自然大小.....28341。

['pɑ:dz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [pi:] . . . - .
Pods **of** **the** **Common** **Pea** **.** **.** **.** **32842** **.**
豆荚 的 这 常见的 豌豆 . . . - .

普通豌豆的豆荚.....32842。

[pi:tʃ] [ænd; ənd] ['ɑ:mənd] [stoʊnz] , [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] , [vju:d] ['edʒweɪz] . . . - .
Peach **and** **Almond** **Stones** **,** **of** **natural** **size** **,** **viewed** **edgeways** **.** **.** **.** **33743** **.**
桃 和 杏仁 石头 , 的 自然的 尺寸 , 已查看 边缘 . . . - .

桃核和杏仁核，天然大小，侧视.....33743。

[plʌm] [stoʊnz] , [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] , [vju:d] ['lætərəli] . . . -
Plum **Stones** **,** **of** **natural** **size** **,** **viewed** **laterally** **.** **.** **.** **345**
李子 石头 , 的 自然的 尺寸 , 已查看 横向 . . . -

天然大小的李子核，侧视图.....345

[ðə; ði] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plænts] ['ʌndər] [dəˌmestɪ'keɪʃn] .
THE **VARIATION** **OF** **ANIMALS** **AND** **PLANTS** **UNDER** **DOMESTICATION** **.**
这 变化 的 动物 和 植物 在下面 驯化 .

驯化过程中动植物的变异。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

[ɪn] [tu:] ['vɑ:ljəmz] . - ['vɑ:l] . [i:] .
IN **TWO** **VOLUMES** **.** **-** **Vol** **.** **II** **.**
在 二 卷 . - 沃尔 . 二 .

共两卷。——第二卷

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
WITH **ILLUSTRATIONS** **.**
和 插图 .

附插图。

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəm] [i:] .
CONTENTS **OF** **VOLUME** **II** **.**
内容 的 体积 二 .

第二卷内容。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ɪn'herɪtəns] .
INHERITANCE .
遗产 .

遗产。

['wʌndərf(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtəns] — ['pɛdəgri:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz]
WONDERFUL NATURE OF INHERITANCE — PEDIGREES OF OUR DOMESTICATED ANIMALS
精彩的 自然 的 遗产 — 血统书 的 我们的 家养的 动物

— [ɪn'herɪtəns] [nɑ:t] [du:] [tu:; tə] [tʃæns] — ['traɪflɪŋ] ['kærəktərz] [ɪn'herɪtɪd] — [dɪ'zi:zɪz]
— INHERITANCE NOT DUE TO CHANCE — TRIFLING CHARACTERS INHERITED — DISEASES
— 遗产 不是 到期的 到 机会 — 琐事 人物 遗传 — 疾病

[ɪn'herɪtɪd] — [pɪˌkju:li:'ærətɪ:z] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn'herɪtɪd] — [dɪ'zi:zɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:rs] —
INHERITED — PECULIARITIES IN THE EYE INHERITED — DISEASES IN THE HORSE —
遗传 — 特殊性 在 这 眼睛 遗传 — 疾病 在 这 马 —

[lɔ:n'dʒevəti] [ænd; ənd] ['vɪgər] — [ˌeɪsɪ'metrɪk(ə)l] [di:v'ɪeɪʃnz] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] —
LONGEVITY AND VIGOUR — ASYMMETRICAL DEVIATIONS OF STRUCTURE —
长寿 和 活力 — 不对称 偏差 的 结构 —

[ˌpɑ:lɪ'dæktəlˌɪzəm] [ænd; ənd] ['regrəʊθ] [ʌv; əv] [ˌsu:pər'nu:mərerɪ] ['didʒɪts] ['æftər] [ˌæmpju'teɪʃn] —
POLYDACTYLISM AND REGROWTH OF SUPERNUMERARY DIGITS AFTER AMPUTATION —
多指症 和 再生 的 额外 数字 后 截肢 —

['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] ['sɪmələrlɪ] [ə'fektɪd] [frʌm; frəm] [nɑ:n] - [ə'fektɪd] ['perənts] —
CASES OF SEVERAL CHILDREN SIMILARLY AFFECTED FROM NON - AFFECTED PARENTS —
案例 的 一些 孩子们 相似地 做作的 从 非 - 做作的 父母 —

[wi:k] [ænd; ənd] ['flʌktʃueitiŋ] [ɪn'herɪtəns] :
WEAK AND FLUCTUATING INHERITANCE :
虚弱的 和 波动 遗产 :

遗传的奇妙本质——家畜的谱系——遗传并非偶然——遗传的细微特征——遗传的疾病——遗传的眼部特征——马的疾病——长寿和活力——结构的不对称偏差——多指症和截肢后多余手指的再生——父母未受影响但子女却有类似症状的案例——弱而波动的遗传：

[ɪn] ['wi:pɪŋ] [tri:z] , [ɪn] [d'wəfnəs] , ['kʌlər] [ʌv; əv] [fru:t] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
IN WEEPING TREES , IN DWARFNESS , COLOUR OF FRUIT AND FLOWERS ,
在 哭泣 树木 , 在 侏儒症 , 颜色 的 水果 和 花朵 ,

垂枝树，矮小，果实和花朵的颜色，

['kʌlər] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] — [nɑ:n] - [ɪn'herɪtəns] [ɪn] ['sɜ:rt(ə)n] ['keɪsɪz] — [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv]
COLOUR OF HORSES — NON - INHERITANCE IN CERTAIN CASES — INHERITANCE OF
颜色 的 马匹 — 非 - 遗产 在 肯定 案例 — 遗产 的

['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ˌoʊvər'bɔ:rn; ˌoʊvər'boʊrn][baɪ] ['hɑ:st(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] ,
STRUCTURE AND HABITS OVERBORNE BY HOSTILE CONDITIONS OF LIFE ,
结构 和 习惯 压倒 经过 敌对的 状况 的 生活 ,

马匹的毛色——某些情况下并非遗传——结构和习性的遗传受到恶劣生活条件的影响，

[baɪ] [ɪn'ses(ə)ntlɪ] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [ˌveriə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd]
BY INCESSANTLY RECURRING VARIABILITY , AND
经过 不已 再次发生的 变异性 , 和

通过不断重复的变异性，以及

[baɪ] [rɪ'vɜ:rʒ(ə)n] — [kən'klu:ʒ(ə)n] . . .
BY REVERSION — CONCLUSION . . .
经过 反转 — 结论 . . .

通过反转——结论.....

[peɪdʒ][wʌn]
Page 1
页 1

第 1 页

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ɪn'herɪtəns] [kən'tɪnjuːd] — [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] [ɔːr] [ætə'vɪzəm] .
INHERITANCE continued — REVERSION OR ATAVISM .
遗产 持续 — 反转 或者 返祖现象 .

遗传（续）——返祖或返祖现象。

['dɪfrənt] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] — [ɪn] [pjʊr] [ɔːr] [ʌn'krɔːst; ʌn'krɑːst] [briːdz] , [æz; əz] [ɪn]
DIFFERENT FORMS OF REVERSION — IN PURE OR UNCROSSED BREEDS , AS IN
不同的 表格 的 反转 — 在 纯的 或者 未交叉 品种 , 作为 在
['pɪdʒɪns] , [faʊlz] , ['hɔːnlis] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [ʃiːp] ,
PIGEONS , FOWLS , HORNLESS CATTLE AND SHEEP ,
鸽子 , 家禽 , 无角 牛 和 羊 ,

不同形式的返祖现象——在纯种或未杂交品种中，例如鸽子、家禽、无角牛羊等。

[ɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [plænts] — [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] [ɪn] ['ferəl] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plænts] — [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] [ɪn]
IN CULTIVATED PLANTS — REVERSION IN FERAL ANIMALS AND PLANTS — REVERSION IN
在 栽培 植物 — 反转 在 野生的 动物 和 植物 — 反转 在
[krɔːst] [və'raɪətiz] [ænd; ənd] ['spiːʃiːz] — [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] [θruː] [bʌd] - [ˌprɑːpə'geɪʃn] ,
CROSSED VARIETIES AND SPECIES — REVERSION THROUGH BUD - PROPAGATION ,
交叉 品种 和 物种 — 反转 通过 芽 - 传播 ,

栽培植物的返祖现象——野生动植物的返祖现象——杂交品种和物种的返祖现象——通过芽繁殖的返祖现象

[ænd; ənd] [baɪ] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['flaʊər] [ɔːr] [fruːt] — [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv]
AND BY SEGMENTS IN THE SAME FLOWER OR FRUIT — IN DIFFERENT PARTS OF
和 经过 片段 在 这 相同的 花 或者 水果 — 在 不同的 部分 的
[ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] — [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [də'rekt] [kɔːz] [ʌv; əv]
THE BODY IN THE SAME ANIMAL — THE ACT OF CROSSING A DIRECT CAUSE OF
这 身体 在 这 相同的 动物 — 这 行为 的 过境 一个 直接的 原因 的
[rɪ'vɜːrʒ(ə)n] ,
REVERSION ,
反转 ,

同一朵花或果实中的节段——同一动物身体的不同部位——交叉行为是逆转的直接原因，

['veriəs] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ,
VARIOUS CASES OF ,
各种各样的 案例 的 ,

各种案例，

[wɪð; wɪθ] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] — ['ʌðər] ['prɑːksɪmət] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] — ['leɪt(ə)nt]
WITH INSTINCTS — OTHER PROXIMATE CAUSES OF REVERSION — LATENT
和 本能 — 其他 邻近的 原因 的 反转 — 潜
['kærəktərz] — ['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] — [ʌn'iːkwəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː]
CHARACTERS — SECONDARY SEXUAL CHARACTERS — UNEQUAL DEVELOPMENT OF THE TWO
人物 — 次要 性 人物 — 不等 发展 的 这 二
[saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] — [ə'pɪrəns] [wɪð; wɪθ] [əd'vænsɪŋ] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['kærəktərz] [dɪ'raɪvd]
SIDES OF THE BODY — APPEARANCE WITH ADVANCING AGE OF CHARACTERS DERIVED
侧面 的 这 身体 — 外貌 和 前进 年龄 的 人物 衍生的
[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [krɔːs] — [ðə; ði] [dʒɜːrm] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] ['leɪt(ə)nt] ['kærəktərz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l]
FROM A CROSS — THE GERM WITH ALL ITS LATENT CHARACTERS A WONDERFUL
从 一个 叉 — 这 细菌 和 全部 它是 潜 人物 一个 精彩的
['ɑːbdʒekt] — [mɔn'strɔsɪtiːz] — [pə'lɔːrɪk] ['flaʊərz] [duː] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] . . .
OBJECT — MONSTROSITIES — PELORIC FLOWERS DUE IN SOME CASES TO REVERSION . . .
目的 — 怪物 — 佩洛里克 花朵 到期的 在 一些 案例 到 反转 . . .

伴随本能——其他导致性逆转的直接原因——潜在性状——第二性征——身体两侧发育不均——随着年龄增长出现杂交性状——带有所有潜在性状的胚芽是一个奇妙的物体——畸形——某些情况下由于性逆转而导致的畸形花.....

[peɪdʒ] -
Page 28
页 -

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ɪn'herɪtəns] [kən'tɪnjuːd] — ['fɪkstnəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] — [prɪ'poʊtənsi] — ['sekʃuəl]

INHERITANCE	continued	—	FIXEDNESS	OF	CHARACTER	—	PREPOTENCY	—	SEXUAL
遗产	持续	—	固定性	的	特点	—	优势	—	性

[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] — [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

LIMITATION	—	CORRESPONDENCE	OF	AGE	.
局限性	—	一致	的	年龄	.

遗传（续）—性格固定—性能力—性限制—年龄对应性。

['fɪkstnəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ə'pærəntli] [nɑːt] [duː] [tuː; tə] [æn'tɪkwəti] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtəns] —

FIXEDNESS	OF	CHARACTER	APPARENTLY	NOT	DUE	TO	ANTIQUITY	OF	INHERITANCE	—
固定性	的	特点	显然	不是	到期的	到	古代	的	遗产	—

[prɪ'poʊtənsi] [ʌv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ,

PREPOTENCY	OF	TRANSMISSION	IN	INDIVIDUALS	OF	THE	SAME	FAMILY	,
优势	的	传播	在	个人	的	这	相同的	家庭	,

性格的固定性显然并非源于遗传的古老性——而是源于同一家族成员之间的遗传优势。

[ɪn] [krɔːst] [briːdz] [ænd; ənd] ['spiːʃiːz] ; ['ɔːf(ə)n] [strɔːŋgər] [ɪn] [wʌn] [seks][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ;

IN	CROSSED	BREEDS	AND	SPECIES	;	OFTEN	STRONGER	IN	ONE	SEX	THAN	THE	OTHER	;
在	交叉	品种	和	物种	;	经常	更强	在	一	性别	比	这	其他	;

杂交品种和物种中；通常一性比另一性更强壮；

['sʌmtaɪmz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [wʌn]

SOMETIMES	DUE	TO	THE	SAME	CHARACTER	BEING	PRESENT	AND	VISIBLE	IN	ONE
有时	到期的	到	这	相同的	特点	存在	展示	和	可见的	在	一

[briːd] [ænd; ənd]['leɪt(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] — [ɪn'herɪtəns] [æz; əz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][seks] — ['nuːli] -

BREED	AND	LATENT	IN	THE	OTHER	—	INHERITANCE	AS	LIMITED	BY	SEX	—	NEWLY	-
品种	和	潜	在	这	其他	—	遗产	作为	有限的	经过	性别	—	新	-

[ə'kwaɪrd] ['kærəktərz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] ['ɔːf(ə)n] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] [wʌn]

ACQUIRED	CHARACTERS	IN	OUR	DOMESTICATED	ANIMALS	OFTEN	TRANSMITTED	BY	ONE
获得	人物	在	我们的	家养的	动物	经常	传输	经过	一

[seks] [ə'loʊn] ,

SEX	ALONE	,
性别	独自的	,

有时由于同一性状在一个品种中表现明显，而在另一个品种中则表现隐性——遗传受性别限制——我们家养动物新获得的性状通常只由一个性别遗传，

['sʌmtaɪmz] [lɔːst] [baɪ] [wʌn] [seks] [ə'loʊn] — [ɪn'herɪtəns] [æt; ət] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]

SOMETIMES	LOST	BY	ONE	SEX	ALONE	—	INHERITANCE	AT	CORRESPONDING	PERIODS	OF
有时	丢失的	经过	一	性别	独自的	—	遗产	在	相应的	时期	的

[laɪf] — [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ˌembri'ɑːlədʒi] ;

LIFE	—	THE	IMPORTANCE	OF	THE	PRINCIPLE	WITH	RESPECT	TO	EMBRYOLOGY	;
生活	—	这	重要性	的	这	原则	和	尊重	到	胚胎学	;

有时仅由某一性别失去——在生命相应时期遗传——该原则对胚胎学的重要性；

[æz; əz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] ; [æz; əz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪrəns]

AS	EXHIBITED	IN	DOMESTICATED	ANIMALS	;	AS	EXHIBITED	IN	THE	APPEARANCE
作为	展出	在	家养的	动物	;	作为	展出	在	这	外貌

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtɪd] [dɪ'ziːzɪz] ;

AND	DISAPPEARANCE	OF	INHERITED	DISEASES	;
和	消失	的	遗传	疾病	;

在家畜身上所表现出的；在遗传疾病的出现和消失中所表现出的；

['sʌmtaɪmz] [ˌsjuːpə'viːnɪŋ] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['perənt] — ['sʌməri]
SOMETIMES SUPERVENING EARLIER IN THE CHILD THAN IN THE PARENT — SUMMARY
有时 超越 早些时候 在 这 孩子 比 在 这 父母 — 概括
[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptərz] . . .
OF THE THREE PRECEDING CHAPTERS . . .
的 这 三 前 章节 . . .

有时这种现象在孩子身上出现得比在父母身上更早——前三章总结.....

[peɪdʒ] -
Page 62
页 -

第62页

{ [ˌaɪ 'viː] }
{ iv }
{ 四 }

{iv}

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ɑːn] ['krɔːsɪŋ] .
ON CROSSING .
在 过境 .

过马路。

[friː] [ɪntɜːrk'rɒsɪŋ] [ə'blɪtəˌreɪts] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['ælaɪd] [briːdz] — [wen] [ðə; ði]
FREE INTERCROSSING OBLITERATES THE DIFFERENCES BETWEEN ALLIED BREEDS — WHEN THE
自由的 交叉路口 彻底摧毁 这 差异 之间 盟军 品种 — 什么时候 这
['nʌmbərz] [ʌv; əv] [tuː] [kɑː'mɪŋglɪŋ; kə'mɪŋglɪŋ] [briːdz] [ɑːr; ər] [ʌn'iːkwəl] ,
NUMBERS OF TWO COMMINGLING BREEDS ARE UNEQUAL ,
数字 的 二 混杂 品种 是 不等 ,

自由杂交会消除近缘品种之间的差异——当两个杂交品种的数量不相等时，

[wʌn] [əb'zɔːrbz] [ðə; ði] ['ʌðər] — [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [əb'sɔːrpʃ(ə)n] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [prɪ'poʊtənsi]
ONE ABSORBS THE OTHER — THE RATE OF ABSORPTION DETERMINED BY PREPOTENCY
一 吸收 这 其他 — 这 速度 的 吸收 决定 经过 优势
[ʌv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] ,
OF TRANSMISSION , BY THE CONDITIONS OF LIFE ,
的 传播 , 经过 这 状况 的 生活 ,

一种物质吸收另一种物质——吸收率取决于传播能力和生活条件。

[ænd; ənd][baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ɔːl] [ɔːr'gænɪk] ['biːɪŋs] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌɪntər'krɔːs] ;
AND BY NATURAL SELECTION — ALL ORGANIC BEINGS OCCASIONALLY INTERCROSS ;
和 经过 自然的 选择 — 全部 有机的 生物 偶尔 交叉路口 ;
[ə'pærənt] [ik'sepʃənz] — [ɑːn] ['sɜːrt(ə)n] ['kærəktərz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['fjuːʒ(ə)n] ;
APPARENT EXCEPTIONS — ON CERTAIN CHARACTERS INCAPABLE OF FUSION ;
明显 例外情况 — 在 肯定 人物 无法 的 融合 ;

通过自然选择——所有有机体偶尔都会杂交；明显的例外——某些性状无法融合；

['tʃiːfli] [ɔːr] [ɪk'skluːsɪvli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] —
CHIEFLY OR EXCLUSIVELY THOSE WHICH HAVE SUDDENLY APPEARED IN THE INDIVIDUAL —
主要 或者 只 那些 哪个 有 突然 出现 在 这 个人 —
[ɑːn][ðə; ði] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][oʊld] ['reɪsɪz] ,
ON THE MODIFICATION OF OLD RACES ,
在 这 修改 的 老的 种族 ,

主要或完全是那些突然出现在个体中的——关于旧种族的改良，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [ˈreɪsɪz] ,
AND THE FORMATION OF NEW RACES ,
和 这 形成 的 新的 种族 ,

以及新种族的形成，

[baɪ] [ˈkrɔːsɪŋ] — [sʌm; səm] [krɔːst] [ˈreɪsɪz] [hæv; həv] [bred] [truː] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fɜːrst]
BY CROSSING — SOME CROSSED RACES HAVE BRED TRUE FROM THEIR FIRST
经过 过境 — 一些 交叉 种族 有 繁殖 真的 从 他们的 第一的
[prəˈdʌkʃn] — [ɑːn][ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkt] [ˈspiːʃiːz] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
PRODUCTION — ON THE CROSSING OF DISTINCT SPECIES IN RELATION TO THE
生产 — 在 这 过境 的 清楚的 物种 在 关系 到 这
[fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [ˈreɪsɪz] . . .
FORMATION OF DOMESTIC RACES . . .
形成 的 国内的 种族 . . .

通过杂交——一些杂交品种从最初的后代开始就保持了稳定的性状——关于不同物种杂交与家畜品种形成的关系.....

[peɪdʒ] -
Page 85
页 -

第85页

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [friː] [ˈkrɔːsɪŋ] [ʌv; əv] [vəˈraɪətiz] — [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv]
CAUSES WHICH INTERFERE WITH THE FREE CROSSING OF VARIETIES — INFLUENCE OF
原因 哪个 干扰 和 这 自由的 过境 的 品种 — 影响 的
[dəˌmestɪˈkeɪʃn] [ɑːn] [fərˈtɪləti] .
DOMESTICATION ON FERTILITY .
驯化 在 生育力 .

影响品种自由杂交的原因——驯化对生育力的影响。

[ˈdɪfəkəltɪz] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fərˈtɪləti] [ʌv; əv] [vəˈraɪətiz] [wen] [krɔːst] — [ˈveriəs]
DIFFICULTIES IN JUDGING OF THE FERTILITY OF VARIETIES WHEN CROSSED — VARIOUS
困难 在 评判 的 这 生育力 的 品种 什么时候 交叉 — 各种各样的
[ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [kiːp] [vəˈraɪətiz] [dɪˈstɪŋkt] ,
CAUSES WHICH KEEP VARIETIES DISTINCT ,
原因 哪个 保持 品种 清楚的 ,

杂交品种育性判断的困难——导致品种间差异的各种原因，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈbriːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsekʃuəl] [ˈprefrəns] — [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv] [wiːt]
AS THE PERIOD OF BREEDING AND SEXUAL PREFERENCE — VARIETIES OF WHEAT
作为 这 时期 的 选育 和 性 偏爱 — 品种 的 小麦
[sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsterəl] [wen] [krɔːst] — [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv] [meɪz] ,
SAID TO BE STERILE WHEN CROSSED — VARIETIES OF MAIZE ,
说 到 是 无菌 什么时候 交叉 — 品种 的 玉米 ,

作为育种期和性偏好——杂交后被认为不育的小麦品种——玉米品种，

[vərˈbæskəm] , [ˈhɑːlihɑːk] , [gɔːdz] , [ˈmɛlənz] , [ænd; ənd] [təˈbækoʊ] ,
VERBASCUM , HOLLYHOCK , GOURDS , MELONS , AND TOBACCO ,
毛蕊花 , 蜀葵 , 葫芦 , 甜瓜 , 和 烟草 ,

毛蕊花、蜀葵、葫芦、甜瓜和烟草

['rendərd] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'gri:] ['mju:tʃuəli] ['sterəl] — [də,mestɪ'keɪʃn] [ɪ'lɪmɪneɪts] [ðə; ði]
RENDERED IN SOME DEGREE MUTUALLY STERILE — DOMESTICATION ELIMINATES THE
渲染 在 一些 程度 相互 无菌 — 驯化 消除 这

['tendənsi] [tu:; tə] [stə'rɪlətɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [tu:; tə] ['spi:ʃi:z] [wen] [krɔ:st] — [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'kri:st]
TENDENCY TO STERILITY NATURAL TO SPECIES WHEN CROSSED — ON THE INCREASED
趋势 到 无菌 自然的 到 物种 什么时候 交叉 — 在 这 增加

[fər'tɪlətɪ] [ʌv; əv][ʌn'krɔ:st; ʌn'krɑ:st] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plænts] [frʌm; frəm] [də,mestɪ'keɪʃn] [ænd; ənd]
FERTILITY OF UNCROSSED ANIMALS AND PLANTS FROM DOMESTICATION AND
生育力 的 未交叉 动物 和 植物 从 驯化 和

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] . . .
CULTIVATION . . .
栽培 . . .

驯化在一定程度上导致物种间相互不育——驯化消除了物种杂交时天然存在的不育倾向——论驯化和栽培提高了未杂交动植物的繁殖力.....

[peɪdʒ] -
Page 100
页 -

第100页

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ɑ:n][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['krɔ:sɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['i:v(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [kloʊz]
ON THE GOOD EFFECTS OF CROSSING , AND ON THE EVIL EFFECTS OF CLOSE
在 这 好的 效果 的 过境 , 和 在 这 邪恶的 效果 的 关闭

[ˌɪntə'bri:dɪŋ] .
INTERBREEDING .
杂交 .

论杂交的益处和近亲繁殖的弊端。

[ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [kloʊz] [ˌɪntə'bri:dɪŋ] — [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɔ:rbɪd] ['tendənsiz] —
DEFINITION OF CLOSE INTERBREEDING — AUGMENTATION OF MORBID TENDENCIES —
定义 的 关闭 杂交 — 增强 的 病态的 倾向 —

['dʒen(ə)rəl] ['evɪdəns] [ɑ:n][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['krɔ:sɪŋ] ,
GENERAL EVIDENCE ON THE GOOD EFFECTS DERIVED FROM CROSSING ,
一般的 证据 在 这 好的 效果 衍生的 从 过境 ,

近亲繁殖的定义——疾病倾向的增强——杂交带来的良好效果的一般证据

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['i:v(ə)l] [ɪ'fekts] [frʌm; frəm] [kloʊz] [ˌɪntə'bri:dɪŋ] — ['kæt(ə)l] , ['kloʊsli]
AND ON THE EVIL EFFECTS FROM CLOSE INTERBREEDING — CATTLE , CLOSELY
和 在 这 邪恶的 效果 从 关闭 杂交 — 牛 , 密切

[ˌɪntər'bred] ;
INTERBRED ;
杂交 ;

论近亲繁殖的恶果——牛，近亲繁殖;

[hæf] - [waɪld] ['kæt(ə)l] [lɔ:ŋ] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['pɑ:rks] — [ʃi:p] — ['fæloʊ] - [dɪr] — [dɔ:gz]
HALF - WILD CATTLE LONG KEPT IN THE SAME PARKS — SHEEP — FALLOW - DEER — DOGS
一半 - 荒野 牛 长的 保留 在 这 相同的 公园 — 羊 — 休耕 - 鹿 — 狗

— ['ræbəts] — [pɪgz] — [mæn] , ['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əb'hɔ:rəns] [ʌv; əv] [ɪn'sestʃuəs] ['mærɪdʒz]
— RABBITS — PIGS — MAN , ORIGIN OF HIS ABHORRENCE OF INCESTUOUS MARRIAGES
— 兔子 — 猪 — 男人 , 起源 的 他的 厌恶 的 乱伦 婚姻

— [faʊlz] — ['pɪdʒɪns] — [haɪv] - [bi:z] — [plænts] ,
— FOWLS — PIGEONS — HIVE - BEES — PLANTS ,
— 家禽 — 鸽子 — 蜂巢 - 蜜蜂 — 植物 ,

长期饲养在同一公园的半野生牛——绵羊——鄄鹿——狗——兔子——猪——人，他憎恶乱伦婚姻的根源——家禽——鸽子——蜂巢——蜜蜂——植物，

['dʒen(ə)rəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] ['benɪfɪts] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['krɔ:sɪŋ] — ['mɛlənz] ,
GENERAL CONSIDERATIONS ON THE BENEFITS DERIVED FROM CROSSING — MELONS ,
一般的 考虑因素 在 这 好处 衍生的 从 过境 — 甜瓜 ,
[fru:t] - [tri:z] , ['pi:z] , ['kæbidʒz] , [wi:t] ,
FRUIT - TREES , PEAS , CABBAGES , WHEAT ,
水果 - 树木 , 豌豆 , 卷心菜 , 小麦 ,

关于杂交带来的益处的一般性考虑——甜瓜、果树、豌豆、卷心菜、小麦

[ænd; ənd] ['fɔ:rɪst] - [tri:z] — [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'kri:st] [saɪz] [ʌv; əv] ['haɪbrɪd] [plænts] ,
AND FOREST - TREES — ON THE INCREASED SIZE OF HYBRID PLANTS ,
和 森林 - 树木 — 在 这 增加 尺寸 的 杂交种 植物 ,

以及森林树木——关于杂交植物体积增大的问题，

[nɑ:t] [ɪk'sklu:sɪvli] [du:] [tu:; tə][ðer; ðər] [stə'rɪləti] — [ɑ:n] ['sɜ:rt(ə)n] [plænts] [wɪtʃ] ['i:ðər]
NOT EXCLUSIVELY DUE TO THEIR STERILITY — ON CERTAIN PLANTS WHICH EITHER
不是 只 到期的 到 他们的 无菌 — 在 肯定 植物 哪个 任何一个
['nɔ:rməli] [ɔ:r] [æb'nɔ:rməli] [ɑ:r; ər] [self] - ['ɪmpətənt] ,
NORMALLY OR ABNORMALLY ARE SELF - IMPOTENT ,
通常情况下 或者 异常地 是 自己 - 阳痿 ,

并非完全由于其不育性——某些植物本身或正常或异常地不育，

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] ['fɜ:rtl] , [bəuθ] [ɑ:n][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] [saɪd] ,
BUT ARE FERTILE , BOTH ON THE MALE AND FEMALE SIDE ,
但 是 沃 , 两个都 在 这 男性 和 女性 边 ,

但男性和女性双方都具有生育能力。

[wen] [krɔ:st] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɔ:r] [ə'nʌðər] ['spi:ʃi:z]
WHEN CROSSED WITH DISTINCT INDIVIDUALS EITHER OF THE SAME OR ANOTHER SPECIES
什么时候 交叉 和 清楚的 个人 任何一个 的 这 相同的 或者 其他 物种
— [kən'klu:ʒ(ə)n] . . .
— CONCLUSION . . .
— 结论 . . .

当与同种或异种的不同个体杂交时——结论.....

[peɪdʒ] -
Page 114
页 -

第114页

{ [vi:] }
{ v }
{ v }

{v}

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ɑ:n][ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] :
ON THE ADVANTAGES AND DISADVANTAGES OF CHANGED CONDITIONS OF LIFE :
在 这 优势 和 缺点 的 已更改 状况 的 生活 :
[stə'rɪləti] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['kɔ:zɪz] .
STERILITY FROM VARIOUS CAUSES .
无菌 从 各种各样的 原因 .

论生活条件改变的利弊：各种原因导致的不孕不育。

[ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] —
ON THE GOOD DERIVED FROM SLIGHT CHANGES IN THE CONDITIONS OF LIFE —
在 这 好的 衍生的 从 轻微 变化 在 这 状况 的 生活 —
[stə'rɪlətɪ] [frʌm; frəm] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
STERILITY FROM CHANGED CONDITIONS ,
无菌 从 已更改 状况 ,

论生活条件轻微变化带来的益处——条件变化带来的不育，

[ɪn] ['ænɪmlz] , [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn] [mə'nædʒəriːz] — ['mæm(ə)lz] , [bɜːrdz] ,
IN ANIMALS , IN THEIR NATIVE COUNTRY AND IN MENAGERIES — MAMMALS , BIRDS ,
在 动物 , 在 他们的 本国的 国家 和 在 动物园 — 哺乳动物 , 鸟类 ,

动物，在其原产国和动物园中——哺乳动物、鸟类，

[ænd; ənd] ['ɪnsekts] — [lɔːs] [ʌv; əv] ['sekəndeɾi] ['sekʃuəl] ['kærəktərz] [ænd; ənd][ʌv; əv]
AND INSECTS — LOSS OF SECONDARY SEXUAL CHARACTERS AND OF
和 昆虫 — 损失 的 次要 性 人物 和 的
['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] — ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [stə'rɪlətɪ] — [stə'rɪlətɪ] [ʌv; əv] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz]
INSTINCTS — CAUSES OF STERILITY — STERILITY OF DOMESTICATED ANIMALS
本能 — 原因 的 无菌 — 无菌 的 家养的 动物
[frʌm; frəm] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] — ['sekʃuəl] [ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ænɪmlz] —
FROM CHANGED CONDITIONS — SEXUAL INCOMPATIBILITY OF INDIVIDUAL ANIMALS —
从 已更改 状况 — 性 不兼容性 的 个人 动物 —
[stə'rɪlətɪ] [ʌv; əv] [plænts] [frʌm; frəm] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] — [kɑːntə'besns] [ʌv; əv]
STERILITY OF PLANTS FROM CHANGED CONDITIONS OF LIFE — CONTABESCENCE OF
无菌 的 植物 从 已更改 状况 的 生活 — 接触 的
[ðə; ði] ['ænθər] — [mɔn'strɔsɪtiːz] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [stə'rɪlətɪ] — ['dʌb(ə)l] ['flaʊərz] —
THE ANTHERS — MONSTROSITIES AS A CAUSE OF STERILITY — DOUBLE FLOWERS —
这 花药 — 怪物 作为 一个 原因 的 无菌 — 双倍的 花朵 —
['siːdləs] [fruːt] — [stə'rɪlətɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrgənz]
SEEDLESS FRUIT — STERILITY FROM THE EXCESSIVE DEVELOPMENT OF THE ORGANS
无籽 水果 — 无菌 从 这 过多的 发展 的 这 器官
[ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] — [frʌm; frəm] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] [ˌproː pə'geɪʃn] [baɪ] [bʌdz] — [ɪn'sɪpiənt]
OF VEGETATION — FROM LONG - CONTINUED PROPAGATION BY BUDS — INCIPIENT
的 植被 — 从 长的 - 持续 传播 经过 花蕾 — 初期
[stə'rɪlətɪ] [ðə; ði] ['praɪmeri] [kɔːz] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['siːdləs] [fruːt] . . .
STERILITY THE PRIMARY CAUSE OF DOUBLE FLOWERS AND SEEDLESS FRUIT . . .
无菌 这 基本的 原因 的 双倍的 花朵 和 无籽 水果 . . .

昆虫——第二性征和本能的丧失——不育的原因——家畜因环境变化导致的不育——个体动物的性不相容性——植物因生活条件变化导致的不育——花药的共生——畸形是导致不育的原因——重瓣花——无籽果实——营养器官过度发育导致的不育——长期芽繁殖导致的不育——早期不育是重瓣花和无籽果实的主要原因.....

[peɪdʒ] -
Page 145
页 -

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [læst] ['tʃæptərz] , [wɪð; wɪθ] [ri'maːks] [ɑːn]['haɪbrɪdɪzəm] .
SUMMARY OF THE FOUR LAST CHAPTERS , WITH REMARKS ON HYBRIDISM .
概括 的 这 四 最后的 章节 , 和 评论 在 杂交 .

最后四章的概要，以及对杂交现象的评论。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] — [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [dəˌmestɪ'keɪʃn] [ɑːn] [fər'tɪləti] —
ON THE EFFECTS OF CROSSING — THE INFLUENCE OF DOMESTICATION ON FERTILITY —
在 这 效果 的 过境 — 这 影响 的 驯化 在 生育力 —
[kloʊz] [ˌɪntə'braɪdɪŋ] — [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz]
CLOSE INTERBREEDING — GOOD AND EVIL RESULTS FROM CHANGED CONDITIONS
关闭 杂交 — 好的 和 邪恶的 结果 从 已更改 状况
[ʌv; əv] [laɪf] — [və'raɪətiz] [wen] [krɔːst] [nɑːt] [ɪn'veriəbli] ['fɜːrtl] — [ɑːn][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]
OF LIFE — VARIETIES WHEN CROSSED NOT INVARIABLY FERTILE — ON THE DIFFERENCE IN
的 生活 — 品种 什么时候 交叉 不是 总是 沃 — 在 这 不同之处 在
[fər'tɪləti] [bɪ'twiːn] [krɔːst] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [və'raɪətiz] — [kən'klʊʒənz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt]
FERTILITY BETWEEN CROSSED SPECIES AND VARIETIES — CONCLUSIONS WITH RESPECT
生育力 之间 交叉 物种 和 品种 — 结论 和 尊重
[tuː; tə]['haɪbrɪdɪzəm] — [laɪt] [θroʊn] [ɑːn]['haɪbrɪdɪzəm][baɪ][ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['prɑːdʒəni] [ʌv; əv]
TO HYBRIDISM — LIGHT THROWN ON HYBRIDISM BY THE ILLEGITIMATE PROGENY OF
到 杂交 — 光 抛掷 在 杂交 经过 这 私生子 后代 的
[dɪ'mɔːrfɪk] [ænd; ənd] [traɪ'mɔːfik] [plænts] — [stə'rɪləti] [ʌv; əv] [krɔːst] ['spiːʃiːz] [duː] [tuː; tə]
DIMORPHIC AND TRIMORPHIC PLANTS — STERILITY OF CROSSED SPECIES DUE TO
二态性 和 三态 植物 — 无菌 的 交叉 物种 到期的 到
['dɪfərənsɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌktɪv] ['sɪstəm] — [nɑːt] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [θruː]
DIFFERENCES CONFINED TO THE REPRODUCTIVE SYSTEM — NOT ACCUMULATED THROUGH
差异 受限 到 这 生殖 系统 — 不是 积累 通过
['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — ['riːz(ə)nz] [waɪ] [də'mestɪk] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['mjuːtʃuəli] ['sterəl] —
NATURAL SELECTION — REASONS WHY DOMESTIC VARIETIES ARE NOT MUTUALLY STERILE —
自然的 选择 — 原因 为什么 国内的 品种 是 不是 相互 无菌 —
[tuː] [mʌtʃ] [stres] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [fər'tɪləti] [bɪ'twiːn] [krɔːst]
TOO MUCH STRESS HAS BEEN LAID ON THE DIFFERENCE IN FERTILITY BETWEEN CROSSED
也 很多 压力 有 到过 铺设 在 这 不同之处 在 生育力 之间 交叉
['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [krɔːst] [və'raɪətiz] — [kən'kluːʒ(ə)n] . . .
SPECIES AND CROSSED VARIETIES — CONCLUSION . . .
物种 和 交叉 品种 — 结论 . . .

杂交的影响——驯化对生育力的影响——近亲繁殖——生活条件改变带来的好与坏——杂交品种并非总是具有生育力——杂交物种和品种间生育力的差异——关于杂交的结论——二型和三型植物非婚生后代对杂交的启示——杂交物种由于生殖系统差异导致的不育——并非通过自然选择积累——家养品种并非相互不育的原因——太人们非常重视杂交物种和杂交品种之间育性差异——结论.....

[peɪdʒ] -
Page 173
页 -

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[sɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][mæn] .
SELECTION BY MAN .
选择 经过 男人 .

人工选择。

[sɪ'lekʃ(ə)n]
SELECTION
选择

选择

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɑːrt] — [mə'θɑːdɪkl] , [ʌn'kɑːnʃəs] ,
A DIFFICULT ART — METHODICAL , UNCONSCIOUS ,
一个 难的 艺术 — 有条不紊 , 无意识 ,

一门艰深的艺术——有条不紊，无意识的

[ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [mə'θɑ:dɪkl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ker] ['teɪkən] [ɪn]
AND NATURAL SELECTION — RESULTS OF METHODICAL SELECTION — CARE TAKEN IN
和 自然的 选择 — 结果 的 有条不紊 选择 — 关心 已采取 在
[sɪ'lekʃ(ə)n] — [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [plænts] — [sɪ'lekʃ(ə)n] ['kærid] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
SELECTION — SELECTION WITH PLANTS — SELECTION CARRIED ON BY THE ANCIENTS ,
选择 — 选择 和 植物 — 选择 携带 在 经过 这 古代人 ,

自然选择——方法选择的结果——选择过程中的谨慎——植物的选择——古代人进行的选择

[ænd; ənd][baɪ]['semi] - ['sivilaizd] ['pi:p(ə)l] — [ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kærəktərz] ['ɔ:f(ə)n] [ə'tendid] [tu:; tə]
AND BY SEMI - CIVILISED PEOPLE — UNIMPORTANT CHARACTERS OFTEN ATTENDED TO
和 经过 半 - 文明 人们 — 不重要 人物 经常 参加 到
— [ʌn'kɑ:nʃəs] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [æz; əz] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['sloʊli] [tʃeɪndʒ] ,
— UNCONSCIOUS SELECTION — AS CIRCUMSTANCES SLOWLY CHANGE ,
— 无意识 选择 — 作为 情况 缓慢地 改变 ,

而半文明的人们——往往关注那些无关紧要的人物——无意识的选择——随着环境的缓慢变化，

[soʊ][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] [tʃeɪndʒd] [θru:] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv]
SO HAVE OUR DOMESTICATED ANIMALS CHANGED THROUGH THE ACTION OF
所以 有 我们的 家养的 动物 已更改 通过 这 行动 的
[ʌn'kɑ:nʃəs] [sɪ'lekʃ(ə)n] —
UNCONSCIOUS SELECTION —
无意识 选择 —

所以，我们驯养的动物是否也通过无意识的选择作用而发生了改变呢?

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['bri:dəz] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [sʌb] - [və'raɪəti] — [plænts] [æz; əz]
INFLUENCE OF DIFFERENT BREEDERS ON THE SAME SUB - VARIETY — PLANTS AS
影响 的 不同的 育种者 在 这 相同的 子 - 种类 — 植物 作为
[ə'fektɪd] [baɪ] [ʌn'kɑ:nʃəs] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]
AFFECTED BY UNCONSCIOUS SELECTION — EFFECTS OF SELECTION AS SHOWN BY THE
做作的 经过 无意识 选择 — 效果 的 选择 作为 所示 经过 这
[greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:rts] [moʊst] ['vælju:d] [baɪ][mæn] . . .
GREAT AMOUNT OF DIFFERENCE IN THE PARTS MOST VALUED BY MAN . . .
伟大的 数量 的 不同之处 在 这 部分 最多 有价值的 经过 男人 . . .

不同育种者对同一亚种的影响——植物受无意识选择的影响——选择的影响体现在人类最看重部位的巨大差异上.....

[peɪdʒ] -
Page 192
页 -

第192页

{ ['vaɪ, 'vi:] }
{ vi }
{ 六 }

{vi}

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[sɪ'lekʃ(ə)n] — [kən'tɪnju:d] .
SELECTION — continued .
选择 — 持续 .

遴选——续。

['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'fektɪŋ] [də'mestɪk] [prə'dʌkʃənz] — ['kærəktərz] [wɪtʃ]
NATURAL SELECTION AS AFFECTING DOMESTIC PRODUCTIONS — CHARACTERS WHICH
自然的 选择 作为 影响 国内的 作品 — 人物 哪个

[ə'pɪr] [ʌv; əv] ['traɪflɪŋ] ['vælju:] ['ɔ:f(ə)n] [ʌv; əv] ['ri:əl] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] — ['sɜ:rkəmstænsɪz]
APPEAR OF TRIFLING VALUE OFTEN OF REAL IMPORTANCE — CIRCUMSTANCES
出现 的 琐事 价值 经常 的 真实的 重要性 — 情况

['feɪvərəbl] [tu:; tə] [sɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][mæn] — [fə'sɪləti] [ɪn] [pri'ventɪŋ] [krɔsiz] ,
FAVOURABLE TO SELECTION BY MAN — FACILITY IN PREVENTING CROSSES ,
有利 到 选择 经过 男人 — 设施 在 预防 十字架 ,

自然选择对家畜生产的影响——看似微不足道的性状往往具有真正的意义——有利于人类选择的环境——防止杂交的便利性

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns]
AND THE NATURE OF THE CONDITIONS — CLOSE ATTENTION AND PERSEVERANCE
和 这 自然 的 这 状况 — 关闭 注意力 和 毅力

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] — [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
INDISPENSABLE — THE PRODUCTION OF A LARGE NUMBER OF INDIVIDUALS
必不可少 — 这 生产 的 一个 大的 数字 的 个人

[ɪ'speʃəli] ['feɪvərəbl] — [wen] [noʊ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] [ə'plaɪd] ,
ESPECIALLY FAVOURABLE — WHEN NO SELECTION IS APPLIED ,
尤其 有利 — 什么时候 不 选择 是 应用 ,

以及条件的性质——密切关注和坚持不懈必不可少——大量个体的产生尤其有利——当不进行筛选时，

[dɪ'stɪŋkt] ['reɪsɪz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [fɔ:rmd] — ['haɪli] - [bred] ['ænɪmlz] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [dɪˌdʒenə'reɪʃn]
DISTINCT RACES ARE NOT FORMED — HIGHLY - BRED ANIMALS LIABLE TO DEGENERATION
清楚的 种族 是 不是 形成 — 高度 - 繁殖 动物 容易 到 退化

— ['tendənsi] [ɪn] [mæn][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['kærəktər] [tu:; tə][æn; ən]
— TENDENCY IN MAN TO CARRY THE SELECTION OF EACH CHARACTER TO AN
— 趋势 在 男人 到 携带 这 选择 的 每个 特点 到 一个

[ɪk'stri:m] [pɔɪnt] ,
EXTREME POINT ,
极端 观点 ,

不同的种族并未形成——高度繁育的动物容易退化——人类倾向于将每个特征的选择推向极端。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] [daɪ'vɜ:rdʒəns] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,
LEADING TO DIVERGENCE OF CHARACTER ,
领导 到 发散 的 特点 ,

导致性格分歧，

['rerli] [tu:; tə] [kən'vɜ:rdʒəns] — ['kærəktərz] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə] ['veri] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
RARELY TO CONVERGENCE — CHARACTERS CONTINUING TO VARY IN THE SAME
很少 到 收敛 — 人物 继续 到 各不相同 在 这 相同的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['verid] — [daɪ'vɜ:rdʒəns] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,
DIRECTION IN WHICH THEY HAVE ALREADY VARIED — DIVERGENCE OF CHARACTER ,
方向 在 哪个 他们 有 已经 多种多样 — 发散 的 特点 ,

很少趋于一致——性格继续朝着它们已经变化的方向变化——性格分歧，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪntər'mi:diət] [və'raɪətiz] ,
WITH THE EXTINCTION OF INTERMEDIATE VARIETIES ,
和 这 灭绝 的 中间的 品种 ,

随着中间品种的灭绝，

[liːdz] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋktnəs] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [də'mestɪk] ['reɪsɪz] — ['lɪmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

LEADS	TO	DISTINCTNESS	IN	OUR	DOMESTIC	RACES	—	LIMIT	TO	THE	POWER	OF
线索	到	明显	在	我们的	国内的	种族	—	限制	到	这	力量	的

[sɪ'lekʃ(ə)n] — [læps] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] — ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [də'mestɪk] ['reɪsɪz] [hæv; həv]

SELECTION	—	LAPSE	OF	TIME	IMPORTANT	—	MANNER	IN	WHICH	DOMESTIC	RACES	HAVE
选择	—	失效	的	时间	重要的	—	方式	在	哪个	国内的	种族	有

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd] — ['sʌməri] . . .

ORIGINATED	—	SUMMARY	.	.	.
起源于	—	概括	.	.	.

导致家畜品种差异——选择能力的局限性——时间流逝的重要性——家畜品种的起源方式——总结.....

[peɪdʒ] -

Page	224
页	-

第224页

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ˌveriə'bɪlətɪ] .

CAUSES	OF	VARIABILITY	.
原因	的	变异性	.

造成变异的原因。

[ˌveriə'bɪlətɪ] [dʌz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ə'kʌmpəni] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] — ['kɔːzɪz] [ə'saɪnd] [baɪ]

VARIABILITY	DOES	NOT	NECESSARILY	ACCOMPANY	REPRODUCTION	—	CAUSES	ASSIGNED	BY
变异性	做	不是	一定	陪伴	生殖	—	原因	分配	经过

['veriəs] ['ɔːθəz] — [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] — [ˌveriə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] [duː] [tuː; tə]

VARIOUS	AUTHORS	—	INDIVIDUAL	DIFFERENCES	—	VARIABILITY	OF	EVERY	KIND	DUE	TO
各种各样的	作者	—	个人	差异	—	变异性	的	每一个	种类	到期的	到

[tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] — [ɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] — ['klaɪmət] ,

CHANGED	CONDITIONS	OF	LIFE	—	ON	THE	NATURE	OF	SUCH	CHANGES	—	CLIMATE	,
已更改	状况	的	生活	—	在	这	自然	的	这样的	变化	—	气候	,

变异性并非繁殖的必然结果——不同作者给出的原因——个体差异——由于生活条件变化而产生的各种变异性——关于此类变化的本质——气候，

[fuːd] ,

FOOD	,
食物	,

食物，

[ɪk'ses] [ʌv; əv] ['nuːtrəmənt] — [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] — [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['græftɪŋ] [ɑːn]
EXCESS OF NUTRIMENT — SLIGHT CHANGES SUFFICIENT — EFFECTS OF GRAFTING ON
过量的 的 营养 — 轻微 变化 充足的 — 效果 的 嫁接 在

[ðə; ði] [ˌveriə'bɪləti] [ʌv; əv] ['siːdlɪŋ] - [triːz] — [də'mestɪk] [prə'dʌkʃənz] [bɪ'kʌm] [hə'bɪtʃueɪtɪd]
THE VARIABILITY OF SEEDLING - TREES — DOMESTIC PRODUCTIONS BECOME HABITUATED
这 变异性 的 幼苗 - 树木 — 国内的 作品 变得 习惯性的

[tuː; tə] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [ɑːn][ðə; ði] [ə'kjuːmjələtɪv] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒd]
TO CHANGED CONDITIONS — ON THE ACCUMULATIVE ACTION OF CHANGED
到 已更改 状况 — 在 这 累计 行动 的 已更改

[kən'dɪʃ(ə)nz] — [kloʊz] [ˌintə'briːdiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər]
CONDITIONS — CLOSE INTERBREEDING AND THE IMAGINATION OF THE MOTHER
状况 — 关闭 杂交 和 这 想像力 的 这 母亲

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [kɔːz] [ˌveriə'bɪləti] — ['krɔːsɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
SUPPOSED TO CAUSE VARIABILITY — CROSSING AS A CAUSE OF THE
据称 到 原因 变异性 — 过境 作为 一个 原因 的 这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [nuː] ['kærəktərz] — [ˌveriə'bɪləti] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑː'mɪŋglɪŋ; kə'mɪŋglɪŋ][ʌv; əv]
APPEARANCE OF NEW CHARACTERS — VARIABILITY FROM THE COMMINGLING OF
外貌 的 新的 人物 — 变异性 从 这 混杂 的

['kærəktərz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] — [ɑːn][ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
CHARACTERS AND FROM REVERSION — ON THE MANNER AND PERIOD OF
人物 和 从 反转 — 在 这 方式 和 时期 的

['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] ['iːðər] [də'rektli; daɪ'rektli] ,
ACTION OF THE CAUSES WHICH EITHER DIRECTLY ,
行动 的 这 原因 哪个 任何一个 直接地 ,

营养过剩——轻微变化足以产生影响——嫁接对实生苗变异性的影响——家养产品适应变化的环境——环境变化的累积作用——近亲繁殖和母本的想象被认为是造成变异的原因——杂交是新性状出现的原因——性状混合和返祖导致的变异——直接、间接、

[ɔːr] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [θruː] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌktɪv] ['sɪstəm] , [ɪn'duːs] [ˌveriə'bɪləti] . . .
OR INDIRECTLY THROUGH THE REPRODUCTIVE SYSTEM , INDUCE VARIABILITY . . .
或者 间接 通过 这 生殖 系统 , 诱导 变异性 . . .

或者通过生殖系统间接地诱导变异.....

[peɪdʒ] -
Page 250
页 -

第250页

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[də'rekt] [ænd; ənd] ['defɪnət] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] .
DIRECT AND DEFINITE ACTION OF THE EXTERNAL CONDITIONS OF LIFE .
直接的 和 定 行动 的 这 外部的 状况 的 生活 .

生活外部条件的直接和明确作用。

[slaɪt] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ɪn] [plænts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['defɪnət] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒd]
SLIGHT MODIFICATIONS IN PLANTS FROM THE DEFINITE ACTION OF CHANGED
轻微 修改 在 植物 从 这 定 行动 的 已更改

[kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪn] [saɪz] ,
CONDITIONS , IN SIZE ,
状况 , 在 尺寸 ,

植物在环境条件改变的明确作用下，其大小会发生轻微变化。

['kʌlər] , ['kemɪk(ə)l] ['prɑ:pərtiz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪsjʊ:z, 'tɪʃʊ:z] — ['loʊk(ə)l]
COLOUR , CHEMICAL PROPERTIES , AND IN THE STATE OF THE TISSUES — LOCAL
颜色 , 化学 特性 , 和 在 这 状态 的 这 组织 — 当地的
[dɪ'zi:zɪz] — [kən'spɪkjuəs] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [frʌm; frəm] [tʃeɪndʒd] ['klaɪmət] [ɔ:r] [fu:d] ,
DISEASES — CONSPICUOUS MODIFICATIONS FROM CHANGED CLIMATE OR FOOD ,
疾病 — 显眼的 修改 从 已更改 气候 或者 食物 ,

颜色、化学性质以及组织状态——局部疾病——气候变化或食物变化引起的明显改变，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — ['plu:mɪdʒ] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] [ə'fektɪd] [baɪ] [pɪ'kju:liər] ['nu:trəmənt] ,
ETC . — PLUMAGE OF BIRDS AFFECTED BY PECULIAR NUTRIMENT ,
ETC . — 羽毛 的 鸟类 做作的 经过 奇特 营养 ,

等等——受特殊营养影响的鸟类的羽毛，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˌnɑ:kju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] — [lænd] - ['ʃɛlz] — [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv]
AND BY THE INOCULATION OF POISON — LAND - SHELLS — MODIFICATIONS OF
和 经过 这 接种 的 毒 — 土地 - 贝壳 — 修改 的
[ɔ:r'gænɪk] ['bi:ɪŋs] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [θru:] [ðə; ði] ['defɪnət] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv]
ORGANIC BEINGS IN A STATE OF NATURE THROUGH THE DEFINITE ACTION OF
有机的 生物 在 一个 状态 的 自然 通过 这 定 行动 的
[ɪk'stɜ:rn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [ˌjʊrə'pi:ən] [tri:z] — [gɔ:lz]
EXTERNAL CONDITIONS — COMPARISON OF AMERICAN AND EUROPEAN TREES — GALLS
外部的 状况 — 比较 的 美国人 和 欧洲的 树木 — 虫瘿
— [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ˌpærə'sɪtɪk] ['fʌŋgi:] — [kənsɪdə'reɪʃnz] [ə'poʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn] [ðə; ði]
— EFFECTS OF PARASITIC FUNGI — CONSIDERATIONS OPPOSED TO THE BELIEF IN THE
— 效果 的 寄生 真菌 — 考虑因素 反对 到 这 信仰 在 这
['poʊt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒd] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] — ['pærəlel] ['sɪri:z] [ʌv; əv]
POTENT INFLUENCE OF CHANGED EXTERNAL CONDITIONS — PARALLEL SERIES OF
强效 影响 的 已更改 外部的 状况 — 平行线 系列 的
[və'raɪətiz] — [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]
VARIETIES — AMOUNT OF VARIATION DOES NOT CORRESPOND WITH THE DEGREE OF
品种 — 数量 的 变化 做 不是 对应 和 这 程度 的
[tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [bʌd] - [ˌveri'eɪʃ(ə)n] — [mɔn'strɔsɪti:z] [prə'du:st] [baɪ]
CHANGE IN THE CONDITIONS — BUD - VARIATION — MONSTROSITIES PRODUCED BY
改变 在 这 状况 — 芽 - 变化 — 怪物 生产 经过
[ʌn'nætʃrəl] ['tri:tmənt] — ['sʌməri] . . .
UNNATURAL TREATMENT — SUMMARY . . .
不自然 治疗 — 概括 . . .

通过接种毒素——陆地贝壳——自然状态下有机体在外部条件明确作用下的改变——美洲树木与欧洲树木的比较——虫瘿——寄生真菌的影响——反对外部条件变化具有强大影响的观点——平行变种系列——变异程度与条件变化程度不符——芽变异——非自然处理产生的畸形——总结.....

[peɪdʒ] -
Page 271
页 -

第271页

{ [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] }
{ vii }
{ 七 }

{vii}

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[lɔ:z] [ʌv; əv] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] — [ju:z] [ænd; ənd] [dɪs'ju:s] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
LAWS OF VARIATION — USE AND DISUSE , ETC .
法律 的 变化 — 使用 和 废弃 , ETC .

变异规律——用进废退等。

['naɪsəs] - ,

NISUS	FORMATIVUS	,
尼苏斯	-	,

NISUS FORMATIVUS,

[ɔ:r] [ðə; ði] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɔ:rdɪˌneɪtɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] — [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

OR	THE	CO	-	ORDINATING	POWER	OF	THE	ORGANISATION	—	ON	THE	EFFECTS	OF
或者	这	一氧化碳	-	排序	力量	的	这	组织	—	在	这	效果	的

[ðə; ði] [ɪn'kri:st] [ju:z] [ænd; ənd] [dɪs'ju:s] [ʌv; əv] ['ɔrgənz] — [tʃeɪndʒd] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [laɪf] —

THE	INCREASED	USE	AND	DISUSE	OF	ORGANS	—	CHANGED	HABITS	OF	LIFE	—
这	增加	使用	和	废弃	的	器官	—	已更改	习惯	的	生活	—

[əˌklaɪmətɪ'zeʃən] [wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plænts] — ['veriəs] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs]

ACCLIMATISATION	WITH	ANIMALS	AND	PLANTS	—	VARIOUS	METHODS	BY	WHICH	THIS
适应	和	动物	和	植物	—	各种各样的	方法	经过	哪个	这

[kæn; kən] [bi:; bi] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] — [ə'rests] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] — [ˌru:dɪ'mentri]

CAN	BE	EFFECTED	—	ARRESTS	OF	DEVELOPMENT	—	RUDIMENTARY
能	是	受影响	—	逮捕	的	发展	—	基本的

['ɔrgənz] . . .

ORGANS	.	.	.
器官	.	.	.

或组织的协调能力——对器官使用和废用增加的影响——生活习惯的改变——对动植物的适应——实现这一目标的各种方法——发育停滞——退化器官.....

[peɪdʒ] -

Page	293
页	-

第293页

['tʃæptər] [ˌeks'eks'vi:] .

CHAPTER	XXV	.
章	25	.

第二十五章

[lɔ:z] [ʌv; əv] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] , [kən'tɪnju:d] — ['kɔ:rəleɪtɪd] [ˌveriə'bɪləti] .

LAWS	OF	VARIATION	,	continued	—	CORRELATED	VARIABILITY	.
法律	的	变化	,	持续	—	相关	变异性	.

变异规律（续）——相关变异。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tɜːrm] — [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'veləpmənt] —
EXPLANATION OF TERM — CORRELATION AS CONNECTED WITH DEVELOPMENT —
解释 的 学期 — 相关性 作为 连接 和 发展 —

[ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] ['kɔːrəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ɔːr] [dɪ'kriːst] [saɪz] [ʌv; əv] [pɑːrts] —
MODIFICATIONS CORRELATED WITH THE INCREASED OR DECREASED SIZE OF PARTS —
修改 相关 和 这 增加 或者 减少 尺寸 的 部分 —

['kɔːrəleɪtɪd] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hoʊ'mɑːləgəs] [pɑːrts] — ['feðərd] [fiːt] [ɪn] [bɜːrdz] [ə'suːmɪŋ]
CORRELATED VARIATION OF HOMOLOGOUS PARTS — FEATHERED FEET IN BIRDS ASSUMING
相关 变化 的 同源 部分 — 羽毛 脚 在 鸟类 假设

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] — [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]
THE STRUCTURE OF THE WINGS — CORRELATION BETWEEN THE HEAD AND THE
这 结构 的 这 翅膀 — 相关性 之间 这 头 和 这

[iks'tremitis] — [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] ['dɜːrməl] [ə'pendidʒiz] — [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
EXTREMITIES — BETWEEN THE SKIN AND DERMAL APPENDAGES — BETWEEN THE
四肢 — 之间 这 皮肤 和 真皮 附属物 — 之间 这

['ɔrgənz] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] — ['kɔːrəleɪtɪd] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔrgənz]
ORGANS OF SIGHT AND HEARING — CORRELATED MODIFICATIONS IN THE ORGANS
器官 的 视线 和 听力 — 相关 修改 在 这 器官

[ʌv; əv] [plænts] — ['kɔːrəleɪtɪd] [mɔn'strɔsɪtiːz] — [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd]
OF PLANTS — CORRELATED MONSTROSITIES — CORRELATION BETWEEN THE SKULL AND
的 植物 — 相关 怪物 — 相关性 之间 这 颅骨 和

[ɪrz] — [skʌl] [ænd; ənd] [krest] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] — [skʌl] [ænd; ənd] [hɔːrnz] — [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n]
EARS — SKULL AND CREST OF FEATHERS — SKULL AND HORNS — CORRELATION
耳朵 — 颅骨 和 波峰 的 羽毛 — 颅骨 和 角 — 相关性

[ʌv; əv] [groʊθ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] —
OF GROWTH COMPLICATED BY THE ACCUMULATED EFFECTS OF NATURAL SELECTION —
的 生长 复杂的 经过 这 积累 效果 的 自然的 选择 —

['kʌlər] [æz; əz] ['kɔːrəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] . . .
COLOUR AS CORRELATED WITH CONSTITUTIONAL PECULIARITIES . . .
颜色 作为 相关 和 宪法 特殊性 . . .

术语解释——与发育相关的关联——与器官尺寸增大或减小相关的变异——同源器官的相关变异——鸟类带羽毛的脚呈现出翅膀的结构——头部与四肢之间的关联——皮肤与真皮附属物之间的关联——视觉器官与听觉器官之间的关联——植物器官的相关变异——相关的畸形——头骨与耳朵之间的关联——头骨与冠羽之间的关联——头骨与角之间的关联——生长的关联性因累积效应而变得复杂自然选择——颜色与体质特征的相关性.....

[peɪdʒ] -
Page 319
页 -

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[lɔːz] [ʌv; əv] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] , [kən'tɪnjuːd] — ['sʌməri] .
LAWS OF VARIATION , continued — SUMMARY .
法律 的 变化 , 持续 — 概括 .

变异规律（续）——概要。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'fɪnəti] [ænd; ənd] [koʊ'hiːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [hoʊ'mɑːləgəs] [pɑːrts] — [ɑːn][ðə; ði] [ˌveriə'bɪləti]

ON	THE	AFFINITY	AND	COHESION	OF	HOMOLOGOUS	PARTS	—	ON	THE	VARIABILITY
在	这	亲和力	和	凝聚	的	同源	部分	—	在	这	变异性

[ʌv; əv] ['mʌltɪp(ə)l] [ænd; ənd] [hoʊ'mɑːləgəs] [pɑːrts] — [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [groʊθ] —

OF	MULTIPLE	AND	HOMOLOGOUS	PARTS	—	COMPENSATION	OF	GROWTH	—
的	多种的	和	同源	部分	—	赔偿	的	生长	—

[mə'kænɪk(ə)l] ['preʃər] — ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]

MECHANICAL	PRESSURE	—	RELATIVE	POSITION	OF	FLOWERS	WITH	RESPECT	TO	THE
机械的	压力	—	相对的	位置	的	花朵	和	尊重	到	这

['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [plænt] ,

AXIS	OF	THE	PLANT	,
轴	的	这	植物	,

论同源部分的亲和力和内聚力——论多个同源部分的变异性——生长补偿——机械压力——花相对于植物轴线的相对位置，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [siːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæps(ə)l] ,

AND	OF	SEEDS	IN	THE	CAPSULE	,
和	的	种子	在	这	胶囊	,

以及蒴果中的种子，

[æz; əz] [ɪn'djʊs] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] — [ə'næləgəs] [ɔːr] ['pærəlel] [və'raɪətiz] — ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði]

AS	INDUCING	VARIATION	—	ANALOGOUS	OR	PARALLEL	VARIETIES	—	SUMMARY	OF	THE
作为	诱导	变化	—	类似的	或者	平行线	品种	—	概括	的	这

[θriː] [læst] ['tʃæptərz] . . .

THREE	LAST	CHAPTERS	.	.	.
三	最后的	章节	.	.	.

作为诱发变异的因素——类似或平行的变种——最后三章的总结.....

[peɪdʒ] -

Page	339
页	-

第339页

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVII	.
章	xxvii	.

第二十七章

[prə'vɪʒən(ə)l] [haɪ'pɑːθəsɪs] [ʌv; əv] [pæn'dʒenəsɪs] .

PROVISIONAL	HYPOTHESIS	OF	PANGENESIS	.
临时	假设	的	泛起源	.

泛起源的暂定假说。

[prɪ'lɪmɪneri] [riː'maːks] — [fɜːrst] [pɑːrt] : — [ðə; ði] [fækts] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ]

PRELIMINARY	REMARKS	—	FIRST	PART	:	—	THE	FACTS	TO	BE	CONNECTED	UNDER	A
初步的	评论	—	第一的	部分	:	—	这	事实	到	是	连接	在下面	一个

['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , ['neɪmli] ,

SINGLE	POINT	OF	VIEW	,	NAMELY	,
单身的	观点	的	看法	,	即	,

初步说明——第一部分：——需要从单一视角联系起来的事实，即：

[ðə; ði] ['veriəs] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] — [ðə; ði] [də'rekt] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl]

THE	VARIOUS	KINDS	OF	REPRODUCTION	—	THE	DIRECT	ACTION	OF	THE	MALE
这	各种各样的	种类	的	生殖	—	这	直接的	行动	的	这	男性

['elɪmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] — [dɪ'veləpmənt] — [ðə; ði] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

ELEMENT	ON	THE	FEMALE	—	DEVELOPMENT	—	THE	FUNCTIONAL	INDEPENDENCE	OF	THE
元素	在	这	女性	—	发展	—	这	功能性	独立	的	这

['elɪmənts; 'eləmənts][ɔːr]['juːnɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] — [ˌveriə'bɪləti] — [ɪn'herɪtəns] — [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] .

ELEMENTS	OR	UNITS	OF	THE	BODY	—	VARIABILITY	—	INHERITANCE	—	REVERSION	.
元素	或者	单位	的	这	身体	—	变异性	—	遗产	—	反转	.

各种类型的生殖——雄性元素对雌性的直接作用——发育——身体元素或单元的功能独立性——变异性——遗传——逆转。

['sekənd] [pɑ:rt] :
SECOND PART :
第二 部分 :

第二部分:

— ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ'pɑ:θəsɪs] — [haʊ] [fɑ:r] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'sʌmpʃnz] [ɑ:r; ər]
— STATEMENT OF THE HYPOTHESIS — HOW FAR THE NECESSARY ASSUMPTIONS ARE
— 陈述 的 这 假设 — 如何 远的 这 必要的 假设 是

[ɪm'prɑ:bəbl] — [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [baɪ] [eɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ'pɑ:θəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['klæsɪz]
IMPROBABLE — EXPLANATION BY AID OF THE HYPOTHESIS OF THE SEVERAL CLASSES
不太可能 — 解释 经过 援助 的 这 假设 的 这 一些 课程

[ʌv; əv] [fækts] ['spesɪfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pɑ:rt] — [kən'klu:ʒ(ə)n] . . .
OF FACTS SPECIFIED IN THE FIRST PART — CONCLUSION . . .
的 事实 指定的 在 这 第一的 部分 — 结论 . . .

—假设陈述—必要假设的不合理程度—借助假设解释第一部分中列出的各类事实—结论.....

[peɪdʒ] -
Page 357
页 -

第357页

{ [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] }
{ viii }
{ 八 }

八、

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[kən'klu:dɪŋ] [ri'ma:ks] .
CONCLUDING REMARKS .
总结 评论 .

总结发言。

[dəˌmestɪ'keɪʃn] — ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ˌveriə'bɪlәti] — [sɪ'lekʃ(ə)n] — [daɪ'vɜ:rdʒəns]
DOMESTICATION — NATURE AND CAUSES OF VARIABILITY — SELECTION — DIVERGENCE
驯化 — 自然 和 原因 的 变异性 — 选择 — 发散

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktnəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] — [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪsɪz] — ['sɜ:rkəmstænsɪz]
AND DISTINCTNESS OF CHARACTER — EXTINCTION OF RACES — CIRCUMSTANCES
和 明显 的 特点 — 灭绝 的 种族 — 情况

['feɪvərəbl] [tu:; tə] [sɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][mæn] — [æn'tɪkwəti] [ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)n] ['reɪsɪz] — [ðə; ði]
FAVOURABLE TO SELECTION BY MAN — ANTIQUITY OF CERTAIN RACES — THE
有利 到 选择 经过 男人 — 古代 的 肯定 种族 — 这

['kwestʃən] ['weðər] [i:tʃ] [pər'tɪkjələr] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['speʃəli] [ˌpri:ɔ:r'deɪnd] . .
QUESTION WHETHER EACH PARTICULAR VARIATION HAS BEEN SPECIALLY PREORDAINED . .
问题 无论 每个 特别的 变化 有 到过 特别 预定的 . .

.
:
.

驯化——变异的性质和原因——选择——性状的分化和独特性——种族灭绝——有利于人类选择的环境——某些种族的古老性——每一种特定变异是否都是预先注定的问题.....

[peɪdʒ] -
Page 405
页 -

第405页

['ɪndeks] . . .
Index . . .
指数 . . .

指数 ...

[peɪdʒ] -
Page **433**
页 -

第433页

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn]
THE **LIFE** **AND** **LETTERS** **OF** **CHARLES** **DARWIN**
这 生活 和 信件 的 查尔斯 达尔文

查尔斯·达尔文的生平与书信

['vɑ:ljəm] [aɪ]
Volume **I**
体积 我

第一卷

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] ['frænsɪs]['dɑ:rwɪn]
Edited **By** **His** **Son** **Francis** **Darwin**
编辑 经过 他的 儿子 弗朗西斯 达尔文

由其子弗朗西斯·达尔文编辑

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['vɑ:ljəm] [aɪ]
VOLUME **I**
体积 我

第一卷

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn] .
LIFE **AND** **LETTERS** **OF** **CHARLES** **DARWIN** **.**
生活 和 信件 的 查尔斯 达尔文 .

查尔斯·达尔文的生平与书信。

['vɑ:ljəm] [aɪ] .
VOLUME **I** **.**
体积 我 .

第一卷。

['tʃæptər] [wʌn] . [aɪ] . — [ðə; ði] ['dɑ:rwɪn] ['fæməli] .
CHAPTER **1** **.** **I** **.** **—** **THE** **DARWIN** **FAMILY** **.**
章 1 . 我 . — 这 达尔文 家庭 .

第一章 第一节——达尔文家族。

['tʃæptər] [wʌn] . [i:] .
CHAPTER **1** **.** **II** **.**
章 1 . 二 .

第一章第二节

— [ˌɔːtəbaɪˈɑːgrəfi] .
— **AUTOBIOGRAPHY** .
— 自传 .

— 自传。

['tʃæptər] [wʌn] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **1** . **III** .
章 1 . 三、 .

第一章 第三节

— [remɪˈnɪsnsɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɚz] ['evrideɪ] [laɪf] .
— **REMINISCENCES** **OF** **MY** **FATHER'S** **EVERYDAY** **LIFE** .
— 回忆录 的 我的 父亲的 每天 生活 .

— 我父亲日常生活的回忆。

['tʃæptər] [wʌn] . [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **1** . **IV** .
章 1 . 第四 .

第一章第四节

— ['keɪmbrɪdʒ] [laɪf] .
— **CAMBRIDGE** **LIFE** .
— 剑桥 生活 .

— 剑桥生活。

['tʃæptər] [wʌn] . [viː] . —
CHAPTER **1** . **V** . **—**
章 1 . V . —

第一章第五节——

[ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] - ['biːgl] . -
THE **APPOINTMENT** **TO** **THE** **'** **BEAGLE** **.** **'**
这 预约 到 这 - 比格犬 . -

任命“比格犬”

['tʃæptər] [wʌn] . ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **1** . **VI** .
章 1 . 六年级 .

第一章第六节

— [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
— **THE** **VOYAGE** .
— 这 航程 .

— 航程。

['tʃæptər] [wʌn] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **1** . **VII** .
章 1 . 七 .

第一章第七节

— ['lʌndən] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] .
— **LONDON** **AND** **CAMBRIDGE** .
— 伦敦 和 剑桥 .

— 伦敦和剑桥。

['tʃæptər] [wʌn] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **1** . **VIII** .
章 1 . 八 .

第一章第八节

— [rɪˈlɪdʒən] .
— **RELIGION** .
— 宗教 .

宗教。

['tʃæptər] [wʌn] . [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **1** **.** **IX** **.**
章 1 . 第九章 .

第一章第九节

— [laɪf] [æt; ət] [daʊn] .
— **LIFE** **AT** **DOWN** **.**
— 生活 在 向下 .

— 唐恩的生活。

['tʃæptər] [wʌn] . [eks] . — [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] . -
CHAPTER **1** **.** **X** **.** **—** **THE** **GROWTH** **OF** **THE** **'** **ORIGIN** **OF** **SPECIES** **.** **'**
章 1 . X . — 这 生长 的 这 - 起源 的 物种 . -

第一章第十节——《物种起源》的成长。

['tʃæptər] [aɪ] . " [ɑːn][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌɪntər'miːdiətnəs] ['nesəseri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbər]
Chapter **I** **.** **"** **On** **the** **kind** **of** **intermediateness** **necessary** **,** **and** **the** **number**
章 我 . " 在 这 种类 的 中间性 必要的 , 和 这 数字

第一章 “论必要的中间性类型及其数量”

['tʃæptər] [iː] .
Chapter **II** **.**
章 二 .

第二章

" [ðə; ði]['grædʒuəl] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ɔːr'gænɪk]
" **The** **gradual** **appearance** **and** **disappearance** **of** **organic**
" 这 逐渐地 外貌 和 消失 的 有机的

有机物的逐渐出现和消失

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **III** **.**
章 三、 .

第三章

" [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
" **Geographical** **Distribution** **.**
" 地理 分配 .

地理分布。

" [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə] ['tʃæptərz] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
" **Corresponds** **to** **Chapters** **XI** **.**
" 对应 到 章节 十一 .

对应于第十一章。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
Chapter **IV** **.**
章 第四 .

第四章

" [ə'fɪnətiːz] [ænd; ənd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːr'gænɪk] ['biːɪŋs] .
" **Affinities** **and** **Classification** **of** **Organic** **beings** **.**
" 亲和力 和 分类 的 有机的 生物 .

“有机体的亲缘关系和分类。”

" ['tʃæptər] [viː] . " ['juːnəti][ʌv; əv] [taɪp] , " [mɔːr'fɑːlədʒi] , [ˌembri'ɑːlədʒi] .
" **Chapter** **V** **.** **"** **Unity** **of** **Type** **,** **"** **Morphology** **,** **Embryology** **.**
" 章 V . " 统一 的 类型 , " 形态学 , 胚胎学 .

第五章 “类型的统一” 形态学、胚胎学。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
Chapter **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ˌruːdɪˈmentri] [ˈɔrgənz] .
Rudimentary Organs .
基本的 器官 .

原始器官。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[ˌriːkəpɪtʃuˈleɪʃn] [ænd; ənd][kənˈkluːʒ(ə)n] .
Recapitulation and Conclusion .
概括 和 结论 .

总结与结论。

['tʃæptər] [wʌn] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER 1 . XI .
章 1 . 十一 .

第一章 1.XI.

— [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] . -
— THE GROWTH OF THE ' ORIGIN OF SPECIES . '
— 这 生长 的 这 - 起源 的 物种 . -

— 《物种起源》的成长。

['tʃæptər] [wʌn] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER 1 . XII .
章 1 . 十二 .

第一章第十二节

— [ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] [bʊk] .
— THE UNFINISHED BOOK .
— 这 未完成 书 .

— 未完成的书。

['tʃæptər] [wʌn] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER 1 . XIII .
章 1 . 十三 .

第一章 第十三节

— [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] . -
— THE WRITING OF THE ' ORIGIN OF SPECIES . '
— 这 写作 的 这 - 起源 的 物种 . -

—《物种起源》的写作。

['tʃæptər] [wʌn] . [ˌɛksˌaɪˈviː] . — [baɪ] [prəˈfesər] ['hʌksli] .
CHAPTER 1 . XIV . — BY PROFESSOR HUXLEY .
章 1 . 十四 . — 经过 教授 赫胥黎 .

第十四章——赫胥黎教授著。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv]
THE LIFE AND LETTERS OF
这 生活 和 信件 的

《生平与书信集》

[tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn]
CHARLES DARWIN
查尔斯 达尔文

查尔斯·达尔文

['vɑːljəm] [iː]
Volume II
体积 二

第二卷

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] ['frænsɪs]['dɑːrwɪn]
Edited **By** **His** **Son** **Francis** **Darwin**
编辑 经过 他的 儿子 弗朗西斯 达尔文

由其子弗朗西斯·达尔文编辑

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['trænskrɪpt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fæk'sɪməli] [ʌv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [noʊt] - [bʊk] [ʌv; əv] - .
TRANSCRIPT **OF** **A** **FACSIMILE** **OF** **A** **PAGE** **FROM** **A** **NOTE** **-** **BOOK** **OF** **1837** **.**
文字稿 的 一个 传真 的 一个 页 从 一个 笔记 - 书 的 - .

1837 年笔记本一页的影印件誊本。

[laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn] .
LIFE **AND** **LETTERS** **OF** **CHARLES** **DARWIN** **.**
生活 和 信件 的 查尔斯 达尔文 .

查尔斯·达尔文的生平与书信。

['vɑːljəm] [iː] .
VOLUME **II** **.**
体积 三 .

第二卷。

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] . [aɪ] . — [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] . -
CHAPTER **2** **.** **I** **.** **—** **THE** **PUBLICATION** **OF** **THE** **'** **ORIGIN** **OF** **SPECIES** **.** **'**
章 2 . 我 . — 这 发布 的 这 - 起源 的 物种 . -

第二章第一节——《物种起源》的出版。

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] . [iː] . — [ðə; ði] - ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] - ([kən'tɪnjuːd]) .
CHAPTER **2** **.** **II** **.** **—** **THE** **'** **ORIGIN** **OF** **SPECIES** **'** **(** **continued** **)** **.**
章 2 . 二 . — 这 - 起源 的 物种 - (持续) .

第二章第二节——"物种起源"(续)。

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [spred] [ʌv; əv] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .
CHAPTER **2** **.** **III** **.** **—** **SPREAD** **OF** **EVOLUTION** **.**
章 2 . 三、 . — 传播 的 进化 .

第二章第三节——进化的传播。

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] . [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **2** **.** **IV** **.**
章 2 . 第四 .

第二章第四节

— [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .
— **THE** **SPREAD** **OF** **EVOLUTION** **.**
— 这 传播 的 进化 .

— 进化论的传播。

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] . [viː] . — [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]
CHAPTER **2** **.** **V** **.** **—** **THE** **PUBLICATION** **OF** **THE** **'** **VARIATION** **OF** **ANIMALS** **AND**
章 2 . V . — 这 发布 的 这 - 变化 的 动物 和
[plænts] ['ʌndər] [dəˌmestɪ'keɪʃn] . -
PLANTS **UNDER** **DOMESTICATION** **.** **'**
植物 在下面 驯化 . -

第二章第五节——《驯化动植物变异》的出版。

['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː] . ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER 2 . VI .
章 2 . 六年级 .

第二章第六节

— [wɜːrk] [ɑːn] - [mæn] . -
— WORK ON ' MAN . '
— 工作 在 - 男人 . -

— 致力于"人"的创作。

['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] . — [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dɪˈsent] [ʌv; əv][mæn] . -
CHAPTER 2 . VII . — PUBLICATION OF THE ' DESCENT OF MAN . '
章 2 . 七 . — 发布 的 这 - 下降 的 男人 . -

第二章第七节——《人类的由来》的出版。

['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER 2 . VIII .
章 2 . 八 .

第二章第八节

— [ˌmɪsəˈleɪniə]
— MISCELLANEA
— 杂项

— 杂项

['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː] . [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER 2 . IX .
章 2 . 第九章 .

第二章第九节

— [ˌmɪsəˈleɪniə] ([kənˈtɪnjuːd])
— MISCELLANEA (continued)
— 杂项 (持续)

——杂项（续）

['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː] . [eks] . — [ˌfɜːtələˈzeɪʃən] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
CHAPTER 2 . X . — FERTILISATION OF FLOWERS .
章 2 . X . — 施肥 的 花朵 .

第二章第十节——花的受精。

['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER 2 . XI .
章 2 . 十一 .

第二章第十一节

— [ðə; ði] - [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [krɔːs] - [ænd; ənd] [self] - [ˌfɜːtələˈzeɪʃən]
— THE ' EFFECTS OF CROSS - AND SELF - FERTILISATION
— 这 - 效果 的 叉 - 和 自己 - 施肥

— 异花授粉和自花授粉的影响

['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER 2 . XII .
章 2 . 十二 .

第二章第十二节

— - ['dɪfrənt] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɑːn] [plænts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] . -
— ' DIFFERENT FORMS OF FLOWERS ON PLANTS OF THE SAME SPECIES . '
— - 不同的 表格 的 花朵 在 植物 的 这 相同的 物种 . -

— "同一物种植物上不同形态的花朵。"

['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER 2 . XIII .
章 2 . 十三 .

第二章第十三节

— ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnsek'tɪvərəs] [plænts] .
— CLIMBING AND INSECTIVOROUS PLANTS .
— 攀登 和 食虫的 植物 .

— 攀援植物和食虫植物。

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] . [ˌɛksˌaɪ'viː] . — [ðə; ði] - ['paʊər] [ʌv; əv] ['muːvmənt] [ɪn] [plænts] . -
CHAPTER 2 . XIV . — THE ' POWER OF MOVEMENT IN PLANTS . '
章 2 . 十四 . — 这 - 力量 的 移动 在 植物 . -

第 2.14 章——“植物的运动力量”。

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] . ['ɛks'viː] .
CHAPTER 2 . XV .
章 2 . 十五 .

第二章第十五节

— [ˌmɪsə'leɪniəs] [bə'tænɪk(ə)l] ['letərz] .
— MISCELLANEOUS BOTANICAL LETTERS .
— 各种各样的 植物 信件 .

— 杂项植物学信件。

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] . [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER 2 . XVI .
章 2 . 十六 .

第二章第十六节

— [kən'kluːʒ(ə)n] .
— CONCLUSION .
— 结论 .

结论。

[ə'pendɪks] [aɪ] .
APPENDIX I .
附录 我 .

附录一。

[ə'pendɪks] [iː] .
APPENDIX II .
附录 二 .

附录二。

[noʊts] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['riə] [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] .
Notes upon the Rhea Americana .
笔记 之上 这 瑞亚 美国风情 .

关于美洲鸵鸟的笔记。

[zu'ɑːlədʒi][sə'saɪəti][p'rɒk] . , [pɑːrt][viː] . - .
Zoology Society Proc . , Part v . 1837 .
动物学 社会 过程 . , 部分 v . - .

动物学会会刊，第五部分，1837 年。

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gleɪʃərz] [ʌv; əv]
Notes on the Effects produced by the Ancient Glaciers of
笔记 在 这 效果 生产 经过 这 古老的 冰川 的

关于古代冰川产生的影响的笔记

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði][ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɔːkɪdz] .
Notes on the Fertilization of Orchids .
笔记 在 这 受精 的 兰花 .

关于兰花授粉的笔记。

['æn(ə)lz][ænd; ənd] ['mægəziːn] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
Annals and Magazine of Natural
志 和 杂志 的 自然的

自然年鉴和杂志

[əˈpendɪks] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
APPENDIX III .
附录 三、 .

附录三。

[əˈpendɪks] [ˌaɪ ˈviː] .
APPENDIX IV .
附录 第四 .

附录四。

[mɔːr] [ˈletərz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ˈdɑːrwɪn]
MORE LETTERS OF CHARLES DARWIN
更多的 信件 的 查尔斯 达尔文

查尔斯·达尔文的更多信件

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈdɑːrwɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents] .
TABLE OF CONTENTS .
桌子 的 内容 .

目录。

[mɔːr] [ˈletərz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ˈdɑːrwɪn] .
MORE LETTERS OF CHARLES DARWIN .
更多的 信件 的 查尔斯 达尔文 .

查尔斯·达尔文的更多信件。

[ˈvɑːljəm] [aɪ] .
VOLUME I .
体积 我 .

第一卷。

[ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ˈdɑːrwɪnz] [laɪf] .
OUTLINE OF CHARLES DARWIN'S LIFE .
大纲 的 查尔斯 达尔文的 生活 .

查尔斯·达尔文生平概要。

[tʃɑːrlz] [ˈdɑːrwɪn]
CHARLES DARWIN
查尔斯 达尔文

查尔斯·达尔文

[ˈtʃæptər] [wʌn] . [aɪ] . — [æn; ən] [ˌɔːtəˌbaɪəˈgræfɪk(ə)l] [ˈfrægmənt] , [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ˈletərz] .
CHAPTER 1 . I . — AN AUTOBIOGRAPHICAL FRAGMENT , AND EARLY LETTERS .
章 1 . 我 . — 一个 自传体 分段 , 和 早期的 信件 .

第一章——自传片段和早期信件。

[ˈtʃæptər] [wʌn] . [iː] . — [ˌevəˈluːʃ(ə)n] , - - - .
CHAPTER 1 . II . — EVOLUTION , 1844 - 1858 .
章 1 . 二 . — 进化 , - - - .

第一章第二节——进化，1844-1858 年。

['tʃæptər] [wʌn] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ˌevə'luːʃ(ə)n] , - - - .
CHAPTER 1 . III . — EVOLUTION , 1859 - 1863 .
章 1 . 三、 . — 进化 , - - - .

第一章 第三节——进化，1859-1863 年。

['tʃæptər] [wʌn] . [ˌaɪ 'viː] . — [ˌevə'luːʃ(ə)n] , - - - .
CHAPTER 1 . IV . — EVOLUTION , 1864 - 1869 .
章 1 . 第四 . — 进化 , - - - .

第一章第四节——进化，1864-1869年。

['tʃæptər] [wʌn] . [viː] . — [ˌevə'luːʃ(ə)n] , - - - .
CHAPTER 1 . V . — EVOLUTION , 1870 - 1882 .
章 1 . V . — 进化 , - - - .

第一章第五节——进化，1870-1882年。

['tʃæptər] [wʌn] . ['vaɪ, 'viː] . — [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , - - - .
CHAPTER 1 . VI . — GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION , 1843 - 1867 .
章 1 . 六年级 . — 地理 分配 , - - - .

第 1.VI 章——地理分布，1843-1867 年。

[mɔːr] ['letərz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn] , ['vɑːljəm] [iː]
MORE LETTERS OF CHARLES DARWIN , VOLUME II
更多的 信件 的 查尔斯 达尔文 , 体积 二

达尔文书信集第二卷

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[mɔːr] ['letərz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn]
MORE LETTERS OF CHARLES DARWIN
更多的 信件 的 查尔斯 达尔文

查尔斯·达尔文的更多信件

['vɑːljəm] [iː]
VOLUME II
体积 二

第二卷

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . — [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
CHAPTER 2 . VII . — GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION .
章 2 . 七 . — 地理 分配 .

第二章第七节——地理分布。

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [mæn] .
CHAPTER 2 . VIII . — MAN .
章 2 . 八 . — 男人 .

第二章第八节——人。

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] . [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER 2 . IX .
章 2 . 第九章 .

第二章第九节

[dʒi'ɑːlədʒi] , - - - .
GEOLOGY , 1840 - 1882 .
地质学 , - - - .

地质学，1840-1882 年。

['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː] . [eks] . — ['bɑːtəni] , - - - .
CHAPTER 2 . X . — BOTANY , 1843 - 1871 .
章 2 . X . — 植物学 , - - - .

第二章第十节——植物学，1843-1871年。

['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — ['bɑːtəni] , - - - .
CHAPTER 2 . XI . — BOTANY , 1863 - 1881 .
章 2 . 十一 . — 植物学 , - - - .

第二章 XI.—植物学，1863-1881 年。

['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER 2 . XII .
章 2 . 十二 .

第二章第十二节

[ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪˈɑːgrəfi] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn]
THE AUTOBIOGRAPHY OF CHARLES DARWIN
这 自传 的 查尔斯 达尔文

查尔斯·达尔文自传

[frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn]
From The Life and Letters of Charles Darwin
从 这 生活 和 信件 的 查尔斯 达尔文

摘自查尔斯·达尔文的生平与书信

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] ['frænsɪs]['dɑːrwɪn]
Edited by his Son Francis Darwin
编辑 经过 他的 儿子 弗朗西斯 达尔文

由其子弗朗西斯·达尔文编辑

['keɪmbrɪdʒ] - - - .
CAMBRIDGE 1828 - 1831 .
剑桥 - - - .

剑桥 1828-1831。

" ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['biːgl] - [frʌm; frəm] [dɪ'sembər] - , - , [tuː; tə][ɑːk'toʊbər][ˌtuːˈtuː] , -
" VOYAGE OF THE ' BEAGLE ' FROM DECEMBER 27 , 1831 , TO OCTOBER 2 , 1836
" 航程 的 这 - 比格犬 - 从 十二月 - , - , 到 十月 2 , -
.
:
.

“比格尔号”1831年12月27日至1836年10月2日的航行记录。

" [frʌm; frəm][maɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] ([ɑːk'toʊbər][ˌtuːˈtuː] , -) [tuː; tə][maɪ] ['mærɪdʒ] (
" FROM MY RETURN TO ENGLAND (OCTOBER 2 , 1836) TO MY MARRIAGE (
" 从 我的 返回 到 英格兰 (十月 2 , -) 到 我的 婚姻 (
['dʒænjueri] - ,
JANUARY 29 ,
一月 - ,

“从我返回英国（1836年10月2日）到我结婚（1999年1月29日）

[frʌm; frəm][maɪ] ['mærɪdʒ] , ['dʒænjueri] - , - , [ænd; ənd] ['rezɪdəns] [ɪn] ['ʌpər] [^ɔə] [striːt]
FROM MY MARRIAGE , JANUARY 29 , 1839 , AND RESIDENCE IN UPPER GOWER STREET
从 我的 婚姻 , 一月 - , - , 和 住宅 在 上 高尔 街道
,
,
,

自1839年1月29日结婚起，我居住在上高尔街。

['rezɪdəns]
RESIDENCE
住宅

住宅

[æt; ət] [daʊn] [frʌm; frəm] [sep'tembər] - , - , [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] , - .
AT **DOWN** **FROM** **SEPTEMBER** **14** **,** **1842** **,** **TO** **THE** **PRESENT** **TIME** **,** **1876** **.**
在 向下 从 九月 - , - , 到 这 展示 时间 , - .

自 1842 年 9 月 14 日至今（1876 年）。

[maɪ] ['sevrəl] [prbli'keiʃnz] .
MY **SEVERAL** **PUBLICATIONS** **.**
我的 一些 出版物 .

我的几篇出版物。

['rɪt(ə)n] [meɪ] 1ST , - .
WRITTEN **MAY** **1ST** **,** **1881** **.**
书面 可能 1ST , - .

写于1881年5月1日。

[tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn] : [hɪz; ɪz] [laɪf] [toʊld] [ɪn] [æn; ən] [ˌɔ:təˌbaɪə'græfɪk(ə)l] ['tʃæptər] ,
CHARLES **DARWIN** **:** **HIS** **LIFE** **TOLD** **IN** **AN** **AUTOBIOGRAPHICAL** **CHAPTER** **,**
查尔斯 达尔文 : 他的 生活 讲述 在 一个 自传体 章 ,

查尔斯·达尔文：以自传章节讲述他的一生

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃt] ['letərz]
AND **IN** **A** **SELECTED** **SERIES** **OF** **HIS** **PUBLISHED** **LETTERS**
和 在 一个 已选 系列 的 他的 已发布 信件

以及在他已出版的一系列信件中

['edɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['frænsɪs]['dɑ:rwɪn] , [ef] . [ɑ:r] . [es] .
Edited **By** **His** **Son** **,** **Francis** **Darwin** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **.**
编辑 经过 他的 儿子 , 弗朗西斯 达尔文 , F . 拉 . S .

由其子弗朗西斯·达尔文（FRS）编辑

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] . — [ðə; ði] ['dɑ:rwɪn] [wʌn]
I **.** **—** **The** **Darwins** **1**
我 . — 这 达尔文 1

一、达尔文一家

[i:] .
II **.**
二 .

二、

— [ˌɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] [faɪv]
— **Autobiography** **5**
— 自传 5

—自传 5

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

—	[rɪˈlɪdʒən]	-
—	**Religion**	**55**
—	宗教	-

—宗教 55

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

—	[remɪˈnɪsnsɪz]	-
—	**Reminiscences**	**66**
—	回忆录	-

—回忆录 66

[viː] . — [ˈkeɪmbrɪdʒ] [laɪf] — [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbiːgl] : - - - -

V	**.**	**—**	**Cambridge**	**Life**	**—**	**The**	**Appointment**	**to**	**the**	**Beagle**	**:**	**1828**	**-**	**1831**	**104**
V	.	—	剑桥	生活	—	这	预约	到	这	比格犬	:	-	-	-	-

V. —剑桥生活—贝格尔号的任命：1828-1831 104

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划查尔斯·达尔文著(Index of the Project Gutenberg Works of)

第3/4页

['vaɪ, 'viː] . — [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] : - - - -
VI **.** **—** **The** **Voyage** **:** **1831** **-** **1836** **124**
六年级 . 一 这 航程 : - - - -

六. ——航程：1831-1836 124

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

— ['lʌndən] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] : - - - -
— **London** **and** **Cambridge** **:** **1836** **-** **1842** **140**
— 伦敦 和 剑桥 : - - - -

—伦敦和剑桥：1836-1842年 140

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

— [laɪf] [æt; ət] [daʊn] : - - - -
— **Life** **at** **Down** **:** **1842** **-** **1854** **150**
— 生活 在 向下 : - - - -

—唐恩庄园的生活：1842-1854年 150

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

— [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] : - - - -
— **The** **Foundations** **of** **the** **Origin** **of** **Species** **:** **1831** **-** **1844** **165**
— 这 基础 的 这 起源 的 物种 : - - - -

—物种起源的基础：1831-1844 165

[eks] . — [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] : - - - -
X **.** **—** **The** **Growth** **of** **the** **Origin** **of** **Species** **:** **1843** **-** **1858** **173**
X . — 这 生长 的 这 起源 的 物种 : - - - -

X. —物种起源的发展：1843-1858 173

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

— [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] , [dʒuːn] - , [tuː; tə][noʊ'vembər] - -
— **The** **Writing** **of** **the** **Origin** **of** **Species** **,** **June** **1858** **,** **to** **November** **1859** **185**
— 这 写作 的 这 起源 的 物种 , 六月 - , 到 十一月 - -

——《物种起源》的写作，1858年6月至1859年11月 185

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

— [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] , [ɑ:k'toʊbər][tu:; tə] [dɪ'sembər] - -

—	The	Publication	of	the	Origin	of	Species	,	October	to	December	1859	206
—	这	发布	的	这	起源	的	物种	,	十月	到	十二月	-	-

—《物种起源》出版，1859年10月至12月 206

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

— [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] — [rɪ'vju:z] [ænd; ənd][k'rɪtɪsɪzəmz] — [æd'hiʒənz] [ænd; ənd] [ə'tæks] :

—	The	Origin	of	Species	—	Reviews	and	Criticisms	—	Adhesions	and	Attacks	:
—	这	起源	的	物种	—	评论	和	批评	—	粘连	和	攻击	:

- -

1860	223
-	-

—物种起源—评论与批评—拥护与攻击：1860 223

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .

XIV	.
十四	.

十四、

— [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] : - - - -

—	The	Spread	of	Evolution	:	1861	-	1871	245
—	这	传播	的	进化	:	-	-	-	-

—进化论的传播：1861-1871年 245

['ɛks'vi:] .

XV	.
十五	.

十五、

— [ˌmɪsə'leɪniə] — [rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][wɜ:rk] — [ðə; ði] [ˌvɪvɪ'sekʃn] ['kwestʃən] — ['ɑ:nərz]

—	Miscellanea	—	Revival	of	Geological	Work	—	The	Vivisection	Question	—	Honours
—	杂项	—	复兴	的	地质	工作	—	这	活体解剖	问题	—	荣誉

-

281
-

—杂项—地质学工作的复兴—活体解剖问题—荣誉课程 281

[ˌɛks'vi:'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

— [ðə; ði] [ˌfɜ:tələ'zeɪʃən] [ʌv; əv] ['flaʊərz] -

—	The	Fertilisation	of	Flowers	297
—	这	施肥	的	花朵	-

—花朵的受精 297

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

— ['klaɪmɪŋ] [plænts] — ['paʊər] [ʌv; əv] ['mu:vmənt] [ɪn][plænts] — [ˌɪnsek'tɪvərəs] [plænts] — [kju:] ['ɪndeks]

—	Climbing	Plants	—	Power	of	Movement	in	Plants	—	Insectivorous	Plants	—	Kew	Index
—	攀登	植物	—	力量	的	移动	在	植物	—	食虫的	植物	—	邱园	指数

[ʌv; əv][plænt] [neɪmz] -

of	Plant	Names	313
的	植物	姓名	-

—攀援植物—植物的运动能力—食虫植物—邱园植物名称索引 313

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

— [kənˈkluːʒ(ə)n] -
— Conclusion 325
— 结论 -

—结论325

[əˈpendəˌsiz] .
APPENDICES **.**
附录 .

附录。

[əˈpendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[aɪ] . — [ðə; ðiˈfjuːnərəl][ɪn] [ˈwestmɪnstər] [ˈæbi] -
I . — The Funeral in Westminster Abbey 329
我 . — 这 葬礼 在 威斯敏斯特 修道院 -

一、——威斯敏斯特教堂的葬礼 329

[iː] .
II .
二 .

二、

— [ˈpɔːtrɪts] -
— Portraits 331
— 肖像 -

—肖像 331

[ˈɪndeks] -
Index 333
指数 -

索引 333

[ˈkɔːrəl] [riːfs]
CORAL REEFS
珊瑚 珊瑚礁

珊瑚礁

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈdɑːrwɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

[pleɪts] [ænd; ənd] [ˈdrɔɪŋz] [ˌʌnəˈveɪləb(ə)l]
Plates and drawings unavailable
盘子 和 图画 不可用

图版和图纸缺失

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪˈtɔːriəl] [noʊt] .
EDITORIAL NOTE .
社论 笔记 .

编者按。

['kɔ:rəl] [ri:fs] .
CORAL REEFS .
珊瑚 珊瑚礁 .

珊瑚礁。

['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]
DETAILED TABLE OF CONTENTS
详细的 桌子 的 内容

详细目录

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔ:rəl] [ri:fs] .
THE STRUCTURE AND DISTRIBUTION OF CORAL REEFS .
这 结构 和 分配 的 珊瑚 珊瑚礁 .

珊瑚礁的结构和分布。

['krɪtɪk(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
CRITICAL INTRODUCTION .
批判的 介绍 .

关键性导论。

['kɔ:rəl] - [ri:fs] .
CORAL - REEFS .
珊瑚 - 珊瑚礁 .

珊瑚礁。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

['tʃæptər] [aɪ] . — ['ætɔlz] [ɔ:r] [lə'gu:n] - ['aɪləndz] .
CHAPTER I . — ATOLLS OR LAGOON - ISLANDS .
章 我 . — 环礁 或者 泻湖 - 岛屿 .

第一章——环礁或潟湖岛屿。

['tʃæptər] [i:] . — ['bæriər] [ri:fs] .
CHAPTER II . — BARRIER REEFS .
章 二 . — 障碍 珊瑚礁 .

第二章——堡礁。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['frɪndʒɪŋ] [ɔ:r] [ʃɔ:r] - [ri:fs] .
CHAPTER III . — FRINGING OR SHORE - REEFS .
章 三、 . — 边缘 或者 支撑 - 珊瑚礁 .

第三章——边缘礁或岸礁。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] . — [ɑ:n]
CHAPTER IV . — ON
章 第四 . — 在

第四章——论

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv] ['kɔ:rəl] - [ri:fs] .
THE DISTRIBUTION AND GROWTH OF CORAL - REEFS .
这 分配 和 生长 的 珊瑚 - 珊瑚礁 .

珊瑚礁的分布和生长。

['tʃæptər] [vi:] . — ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] [ʌv; əv]
CHAPTER V . — THEORY OF THE FORMATION OF THE DIFFERENT CLASSES OF
章 V . — 理论 的 这 形成 的 这 不同的 课程 的

第五章——不同阶层形成理论

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] . — [ɑ:n][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔ:rəl] - [ri:fs] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə]
CHAPTER **VI** **.** **—** **ON** **THE** **DISTRIBUTION** **OF** **CORAL** **-** **REEFS** **WITH** **REFERENCE** **TO**
章 六年级 . — 在 这 分配 的 珊瑚 - 珊瑚礁 和 参考 到
[ðə; ði]
THE
这

第六章——论珊瑚礁的分布及相关问题

[ə'pendɪks] .
APPENDIX **.**
附录 .

附录。

[vɑ:l'kænɪk] ['aɪləndz]
VOLCANIC **ISLANDS**
火山 岛屿

火山岛

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪ'tɔ:riəl] [noʊt] .
EDITORIAL **NOTE** **.**
社论 笔记 .

编者按。

[vɑ:l'kænɪk] ['aɪləndz] .
VOLCANIC **ISLANDS** **.**
火山 岛屿 .

火山岛。

['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]
DETAILED **TABLE** **OF** **CONTENTS**
详细的 桌子 的 内容

详细目录

[ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n] [vɑ:l'kænɪk] ['aɪləndz] .
GEOLOGICAL **OBSERVATIONS** **ON** **VOLCANIC** **ISLANDS** **.**
地质 观察 在 火山 岛屿 .

火山岛地质观测。

['tʃæptər] [aɪ] . — [ˌes 'ti:] .
CHAPTER **I** **.** **—** **ST** **.**
章 我 . — 英石 .

第一章——圣

['dʒɑ:^əu] , [ɪn] [ðə; ði] [keɪp] [di:] [v\\:d] [ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] .
JAGO **,** **IN** **THE** **CAPE** **DE** **VERDE** **ARCHIPELAGO** **.**
贾戈 , 在 这 岬 德语 verde 群岛 .

JAGO，位于佛得角群岛。

['tʃæptər] [i:] . — [fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑ:ndoʊ]
CHAPTER **II** **.** **—** **FERNANDO**
章 二 . — 费尔南多

第二章——费尔南多

[nɔ:'rɔ:njə] ; [tə'siərə,-'seə-,ter'seirə] ; [tə'hiti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NORONHA ; TERCEIRA ; TAHITI , ETC .
诺罗尼亚 ; 特塞拉 ; 塔希提岛 , ETC .

诺罗尼亚；特塞拉；大溪地等

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ə'senʃn] .
CHAPTER III . — ASCENSION .
章 三、 . 一 升天 .

第三章——升天。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] . — [ˌes 'ti:] .
CHAPTER IV . — ST .
章 第四 . — 英石 .

第四章——圣

[he'linər] .
HELENA .
海伦娜 .

海伦娜。

['tʃæptər] [vi:] . — [galapægəus] [ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] .
CHAPTER V . — GALAPAGOS ARCHIPELAGO .
章 V . — 加拉帕戈斯群岛 群岛 .

第五章——加拉帕戈斯群岛。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] . — ['treɪˌkaɪt; 'træˌkaɪt][ænd; ənd] [bə'sɔ:lt] . — [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [vɑ:l'kænɪk] [ailz]
CHAPTER VI . — TRACHYTE AND BASALT . — DISTRIBUTION OF VOLCANIC ISLES
章 六年级 . 一 粗面岩 和 玄武岩 . 一 分配 的 火山 岛屿
.
:
.

第六章——粗面岩和玄武岩——火山岛的分布。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . — [ɔ:'streɪliə] ; [nu:] ['zi:lənd] ; [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] .
CHAPTER VII . — AUSTRALIA ; NEW ZEALAND ; CAPE OF GOOD HOPE .
章 七 . 一 澳大利亚 ; 新的 新西兰 ; 岬 的 好的 希望 .

第七章——澳大利亚；新西兰；好望角。

['ɪndeks][tu:; tə] [vɑ:l'kænɪk] ['aɪləndz] .
INDEX TO VOLCANIC ISLANDS .
指数 到 火山 岛屿 .

火山岛索引。

[ə; eɪ] ['mɑ:nəgræf] [ɑ:n][ðə; ði] [sʌb] - [klæs] [ˌsiri'pediə] (['vɑ:l] . [wʌn][ʌv; əv][ˌtu:'tu:])
A MONOGRAPH ON THE SUB - CLASS CIRRIPEDIA (Vol . 1 of 2)
一个 专著 在 这 子 - 班级 蔓足类 (沃尔 . 1 的 2)

藤壶亚纲专著（共2卷，第1卷）

[ðə; ði] [ˌlɛpə'deɪdi:] ; [ɔ:r] , [pɪ'dʌŋkjəˌleɪtɪd]
The Lepadidae ; or , Pedunculated Cirripedes
这 Lepadidae ; 或者 , 有柄的 藤壶

藤壶科；或称，有柄藤壶

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[lɪst] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz]
List **of** **Species**
列表 的 物种

物种列表

['liːˌpæs] - .
Lepas **671** **.**
勒帕斯 - .

Lepas 671。

['liːˌpæs][ænætɪfɛrə] - .
Lepas **anatifera** **732** **.**
勒帕斯 鸭嘴兽 - .

Lepas anatifera 732.

['liːˌpæs] - - .
Lepas **Hillii** **773** **.**
勒帕斯 - - .

Lepas Hillii 773。

['liːˌpæs] - - .
Lepas **anserifera** **814** **.**
勒帕斯 - - .

Lepas anserifera 814.

['liːˌpæs][ˌpɛktɪ'neɪtə] - .
Lepas **pectinata** **865** **.**
勒帕斯 栉状 - .

Lepas pectinata 865.

['liːˌpæs] [ɔː'streɪlɪs] - .
Lepas **australis** **896** **.**
勒帕斯 澳大利亚 - .

澳洲野猫 896。

['liːˌpæs][ˌfæsɪkjʊ'lærɪs] -
Lepas **fascicularis** **92**
勒帕斯 束状 -

食蟹兔 92

- - .
Pæcilasma **991** **.**
- - .

Pæcilasma 991。

- - - .
Pæcilasma **Kæmpferi** **1022** **.**
- - - .

Pæcilasma Kæmpferi 1022.

- [ɔː'rænʃiə] - .
Pæcilasma **aurantia** **1053** **.**
- 橙色 - .

Pæcilasma aurantia 1053.

- [k'ræsʌ] - .
Pæcilasma **crassa** **1074** **.**
- 克拉萨 - .

Pæcilasma crassa 1074.

- [fɪsə] - .
Pæcilasma **fissa** **1095** **.**
- 菲萨 - .

Pæcilasma fissa 1095.

Pæcilasma eburnea 112

Pæcilasma eburnea 112

Dichelaspis 1151 .

Dichelaspis 1151。

Dichelaspis Warwickii 1202 .

Dichelaspis Warwickii 1202。

Dichelaspis Grayii 1233 .

Dichelaspis Grayii 1233。

[pəˈluːsɪdə]

Dichelaspis pellucida 1254 .

透明带

Dichelaspis pellucida 1254。

Dichelaspis Lowei 1285 .

Dichelaspis Lowi 1285。

Dichelaspis orthogonia 130

正交

Dichelaspis orthogonia 130

Oxynaspis 1331 .

Oxynaspis 1331。

[tʃɛlɑːtə]

Oxynaspis celata 134

塞拉塔

Oxynaspis celata 134

Conchoderma 1361 .

软骨藻 1361。

[ɔːˈraɪtə]

Conchoderma aurita 1412 .

奥丽塔

耳状软骨藻 1412。

[vɜːrˈgeɪtə]

Conchoderma virgata 146

维尔加塔

维氏链霉菌 146

[siː] . [vɜːrˈgeɪtə] , [vɑːr] .

C . virgata , var .

C . 维尔加塔 , 变量 .

C. virgata，变种

- -
chelonophilus **151**
- -

龟嗜菌属 151

[siː] . [vɜːrˈgeɪtə] , [vɑːr] .
C **.** **virgata** **,** **var** **.**
C . 维尔加塔 , 变量 .

C. virgata，变种

- - .
Olfersii **1523** **.**
- - .

Olfersii 1523。

- - -
Conchoderma **Hunteri** **153**
- - -

亨特氏康氏菌 153

- - .
Alepas **1561** **.**
- - .

阿勒颇 1561。

- [mɪˈnuːtə] - .
Alepas **minuta** **1602** **.**
- 分钟 - .

Alepas minuta 1602。

- [ˌpærəˈsaɪtə] - .
Alepas **parasita** **1633** **.**
- 帕拉西塔 - .

Alepas parasita 1633.

- [ˈkɔːrˈnuːtə] - .
Alepas **cornuta** **1654** **.**
- 角状物 - .

Alepas cornuta 1654.

- - -
Alepas **tubulosa** **169**
- - -

管状阿莱帕斯 169

- - .
Anelasma **1691** **.**
- - .

阿内拉斯玛 1691。

- - -
Anelasma **squalicola** **170**
- - -

Anelasma squalicola 170

[ˈɪbˌlɑː] - .
Ibla **1801** **.**
伊布拉 - .

伊布拉 1801。

[ˈɪbˌlɑː] - - .
Ibla **Cumingii** **1832** **.**
伊布拉 - - .

伊布拉·库明吉 1832。

['ɪbˌlɑː] - -
Ibla quadrivalvis 203
伊布拉 - -

Ibla quadrivalvis 203

[skæl'peləm] -
Scalpellum 215
手术刀 -

手术室 215

[sʌb] - - - - .
Sub - Carinâ Nullâ 2221 .
子 - - - - .

Sub-Carinâ Nullâ 2221。

[skæl'peləm] ['vʌlˌgɛər] - .
Scalpellum vulgare 2222 .
手术刀 粗俗 - .

Scalpellum vulgare 2222.

[skæl'peləm] - - .
Scalpellum ornatum 2443 .
手术刀 - - .

Scalpellum ornatum 2443.

[skæl'peləm] - -
Scalpellum rutilum 253
手术刀 - -

Scalpellum rutilum 253

[sʌb] - - [prɪ'zɛnti:] - .
Sub - Carinâ Presente 2594 .
子 - - 礼物 - .

Sub-Carinâ Presente 2594。

[skæl'peləm] - - .
Scalpellum rostratum 2595 .
手术刀 - - .

Scalpellum rostratum 2595。

[skæl'peləm] - - .
Scalpellum Peronii 2646 .
手术刀 - - .

Scalpellum Peronii 2646。

[skæl'peləm] [vːloʊsəm] -
Scalpellum villosum 274
手术刀 绒毛 -

绒毛状小皮瓣 274

[pɑːləsaɪps] - .
Pollicipes 2931 .
拇趾 - .

Pollicipes 2931。

[pɑːləsaɪps][ˌkɔːrnə'koʊpiə] - .
Pollicipes cornucopia 2982 .
拇趾 丰饶角 - .

Pollicipes cornucopia 2982.

[pɑːləsaɪps] ['ɛlɪgənz] - .
Pollicipes elegans 3043 .
拇趾 秀丽隐杆线虫 - .

Pollicipes elegans 3043。

[pɑːləsaɪps] - - .
Pollicipes polymerus 3074 .
拇趾 - - .

Pollicipes polymerus 3074。

[pɑːləsaɪps][miˈtelə] - .
Pollicipes mitella 3165 .
拇趾 米特拉 - .

Pollicipes mitella 3165。

[pɑːləsaɪps][spaɪˈnoʊsəs] - .
Pollicipes spinosus 3246 .
拇趾 棘刺 - .

棘足鸡 3246。

[pɑːləsaɪps] - -
Pollicipes sertus 327
拇趾 - -

Pollicipes sertus 327

- - .
Lithotrya 3311 .
- - .

Lithotrya 3311。

- [dɔːrˈseɪlɪs] - .
Lithotrya dorsalis 3512 .
- 背侧 - .

Lithotrya dorsalis 3512。

- - - .
Lithotrya cauta 3563 .
- - - .

Lithotrya cauta 3563。

- - - .
Lithotrya nicobarica 3594 .
- - - .

Lithotrya nicobarica 3594。

- - - .
Lithotrya rhodiopus 3635 .
- - - .

石莼属红藻 3635。

- [trʌŋˈkeɪtə] - .
Lithotrya truncata 3666 .
- 截形 - .

Lithotrya truncata 3666。

- - -
Lithotrya Valentiana 371
- - -

Lithotrya Valentiana 371

[ə; eɪ] [ˈmɑːnəgræf] [ɑːn][ðə; ði] [sʌb] - [klæs] [ˌsiriˈpediə] ([ˈvɑːl] .
A MONOGRAPH ON THE SUB - CLASS CIRRIPEDIA (VOL .
一个 专著 在 这 子 - 班级 蔓足类 (卷 .

关于盲鳗亚纲的专著（第1卷）

[ˌtuːˈtuː][ʌv; əv][ˌtuːˈtuː])
2 OF 2)
2 的 2)

[ðə; ði] - , ([ɔ:r]['sesɪl; 'sesaɪl]) ; [ðə; ði] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

THE	BALANIDÆ	,	(	OR	SESSILE	CIRRIPEDES	)	;	THE	VERRUCIDÆ	,	ETC	.	,
这	-	,	(	或者	无柄的	藤壶	)	;	这	-	,	ETC	.	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

ETC	.
ETC	.

BALANIDÆ（或无柄蔓足虫）；疣状疣，等等。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn]

By	Charles	Darwin
经过	查尔斯	达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

Page
页

页

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][vi:]

Dedication	v
奉献	v

奉献

['prefəs] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

Preface	vii
前言	七

序言 vii

['mɑ:nəgræf] [ɑ:n][ðə; ði][ˌsiri'pediə][wʌn]

Monograph	on	the	Cirripedia	1
专著	在	这	蔓足类	1

蔓藤专著 1

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wʌn]

Introduction	1
介绍	1

引言 1

[ɑ:n][ðə; ði] [neɪmz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv] [θri:]

On	the	Names	given	to	the	different	parts	of	Cirripedes	3
在	这	姓名	给定	到	这	不同的	部分	的	藤壶	3

关于藤壶各部分的命名 3

[klæs] [krʌs'teiʃjə] , [sʌb] - [klæs] [ˌsiri'pediə][naɪn]

Class	Crustacea	,	Sub	-	Class	Cirripedia	9
班级	甲壳类动物	,	子	-	班级	蔓足类	9

甲壳纲，蔓足亚纲 9

[ɑ:n][ðə; ði]['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] -

On	the	Sexual	Relation	of	Cirripedes	23
在	这	性	关系	的	藤壶	-

论藤壶的性关系 23

['ɔ:rdər][aɪ] . - [θɔ:'ræsikə] -

Order	I	.	-	Thoracica	30
命令	我	.	-	胸椎	-

第一秩序 - 胸腺 30

['fæməli] - -
Family **Balanidæ** **33**
家庭 - -

藤壶科 33

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents] -
Table **of** **Contents** **33**
桌子 的 内容 -

目录 33

['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ʃel] -
Structure **of** **Shell** **34**
结构 的 壳 -

壳34的结构

['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kəm'pɑ:tmənts] -
Structure **of** **the** **Individual** **Compartments** **43**
结构 的 这 个人 隔间 -

各个隔室的结构 43

['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdiaɪ] -
Structure **of** **the** **Radii** **45**
结构 的 这 半径 -

半径 45 的结构

['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] -
Structure **of** **the** **Alæ** **47**
结构 的 这 阿拉 -

Alæ 47 的结构

['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:θ] -
Structure **of** **the** **Sheath** **48**
结构 的 这 鞘 -

鞘的结构 48

['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪsɪs] -
Structure **of** **the** **Basis** **49**
结构 的 这 基础 -

基础结构 49

['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][əu'pə:kjulə] [vælvz] (['skjʊtə][ænd; ənd]['t\\:^ə]) -
Structure **of** **the** **Opercular** **Valves** **(** **Scuta** **and** **Terga** **)** **51**
结构 的 这 盖状的 阀门 (盾片 和 terga) -

鳃盖瓣（盾片和背板）的结构 51

[groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʃel] , [ænd; ənd][ɪts][ˌmaɪkrə'skɑ:pɪkəl] ['strʌktʃər] -
Growth **of** **the** **Whole** **Shell** **,** **and** **Its** **Microscopical** **Structure** **54**
生长 的 这 所有的 壳 , 和 它是 显微镜 结构 -

整个贝壳的生长及其微观结构 54

['mʌslz] [ʌv; əv] [sæk] -
Muscles **of** **Sack** **61**
肌肉 的 解雇 -

61号囊的肌肉

- -
Branchiæ **63**
- -

Branchiæ 63

['θɔ:ræks][ænd; ənd]['bɑ:di] -
Thorax **and** **Body** **65**
胸部 和 身体 -

胸部和身体 65

['mʌskjələr] ['sɪstəm] -
Muscular **System** **68**
肌肉发达的 系统 -

肌肉系统 68

['muːvmənts] [ænd; ənd] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪrˌaɪ] -
Movements **and** **Muscles** **of** **the** **Cirri** **71**
移动 和 肌肉 的 这 西里 -

触须的运动和肌肉 71

[maʊθ] -
Mouth **74**
嘴 -

74号口

['sɪrˌaɪ] -
Cirri **81**
西里 -

Cirri 81

['kɔːd(ə)l] [əˈpendidʒiz] -
Caudal **Appendages** **85**
尾部 附属物 -

尾部附属物 85

[ˌælə'mentəri] [kə'næl] -
Alimentary **Canal** **85**
消化 运河 -

消化道 85

['sɜːrkjələtɔːri] ['sɪstəm] -
Circulatory **System** **87**
循环系统 系统 -

循环系统 87

['nɜːrvəs] ['sɪstəm] -
Nervous **System** **88**
紧张的 系统 -

神经系统 88

[aɪz] [ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n] -
Eyes **and** **Vision** **93**
眼睛 和 想象 -

眼睛和视力 93

[ə'kuːstɪk] ['ɔrgənz] -
Acoustic **Organs** **95**
声学 器官 -

声学管风琴 95

[ɑːl'fæktəri] [sæks] -
Olfactory **Sacks** **97**
嗅觉 萨克斯 -

嗅囊 97

[meɪl] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] -
Male **Organs** **of** **Generation** **97**
男性 器官 的 一代 -

第97代男性器官

['fiːmeɪl] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] -
Female **Organs** **of** **Generation** **100**
女性 器官 的 一代 -

百年女性器官

[ˌmetə'mɔ:rfoʊzɪz] [ænd; ənd] [hə'mɑ:lədʒi:z] -
Metamorphoses and Homologies 102
变态 和 同源性 -

变态与同源性 102

['lɑ:rvə] , [fɜ:rst] [steɪdʒ] -
Larva , First Stage 103
幼虫 , 第一的 阶段 -

幼虫，第一期 103

['lɑ:rvə] , ['sekənd] [steɪdʒ] -
Larva , Second Stage 109
幼虫 , 第二 阶段 -

幼虫，第二期 109

['lɑ:rvə] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [ɔ:r] ['pju:pəl] [steɪdʒ] -
Larva in the Last or Pupal Stage 110
幼虫 在 这 最后的 或者 蛹 阶段 -

末期或蛹期幼虫 110

[ækt] [ʌv; əv] [ˌmetə'mɔ:rfəsɪs] -
Act of Metamorphosis 126
行为 的 变态 -

变形记 126

[ɑ:n] [ðə; ði] [hə'mɑ:lədʒi:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəpeɪs] [ænd; ənd] ['ʃeli] [vælvz] -
On the Homologies of the Carapace and Shelly Valves 131
在 这 同源性 的 这 甲壳 和 雪莉 阀门 -

甲壳和壳瓣的同源性 131

[si'mentiŋ] [ˌæpə'rætəs] -
Cementing Apparatus 133
水泥 设备 -

水泥装置 133

[ə'fɪnəti:z] , [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ˌveri'eɪʃ(ə)n] -
Affinities , Classification , Variation 152
亲和力 , 分类 , 变化 -

亲缘关系、分类、变异 152

[reɪt] [ʌv; əv] [groʊθ] , [ɪgˌzʊvɪ'eɪʃn] , ['paʊɚz] [ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] ['ɪndʒəriz] -
Rate of Growth , Exuviation , Powers of Repairing Injuries 156
速度 的 生长 , 蜕皮 , 权力 的 维修 受伤 -

生长速度、蜕皮、损伤修复能力 156

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪts] -
Geographical Range and Habits 159
地理 范围 和 习惯 -

地理分布范围和习性 159

[ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] -
Geological History 172
地质 历史 -

地质史 172

[sʌb] - ['fæməli] - - .
Sub - Family Balaninæ 1751 .
子 - 家庭 - - .

亚科 Balaninæ 1751。

['dʒi:nəs] ['bælənəs] -
Genus Balanus 177
属 藤壶 -

藤壶属 177

['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] -
Sections **of** **the** **Genus** **193**
部分 的 这 属 -

属的节 193

['sekʃ(ə)n][ə; eɪ] - .
Section **A** **1941** **.**
部分 一个 - .

A 部分 1941 年。

['bælənəs] [ˌtinti'næbjuləm] -
Balanus **tintinnabulum** **194**
藤壶 铃声 -

铃铛藤壶 194

[vɑːr] . [kə'mjuːnɪs] , [vəzɪkjəloʊsəs] , ['vælɪdəs] , ['ziːbrə] , - , [spaɪ'noʊsəs] , - ,
Var **.** **communis** **,** **vesiculosus** **,** **validus** **,** **zebra** **,** **crispatus** **,** **spinosus** **,** **coccopoma** **,**
变量 . 共产主义 , 囊泡 , 有效 , 斑马 , - , 棘刺 , - ,
[kənsɪnəs] , [ɪntɜːr'miːdɪəs] , [ɑːkeɪtɚ] , -
concinnus **,** **intermedius** **,** **occator** **,** **d'Orbignii**
康西努斯 , 中间人 , 奥卡托 , -

变种。 Communis、vesiculosus、validus、zebra、crispatus、spinosus、coccopoma、concinnus、intermedius、occator、d'Orbignii

[və'raɪətiz] - .
Varieties **2012** **.**
品种 - .

品种 2012。

['bælənəs] - - .
Balanus **tulipiformis** **2043** **.**
藤壶 - - .

Balanus tulipiformis 2043.

['bælənəs] ['sɪtəkəs] - .
Balanus **psittacus** **2064** **.**
藤壶 鹦鹉 - .

鹦鹉藤壶 2064。

['bælənəs] [kə'pɛnsɪs] - .
Balanus **Capensis** **2095** **.**
藤壶 开普 - .

Balanus Capensis 2095。

['bælənəs] [naɪ'grɛsənz] - .
Balanus **Nigrescens** **2106** **.**
藤壶 黑化 - .

Balanus Nigrescens 2106。

['bælənəs] - - .
Balanus **decorus** **2127** **.**
藤壶 - - .

美丽藤壶 2127。

['bælənəs] - - .
Balanus **vinaceus** **2138** **.**
藤壶 - - .

藤壶 vinaceus 2138。

['bælənəs]['eɪdʒæks] -
Balanus **Ajax** **214**
藤壶 阿贾克斯 -

藤壶阿贾克斯 214

['sekʃ(ə)n][biː] - .
Section B 2169 .
部分 B - .

B 节 2169。

['bælənəs] - - .
Balanus stultus 21610 .
藤壶 - - .

Balanus stultus 21610。

['bælənəs] - - .
Balanus calceolus 21811 .
藤壶 - - .

Balanus calceolus 21811。

['bælənəs] [geliːtəs] - .
Balanus galeatus 22012 .
藤壶 加拉图斯 - .

Balanus galeatus 22012。

['bælənəs] - - .
Balanus cymbiformis 22113 .
藤壶 - - .

藤壶 22113。

['bælənəs][nə'vikjulə] -
Balanus navicula 221
藤壶 舟形体 -

舟形藤壶 221

['sekʃ(ə)n][siː] - .
Section C 22314 .
部分 C - .

C 部分 22314。

['bælənəs] - - .
Balanus trigonus 22315 .
藤壶 - - .

三角藤壶 22315。

['bælənəs] - - .
Balanus spongicola 22516 .
藤壶 - - .

海绵藤壶 22516。

['bælənəs] - -
Balanus lævis 227
藤壶 - -

藤壶 227

[vɑːr] .
Var .
变量 .

变量。

['nɪtɪdəs] , Coquimbensis17 .
nitidus , Coquimbensis17 .
亮色 , Coquimbensis17 .

nitidus，Coquimbensis17。

['bælənəs] -
Balanus perforatus 231
藤壶 穿孔 -

穿孔藤壶 231

[vɑːr] . - , - , - , mirabilis18 .
Var . **angustus** , **Cranchii** , **fistulosus** , **mirabilis18** .
变量 . - , - , - , mirabilis18 .

变种。 angustus、Cranchii、fistulosus、mirabilis18。

['bælənəs] - - .
Balanus **concavus** **23519** .
藤壶 - - .

凹藤壶 23519。

['bælənəs] [ˌæmfɪ'traɪti] -
Balanus **amphitrite** **240**
藤壶 安菲特里忒 -

藤壶 240

[vɑːr] . [kə'mjuːnɪs] , [vɛ'nʌstəs] , ['pælɪdəs] , ['naɪviəs] , [moʊ'dɛstəs] , - , [əb'skjʊrəs] , [ˌvɛəri'eɪgɑːtəs]
Var . **communis** , **venustus** , **pallidus** , **niveus** , **modestus** , **Stutsburi** , **obscurus** , **variegatus**
变量 . 共产主义 , 金星 , 苍白球 , 雪白 , 莫德斯图斯 , - , 暗淡者 , 杂色
, -
, **cirratus**
, -

变种。康米斯、维纳斯图斯、苍白球、尼维乌斯、莫斯特斯、斯图茨布里、暗色、瓦里加图斯、西拉图斯

[və'raɪətiz] - .
Varieties **24520** .
品种 - .

品种 24520。

['bælənəs] - - .
Balanus **pocilus** **24521** .
藤壶 - - .

鹿角藤壶 24521。

['bælənəs] - - .
Balanus **eburneus** **24822** .
藤壶 - - .

熊果藤 24822。

['bælənəs] - -
Balanus **improvisus** **250**
藤壶 - -

藤壶 250

[vɑːr] . assimilis23 .
Var . **assimilis23** .
变量 . assimilis23 .

变种 assimilis23。

['bælənəs][nˈjuːbɪləs] - .
Balanus **nubilus** **25324** .
藤壶 努比勒斯 - .

毛虫（Balanus nubilus）25324。

['bælənəs] - -
Balanus **corrugatus** **254**
藤壶 - -

皱皮藤壶 254

['sekʃ(ə)n][diː] - .
Section **D** **25625** .
部分 D - .

D 节 25625。

['bælənəs] [pɔː'keɪtəs] - .
Balanus porcatus 25626 .
藤壶 豪猪 - .

猪藤壶 25626。

['bælənəs] - - .
Balanus patellaris 25927 .
藤壶 - - .

Balanus patellaris 25927。

['bælənəs] - - .
Balanus crenatus 26128 .
藤壶 - - .

棘刺藤壶 26128。

['bælənəs] [glænd'jʊlə] -
Balanus glandula 265
藤壶 腺体 -

龟头腺体 265

['sekʃ(ə)n] [iː] - .
Section E 26729 .
部分 E - .

E 26729 节。

['bælənəs] - -
Balanus balanoides 267
藤壶 - -

藤壶（Balanus balanoides）267

[və'raɪətiz] - .
Varieties 27030 .
品种 - .

品种 27030。

['bælənəs] - - .
Balanus cariosus 27331 .
藤壶 - - .

秃毛藤壶 27331。

['bælənəs] - -
Balanus declivis 275
藤壶 - -

斜脊藤壶 275

['sekʃ(ə)n] [ef] - .
Section F 27732 .
部分 F - .

第 F 27732 节。

['bælənəs] - - .
Balanus Hameri 27733 .
藤壶 - - .

巴兰努斯·哈默里 27733。

['bælənəs] [ˌæmə'rɪlɪs] - .
Balanus amaryllis 27934 .
藤壶 朱顶红 - .

Balanus amaryllis 27934。

['bælənəs] ['æliəm] - .
Balanus allium 28135 .
藤壶 葱属植物 - .

葱状藤壶 28135。

['bælənəs]['siːpə] - .
Balanus cepa 28336 .
藤壶 洋葱 - .

洋葱藤壶 28336。

['bælənəs] - - .
Balanus quadrivittatus 28437 .
藤壶 - - .

四节藤壶 28437。

['bælənəs] - - .
Balanus terebratus 28538 .
藤壶 - - .

脑状藤壶 28538。

['bælənəs] - - .
Balanus vestitus 28639 .
藤壶 - - .

藤壶 28639。

['bælənəs][ˌɪmpə'reɪtər] - .
Balanus Imperator 28840 .
藤壶 皇帝 - .

帝王藤壶 28840。

['bælənəs] - -
Balanus flosculus 290
藤壶 - -

藤壶 290

[vɑːr] .
Var .
变量 .

变量。

sordidus41 .
sordidus41 .
sordidus41 .

sordidus41。

['bælənəs] - -
Balanus bisulcatus 293
藤壶 - -

双沟藤壶 293

[vɑːr] .
Var .
变量 .

变量。

plicatus42 .
plicatus42 .
plicatus42 .

plicatus42。

['bælənəs] - - .
Balanus dolosus 29543 .
藤壶 - - .

Balanus dolosus 29543。

['bælənəs] - -
Balanus unguiformis 296
藤壶 - -

爪状藤壶 296

[vɑːr] .
Var .
变量 .

变量。

erisma44 .
erisma44 .
erisma44 .

erisma44。

['bælənəs]['vɛəriənz] - .
Balanus **varians** **29845** .
藤壶 变体 - .

变异藤壶 29845。

['bælənəs][ɪn'kluːsəs] - .
Balanus **inclusus** **2992** .
藤壶 内含子 - .

藤壶 2992。

[sʌb] - ['dʒiːnəs] - - .
Sub **-** **Genus** **Acasta** **3021** .
子 - 属 - - .

亚属 Acasta 3021。

- - - .
Acasta **spongites** **3082** .
- - - .

Acasta 海绵 3082。

- [sʌl'keɪ.tə] - .
Acasta **sulcata** **3103** .
- 苏卡达 - .

Acasta sulcata 3103。

- ['saɪəθəs] - .
Acasta **cyathus** **3124** .
- 杯状叶蝉 - .

Acasta cyathus 3124。

- ['ʌndjuleitə] - .
Acasta **undulata** **3135** .
- 波状 - .

Acasta undulata 3135。

- [glænz] - .
Acasta **glans** **3146** .
- 龟头 - .

Acasta glans 3146。

- - - .
Acasta **lævigata** **3157** .
- - - .

Acasta lævigata 3157.

- - - .
Acasta **fenestrata** **3168** .
- - - .

Acasta fenestrata 3168.

- - - .
Acasta **purpurata** **3189** .
- - - .

紫花阿卡斯塔 3189。

- - - .
Acasta sporillus 3193 .
- - - .

Acasta sporillus 3193。

['dʒiːnəs] - - .
Genus Tetraclita 3211 .
属 - - .

Tetraclita属 3211。

- [pɔroʊsə] -
Tetraclita porosa 329
- 多孔 -

Tetraclita porosa 329

[vɑːr] . [kə'mjuːnɪs] , [naɪ'grɛsənz] , ['vɪrɪdɪs] , [ruː'bɛsənz] , ['ɛlɪgənz] , [kə'mjuːnɪs] ([jʌŋ]) ,
Var . communis , nigrescens , viridis , rubescens , elegans , communis (young) ,
变量 . 共产主义 , 黑化 , viridis , 红花 , 秀丽隐杆线虫 , 共产主义 (年轻的) ,
patellaris2 .
patellaris2 .
patellaris2 .

变种。 Communis、nigrescens、viridis、rubescens、elegans、communis（年轻）、patellaris2。

- [sɛ'rɑːtə] - .
Tetraclita serrata 3343 .
- 锯齿 - .

Tetraclita serrata 3343。

- ['roʊziə] - .
Tetraclita rosea 3354 .
- 玫瑰 - .

Tetraclita rosea 3354。

- [ˌpɜːrpjʊ'ræsənz] - .
Tetraclita purpurascens 3375 .
- 紫癜 - .

Tetraclita purpurascens 3375。

- [kɒ'steɪtə] - .
Tetraclita costata 3396 .
- 科斯塔塔 - .

Tetraclita costata 3396。

- - - .
Tetraclita vitiata 3407 .
- - - .

Tetraclita vitiata 3407。

- - - .
Tetraclita corulescens 3428 .
- - - .

Tetraclita corulescens 3428。

- ['reidieitə] - .
Tetraclita radiata 3434 .
- 辐射松 - .

Tetraclita radiata 3434。

['dʒiːnəs] - - .
Genus Elminius 3451 .
属 - - .

Elminius属 3451。

- - - .
Elminius Kingii 3482 .
- - - .

Elminius Kingii 3482。

- [moʊˈdɛstəs] - .
Elminius modestus 3503 .
- 莫德斯图斯 - .

Elminius modestus 3503。

- - - .
Elminius plicatus 3514 .
- - - .

Elminius plicatus 3514.

- ['sɪmpleks] - .
Elminius simplex 3535 .
- 单形 - .

Elminius simplex 3535。

['dʒiːnəs] - - .
Genus Pyrgoma 3551 .
属 - - .

属名 Pyrgoma 3551。

- - - .
Pyrgoma anglicum 3602 .
- - - .

英国火绒草 3602。

- - - .
Pyrgoma Stokesii 3613 .
- - - .

Pyrgoma Stokesii 3613。

- - - .
Pyrgoma cancellatum 3624 .
- - - .

Pyrgoma cancellatum 3624。

- - - .
Pyrgoma conjugatum 3645 .
- - - .

Pyrgoma conjugatum 3645.

- [grænd] - .
Pyrgoma grande 3656 .
- 格兰德 - .

Pyrgoma grande 3656。

- - - .
Pyrgoma milleporæ 3677 .
- - - .

Pyrgoma milleporæ 3677.

- [dɛntətəm] - .
Pyrgoma dentatum 3698 .
- 齿状 - .

Pyrgoma dentatum 3698。

- - - .
Pyrgoma crenatum 3709 .
- - - .

Pyrgoma crenatum 3709。

- - -
Pyrgoma monticulariæ 372
- - -

Pyrgoma monticulariæ 372

['spiːʃiːz] - - .
Species dubiæ 3746 .
物种 - - .

物种 dubiæ 3746。

[sʌb] - ['dʒiːnəs] - - .
Sub - Genus Creusia 3751 .
子 - 属 - - .

亚属 Creusia 3751。

- [ˌspaɪnjʊ'loʊsə] -
Creusia spinulosa 376
- 棘刺 -

Creusia spinulosa 376

[və'raɪətiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skjʊtə][ænd; ənd]['t\\ː^ə]['kælsɪfaɪd] [tə'geðər] - .
Varieties with the Scuta and Terga calcified together 3807 .
品种 和 这 盾片 和 terga 钙化 一起 - .

盾片和背板一起钙化的品种 3807。

['dʒiːnəs] - - .
Genus Chelonobia 3821 .
属 - - .

Chelonobia属 3821。

- [ˌtɛstuːdɪ'nɛriə] - .
Chelonobia testudinaria 3922 .
- 龟甲 - .

Chelonobia testudinaria 3922。

- [kə'retə] - .
Chelonobia caretta 3943 .
- 蠵龟 - .

Chelonobia caretta 3943。

- ['pætʃʊlə] -
Chelonobia patula 396
- 帕图拉 -

Chelonobia patula 396

['sekənd] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌb] - ['fæməli][ʌv; əv] - - .
Second Section of the Sub - Family of Balaninæ 3978 .
第二 部分 的 这 子 - 家庭 的 - - .

Balaninæ 亚科第二部分 3978。

['dʒiːnəs] - - .
Genus Coronula 3971 .
属 - - .

冠状属 3971。

- - - .
Coronula balænaris 4152 .
- - - .

Coronula balænaris 4152.

- [ˌdaɪə'diːmə] - .
Coronula diadema 4173 .
- 头饰 - .

冠状冠状体 4173。

- - - .
Coronula reginæ 4194 .
- - - .

冠状女王 4194。

- ['bɑːrbrə] -
Coronula barbara 421
- 芭芭拉 -

冠状叶 421

['spiːʃiːz] - - .
Species Dubiæ 4239 .
物种 - - .

物种 Dubiæ 4239。

['dʒiːnəs] - - .
Genus Platylepas 4241 .
属 - - .

扁头 ...

- - - .
Platylepas bissexlobata 4282 .
- - - .

Platylepas bissexlobata 4282。

- - -
Platylepas decorata 429
- - -

Platylepas decorata 429

['spiːʃiːz] - - .
Species Dubiæ 43010 .
物种 - - .

物种 Dubiæ 43010。

['dʒiːnəs] - - .
Genus Tubicinella 4301 .
属 - - .

管状菌属 4301。

- [ˌtreɪkiː'eɪlɪs] - .
Tubicinella trachealis 43111 .
- 气管肌 - .

气管管杆菌 43111。

['dʒiːnəs] - - .
Genus Xenobalanus 4381 .
属 - - .

Xenobalanus属 4381。

- - -
Xenobalanus globicipitis 440
- - -

异棘球绦虫 440

[sʌb] - ['fæməli] - - .
Sub - Family Chthamalinæ 44612 .
子 - 家庭 - - .

亚科 Chthamalinæ 44612。

['dʒiːnəs] - - .
Genus Chthamalus 4471 .
属 - - .

Chthamalus属 4471。

- [stɛ'leɪtəs] -
Chthamalus stellatus 455
- 星形 -

星状拟蚀 455

[vɑːr] . [kə'mjuːnɪs] , ['frædʒəlɪs] , depressus2 .
Var . communis , fragilis , depressus2 .
变量 . 共产主义 , 脆性 , depressus2 .

变种。共产主义，脆弱，抑郁2。

- - - .
Chthamalus antennatus 4603 .
- - - .

Chthamalus antennatus 4603。

- - - .
Chthamalus cirratus 4614 .
- - - .

Chthamalus cirratus 4614。

- - - .
Chthamalus fissus 4625 .
- - - .

Chthamalus fissus 4625。

- [dɛn'teɪtəs] - .
Chthamalus dentatus 4636 .
- 齿 - .

Chthamalus dentatus 4636。

- - - .
Chthamalus Hembeli 4657 .
- - - .

Chthamalus Hembeli 4657。

- - - .
Chthamalus intertextus 4678 .
- - - .

Chthamalus intertextus 4678。

- - - .
Chthamalus scabrosus 46813 .
- - - .

Chthamalus scabrosus 46813。

['noʊv] . ['dʒiːnəs] - - .
Nov . Genus Chamæsipho 4701 .
十一月 . 属 - - .

11月，Chamæsipho属4701。

- ['kəlʌmnə] - .
Chamæsipho columna 4702 .
- 柱状 - .

Chamæsipho columna 4702.

- - - .
Chamæsipho scutelliformis 47214 .
- - - .

Chamæsipho scutelliformis 47214。

['noʊv] . ['dʒiːnəs] - - .
Nov . Genus Pachylasma 4751 .
十一月 . 属 - - .

11月，Pachylasma属4751。

- [ˌdʒaɪgæn'ti:əm] - .
Pachylasma giganteum 4772 .
- 巨人 - .

巨型厚皮马 4772。

- - - .
Pachylasma aurantiacum 48015 .
- - - .

橙色厚皮菌 48015。

['dʒi:nəs] - - .
Genus Octomeris 4821 .
属 - - .

八齿鼠属 4821。

- - - .
Octomeris angulosa 4832 .
- - - .

Octomeris angulosa 4832。

- ['brʌniə] - .
Octomeris brunnea 48416 .
- 布伦尼亚 - .

Octomeris brunnea 48416。

['dʒi:nəs] - - .
Genus Catophragmus 4851 .
属 - - .

猫鼻属 4851。

- - - .
Catophragmus polymerus 4872 .
- - - .

Catophragmus polymerus 4872。

- - -
Catophragmus imbricatus 490
- - -

叠瓦状猫科动物 490

[ri'ma:ks] [ɑ:n] - [lɪst] [ʌv; əv]['fɑ:s(ə)l] - [ænd; ənd] - -
Remarks on Bronn's List of Fossil Balaninæ and Chthamalinæ 492
评论 在 - 列表 的 化石 - 和 - -

关于布朗的化石巴拉尼娜和克塔玛林娜清单的评论 492

['fæməli] - -
Family Verrucidæ 495
家庭 - -

疣状家族 495

['dʒi:nəs] [və'ru:kə] -
Genus Verruca 496
属 疣 -

疣属 496

['paʊɚz] [ʌv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] - .
Powers of Excavation 5121 .
权力 的 挖掘 - .

挖掘的力量 5121。

[və'ru:kə] - - .
Verruca Strömia 5182 .
疣 - - .

Verruca Strömia 5182.

[və'ruːkə] - - .
Verruca **lævigata** **5203** **.**
疣 - - .

Verruca lævigata 5203.

[və'ruːkə] - - .
Verruca **Spengleri** **5214** **.**
疣 - - .

疣状疣 5214。

[və'ruːkə] ['nɛksə] - .
Verruca **nexa** **5225** **.**
疣 nexa - .

疣 nexa 5225。

[və'ruːkə] ['prɪskə] -
Verruca **prisca** **525**
疣 普里斯卡 -

疣状疣 525

['fæməli] - -
Family **Lepadidæ** **526**
家庭 - -

Lepadidæ 家族 526

['dʒiːnəs] ['ælsɪˌpiː] -
Genus **Alcippe** **529**
属 阿尔西佩 -

Alcippe属 529

['ælsɪˌpiː] ['læmpəs] -
Alcippe **lampas** **530**
阿尔西佩 灯 -

Alcippe lampas 530

['fiːmeɪl] -
Female **530**
女性 -

女性 530

[meɪl] -
Male **555**
男性 -

男性 555

['ɔːrdər] [iː] . - [ˌæb.dɑ.mɪ'neɪ.li.ə] -
Order **II** **.** **-** **Abdominalia** **563**
命令 二 . - 腹部 -

第二卷——腹部篇 563

- [mɪ'nuːtəs] -
Cryptophialus **minutus** **566**
- 细节 -

隐瓶虫属微小种 566

['fiːmeɪl] -
Female **566**
女性 -

女性 566

[meɪl] -
Male **584**
男性 -

男性 584

['ɔ:rdər][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - ['æpoʊdə] -

Order	**III**	**.**	**-**	**Apoda**	**587**
命令	三、	.	-	阿波达	-

第三秩序 - Apoda 587

- - -

Proteolepas	**bivincta**	**589**
-	-	-

双斑拟鳞甲藻 589

[sɪ'nɑ:psɪs] [et] ['ɪndeks] - -

Synopsis	**et**	**Index**	**Systematicus**	**606**
概要	等	指数	-	-

Synopsis et Index Systematicus 606

[sɪ'nɑ:psɪs] [et] ['ɪndeks] - - , [et] - , [et] - -

Synopsis	**et**	**Index**	**Systematicus**	**Specierum**	**,**	**et**	**recentium**	**,**	**et**	**fossilum**	**611**
概要	等	指数	-	-	,	等	-	,	等	-	-

概要和索引 Systematicus Specierum、etrecentium、etfossilum 611

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [pleɪts] -

Description	**of**	**plates**	**641**
描述	的	盘子	-

图版 641 的描述

[pleɪt] [wʌn] .

Plate	**1**	**.**
盘子	1	.

图1。

['bælənəs] [ˌtinti'næbjuləm] -

Balanus	**tintinnabulum**	**641**
藤壶	铃声	-

铃铛藤壶 641

[pleɪt] [ˌtu:'tu:] .

Plate	**2**	**.**
盘子	2	.

图2。

['dʒi:nəs]['bælənəs] -

Genus	**Balanus**	**641**
属	藤壶	-

藤壶属 641

[pleɪt] [θri:] .

Plate	**3**	**.**
盘子	3	.

图3。

['dʒi:nəs]['bælənəs] -

Genus	**Balanus**	**642**
属	藤壶	-

藤壶属 642

[pleɪt] [fɔ:r] .

Plate	**4**	**.**
盘子	4	.

图4。

['dʒi:nəs]['bælənəs] -

Genus	**Balanus**	**642**
属	藤壶	-

藤壶属 642

[pleɪt] [faɪv] .
Plate 5 .
盘子 5 .

图5。

['dʒi:nəs]['bælənəs] -
Genus Balanus 642
属 藤壶 -

藤壶属 642

[pleɪt] [sɪks] .
Plate 6 .
盘子 6 .

图6。

['dʒi:nəs]['bælənəs] -
Genus Balanus 643
属 藤壶 -

藤壶属 643

[pleɪt] ['sɛvən] .
Plate 7 .
盘子 7 .

图7。

['dʒi:nəs]['bælənəs] -
Genus Balanus 643
属 藤壶 -

藤壶属 643

[pleɪt] [eɪt] .
Plate 8 .
盘子 8 .

图8。

['dʒi:nəs]['bælənəs] -
Genus Balanus 644
属 藤壶 -

藤壶属 644

[pleɪt] [naɪn] .
Plate 9 .
盘子 9 .

图9。

[sʌb] - ['dʒi:nəs] - -
Sub - Genus Acasta 644
子 - 属 - -

亚属 Acasta 644

[pleɪt] - .
Plate 10 .
盘子 - .

图10。

['dʒi:nəs] - -
Genus Tetraclita 645
属 - -

四棱柱属 645

[pleɪt] - .
Plate 11 .
盘子 - .

图11。

['dʒenərə] - [ænd; ənd] - -
Genera **Tetraclita** **and** **Elminius** **645**
属 - 和 - -

Tetraclita 和 Elminius 属 645

[pleɪt] - .
Plate **12** **.**
盘子 - .

图12。

['dʒenərə] - [ænd; ənd] - -
Genera **Elminius** **and** **Pyrgoma** **646**
属 - 和 - -

Genera Elminius 和 Pyrgoma 646

[pleɪt] - .
Plate **13** **.**
盘子 - .

图13。

['dʒenərə] - [ænd; ənd] - -
Genera **Pyrgoma** **and** **Creusia** **646**
属 - 和 - -

Pyrgoma 和 Creusia 属 646

[pleɪt] - .
Plate **14** **.**
盘子 - .

图14。

['dʒenərə] - [ænd; ənd] - -
Genera **Creusia** **and** **Chelonobia** **647**
属 - 和 - -

Creusia 和 Chelonobia 属 647

[pleɪt] - .
Plate **15** **.**
盘子 - .

图15。

['dʒenərə] - [ænd; ənd] - -
Genera **Chelonobia** **and** **Coronula** **648**
属 - 和 - -

Chelonobia 和 Coronula 属 648

[pleɪt] - .
Plate **16** **.**
盘子 - .

图16。

['dʒi:nəs] - -
Genus **Coronula** **649**
属 - -

冠状属 649

[pleɪt] - .
Plate **17** **.**
盘子 - .

图17。

['dʒenərə] - , - , [ænd; ənd] - -
Genera **Platylepas** **,** **Tubicinella** **,** **and** **Xenobalanus** **651**
属 - , - , 和 - -

Platylepas、Tubicinella 和 Xenobalanus 651

[pleɪt] - .
Plate 18 .
盘子 - .

图版 18。

['dʒiːnəs] - -
Genus Chthamalus 652
属 - -

Chthamalus属 652

[pleɪt] - .
Plate 19 .
盘子 - .

图版 19。

['dʒenərə] - , - , [ænd; ənd] - -
Genera Chthamalus , Chamæsipho , and Pachylasma 652
属 - , - , 和 - -

属名 Chthamalus、Chamæsipho 和 Pachylasma 652

[pleɪt] - .
Plate 20 .
盘子 - .

图版 20。

['dʒenərə] - , - , [ænd; ənd] - -
Genera Pachylasma , Octomeris , and Catophragmus 653
属 - , - , 和 - -

厚尾蟹属、八节蟹属和猫蟹属 653

[pleɪt] - .
Plate 21 .
盘子 - .

图版 21。

['dʒiːnəs] [və'ruːkə] -
Genus Verruca 654
属 疣 -

疣属 654

[pleɪt] - .
Plate 22 .
盘子 - .

图22。

['ælsɪˌpiː] ['læmpəs] -
Alcippe lampas 655
阿尔西佩 灯 -

Alcippe lampas 655

[pleɪt] - .
Plate 23 .
盘子 - .

图23。

['dʒenərə] ['ælsɪˌpiː] [ænd; ənd] - -
Genera Alcippe and Cryptophialus 658
属 阿尔西佩 和 - -

Alcippe 和 Cryptophialus 属 658

[pleɪt] - .
Plate 24 .
盘子 - .

图24。

['dʒenərə] - [ænd; ənd] - -
Genera **Cryptophialus** **and** **Proteolepas** **660**
属 - 和 - -

Cryptophialus 和 Proteolepas 属 660

[pleɪt] - .
Plate **25** **.**
盘子 - .

图版 25。

['dʒenərə] - [ænd; ənd]['bælənəs] -
Genera **Proteolepas** **and** **Balanus** **662**
属 - 和 藤壶 -

属名：Proteolepas 和 Balanus 662

[pleɪt] - .
Plate **26** **.**
盘子 - .

图版 26。

['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd]['θɔ:ræks] -
Structure **of** **the** **Mouth** **and** **Thorax** **664**
结构 的 这 嘴 和 胸部 -

口和胸部的结构 664

[pleɪt] - .
Plate **27** **.**
盘子 - .

图27。

['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['sensɪz] -
Nervous **System** **and** **Senses** **666**
紧张的 系统 和 感官 -

神经系统和感觉 666

[pleɪt] - .
Plate **28** **.**
盘子 - .

图版 28。

[si'mentiŋ] [ˌæpə'rætəs] -
Cementing **Apparatus** **667**
水泥 设备 -

水泥装置 667

[pleɪt] - .
Plate **29** **.**
盘子 - .

图29。

['sɪrˌaɪ][ænd; ənd] , [fɜ:rst]['steɪdʒɪz] -
Cirri **and** **Larvæ** **,** **first** **stages** **669**
西里 和 幼虫 ，第一的 阶段 -

纤毛虫和幼虫，第一阶段 669

[pleɪt] - .
Plate **30** **.**
盘子 - .

图版 30。

[ʌv; əv]['liːˌpæs] : ['sekənd][ænd; ənd][læst]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] -
Larvæ **of** **Lepas** **:** **second** **and** **last** **stages** **of** **development** **671**
幼虫 的 勒帕斯 : 第二 和 最后的 阶段 的 发展 -

丽蝇幼虫：发育的第二和最后阶段 671

[e'retə] -
Errata **674**
勘误表 -

勘误表 674

['ɪndeks] -
Index **675**
指数 -

指数 675

[pleɪts] -
Plates **685**
盘子 -

图版 685

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

['wʊdkʌt] [ɑːn][peɪdʒ][θriː] *
Woodcuts **on** **page** **3** ***
木刻 在 页 3 *

第3页的木刻版画*

['fɪgjər] [wʌn] .
Figure **1** **.**
数字 1 .

图1。

[ʃel] [θriː] *
Shell **3** ***
壳 3 *

壳牌 3*

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] .
Figure **2** **.**
数字 2 .

图2。

[kəm'pɑːtmənts] [θriː] *
Compartments **3** ***
隔间 3 *

隔间 3*

['fɪgjər] [θriː] .
Figure **3** **.**
数字 3 .

图 3。

[kəm'pɑːtmənts] [θriː] *
Compartments **3** ***
隔间 3 *

隔间 3*

['fɪgjər] [fɔːr] .
Figure **4** **.**
数字 4 .

图 4。

[kəm'pɑːtmənts] [θriː] *
Compartments **3** ***
隔间 3 *

隔间 3*

['fɪgjər] [faɪv] .
Figure **5** **.**
数字 5 .

图 5。

['skjʊtəm] ([ɪn'tɜːrn(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv]) [θriː] *
Scutum **(** **internal** **view** **of** **)** **3** ***
盾牌 (内部的 看法 的) 3 *

盾板（内部视图）3*

['fɪgjər] [sɪks] .
Figure **6** **.**
数字 6 .

图 6。

['tɜːrgəm] ([ɪk'stɜːrn(ə)l] [vjuː]) [θriː] *
Tergum **(** **external** **view** **)** **3** ***
背板 (外部的 看法) 3 *

外视图 3*

['fɪgjər] ['sɛvən] .
Figure **7** **.**
数字 7 .

图 7。

['tɜːrgəm] ([ɪn'tɜːrn(ə)l] [vjuː]) [θriː] *
Tergum **(** **internal** **view** **)** **3** ***
背板 (内部的 看法) 3 *

背板（内部视图）3*

['wʊdkʌt] [ɑːn] ['ʌðər] ['peɪdʒɪz]
Woodcuts **on** **other** **pages**
木刻 在 其他 页面

其他页面上的木刻

['fɪgjər] [wʌn] .
Figure **1** **.**
数字 1 .

图1。

['rɑːstrəm] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['reɪdiaɪ] , ['sɜːrvɪŋ] [ɪn] - [fɔːr; fər]['rɑstroʊ] - ['lætərəl] [kəm'pɑːtmənts]
Rostrum **with** **two** **radii** **,** **serving** **in** **Chthamalinæ** **for** **rostro** **-** **lateral** **compartments**
主席台 和 二 半径 , 服务 在 - 为了 罗斯特罗 - 侧 隔间
-
36
-

喙部有两个半径，在Chthamalinæ中用于喙侧隔室36

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] .
Figure **2** **.**
数字 2 .

图2。

['ɔːlweɪz] ['sɜːrvɪŋ] [fɔːr; fər]['lætərəl][ænd; ənd][kɑː'riːnoʊ] - ['lætərəl] [kəm'pɑːtmənts] -
Always **serving** **for** **lateral** **and** **carino** **-** **lateral** **compartments** **36**
总是 服务 为了 侧 和 卡里诺 - 侧 隔间 -

始终服务于侧方和脊侧方隔室 36

['fɪgjər] [θriː] .
Figure **3** **.**
数字 3 .

图 3。

[kəˈraɪnə] , [ˈsɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - , [ˈɔːlsoʊ] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈrɑːstrəm] -

Carina	,	serving	in	the	Chthamalinæ	,	also	,	as	a	rostrum	36
卡琳娜	,	服务	在	这	-	,	还	,	作为	一个	主席台	-

卡琳娜，在克塔玛林纳（Chthamalinæ）中也担任讲坛36号

[ˈfɪgjər] [fɔːr] .

Figure	4	.
数字	4	.

图 4。

- -

Octomeris	39
-	-

Octomeris 39

[ˈfɪgjər] [faɪv] .

Figure	5	.
数字	5	.

图 5。

- -

Chthamalus	39
-	-

Chthamalus 39

[ˈfɪgjər] [sɪks] .

Figure	6	.
数字	6	.

图 6。

- -

Chamæsipho	39
-	-

Chamæsipho 39

[ˈfɪgjər] [ˈsɛvən] .

Figure	7	.
数字	7	.

图 7。

[ˈbælənəs] -

Balanus	39
藤壶	-

藤壶 39

[ˈfɪgjər] [eɪt] .

Figure	8	.
数字	8	.

图 8。

- -

Tetraclita	39
-	-

Tetraclita 39

[ˈfɪgjər] [naɪn] .

Figure	9	.
数字	9	.

图 9。

[ˈbeɪsl] [edʒ] [ʌv; əv] [wɔːl] [ʌv; əv] [kəmˈpɑːrtmənt] [ɪn] [ˈbælənəs] [ˌtɪntiˈnæbjuləm] -

Basal	edge	of	wall	of	compartment	in	Balanus	tintinnabulum	43
基础	边缘	的	墙	的	隔间	在	藤壶	铃声	-

藤壶（Balanus tintinnabulum）43号隔室壁的基缘

['fɪgjər] - .
Figure 10 .
数字 - .

图 10。

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdiəs][ʌv; əv]['bælənəs] [ˌtinti'næbjuləm] -
Edge of the radius of Balanus tintinnabulum 46
边缘 的 这 半径 的 藤壶 铃声 -

铃铛藤壶（Balanus tintinnabulum）半径边缘 46

['fɪgjər] - .
Figure 11 .
数字 - .

图 11。

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [edʒ] [ʌv; əv]['beɪsɪs][ʌv; əv]['bælənəs] [ˌtinti'næbjuləm] -
Portion of edge of basis of Balanus tintinnabulum 50
部分 的 边缘 的 基础 的 藤壶 铃声 -

铃铛藤壶（Balanus tintinnabulum）基部边缘的一部分 50

[pleɪts]
Plates
盘子

盘子

[pleɪt] [wʌn] .
Plate 1 .
盘子 1 .

图1。

['bælənəs] [ˌtinti'næbjuləm] -
Balanus tintinnabulum 685
藤壶 铃声 -

铃铛藤壶 685

[pleɪt] [ˌtuː'tuː] .
Plate 2 .
盘子 2 .

图2。

['bælənəs] -
Balanus 686
藤壶 -

藤壶 686

[pleɪt] [θriː] .
Plate 3 .
盘子 3 .

图3。

['bælənəs] -
Balanus 687
藤壶 -

藤壶 687

[pleɪt] [fɔːr] .
Plate 4 .
盘子 4 .

图4。

['bælənəs] -
Balanus 688
藤壶 -

藤壶 688

[pleɪt] [faɪv] .
Plate 5 .
盘子 5 .

图5。

['bælənəs] -
Balanus 689
藤壶 -

藤壶 689

[pleɪt] [sɪks] .
Plate 6 .
盘子 6 .

图6。

['bælənəs] -
Balanus 690
藤壶 -

藤壶 690

[pleɪt] ['sɛvən] .
Plate 7 .
盘子 7 .

图7。

['bælənəs] -
Balanus 691
藤壶 -

藤壶 691

[pleɪt] [eɪt] .
Plate 8 .
盘子 8 .

图8。

['bælənəs] -
Balanus 692
藤壶 -

藤壶 692

[pleɪt] [naɪn] .
Plate 9 .
盘子 9 .

图9。

- -
Acasta 693
- -

阿卡斯塔 693

[pleɪt] - .
Plate 10 .
盘子 - .

图10。

- -
Tetraclita 694
- -

Tetraclita 694

[pleɪt] - .
Plate 11 .
盘子 - .

图11。

Tetraclita

四面体：

Elminius **695**

埃尔米尼乌斯 695

[plɛɪt]
Plate **12**
盘子

图12。

Elminius : **Pyrgoma** **696**

埃尔米尼乌斯：皮尔戈马 696

[plɛɪt]
Plate **13**
盘子

图13。

Pyrgoma : **Creusia** **697**

Pyrgoma：Creusia 697

[plɛɪt]
Plate **14**
盘子

图14。

Creusia : **Chelonobia** **698**

克雷乌西亚：切洛诺比亚 698

[plɛɪt]
Plate **15**
盘子

图15。

Chelonobia : **Coronula** **699**

Chelonobia：冠状699

[plɛɪt]
Plate **16**
盘子

图16。

Coronula **700**

冠状体 700

[plɛɪt]
Plate **17**
盘子

图17。

Platylepas

Platylepas:

Tubicinella **Xenobalanus** **701**

管状菌属：异形菌属 701

[plɛɪt]
Plate **18** **.**
盘子

图版 18。

Chthamalus **702**

Chthamalus 702

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[pleɪt] - .
Plate 19 .
盘子 - .

图版 19。

- : - : - -
Chthamalus : Chamæsipho : Pachylasma 703
- : - : - -

Chthamalus: Chamæsipho: Pachylasma 703

[pleɪt] - .
Plate 20 .
盘子 - .

图版 20。

- : - : - -
Pachylasma : Octomeris : Catophragmus 704
- : - : - -

Pachylasma: Octomeris: Catophragmus 704

[pleɪt] - .
Plate 21 .
盘子 - .

图版 21。

[və'ruːkə] -
Verruca 705
疣 -

疣 705

[pleɪt] - .
Plate 22 .
盘子 - .

图22。

['ælsɪˌpiː] ['læmpəs] -
Alcippe lampas 706
阿尔西佩 灯 -

Alcippe lampas 706

[pleɪt] - .
Plate 23 .
盘子 - .

图23。

['ælsɪˌpiː] :
Alcippe :
阿尔西佩 :

阿尔西佩:

- -
Cryptophialus 707
- -

隐瓶 707

[pleɪt] - .
Plate 24 .
盘子 - .

图24。

- : - -
Cryptophialus : Proteolepas 708
- : - -

Cryptophialus: Proteolepas 708

[pleɪt] - .
Plate 25 .
盘子 - .

图版 25。

- : ['bælənəs] -
Proteolepas : Balanus 709
- : 藤壶 -

Proteolepas：藤壶 709

[pleɪt] - .
Plate 26 .
盘子 - .

图版 26。

[maʊθ] : ['θɔ:ræks] -
Mouth : Thorax 710
嘴 : 胸部 -

口：胸部 710

[pleɪt] - .
Plate 27 .
盘子 - .

图27。

['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] -
Nervous System 711
紧张的 系统 -

神经系统 711

[pleɪt] - .
Plate 28 .
盘子 - .

图版 28。

[si'mentiŋ] [ˌæpə'rætəs] -
Cementing Apparatus 712
水泥 设备 -

水泥装置 712

[pleɪt] - .
Plate 29 .
盘子 - .

图29。

['sɪrˌaɪ] :
Cirri :
西里 :

希里：

, [fɜ:rst]['steɪdʒɪz] -
Larvæ , first stages 713
幼虫 ，第一的 阶段 -

幼虫，第一阶段 713

[pleɪt] - .
Plate 30 .
盘子 - .

图版 30。

, [læst]['steɪdʒɪz] -
Larvæ , last stages 714
幼虫 , 最后的 阶段 -

幼虫，最后阶段 714

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn] [saʊθ] [ə'merɪkə]
GEOLOGICAL OBSERVATIONS ON SOUTH AMERICA
地质 观察 在 南 美国

南美洲地质观测

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪ'tɔːriəl] [noʊt] .
EDITORIAL NOTE .
社论 笔记 .

编者按。

['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .
DETAILED TABLE OF CONTENTS .
详细的 桌子 的 内容 .

详细目录。

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn] [saʊθ] [ə'merɪkə]
GEOLOGICAL OBSERVATIONS ON SOUTH AMERICA
地质 观察 在 南 美国

南美洲地质观测

['krɪtɪk(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
CRITICAL INTRODUCTION .
批判的 介绍 .

关键性导论。

['tʃæptər] [aɪ] . [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['iːstərn] [koʊst] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
CHAPTER I . ON THE ELEVATION OF THE EASTERN COAST OF SOUTH AMERICA .
章 我 . 在 这 海拔 的 这 东 海岸 的 南 美国 .

第一章 论南美洲东海岸的海拔。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
ON THE ELEVATION OF THE WESTERN COAST OF SOUTH AMERICA .
在 这 海拔 的 这 西 海岸 的 南 美国 .

位于南美洲西海岸的高地上。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['væliz] [ʌv; əv] ['tʃɪli] : — [sə'lɪfərəs] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [di'pɔzits] .

ON	THE	PLAINS	AND	VALLEYS	OF	CHILE	:	—	SALIFEROUS	SUPERFICIAL	DEPOSITS	.
在	这	平原	和	山谷	的	智利	:	—	咸的	浅	存款	.

智利平原和山谷：—含盐表层沉积物。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ɑːn][ðə; ði] [fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæmpəs,'pæmpəz] .

ON	THE	FORMATIONS	OF	THE	PAMPAS	.
在	这	阵型	的	这	潘帕斯草原	.

论潘帕斯草原的形成。

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[viː] . [ɑːn][ðə; ði]['oʊldər]['tɜːrʃieriˌ'tɜːrʃəri] [fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv][,pætə'gəunjə][ænd; ənd] ['tʃɪli] .

V	.	ON	THE	OLDER	TERTIARY	FORMATIONS	OF	PATAGONIA	AND	CHILE	.
V	.	在	这	老	第三	阵型	的	巴塔哥尼亚	和	智利	.

V. 论巴塔哥尼亚和智利的较老第三纪地层。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[pluː'tɑːnɪk] [ænd; ənd] [ˌmetə'mɔːrfɪk] ['rɑːks] : — ['kliːvɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌfoʊli'eɪʃən] .

PLUTONIC	AND	METAMORPHIC	ROCKS	:	—	CLEAVAGE	AND	FOLIATION	.
冥王哈迪斯	和	变质作用	岩石	:	—	乳沟	和	叶层	.

深成岩和变质岩：—劈理和叶理。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['sentrəl] ['tʃɪli] : — ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] .

CENTRAL	CHILE	:	—	STRUCTURE	OF	THE	CORDILLERA	.
中央	智利	:	—	结构	的	这	科迪勒拉山脉	.

智利中部：——科迪勒拉山脉的结构。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['nɔːrðərn] ['tʃɪli] .

NORTHERN	CHILE	.
北方	智利	.

智利北部。

[kən'kluːʒ(ə)n] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɑːn] [plænts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz]

THE	DIFFERENT	FORMS	OF	FLOWERS	ON	PLANTS	OF	THE	SAME	SPECIES
这	不同的	表格	的	花朵	在	植物	的	这	相同的	物种

同一物种植物上不同形态的花朵

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]
DETAILED **TABLE** **OF** **CONTENTS**
详细的 桌子 的 内容

详细目录

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɑ:n] [plænts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] .
THE **DIFFERENT** **FORMS** **OF** **FLOWERS** **ON** **PLANTS** **OF** **THE** **SAME** **SPECIES** **.**
这 不同的 表格 的 花朵 在 植物 的 这 相同的 物种 .

同一物种植物上不同形态的花朵。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

['tʃæptər] [aɪ] . [ˌhetərəu'staild] [dɪ'mɔ:rfɪk] [plænts] : [pri'mjuləsi,i:] .
CHAPTER **I** **.** **HETEROSTYLED** **DIMORPHIC** **PLANTS** **:** **PRIMULACEAE** **.**
章 我 . 异型 二态性 植物 : 报春花科 .

第一章 异柱二型植物：报春花科。

['tʃæptər] [i:] . ['haɪbrɪd] ['prɪmjələ] .
CHAPTER **II** **.** **HYBRID** **PRIMULAS** **.**
章 二 . 杂交种 报春花 .

第二章 杂交报春花。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ˌhetərəu'staild] [dɪ'mɔ:rfɪk] [plænts] — [kən'tɪnju:d] .
HETEROSTYLED **DIMORPHIC** **PLANTS** **—** **continued** **.**
异型 二态性 植物 — 持续 .

异型花柱二态植物——续。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ˌhetərəu'staild] [trai'mɔ:fik] [plænts] .
HETEROSTYLED **TRIMORPHIC** **PLANTS** **.**
异型 三态 植物 .

异型花柱三态植物。

['tʃæptər] [vi:] . [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv] [ˌhetərəu'staild] [plænts] .
CHAPTER **V** **.** **ILLEGITIMATE** **OFFSPRING** **OF** **HETEROSTYLED** **PLANTS** **.**
章 V . 私生子 后代 的 异型 植物 .

第五章 异型花柱植物的非婚生后代。

[kən'klʊʒənz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:kwəl] - [staɪld] [və'raɪəti] [ʌv; əv][pi:] . [sɪ'nɛnsɪs] .

CONCLUSIONS	WITH	RESPECT	TO	THE	EQUAL	-	STYLED	VARIETY	OF	P	.	Sinensis	.
结论	和	尊重	到	这	平等的	-	风格	种类	的	P	.	中华	.

关于中华番荔枝同型变种的结论。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[kən'klu:dɪŋ] [ri'ma:ks] [ɑ:n] [ˌhetərəu'staild] [plænts] .

CONCLUDING	REMARKS	ON	HETEROSTYLED	PLANTS	.
总结	评论	在	异型	植物	.

关于异型花柱植物的结论性意见。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[pə'lɪgəməs] , [daɪ'iʃəs] , [ænd; ənd]['gaɪnoʊ] - [daɪ'iʃəs] [plænts] .

POLYGAMOUS	,	DIOECIOUS	,	AND	GYNO	-	DIOECIOUS	PLANTS	.
一夫多妻制	,	雌雄异株	,	和	男乳症	-	雌雄异株	植物	.

多配植物、雌雄异株植物和雌雄异株植物。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[klɪaɪs'təʊgæmɪk] ['flaʊərz] .

CLEISTOGAMIC	FLOWERS	.
闭花受精的	花朵	.

闭花受精花。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [krɔ:s] & [self] - [ˌfɜ:tələ'zeɪʃən] [ɪn] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .

THE	EFFECTS	OF	CROSS	&	SELF	-	FERTILISATION	IN	THE	VEGETABLE	KINGDOM	.
这	效果	的	叉	&	自己	-	施肥	在	这	蔬菜	王国	.

杂交和自交对蔬菜王国的影响。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn]

By	Charles	Darwin
经过	查尔斯	达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]

DETAILED	TABLE	OF	CONTENTS
详细的	桌子	的	内容

详细目录

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [krɔ:s] [ænd; ənd] [self] - [ˌfɜ:tələ'zeɪʃən] [ɪn] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .

THE	EFFECTS	OF	CROSS	AND	SELF	-	FERTILISATION	IN	THE	VEGETABLE	KINGDOM	.
这	效果	的	叉	和	自己	-	施肥	在	这	蔬菜	王国	.

杂交和自交对蔬菜王国的影响。

['tʃæptər] [aɪ] . [ˌɪntrə'dʌktəri] [ri'ma:ks] .

CHAPTER	I	.	INTRODUCTORY	REMARKS	.
章	我	.	引言	评论	.

第一章 引言

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[kən,vɔlvju'leisii:] .
CONVOLVULACEAE **.**
旋花科 .

旋花科。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[,skrəufju'læriəsi,i:] , [ges'neriəsii:] , ['leibieit] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
SCROPHULARIACEAE **,** **GESNERIACEAE** **,** **LABIATAE** **,** **ETC** **.**
玄参科 , 苦苣苔科 , 唇形科 , ETC .

玄参科、苦苣苔科、唇形科等

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[kru:'sifəri:] , [pə,pævə'ræsi,i:] , [ri:'si:dəsi,i:] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CRUCIFERAE **,** **PAPAVERACEAE** **,** **RESEDACEAE** **,** **ETC** **.**
十字花科 , 罂粟科 , 木犀科 , ETC .

十字花科、罂粟科、山茱萸科等。

['tʃæptər] [vi:] . [dʒi'reiniəsii:] , [lɪgju:mɪ'noʊzi:] , [ˌɔnə'greisi,i:] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CHAPTER **V** **.** **GERANIACEAE** **,** **LEGUMINOSAE** **,** **ONAGRACEAE** **,** **ETC** **.**
章 V . 牻牛儿科 , 豆科 , 柳叶菜科 , ETC .

第五章 牻牛儿科、豆科、柳叶菜科等

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[,sɔlə'neisi,i:] , [pri'mjuləsi,i:] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
SOLANACEAE **,** **PRIMULACEAE** **,** **POLYGONEAE** **,** **ETC** **.**
茄科 , 报春花科 , - , ETC .

茄科、报春花科、蓼科等

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪts] [ænd; ənd] [weɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:st] [ænd; ənd] [self] -
A **SUMMARY** **OF** **THE** **HEIGHTS** **AND** **WEIGHTS** **OF** **THE** **CROSSED** **AND** **SELF** **-**
一个 概括 的 这 高度 和 重量 的 这 交叉 和 自己 -
['fə:tilaiz] [plænts] .
FERTILISED **PLANTS** **.**
施肥 植物 .

杂交和自花授粉植物的高度和重量汇总。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [krɔ:st] [ænd; ənd] [self] - ['fə:tilaiz] [plænts] [ɪn] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl]
DIFFERENCE BETWEEN CROSSED AND SELF - FERTILISED PLANTS IN CONSTITUTIONAL
不同之处 之间 交叉 和 自己 - 施肥 植物 在 宪法
['vɪgər] [ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] .
VIGOUR AND IN OTHER RESPECTS .
活力 和 在 其他 尊重 .

杂交植物与自交植物在体质活力和其他方面的区别。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [krɔ:s] - [ˌfɜ:tələ'zeɪʃən] [ænd; ənd] [self] - [ˌfɜ:tələ'zeɪʃən] [ɑ:n][ðə; ði]
THE EFFECTS OF CROSS - FERTILISATION AND SELF - FERTILISATION ON THE
这 效果 的 叉 - 施肥 和 自己 - 施肥 在 这
[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [si:dz] .
PRODUCTION OF SEEDS .
生产 的 种子 .

异花授粉和自花授粉对种子生产的影响。

['tʃæptər] [eks] . [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌfɜ:tələ'zeɪʃən] .
CHAPTER X . MEANS OF FERTILISATION .
章 X . 方法 的 施肥 .

第十章 受精方式

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɜ:tələ'zeɪʃən] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
THE HABITS OF INSECTS IN RELATION TO THE FERTILISATION OF FLOWERS .
这 习惯 的 昆虫 在 关系 到 这 施肥 的 花朵 .

昆虫习性与花朵授粉的关系。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlts] .
GENERAL RESULTS .
一般的 结果 .

总体结果。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'məuʃənz] [ɪn] [mæn][ænd; ənd] ['ænɪmlz]
THE EXPRESSION OF THE EMOTIONS IN MAN AND ANIMALS
这 表达 的 这 情绪 在 男人 和 动物

人类和动物的情感表达

[wɪð; wɪθ] [ˌfoʊtə'græfɪk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns]
With Photographic And Other Illustrations
和 摄影 和 其他 插图

配有照片和其他插图

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['kɑ:ntents] .
DETAILED **CONTENTS** **.**
详细的 内容 .

详细内容。

[ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'məuʃənz] [ɪn] [mæn][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
ON **THE** **EXPRESSION** **OF** **THE** **EMOTIONS** **IN** **MAN** **AND** **ANIMALS** **.**
在 这 表达 的 这 情绪 在 男人 和 动物 .

论人类和动物的情感表达。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

['tʃæptər] [aɪ] . — ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
CHAPTER **I** **.** **—** **GENERAL** **PRINCIPLES** **OF** **EXPRESSION** **.**
章 我 . — 一般的 原则 的 表达 .

第一章——表达的一般原则。

['tʃæptər] [i:] . — ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [kən'tɪnju:d] .
CHAPTER **II** **.** **—** **GENERAL** **PRINCIPLES** **OF** **EXPRESSION** **—** **continued** **.**
章 二 . — 一般的 原则 的 表达 — 持续 .

第二章——表达的一般原则——续。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [kən'klu:did] .
CHAPTER **III** **.** **—** **GENERAL** **PRINCIPLES** **OF** **EXPRESSION** **—** **concluded** **.**
章 三、 . — 一般的 原则 的 表达 — 结束 .

第三章——表达的一般原则——完。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] . — [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['ænɪmlz] .
CHAPTER **IV** **.** **—** **MEANS** **OF** **EXPRESSION** **IN** **ANIMALS** **.**
章 第四 . — 方法 的 表达 在 动物 .

第四章——动物的表达方式。

['tʃæptər] [vi:] . — ['speʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .
CHAPTER **V** **.** **—** **SPECIAL** **EXPRESSIONS** **OF** **ANIMALS** **.**
章 V . — 特别的 表达式 的 动物 .

第五章——动物的特殊表情。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] . — ['speʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][mæn] : ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] .
CHAPTER **VI** **.** **—** **SPECIAL** **EXPRESSIONS** **OF** **MAN** **:** **SUFFERING** **AND** **WEEPING** **.**
章 六年级 . — 特别的 表达式 的 男人 : 痛苦 和 哭泣 .

第六章——人类的特殊表达：痛苦和哭泣。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

— [ləʊ] ['spɪrɪts] , [æŋ'zaɪəti] , [gri:f] , [dɪ'dʒekʃn] , [dɪ'sper] .
— **LOW** **SPIRITS** **,** **ANXIETY** **,** **GRIEF** **,** **DEJECTION** **,** **DESPAIR** **.**
— 低的 烈酒 , 焦虑 , 悲伤 , 沮丧 , 绝望 .

——情绪低落、焦虑、悲伤、沮丧、绝望。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

— [dʒɔɪ] , [haɪ] ['spɪrɪts] , [lʌv] , ['tendər] ['fi:lɪŋz] , [dɪ'voʊʃ(ə)n] .
— JOY , HIGH SPIRITS , LOVE , TENDER FEELINGS , DEVOTION .
— 喜悦 , 高的 烈酒 , 爱 , 投标 情怀 , 虔诚 .

— 喜悦、高昂的精神、爱、温柔的情感、奉献。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

— [rɪ'flekʃ(ə)n] — [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] - [ɪl] - ['tempər] — ['sʌlkinəs] — [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] .
— REFLECTION — MEDITATION - ILL - TEMPER — SULKINESS — DETERMINATION .
— 反射 — 冥想 - 患病的 - 脾气 — 闷闷不乐 — 决心 .

— 反思—冥想—坏脾气—闷闷不乐—决心。

['tʃæptər] [eks] . — ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['æŋgər] .
CHAPTER X . — HATRED AND ANGER .
章 X . — 仇恨 和 愤怒 .

第十章——仇恨与愤怒。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . —
CHAPTER XI . —
章 十一 . —

第十一章

[dɪs'deɪn] — [kən'tempt] — [dɪs'gʌst] - [gɪlt] — [praɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
DISDAIN — CONTEMPT — DISGUST - GUILT — PRIDE , ETC .
蔑视 — 鄙视 — 厌恶 - 有罪 — 自豪 , ETC .

轻蔑—蔑视—厌恶—内疚—骄傲，等等。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

— [sər'praɪz] — [ə'stɑ:nɪʃmənt] — [fɪr] — ['hɔ:rər] .
— SURPRISE — ASTONISHMENT — FEAR — HORROR .
— 惊喜 — 惊讶 — 害怕 — 恐怖 .

——惊讶——震惊——恐惧——惊恐。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

— [self] - [ə'tenʃ(ə)n] — [ʃeɪm] — ['ʃaɪnəs] — ['mɑ:dəsti] : ['blʌʃɪŋ] .
— SELF - ATTENTION — SHAME — SHYNESS — MODESTY : BLUSHING .
— 自己 - 注意力 — 耻辱 — 害羞 — 谦逊 : 脸红 .

— 自我关注—羞耻—害羞—谦虚：脸红。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . — [kən'klu:dɪŋ] [ri'ma:ks] [ænd; ənd] ['sʌmərɪ] .
CHAPTER XIV . — CONCLUDING REMARKS AND SUMMARY .
章 十四 . — 总结 评论 和 概括 .

第十四章——结论和总结。

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[ˌɪlə'streɪʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [feɪs] .

Muscles	**of**	**the**	**Human**	**Face**	**.**
肌肉	的	这	人类	脸	.

人脸肌肉。

[fɪg] [wʌn] - [ˌtu:'tu:]

Fig	**1**	**-**	**2**
如图	1	-	2

图 1-2

['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [feɪs] .

Muscles	**of**	**the**	**Human**	**Face**	**.**
肌肉	的	这	人类	脸	.

人脸肌肉。

[fɪg] [θri:]

Fig	**3**
如图	3

图 3

[smɔ:l] [dɔ:g] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ][kæt][ɑ:n][ə; eɪ] ['teɪbl] .

Small	**Dog**	**Watching**	**a**	**Cat**	**on**	**A**	**Table**	**.**
小的	狗	观看	一个	猫	在	一个	桌子	.

小狗注视着桌子上的猫。

['fɪgjər] [fɔ:r]

Figure	**4**
数字	4

图 4

[dɔ:g][ɪn][ə; eɪ]['hɑ:st(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

Dog	**in**	**a**	**Hostile**	**Frame**	**of**	**Mind**	**.**
狗	在	一个	敌对的	框架	的	头脑	.

一只处于敌对状态的狗。

[fɪg] . [faɪv]

Fig	**.**	**5**
如图	.	5

图5

[dɔ:g][ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

Dog	**in**	**a**	**humble**	**and**	**Affectionate**	**Frame**	**of**	**Mind**	**.**
狗	在	一个	谦逊的	和	亲热	框架	的	头脑	.

一只性格温顺友善的狗。

[fɪg] . [sɪks]

Fig	**.**	**6**
如图	.	6

图 6

[dɔ:g][ɪn][ə; eɪ]['hɑ:st(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

Dog	**in**	**a**	**Hostile**	**Frame**	**of**	**Mind**	**.**
狗	在	一个	敌对的	框架	的	头脑	.

一只处于敌对状态的狗。

[fɪg] . ['sɛvən]

Fig	**.**	**7**
如图	.	7

图7

[dɔ:g] [kɜ˞ɛsɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

Dog	**Carressing**	**his**	**Master**	**.**
狗	爱抚	他的	掌握	.

狗狗抚摸着它的主人。

[fɪg] . [eɪt]

Fig	.	8
如图	.	8

图 8

[kæt] , ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə] [faɪt] .

Cat	,	Savage	,	and	Prepared	to	Fight	.
猫	,	野蛮的	,	和	准备	到	斗争	.

猫，野蛮，随时准备战斗。

[fɪg] . [naɪn]

Fig	.	9
如图	.	9

图9

[kæt][ɪn][æn; ən] [ə'fekʃənət] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

Cat	in	an	Affectionate	Frame	of	Mind	.
猫	在	一个	亲热	框架	的	头脑	.

一只心情愉悦的猫。

[fɪg] . -

Fig	.	10
如图	.	-

图10

[saʊnd] [prə'djʊsɪŋ] [kwɪlz] [frʌm; frəm][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔ:rkjupaɪn] .

Sound	Producing	Quills	from	Tail	of	a	Porcupine	.
声音	生产	羽毛笔	从	尾巴	的	一个	豪猪	.

豪猪尾巴上的发声刺。

[fɪg] . -

Fig	.	11
如图	.	-

图11

[hen] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ][dɔ:g][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['tʃɪkɪnz] .

Hen	Driving	Away	a	Dog	from	Her	Chickens	.
母鸡	驾驶	离开	一个	狗	从	她	鸡	.

母鸡赶走靠近鸡群的狗。

[fɪg] . -

Fig	.	12
如图	.	-

图12

[swɑ:n] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [æn; ən][ɪn'tru:dər] .

Swan	Driving	Away	an	Intruder	.
天鹅	驾驶	离开	一个	入侵者	.

天鹅驱赶入侵者。

[fɪg] -

Fig	13
如图	-

图13

[hed] [ʌv; əv] [snɑ:lɪŋ] [dɔ:g] .

Head	of	Snarling	Dog	.
头	的	咆哮	狗	.

咆哮犬的头部。

[fɪg] -

Fig	14
如图	-

图14

[kæt] ['terəfaɪd] [æt; ət][ə; eɪ][dɔːg] .

Cat	**Terrified**	**at**	**a**	**Dog**	**.**
猫	恐惧	在	一个	狗	.

猫咪被狗吓坏了。

[fɪg] . -

Fig **.** **15**

如图 . -

图15

- [niː'ʒer] , [pliːzd] [baɪ] ['biːɪŋ] [kə'rest] .

Cynopithecus	**Niger**	**,**	**Pleased**	**by**	**Being**	**Caressed**	**.**
-	尼日尔	,	高兴	经过	存在	被爱抚	.

黑猩猩，喜欢被抚摸。

[fɪg] . -

Fig **.** **17**

如图 . -

图17

[ˌtʃɪmpæn'ziː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['sʌlki] .

Chimpanzee	**Disappointed**	**and**	**Sulky**	**.**
黑猩猩	失望的	和	闷闷不乐	.

黑猩猩失望又闷闷不乐。

[fɪg] . -

Fig **.** **18**

如图 . -

图18

['skriːmɪŋ] ['ɪnfənts] .

Screaming	**Infants**	**.**
尖叫	婴儿	.

婴儿的哭声。

[pleɪt] [aɪ] .

Plate	**I**	**.**
盘子	我	.

图版一。

[ə'blɪkwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] .

Obliquity	**of**	**the**	**Eyebrows**	**.**
倾斜	的	这	眉毛	.

眉毛倾斜度。

[pleɪt] [iː]

Plate	**II**
盘子	二

图版二

['mɑːdərət] ['læftər] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .

Moderate	**Laughter**	**and**	**Smiling**	**.**
缓和	笑声	和	微笑	.

适度的笑声和微笑。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Plate	**III**
盘子	三、

图版三

[ɪl] - ['tempər] .

Ill	**-**	**temper**	**.**
患病的	-	脾气	.

坏脾气。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː]
Plate IV
盘子 第四

图版四

['æŋgər][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
Anger and Indignation .
愤怒 和 愤慨 .

愤怒和愤慨。

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː]
Plate VI
盘子 六年级

图版六

[skɔːrn][ænd; ənd][dɪs'deɪn] .
Scorn and Disdain .
轻蔑 和 蔑视 .

蔑视和鄙夷。

[pleɪt] [viː]
Plate V
盘子 V

第五版

['dʒestʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
Gestures of the Body .
手势 的 这 身体 .

身体姿态。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
Plate VII
盘子 七

图版七

['foʊtəgræf] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'seɪn] ['wʊmən] .
Photograph of an Insane Woman .
照片 的 一个 疯狂的 女士 .

一张精神失常女子的照片。

[fɪg] . -
Fig . 19
如图 . -

图19

['terər] .
Terror .
恐怖 .

恐怖。

[fɪg] . -
Fig . 20
如图 . -

图20

['hɔːrər] [ænd; ənd]['ægəni] .
Horror and Agony .
恐怖 和 痛苦 .

恐怖与痛苦。

[fɪg] . -
Fig . 21
如图 . -

图21

[ðə; ði] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)l] [moʊld]
THE FORMATION OF VEGETABLE MOULD
这 形成 的 蔬菜 模具

植物霉菌的形成

[θruː] [ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms][wɪð; wɪθ] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhæbɪts]
THROUGH THE ACTION OF WORMS WITH OBSERVATIONS ON THEIR HABITS
通过 这 行动 的 蠕虫 和 观察 在 他们的 习惯

通过观察蠕虫的习性及其行为

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns]
WITH ILLUSTRATIONS
和 插图

附插图

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈdɑːrwɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[peɪdʒ][wʌn] – [sɪks]
Page 1 – 6
页 1 – 6

第1-6页

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˈhæbɪts] [ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] .
HABITS OF WORMS .
习惯 的 蠕虫 .

蠕虫的习性。

[ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪts] [ɪnˈhæbɪtɪd] — [kæn; kən][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ˈʌndər][ˈwɔːtər] — [nɑːkˈtɜːrn(ə)l] —
Nature of the sites inhabited — Can live long under water — Nocturnal —
自然 的 这 网站 有人居住的 — 能 居住 长的 在下面 水 — 夜 —
[ˈwɑːndər][əˈbaʊt][æt; ət] [naɪt] — [ˈɔːf(ə)n][laɪ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɜːoʊz] ,
Wander about at night — Often lie close to the mouths of their burrows ,
漫步 关于 在 夜晚 — 经常 说谎 关闭 到 这 嘴 的 他们的 洞穴 ,

栖息地的性质——能在水下长期生活——夜行性——夜间四处游荡——经常躺在洞穴口附近，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðʌs] [dɪˈstrɔɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [baɪ][bɜːrdz] — [ˈstrʌktʃər] — [duː][nɑːt] [pəˈzes]
and are thus destroyed in large numbers by birds — Structure — Do not possess
和 是 因此 损毁 在 大的 数字 经过 鸟类 — 结构 — 做 不是 具有
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

因此大量被鸟类捕杀——结构——没有眼睛，

[bʌt; bət][kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n] [laɪt] [ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] — [rɪ'tri:t] ['ræpɪdli] [wen] ['braɪtli]

but	can	distinguish	between	light	and	darkness	—	Retreat	rapidly	when	brightly
但	能	区分	之间	光	和	黑暗	—	撤退	快速	什么时候	明亮地

[ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ,

illuminated	,
照明	,

但能分辨明暗——在强光下迅速撤退，

[nɑ:t][baɪ][ə; eɪ]['ri:fleks]['ækʃ(ə)n] — ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] — ['sensətɪv] [tu:; tə] [hi:t] [ænd; ənd][koʊld] —

not	by	a	reflex	action	—	Power	of	attention	—	Sensitive	to	heat	and	cold	—
不是	经过	一个	反射	行动	—	力量	的	注意力	—	敏感的	到	热	和	寒冷的	—

[kəm'pli:tli] [def] — ['sensətɪv] [tu:; tə] [vaɪ'breɪʃnz] [ænd; ənd][tu:; tə] [tʌtʃ] — ['fi:b(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv]

Completely	deaf	—	Sensitive	to	vibrations	and	to	touch	—	Feeble	power	of
完全地	聋	—	敏感的	到	振动	和	到	触碰	—	微弱	力量	的

[smel] — [teɪst] — ['ment(ə)l]['kwɑ:lətiz] — ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [fu:d] — [ɑ:m'nɪvərəs] — [daɪ'dʒestʃən] —

smell	—	Taste	—	Mental	qualities	—	Nature	of	food	—	Omnivorous	—	Digestion	—
闻	—	品尝	—	精神的	品质	—	自然	的	食物	—	杂食性	—	消化	—

[li:vz] [bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] ['swɑ:loʊd] ,

Leaves	before	being	swallowed	,
树叶	前	存在	吞咽	,

并非反射动作——注意力——对冷热敏感——完全耳聋——对振动和触觉敏感——嗅觉微弱——味觉——精神特质——食物性质——杂食性——消化——吞咽前先将叶子排出

['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['flu:ɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpæŋkri'ætɪk] [sɪ'kri:ʃn] — ['ekstrə] -

moistened	with	a	fluid	of	the	nature	of	the	pancreatic	secretion	—	Extra	-
湿润	和	一个	体液	的	这	自然	的	这	胰	分泌	—	额外的	-

['stʌməkəl] [daɪ'dʒestʃən] — [kæl'sɪfərəs] [glændz] ,

stomachal	digestion	—	Calciferous	glands	,
胃	消化	—	含钙的	腺体	,

被胰液性质的液体润湿——胃外消化——钙质腺，

['strʌktʃər] [ʌv; əv] — [kæl'kerɪəs] [kən'kri:ʃənz] [fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] [æn'tɪrɪər] [per] [ʌv; əv][glændz] — [ðə; ði]

structure	of	—	Calcareous	concretions	formed	in	the	anterior	pair	of	glands	—	The
结构	的	—	钙质	结核	形成	在	这	前部	一对	的	腺体	—	这

[kæl'kerɪəs] ['mætər] [praɪ'merəli][æn; ən] [ɪk'skri:ʃn] ,

calcareous	matter	primarily	an	excretion	,
钙质	事情	主要	一个	排泄	,

结构——前部腺体中形成的钙质结石——钙质物质主要为排泄物，

[bʌt; bət] [ˌsekən'derəli] [sə:vz] [tu:; tə]['nju:trəlaiz][ðə; ði]['æsidz]['dʒenəreɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][daɪ'dʒestɪv]

but	secondarily	serves	to	neutralise	the	acids	generated	during	the	digestive
但	其次	服务	到	中和	这	酸	生成的	期间	这	消化

['prɑ:ses] . ['sɛvən] – -

process	.	7	–	15
过程	.	7	–	-

但其次，它还能中和消化过程中产生的酸。7-15

['tʃæptər] [i:] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['hæbɪts] [ʌv; əv][wə:mz, vɔ:rms] — [kən'tɪnju:d] .

HABITS	OF	WORMS	—	continued	.
习惯	的	蠕虫	—	持续	.

蠕虫的习性——续。

['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [wəːmz, vɔːrms] [siːz] ['ɑːbdʒekts] — [ðer; ðər] ['paʊər] [ʌv; əv]['sʌkʃ(ə)n] — [ðə; ði]['ɪnstɪŋkt]
Manner **in** **which** **worms** **seize** **objects** **—** **Their** **power** **of** **suction** **—** **The** **instinct**
方式 在 哪个 蠕虫 抢占 对象 — 他们的 力量 的 吸 — 这 本能

[ʌv; əv] ['plʌgɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɝːoʊz] — [stoʊnz] [paɪld]['oʊvər][ðə; ði] ['bɝːoʊz] —
of **plugging** **up** **the** **mouths** **of** **their** **burrows** **—** **Stones** **piled** **over** **the** **burrows** **—**
的 插头 向上 这 嘴 的 他们的 洞穴 — 石头 堆积 超过 这 洞穴 —

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ðʌs] [geɪnd] — [ɪn'telɪdʒəns] [ʃoʊn] [baɪ][wəːmz, vɔːrms][ɪn][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv]
The **advantages** **thus** **gained** **—** **Intelligence** **shown** **by** **worms** **in** **their** **manner** **of**
这 优势 因此 获得 — 智力 所示 经过 蠕虫 在 他们的 方式 的

['plʌgɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['bɝːoʊz] — ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts] [ðʌs] [juːst]
plugging **up** **their** **burrows** **—** **Various** **kinds** **of** **leaves** **and** **other** **objects** **thus** **used**
插头 向上 他们的 洞穴 — 各种各样的 种类 的 树叶 和 其他 对象 因此 用过的

— [t'raɪæŋglz][ʌv; əv]['peɪpər] — ['sʌmərɪ] [ʌv; əv]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wəːmz, vɔːrms] [ɪg'zɪbɪt]
— **Triangles** **of** **paper** **—** **Summary** **of** **reasons** **for** **believing** **that** **worms** **exhibit**
— 三角形 的 纸 — 概括 的 原因 为了 相信 那 蠕虫 展览

[sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] — [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ekskəveɪt][ðer; ðər] ['bɝːoʊz] ,
some **intelligence** **—** **Means** **by** **which** **they** **excavate** **their** **burrows** **,**
一些 智力 — 方法 经过 哪个 他们 挖掘 他们的 洞穴 ,

蚯蚓抓取物体的方式——它们的吸力——堵塞洞口的本能——堆放在洞穴上的石头——由此获得的优势——蚯蚓堵塞洞穴的方式所展现的智慧——它们使用的各种树叶和其他物体——三角形纸片——认为蚯蚓具有某种智慧的理由总结——它们挖掘洞穴的方式

[baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['swɔləuiŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ɜːrθ] ['ɔːlsoʊ] ['swɑːloʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
by **pushing** **away** **the** **earth** **and** **swallowing** **it** **—** **Earth** **also** **swallowed** **for** **the**
经过 推动 离开 这 地球 和 吞咽 它 — 地球 还 吞咽 为了 这

[nu'trɪʃəs] ['mætər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kən'teɪnz] — [depθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wəːmz, vɔːrms] ['bɜːroʊ] ,
nutritious **matter** **which** **it** **contains** **—** **Depth** **to** **which** **worms** **burrow** **,**
营养丰富的 事情 哪个 它 包含 — 深度 到 哪个 蠕虫 洞穴 ,

通过推开泥土并将其吞食——吞食泥土也是为了获取其中所含的营养物质——蚯蚓掘穴的深度，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɝːoʊz] — ['bɝːoʊz] [laɪnd][wɪð; wɪθ]['kɑːstɪŋs] ,
and **the** **construction** **of** **their** **burrows** **—** **Burrows** **lined** **with** **castings** **,**
和 这 建造 的 他们的 洞穴 — 洞穴 衬里 和 铸件 ,

以及它们建造的洞穴——洞穴内衬有粪便，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][wɪð; wɪθ] [liːvz] — [ðə; ði] ['loʊɪst] [pɑːrt] [peɪvd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [stoʊnz]
and **in** **the** **upper** **part** **with** **leaves** **—** **The** **lowest** **part** **paved** **with** **little** **stones**
和 在 这 上 部分 和 树叶 — 这 最低 部分 铺砌路面 和 小的 石头

[ɔːr] [siːdz] — ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑːstɪŋs][ɑːr; ər][ɪ'dʒɛktɪd] — [ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv][oʊld]
or **seeds** **—** **Manner** **in** **which** **the** **castings** **are** **ejected** **—** **The** **collapse** **of** **old**
或者 种子 — 方式 在 哪个 这 铸件 是 被弹出 — 这 坍塌 的 老的

['bɝːoʊz] — [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] — ['taʊər] - [laɪk]['kɑːstɪŋs][ɪn][beŋ'gɔːl] — [dʒaɪ'gæntɪk]
burrows **—** **Distribution** **of** **worms** **—** **Tower** **-** **like** **castings** **in** **Bengal** **—** **Gigantic**
洞穴 — 分配 的 蠕虫 — 塔 - 喜欢 铸件 在 孟加拉 — 巨大

['kɑːstɪŋs][ɑːn][ðə; ði]['nɪlˌgɪriː] ['maʊntnz] — ['kɑːstɪŋs][ɪ'dʒɛktɪd][ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] . - – -
castings **on** **the** **Nilgiri** **Mountains** **—** **Castings** **ejected** **in** **all** **countries** **.** **52** **–** **120**
铸件 在 这 尼尔吉里 山脉 — 铸件 被弹出 在 全部 国家 . - – -

上部覆盖着树叶——下部铺满小石子或种子——粪便排出方式——旧洞穴的坍塌——蚯蚓的分布——孟加拉的塔状粪便——尼尔吉里山脉的巨型粪便——所有国家都有粪便排出。52–120

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [faɪn] [ɜːrθ] [brɔːt] [ʌp] [baɪ][wəːmz, vɔːrms][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
THE **AMOUNT** **OF** **FINE** **EARTH** **BROUGHT** **UP** **BY** **WORMS** **TO** **THE** **SURFACE** **.**
这 数量 的 美好的 地球 带来 向上 经过 蠕虫 到 这 表面 .

蚯蚓带到地表的细土量。

[reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['veriəs] ['ɑ:bdʒekts] [stru:d] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [græs] - [fi:ldz] [ɑ:r; ər]

Rate	at	which	various	objects	strewed	on	the	surface	of	grass	-	fields	are
速度	在	哪个	各种各样的	对象	散落的	在	这	表面	的	草	-	字段	是

['kʌvərd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['kɑ:stiŋs][ʌv; əv][wə:mz, vɔ:rms] — [ðə; ði]['beriəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪvd] [pæθ] —

covered	up	by	the	castings	of	worms	—	The	burial	of	a	paved	path	—
涵盖	向上	经过	这	铸件	的	蠕虫	—	这	葬礼	的	一个	铺砌路面	小路	—

[ðə; ði] [sloʊ] [səb'saɪdns,'sʌbsɪdns][ʌv; əv] [greɪt] [stoʊnz] [left][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] — [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	slow	subsidence	of	great	stones	left	on	the	surface	—	The	number	of
这	慢的	地面沉降	的	伟大的	石头	左边	在	这	表面	—	这	数字	的

[wə:mz, vɔ:rms] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [speɪs] — [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ɪ'dʒɛktɪd]

worms	which	live	within	a	given	space	—	The	weight	of	earth	ejected
蠕虫	哪个	居住	之内	一个	给定	空间	—	这	重量	的	地球	被弹出

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɜ:roʊ] ,

from	a	burrow	,
从	一个	洞穴	,

草地上散落的各种物体被蚯蚓粪便掩埋的速度——铺砌小路的掩埋——留在地表的大石头的缓慢下沉——特定空间内生活的蚯蚓数量——从洞穴中喷出的泥土的重量

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['bɝ:oʊz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [speɪs] — [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	from	all	the	burrows	within	a	given	space	—	The	thickness	of	the
和	从	全部	这	洞穴	之内	一个	给定	空间	—	这	厚度	的	这

['leɪər] [ʌv; əv] [moʊld] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑ:stiŋs][ɑ:n][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [speɪs] [wʊd] [fɔ:rm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n]

layer	of	mould	which	the	castings	on	a	given	space	would	form	within	a	given
层	的	模具	哪个	这	铸件	在	一个	给定	空间	会	形式	之内	一个	给定

[taɪm] [ɪf] ['ju:nɪfɔ:rmli] [spred] [aʊt] — [ðə; ði] [sloʊ] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [moʊld] [kæn; kən] [ɪn'kri:s] [tu:; tə]

time	if	uniformly	spread	out	—	The	slow	rate	at	which	mould	can	increase	to
时间	如果	均匀地	传播	出去	—	这	慢的	速度	在	哪个	模具	能	增加	到

[ə; eɪ] [greɪt] ['θɪknəs] — [kən'klu:ʒ(ə)n] . - – -

a	great	thickness	—	Conclusion	.	121	–	163
一个	伟大的	厚度	—	结论	.	-	–	-

以及给定空间内所有洞穴——如果铸件均匀分布在给定空间内，在给定时间内形成的模具层厚度——模具缓慢增厚至很大厚度的速度——结论。121–163

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [pɑ:rt] [wɪtʃ] [wə:mz, vɔ:rms][hæv; həv] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] .

THE	PART	WHICH	WORMS	HAVE	PLAYED	IN	THE	BURIAL	OF	ANCIENT	BUILDINGS	.
这	部分	哪个	蠕虫	有	玩	在	这	葬礼	的	古老的	建筑物	.

蠕虫在古代建筑掩埋过程中所扮演的角色。

[ðə; ði] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈrʌbɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][saɪts][ʌv; əv] [greɪt] [ˈsɪtiz] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	accumulation	of	rubbish	on	the	sites	of	great	cities	independent	of	the
这	积累	的	垃圾	在	这	网站	的	伟大的	城市	独立的	的	这

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] — [ðə; ði]['beriəl][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən]['vɪlə][æt; ət]['æbɪnˌdʒər] — [ðə; ði]

action	of	worms	—	The	burial	of	a	Roman	villa	at	Abinger	—	The
行动	的	蠕虫	—	这	葬礼	的	一个	罗马	别墅	在	阿宾格	—	这

[flɔːrz] [ænd; ənd] [wɔːlz] ['penətreɪtɪd] [baɪ][wəːmz, vɔːrms] — [səb'saɪdnsˌsʌbsɪdns][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn]

floors	and	walls	penetrated	by	worms	—	Subsidence	of	a	modern
楼层	和	墙壁	渗透	经过	蠕虫	—	地面沉降	的	一个	现代的

['peɪvmənt] — [ðə; ði] ['berid] ['peɪvmənt] [æt; ət] [ˌboʊl'jʊ] ['æbi] — ['roʊmən]['vɪləz] [æt; ət] ['tʃɛdwɜːrθ]

pavement	—	The	buried	pavement	at	Beaulieu	Abbey	—	Roman	villas	at	Chedworth
路面	—	这	埋葬	路面	在	博利厄	修道院	—	罗马	别墅	在	切德沃思

[ænd; ənd] ['breɪdɪŋ] — [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [taʊn] [æt; ət] ['sɪlˌtʃɛstər] — [ðə; ði] ['neɪtʃər]

and	Brading	—	The	remains	of	the	Roman	town	at	Silchester	—	The	nature
和	编织	—	这	遗迹	的	这	罗马	镇	在	西尔切斯特	—	这	自然

[ʌv; əv][ðə; ði] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] — [ðə; ði][ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

of	the	débris	by	which	the	remains	are	covered	—	The	penetration	of	the
的	这	碎片	经过	哪个	这	遗迹	是	涵盖	—	这	渗透	的	这

['tɛsəˌleɪtɪd] [flɔːrz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [baɪ][wəːmz, vɔːrms] — [səb'saɪdnsˌsʌbsɪdns][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːrz] —

tesselated	floors	and	walls	by	worms	—	Subsidence	of	the	floors	—
镶嵌式	楼层	和	墙壁	经过	蠕虫	—	地面沉降	的	这	楼层	—

['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊld] — [ðə; ði][oʊld]['roʊmən]['sɪti] [ʌv; əv] ['rɒksɪtər] — ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thickness	of	the	mould	—	The	old	Roman	city	of	Wroxeter	—	Thickness	of	the
厚度	的	这	模具	—	这	老的	罗马	城市	的	沃克塞特	—	厚度	的	这

[moʊld] — [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] — [kən'kluːʒ(ə)n] .

mould	—	Depth	of	the	foundations	of	some	of	the	Buildings	—	Conclusion	.
模具	—	深度	的	这	基础	的	一些	的	这	建筑物	—	结论	.

- – -

164	–	208
-	–	-

大城市遗址上垃圾的堆积（与虫蛀无关）——阿宾格罗马别墅的掩埋——被虫蛀的地板和墙壁——现代路面的沉降——博利厄修道院被掩埋的路面——切德沃思和布雷丁的罗马别墅——西尔切斯特罗马城镇的遗迹——覆盖遗迹的碎屑的性质——虫蛀对镶嵌地板和墙壁的侵蚀——地板的沉降——模具的厚度——古罗马城市沃罗克塞特——模具的厚度——部分建筑地基的深度——结论。164-208

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪnju'deɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [lænd] .

THE	ACTION	OF	WORMS	IN	THE	DENUDATION	OF	THE	LAND	.
这	行动	的	蠕虫	在	这	剥蚀	的	这	土地	.

蠕虫在土地剥蚀中的作用。

['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv] [ˌdɪnju'deɪʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði][lænd][hæz; həz] [ˌʌndər'gɑːn] — [sʌb] -

Evidence	of	the	amount	of	denudation	which	the	land	has	undergone	—	Sub	-
证据	的	这	数量	的	剥蚀	哪个	这	土地	有	经历	—	子	-

['eriəl] [ˌdɪnju'deɪʃən] — [ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ʌv; əv] [dʌst] — ['vedʒtəb(ə)l] [moʊld] ,

aerial	denudation	—	The	deposition	of	dust	—	Vegetable	mould	,
天线	剥蚀	—	这	沉积	的	灰尘	—	蔬菜	模具	,

土地剥蚀程度的证据——陆上剥蚀——尘土沉积——植物腐殖质，

[ɪts][dɑːrk] ['kʌlər] [ænd; ənd][faɪn]['tekstʃər] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] —

its	dark	colour	and	fine	texture	largely	due	to	the	action	of	worms	—
它是	黑暗的	颜色	和	美好的	质地	很大程度上	到期的	到	这	行动	的	蠕虫	—

[ðə; ði][dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['rɑːks][baɪ][ðə; ði]['hjuːməs] - ['æsidz] — ['sɪmələr]['æsidz] [ə'pærəntli]

The	disintegration	of	rocks	by	the	humus	-	acids	—	Similar	acids	apparently
这	解体	的	岩石	经过	这	腐殖质	-	酸	—	相似的	酸	显然

['dʒenəreɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bɑːdɪz][ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] — [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['æsidz]

generated	within	the	bodies	of	worms	—	The	action	of	these	acids
生成的	之内	这	身体	的	蠕虫	—	这	行动	的	这些	酸

[fə'siliteitid] [baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ɜːrθ] — [ə; eɪ] [θɪk] [bed]

facilitated	by	the	continued	movement	of	the	particles	of	earth	—	A	thick	bed
促进	经过	这	持续	移动	的	这	颗粒	的	地球	—	一个	厚的	床

[ʌv; əv] [moʊld] [tʃeks] [ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [sɔɪl][ænd; ənd]['rɑːks] .

of	mould	checks	the	disintegration	of	the	underlying	soil	and	rocks	.
的	模具	检查	这	解体	的	这	潜在的	土壤	和	岩石	.

其深色和细腻的质地主要归功于蚯蚓的作用——腐殖酸分解岩石——类似的酸显然在蚯蚓体内产生——这些酸的作用因土壤颗粒的持续运动而得到促进——厚厚的腐殖层阻止了下层土壤和岩石的分解。

['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][stoʊn][wɔːrn][ɔːr]['tritjureitid][ɪn][ðə; ði] ['gizədz] [ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] — ['swɑːloʊd]

Particles	of	stone	worn	or	triturated	in	the	gizzards	of	worms	—	Swallowed
颗粒	的	石头	磨损	或者	研磨	在	这	砂囊	的	蠕虫	—	吞咽

[stoʊnz] [sɜːrv] [æz; əz] [mɪl] - [stoʊnz] — [ðə; ði] ['levigeitid] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːstɪŋs] — ['frægmənts]

stones	serve	as	mill	-	stones	—	The	levigated	state	of	the	castings	—	Fragments
石头	服务	作为	磨	-	石头	—	这	已征税	状态	的	这	铸件	—	片段

[ʌv; əv] [brɪk] [ɪn][ðə; ði]['kɑːstɪŋs]['oʊvər] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] [wel] ['raʊndɪd] .

of	brick	in	the	castings	over	ancient	buildings	well	rounded	.
的	砖	在	这	铸件	超过	古老的	建筑物	出色地	圆润	.

蠕虫砂囊中磨损或研磨的石粒——吞下的石头用作磨石——铸件的精制状态——古代建筑铸件中圆润的砖块碎片。

[ðə; ði][trɪ'tʊəreɪtɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms][nɑːt][kwaɪt] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['ʌndər] [ə; eɪ][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]

The	triturating	power	of	worms	not	quite	insignificant	under	a	geological
这	研磨	力量	的	蠕虫	不是	相当	微不足道	在下面	一个	地质

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] . - – -

point	of	view	.	209	–	236
观点	的	看法	.	-	–	-

从地质学的角度来看，蠕虫的研磨能力不容小觑。209–236

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [ˌdɪnju'deɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [lænd] — [kən'tɪnjuːd] .

THE	DENUDATION	OF	THE	LAND	—	continued	.
这	剥蚀	的	这	土地	—	持续	.

土地的剥削——续。

[ˌdɪnju'deɪʃən] ['eɪdɪd] [baɪ]['riːs(ə)ntli][ɪ'dʒɛktɪd]['kɑːstɪŋs] ['floʊɪŋ] [daʊn] [ɪn'klaɪnd] [græs] - ['kʌvərd]

Denudation	aided	by	recently	ejected	castings	flowing	down	inclined	grass	-	covered
剥蚀	协助	经过	最近	被弹出	铸件	流动	向下	倾斜	草	-	涵盖

['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] — [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɪtʃ] ['ænjuəli] [floʊz] ['daʊnwərdz] — [ðə; ði] [ɪ'fekt]

surfaces	—	The	amount	of	earth	which	annually	flows	downwards	—	The	effect
表面	—	这	数量	的	地球	哪个	每年	流量	向下	—	这	影响

[ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l][reɪn][ɑːn][wɜːrm]['kɑːstɪŋs] — [ðə; ði]['faɪnɪst]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɑːʃt]

of	tropical	rain	on	worm	castings	—	The	finest	particles	of	earth	washed
的	热带	雨	在	蠕虫	铸件	—	这	最好的	颗粒	的	地球	洗过

[kəm'pliːtli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['kɑːstɪŋs] — [ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [draɪd] ['kɑːstɪŋs]['ɪntuː] ['pelits] ,

completely	away	from	castings	—	The	disintegration	of	dried	castings	into	pellets	,
完全地	离开	从	铸件	—	这	解体	的	干燥	铸件	进入	颗粒	,

最近排出的蚯蚓粪顺着倾斜的草地表面流下，加剧了土壤剥蚀——每年向下流动的土量——热带降雨对蚯蚓粪的影响——从蚯蚓粪中完全冲走的细小土粒——干燥蚯蚓粪分解成颗粒

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ɪn'klaɪnd]['sɝ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] — [ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ledʒ]

and	their	rolling	down	inclined	surfaces	—	The	formation	of	little	ledges
和	他们的	滚动	向下	倾斜	表面	—	这	形成	的	小的	壁架

[ɑ:n] [hɪl] - [saɪdz] ,

on	hill	-	sides	,
在	爬坡道	-	侧面	,

它们顺着倾斜的表面滚落——在山坡上形成小岩架，

[ɪn][pɑ:rt] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [dɪs'ɪntɪ,greɪtid] ['kɑ:stiŋs] — ['kɑ:stiŋs] [bloʊn] [tu:; tə]

in	part	due	to	the	accumulation	of	disintegrated	castings	—	Castings	blown	to
在	部分	到期的	到	这	积累	的	解体	铸件	—	铸件	吹	到

['li:wərd] ['oʊvər]['lev(ə)l][lænd] — [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðʌs] [bloʊn] —

leeward	over	level	land	—	An	attempt	to	estimate	the	amount	thus	blown	—
背风面	超过	等级	土地	—	一个	试图	到	估计	这	数量	因此	吹	—

[ðə; ði][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [in'kæmpmənts] [ænd; ənd]['tju:mjuli, -lai] — [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	degradation	of	ancient	encampments	and	tumuli	—	The	preservation	of
这	降解	的	古老的	营地	和	土墩	—	这	保存	的

[ðə; ði] [kraʊnz] [ænd; ənd] ['fɜ:rəʊz] [ɑ:n][lænd] ['eɪnʃəntli] ['plaʊd] — [ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

the	crowns	and	furrows	on	land	anciently	ploughed	—	The	formation	and
这	皇冠	和	沟壑	在	土地	古代	耕作	—	这	形成	和

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] [moʊld] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃɔ:k] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] . - – -

amount	of	mould	over	the	Chalk	formation	.	237	–	279
数量	的	模具	超过	这	粉笔	形成	.	-	–	-

部分原因是由于碎裂铸件的堆积——铸件被风吹到背风面的平地上——试图估算被吹散的铸件数量——古代营地和土墩的损毁——古代耕地上犁沟和犁冠的保存——白垩层上覆盖的铸模的形成和数量。237–279

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[kən'klu:ʒ(ə)n] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rt] [wɪtʃ] [wə:mz, vɔ:rms][hæv; həv] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

Summary	of	the	part	which	worms	have	played	in	the	history	of	the
概括	的	这	部分	哪个	蠕虫	有	玩	在	这	历史	的	这

[wɜ:rld] — [ðer; ðər][eɪd][ɪn][ðə; ði][dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] — [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪnju'deɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]

world	—	Their	aid	in	the	disintegration	of	rocks	—	In	the	denudation	of	the
世界	—	他们的	援助	在	这	解体	的	岩石	—	在	这	剥蚀	的	这

[lænd] — [ɪn][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [rɪ'meɪnz] — [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl]

land	—	In	the	preservation	of	ancient	remains	—	In	the	preparation	of	the	soil
土地	—	在	这	保存	的	古老的	遗迹	—	在	这	准备	的	这	土壤

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][plænts] — ['ment(ə)l] ['paʊɝz] [ʌv; əv][wə:mz, vɔ:rms] — [kən'klu:ʒ(ə)n] . - –

for	the	growth	of	plants	—	Mental	powers	of	worms	—	Conclusion	.	280	–
为了	这	生长	的	植物	—	精神的	权力	的	蠕虫	—	结论	.	-	–

-

288
-

蚯蚓在世界历史上的作用概述——它们帮助分解岩石——它们帮助剥蚀土地——它们帮助保存古代遗迹——它们帮助改良土壤以利于植物生长——蚯蚓的智力——结论。280-288

[ˌɪnsek'tɪvərəs] [plænts]

INSECTIVOROUS	PLANTS
食虫的	植物

食虫植物

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .
DETAILED **TABLE** **OF** **CONTENTS** **.**
详细的 桌子 的 内容 .

详细目录。

[ˌɪnsek'tɪvərəs] [plænts] .
INSECTIVOROUS **PLANTS** **.**
食虫的 植物 .

食虫植物。

['tʃæptər] [aɪ] . ['drɔsərə] [ˌroʊˌtʌndɪ'foʊliə] , [ɔːr][ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [sʌn] - [duː] .
CHAPTER **I** **.** **DROSERA** **ROTUNDIFOLIA** **,** **OR** **THE** **COMMON** **SUN** **-** **DEW** **.**
章 我 . 茅膏菜 圆叶 , 或者 这 常见的 太阳 - 露 .

第一章 圆叶茅膏菜，或称普通太阳草。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ðɪ] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['təntəklz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɑːntækt] [ʌv; əv] ['sɑːlɪd] ['bɑːdɪz] .
THE **MOVEMENTS** **OF** **THE** **TENTACLES** **FROM** **THE** **CONTACT** **OF** **SOLID** **BODIES** **.**
这 移动 的 这 触手 从 这 接触 的 坚硬的 身体 .

触手因接触固体而产生的运动。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ˌægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['proʊtəplæzəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['sɛlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['təntəklz] .
AGGREGATION **OF** **THE** **PROTOPLASM** **WITHIN** **THE** **CELLS** **OF** **THE** **TENTACLES** **.**
聚合 的 这 原生质 之内 这 细胞 的 这 触手 .

触手细胞内原生质的聚集。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [hiːt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [liːvz] .
THE **EFFECTS** **OF** **HEAT** **ON** **THE** **LEAVES** **.**
这 效果 的 热 在 这 树叶 .

热对叶片的影响。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [nɑːn] - [naɪˈtrɑːdʒənəs] [ænd; ənd] [naɪˈtrɑːdʒənəs] [ɔːrˈgænɪk] [ˈfluːədz, ˈfluːɪdz]

V	.	THE	EFFECTS	OF	NON	-	NITROGENOUS	AND	NITROGENOUS	ORGANIC	FLUIDS
V	.	这	效果	的	非	-	含氮的	和	含氮的	有机的	液体

[ɑːn][ðə; ði] [liːvz] .

ON	THE	LEAVES	.
在	这	树叶	.

V. 非含氮和含氮有机液对叶片的影响。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [daɪˈdʒestɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈkriːʃn] [ʌv; əv] ['drɔsərə] .

THE	DIGESTIVE	POWER	OF	THE	SECRETION	OF	DROSERA	.
这	消化	力量	的	这	分泌	的	茅膏菜	.

茅膏菜分泌物的消化能力。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [sɔːlts] [ʌv; əv] [əˈmoʊniə] .

THE	EFFECTS	OF	SALTS	OF	AMMONIA	.
这	效果	的	盐	的	氨	.

氨盐的影响。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] ['veriəs] ['ʌðər] [sɔːlts] [ænd; ənd]['æsidz][ɑːn][ðə; ði] [liːvz] .

THE	EFFECTS	OF	VARIOUS	OTHER	SALTS	AND	ACIDS	ON	THE	LEAVES	.
这	效果	的	各种各样的	其他	盐	和	酸	在	这	树叶	.

其他各种盐和酸对叶片的影响。

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] ['ælkəlɔɪd] ['pɔizənz] , ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] [ænd; ənd] ['veɪpəz] .

THE	EFFECTS	OF	CERTAIN	ALKALOID	POISONS	,	OTHER	SUBSTANCES	AND	VAPOURS	.
这	效果	的	肯定	生物碱	毒药	,	其他	物质	和	蒸汽	.

某些生物碱毒物、其他物质和蒸汽的影响。

['tʃæptər] [eks] . [ɑːn][ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,

CHAPTER	X	.	ON	THE	SENSITIVENESS	OF	THE	LEAVES	,
章	X	.	在	这	敏感性	的	这	树叶	,

第十章 论叶片的敏感性

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊtər] ['ɪmpʌls] .

AND	ON	THE	LINES	OF	TRANSMISSION	OF	THE	MOTOR	IMPULSE	.
和	在	这	线条	的	传播	的	这	发动机	冲动	.

以及电机脉冲的传输线路。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ˌriːkəpɪtʃuˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːn] [ˈdrɔsərə] [ˌroʊˌtʌndɪˈfoʊliə] .
RECAPITULATION OF THE CHIEF OBSERVATIONS ON DROSERA ROTUNDIFOLIA .
概括 的 这 首席 观察 在 茅膏菜 圆叶 .

对圆叶茅膏菜主要观察结果的总结。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈstrʌktʃər] [ænd; ənd] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈdrɔsərə] .
ON THE STRUCTURE AND MOVEMENTS OF SOME OTHER SPECIES OF DROSERA .
在 这 结构 和 移动 的 一些 其他 物种 的 茅膏菜 .

关于其他一些茅膏菜属植物的结构和运动。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ˌdaɪəˈniːə] [məsɪpjələ] .
DIONAEA MUSCIPULA .
狄俄尼索斯 蝇属 .

捕蝇草。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ˌældroʊˈvændə] [vɛsɪkjuːloʊsə] .
ALDROVANDA VESICULOSA .
阿尔德罗万达 泡状 .

紫菀属植物。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ˌdrɑːsəˈfɪləm] —
DROSOPHYLLUM —
桃叶 —

绣线菊—

[ˌrɔˈrɪdjʊlə] — [ˈbɪblɪs] — [ˈglændʒələr] [her] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [plænts] — [kənˈkluːdɪŋ] [ri'maːks]
RORIDULA — BYBLIS — GLANDULAR HAIRS OF OTHER PLANTS — CONCLUDING REMARKS
罗里杜拉 — 比布利斯 — 腺体 头发 的 其他 植物 — 总结 评论
[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌdrɔsəˈreɪsiːə] .
ON THE DROSERACEAE .
在 这 茅膏菜科 .

RORIDULA—BYBLIS—其他植物的腺毛—关于茅膏菜科的结论性评论。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[pɪŋˈgaɪkjʊlə] .
PINGUICULA .
捕虫鞘 .

平古柯。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[jj,trikjj'læriə,-'leə-,juː-] .
UTRICULARIA **.**
狸藻 .

狸藻。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[jj,trikjj'læriə,-'leə-,juː-] ([kən'tɪnjuːd]) .
UTRICULARIA **(** **continued** **)** **.**
狸藻 (持续) .

狸藻属（续）。

[kən'kluːʒ(ə)n] .
CONCLUSION **.**
结论 .

结论。

['ɪndeks] .
INDEX **.**
指数 .

指数。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['muːvmənt] [ɪn] [plænts]
THE **POWER** **OF** **MOVEMENT** **IN** **PLANTS**
这 力量 的 移动 在 植物

植物运动的力量

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɑːrwɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

[ə'sɪstɪd] [baɪ]['frænsɪs]['dɑːrwɪn]
Assisted **By** **Francis** **Darwin**
协助 经过 弗朗西斯 达尔文

弗朗西斯·达尔文协助

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .
DETAILED **TABLE** **OF** **CONTENTS** **.**
详细的 桌子 的 内容 .

详细目录。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [plænts] .
THE **MOVEMENTS** **OF** **PLANTS** **.**
这 移动 的 植物 .

植物的运动。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['sɜ:rkəm,nju:teɪtɪŋ] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] ['si:dlɪŋ] [plænts] .
CHAPTER I . THE CIRCUMNUTATING MOVEMENTS OF SEEDLING PLANTS .
章 我 . 这 环绕 移动 的 幼苗 植物 .

第一章 幼苗的环绕运动。

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['dʒen(ə)rəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv] ['si:dlɪŋ] [plænts] .
GENERAL CONSIDERATIONS ON THE MOVEMENTS AND GROWTH OF SEEDLING PLANTS .
一般的 考虑因素 在 这 移动 和 生长 的 幼苗 植物 .

关于幼苗运动和生长的一般考虑。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['sensətɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] ['rædɪkl] [tu:; tə] ['kɑ:ntækt] [ænd; ənd][tu:; tə] ['ʌðər]
SENSITIVENESS OF THE APEX OF THE RADICLE TO CONTACT AND TO OTHER
敏感性 的 这 顶点 的 这 胚根 到 接触 和 到 其他
['ɪrɪtənts] .
IRRITANTS .
刺激物 .

牙根尖端对接触和其他刺激物敏感。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['sɜ:rkəm,nju:teɪtɪŋ] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [mə'tʃʊr] [plænts] .
THE CIRCUMNUTATING MOVEMENTS OF THE SEVERAL PARTS OF MATURE PLANTS .
这 环绕 移动 的 这 一些 部分 的 成熟 植物 .

成熟植物各部分的旋转运动。

['tʃæptər] [vi:] . ['mɑ:dɪfaɪd] ['sɜ:rkəmnʊ'teʃən] :
CHAPTER V . MODIFIED CIRCUMNUTATION :
章 V . 修改的 环绕 :

第五章 修正环行航线：

['klaɪmɪŋ] [plænts] ; [epɪ'næstɪk] [ænd; ənd] [ˌhaɪpə'næstɪk] ['mu:vmənts] .
CLIMBING PLANTS ; EPINASTIC AND HYPONASTIC MOVEMENTS .
攀登 植物 ; 上位 和 下丘脑 移动 .

攀援植物；上伸运动和下伸运动。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] . - ['sɜ:rkəmnʊ'teʃən] :
CHAPTER VI . MMODIFIED CIRCUMNUTATION :
章 六年级 . - 环绕 :

第六章修改后的循环：

[sli:p] [ɔ:r] [ˌnikti'trɔpik] ['mu:vmənts] , [ðer; ðər][ju:z] : [sli:p] [ʌv; əv] ['kɑ:tɪlidnz] .
SLEEP OR NYCTITROPIC MOVEMENTS , THEIR USE : SLEEP OF COTYLEDONS .
睡觉 或者 夜行性 移动 , 他们的 使用 : 睡觉 的 子叶 .

睡眠或夜行性运动，其用途：子叶睡眠。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['mɑːdɪfaɪd] ['sɜːrkəmnʊ'teʃən] :
MODIFIED CIRCUMNUTATION :
修改的 环绕 :

改良环行：

[ˌnikti'trɔpik] [ɔːr] [sliːp] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [liːvz] .
NYCTITROPIC OR SLEEP MOVEMENTS OF LEAVES .
夜行性 或者 睡觉 移动 的 树叶 .

叶片的夜行性或睡眠运动。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['mɑːdɪfaɪd] ['sɜːrkəmnʊ'teʃən] :
MODIFIED CIRCUMNUTATION :
修改的 环绕 :

改良环行：

['muːvmənts] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [laɪt] .
MOVEMENTS EXCITED BY LIGHT .
移动 兴奋的 经过 光 .

光激发的运动。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['sensətɪvnəs] [ʌv; əv] [plænts] [tuː; tə] [laɪt] : [ɪts] [trænz'mɪtɪd] [ɪ'fekts] .
SENSITIVENESS OF PLANTS TO LIGHT : ITS TRANSMITTED EFFECTS .
敏感性 的 植物 到 光 : 它是 传输 效果 .

植物对光的敏感性：其传递效应。

['tʃæptər] [eks] . ['mɑːdɪfaɪd] ['sɜːrkəmnʊ'teʃən] :
CHAPTER X . MODIFIED CIRCUMNUTATION :
章 X . 修改的 环绕 :

第十章 修正环行航线：

['muːvmənts] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] .
MOVEMENTS EXCITED BY GRAVITATION .
移动 兴奋的 经过 引力 .

受引力激发的运动。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['ləʊkəlaɪzd] ['sensətɪvnəs] [tuː; tə] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪts] [trænz'mɪtɪd] [ɪ'fekts] .
LOCALISED SENSITIVENESS TO GRAVITATION , AND ITS TRANSMITTED EFFECTS .
本地化 敏感性 到 引力 , 和 它是 传输 效果 .

对引力的局部敏感性及其传递效应。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[kən'kluːdɪŋ] [ri'maːks] .
CONCLUDING REMARKS .
总结 评论 .

总结发言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神